



潘美月・杜潔祥 主編

古典文獻研究輯刊

花木蘭文化出版社 出版



焚



古典文獻研究輯刊

二 編

潘美月・杜潔祥 主編

第 17 冊

六朝漢譯佛典偈頌與詩歌之研究（下）

王晴慧 著

國家圖書館出版品預行編目資料

六朝漢譯佛典偈頌與詩歌之研究(下) / 王晴慧著 — 初版 —
台北縣永和市：花木蘭文化出版社，2006〔民95〕

頁4+190面：19x26公分（古典文獻研究輯刊 二編：第17冊）

ISBN：986-7128-37-0（下冊：精裝）

1. 佛教文學－作品研究 2. 中國詩－歷史－六朝（222-588）

224.513

95003693

ISBN 986712837-0



9 789867 128379

古典文獻研究輯刊

二編 第十七冊

ISBN：986-7128-37-0

六朝漢譯佛典偈頌與詩歌之研究（下）

作 者 王晴慧

主 編 潘美月 杜潔祥

企劃出版 北京大學文化資源研究中心

出 版 花木蘭文化出版社

發 行 所 花木蘭文化出版社

發 行 人 高小娟

聯絡地址 台北縣永和中正路五九五號七樓之三

電話：02-2923-1455 / 傳真：02-2923-1452

電子信箱 sut81518@ms59.hinet.net

初 版 2006年3月

定 價 二編 20冊（精裝）新台幣31,000元

版權所有・請勿翻印



目

錄

上 冊

序 言

第一章 緒 論	1
一、研究緣起與目的	1
二、研究範疇	2
三、主要資料來源	3
四、研究方法	4
第二章 東漢至六朝漢譯佛典概述	5
第一節 東漢至六朝譯經概況	5
第二節 漢譯偈頌述略	27
第三章 六朝漢譯佛典偈頌之文學特色	39
第一節 多變不拘的形式	39
一、開拓了中國文學表現形式	39
二、跨越中國本土既有的文體結構	40
三、修辭上描述技巧之運用與講求	42
四、結構自由不拘一式	52
第二節 豐富多端的內容	55
一、說 理	55
二、勵 志	58
三、勸 誠	59
四、敘 事	60
五、讚 頌	64
六、宣 誓	66

第三節 白話典雅的文字	67
一、白話通俗	67
二、莊嚴典雅	68
三、異域色彩	70
第四章 六朝詩歌之佛教文學特色	73
第一節 詩中浸染佛教色彩的緣由——名人釋子共入 一流的社會風氣	74
第二節 形式及風格上之創新	80
一、詩歌篇幅、言數與偈頌形式的交互影響	80
二、佛經轉讀、梵唄與詩歌的律化	87
三、佛典翻譯取向與永明清麗白話詩風的關連性	90
第三節 異於前代內容之新聲	94
一、吟詠佛理的先驅詩歌	95
二、首開風氣的僧詩創作	108
第五章 六朝漢譯佛典偈頌與詩歌之關係	117
第一節 漢譯偈頌與中土詩歌形式上的會通	117
一、脫胎並超越於中土詩歌形式之漢譯偈頌	117
二、長篇敘事詩的藝術借鏡——大量長篇敘事漢譯 偈頌的呈現	122
第二節 漢譯偈頌與玄言詩的說理性	129
第三節 漢譯偈頌與佛理詩的偈頌化	133
第四節 漢譯偈頌與山水詩的窮形盡相	140
第五節 漢譯偈頌與宮體詩的女姿描摹	147
一、《維摩詰經》中亦僧亦俗的形象	148
二、偈頌中對淫豔情態的鋪寫	150
三、讚佛偈的工筆雕繪與宮體詩的女姿特寫	153
第六章 結 論	161
一、形式上的會通	161
二、內容上的浸染	162
三、修辭風格上的借鑑	164

下 冊

表

表 1：《祐錄》所收安世高譯經	167
表 2：《大正藏》所收安世高譯經	170
表 3：《祐錄》所收支識譯經	173
表 4：《祐錄》所收支謙譯經	175
表 5：《祐錄》所收竺法護譯經	178
表 6：《祐錄》所收鳩摩羅什譯經	190
表 7：《祐錄》所收佛陀跋陀羅譯經	193
表 8：《祐錄》所收曇無讖譯經	194
表 9：《房錄》《內典錄》《開元錄》所收南朝譯經數	197
表 10：《祐錄》所收求那跋陀羅譯經	198
表 11：《房錄》《開元錄》所收僧伽婆羅譯經	200
表 12：《房錄》《開元錄》所收真諦譯經	202
表 13：《房錄》《開元錄》所收菩提流支譯經	207
表 14：《大正藏》經藏中內含偈頌資料之經名一覽表	212
表 5-1：六朝漢譯偈頌與詩歌之言數形式統計表	119
表 5-2：六朝漢譯偈頌之言數、句式略舉表	121
表 5-3：《佛所行讚》偈頌數量統計表	126
表 5-4：《離騷》、《悲憤詩》、《孔雀東南飛》、《木蘭詩》 及敘事性偈頌概略比較表	128

圖

圖一：《大正藏》三言偈頌示例——以東漢支識所譯 《般舟三昧經》為例	331
圖二：《大正藏》四言偈頌示例——以吳支謙所譯 《義足經》為例	332
圖三：《大正藏》五言偈頌示例——以劉宋求那跋陀羅 所譯《勝鬘師子吼一乘大方便方廣經》為例	333
圖四：《大正藏》六言偈頌示例——以西晉竺法護所譯 《文殊師利現寶藏經》為例	334
圖五：《大正藏》七言偈頌示例——以姚秦鳩摩羅什所譯 《思益梵天所問經》為例	335
圖六：《大正藏》八言偈頌示例——以西晉法炬共法立 所譯《法句譬喻經》為例	336

圖七：《大正藏》九言偈頌示例——以東漢竺大力共 康孟詳所譯《修行本起經》為例.....	337
圖八：《大正藏》雜言偈頌示例——以東晉法顯所譯 《大般泥洹經》為例.....	338
參考文獻.....	339

附 錄

【表1】《祐錄》所收安世高譯經

1. 經名前有※者，乃是學者（林屋友次郎、鎌田茂雄）證明確屬安世高所譯者（見鎌田茂雄《中國佛教通史》頁147）。
2. 《祐錄》卷二僧祐云：「其四諦、口解、十四意、九十八結，安公云，似世高撰也」。

經 名	卷 數	附 註
※安般守意經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二云：「《安錄》云《小安般經》」。 ❖《出三藏記集》卷六有三篇〈安般守意經序〉，分別為康僧會、道安、謝敷所作，足證此經確為安世高所譯。 ❖現存《大正》第十五冊 602 號《大安般守意經》，為二卷本。
※陰持入經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《出三藏記集》卷六有道安所作〈陰持入經序〉，足證此經確為安世高所譯。 ❖現存《大正》第十五冊 602 號《大安般守意經》，為二卷本。
百六十品經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二云：「《舊錄》云《增一阿含百六十章》」。 ❖今逸失未傳。
大十二門經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《出三藏記集》卷六有道安所作〈大十二門經序〉，但其書今闕，只殘留序文。 ❖〈大十二門經序〉：「此經世高所出也」。 ❖今逸失未傳。
小十二門經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《出三藏記集》卷六有道安所作〈十二門經序〉，但其書今闕，只殘留序文。 ❖〈十二門經序〉：「安世高善開禪數，斯經似其所出」。 ❖今逸失未傳。
※大道地經	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二云：「安公云《大道地經》者，《修行經》抄也。外國所抄」。 ❖《出三藏記集》卷十有道安所作〈道地經序〉，足證此經確為安世高所譯。 ❖現存《大正》第十五冊 607 號《道地經》，為一卷本。

經 名	卷 數	附 註
※人本欲生經	一卷	❖《出三藏記集》卷六有道安所作〈人本欲生經序〉。 ❖〈人本欲生經序〉：「斯經似安世高譯爲晉言也」。 ❖見《大正》第一冊 14 號。
道意發行經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「今闕此經」。 ❖今逸失未傳。
阿毗曇五法經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「《舊錄》云《阿毗曇五法行經》」。 ❖見《大正》第七八冊 1557 號。
七法經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「《舊錄》云《阿毗曇七法想經》。或云《七法行》，今闕此經」。 ❖今逸失未傳。
五法經	一卷	❖今逸失未傳。
※十報經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「《舊錄》云《長阿含十報法》」。 ❖見《大正》第一冊 13 號。
※普法義經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「一名《具法行》。《具法行》作『舍利弗』；《普法義》作『舍利曰』。餘並同」。 ❖見《大正》第一冊 98 號。
義決律	一卷	❖《祐錄》卷二云：「或云《義決律法行經》。安公云此上經出《長阿含》。今闕」。 ❖今逸失未傳。
※漏分佈經	一卷	❖見《大正》第一冊 57 號。
※四諦經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「安公云上經出《長阿含》」。又，安公云似世高撰也。 ❖見《大正》第一冊 32 號。
※七處三觀經	二卷	❖現存《大正》第二冊 150A 號《七處三觀經》，爲一卷本。
※九橫經	一卷	❖見《大正》第二冊 150B 號。
※八正道經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「安公云上經出《雜阿含》」。 ❖見《大正》第二冊 112 號。
雜經四十四篇	二卷	❖《祐錄》卷二云：「安公云出《增一阿含》。既不標名，未詳何經。今闕」。 ❖今逸失未傳。
※五十校計經	二卷	❖《祐錄》卷二云：「或云《明度五十校計經》」。
大安般經	一卷	❖今逸失未傳。
思惟經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「或云《思惟略要法》」。 ❖今逸失未傳。

經 名	卷 數	附 註
十二因緣經	一卷	❖ 今逸失未傳。
五陰譬喻經	一卷	❖ 《祐錄》卷二云：「《舊錄》云《五陰譬喻經》」。 ❖ 見《大正》第二冊 105 號。
轉法輪經	一卷	❖ 《祐錄》卷二云：「或云《法輪轉經》」。 ❖ 見《大正》第二冊 109 號。
※流攝經	一卷	❖ 《祐錄》卷二云：「《舊錄》云《一切流攝經》，或云《一切流攝守經》」。 ❖ 見《大正》第一冊 31 號。
※是法非法經	一卷	❖ 見《大正》第一冊 48 號。
法受塵經	一卷	❖ 見《大正》第十七冊 792 號。
十四意經	一卷	❖ 今逸失未傳。
※本相猗致經	一卷	❖ 《祐錄》卷二云：「安公云出《中阿含》」。 ❖ 見《大正》第一冊 36 號。
※阿含口解	一卷	❖ 《祐錄》卷二云：「或云《阿含口解十二因緣經》，或云《斷十二因緣經》。《舊錄》云《安侯口解》。凡有四名，同一本」。 ❖ 《祐錄》卷二云：安公云似世高撰也。 ❖ 今逸失未傳。
阿毗曇九十八結經	一卷	❖ 《祐錄》卷二云：「今闕。安公云似世高撰也」。 ❖ 今逸失未傳。
▲禪行法想經	一卷	❖ 見《大正》第一冊 605 號。
難提迦羅越經	一卷	❖ 《祐錄》卷二云：「今闕」。 ❖ 今逸失未傳。

【表2】《大正藏》所收安世高譯經

經 名	卷 數	附 註
長阿含十報法經	一卷	※《大正藏》 ・・ 13 號 ※林屋友次郎、宇井伯壽謂此經確為安世高所譯 轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 147 。
佛說人本欲生經	一卷	《※大正藏》 ・・ 14 號 ※鎌田茂雄、林屋友次郎、宇井伯壽謂此經確為安世高所譯 鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 147 。 ※小野玄妙謂此經不能確定為安世高所譯、小野玄妙《佛教經典總論》頁 24, 。
佛說尸迦羅越六方禮經	一卷	※《大正藏》 ・・ 16 號
佛說一切流攝守因經	一卷	※《大正藏》 ・・ 31 號 ※林屋友次郎、謂此經確為安世高所譯 轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 147~148, 。
佛說四諦經	一卷	※《大正藏》 ・・ 32 號 ※林屋友次郎、宇井伯壽謂此經確為安世高所譯、轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 147~148 。
佛說本相猗致經	一卷	※《大正藏》 ・・ 36 號 ※林屋友次郎、宇井伯壽謂此經確為安世高所譯 轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 147~148 。
佛說是法非法經	一卷	※《大正藏》 ・・ 48 號 ※林屋友次郎、宇井伯壽謂此經確為安世高所譯 轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 147~148 。
佛說漏分布經	一卷	※《大正藏》 ・・ 57 號 ※林屋友次郎、宇井伯壽謂此經確為安世高所譯 轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 147~148 。
佛說婆羅門子命終愛念不離經	一卷	《大正藏》 ・・ 91 號
佛說十支居士八城人經	一卷	《大正藏》 ・・ 92 號

經 名	卷 數	附 註
佛說普法義經	·卷	※《大正藏》··98 號 ※林屋友次郎、宇井伯壽謂此經確為安世高所譯（轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 147～148）。
五陰譬喻經	·卷	※《大正藏》··105 號 ※宇井伯壽謂此經確為安世高所譯，轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 148。
佛說轉法輪經	·卷	※《大正藏》··109 號 ※宇井伯壽謂此經確為安世高所譯，轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 148。
佛說八正道經	·卷	※《大正藏》··112 號 ※林屋友次郎、宇井伯壽謂此經確為安世高所譯，轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 147～148。
佛說婆羅門避死經	·卷	《大正藏》··131 號
阿那邠邸化七子經	·卷	《大正藏》··140 號
佛說阿難同學經	·卷	《大正藏》··149 號
佛說七處三觀經	·卷	※《大正藏》··150A 號 ※林屋友次郎、宇井伯壽謂此經確為安世高所譯，轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 147～148。
佛說九橫經	·卷	※《大正藏》··150B 號 ※林屋友次郎、宇井伯壽謂此經確為安世高所譯，轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 147～148。
佛說阿含正行經	·卷	《大正藏》··151 號
佛說太子慕魄經	·卷	《大正藏》··167 號
佛說大乘方等要慧經	·卷	《大正藏》十··348 號
佛說寶積三昧文殊師利菩薩問法身經	·卷	《大正藏》十··356 號
佛說阿難問事佛吉凶經	·卷	《大正藏》十四·492 號
阿難問事佛吉凶經（別本）	·卷	《大正藏》十四·492 號
健陀國王經	·卷	《大正藏》十四·506 號
佛說長者子懷惱三處經	·卷	《大正藏》十四·525 號
佛說長者子制經	·卷	《大正藏》十四·526 號
佛說摩鄧女經	一卷	《大正藏》十四·551 號

經 名	卷 數	附 註
佛說奈女祇域因緣經	·卷	《大正藏》十四·553 號
佛說奈女耆婆經	·卷	《大正藏》十四·554 號
佛說大安般守意經	·卷	《大正藏》十五·602 號 此經已經學界證明確為安世高所譯
陰持入經	·卷	※《大正藏》十五·603 號 ※此經已經學界證明確為安世高所譯
佛說禪行三十七品經	·卷	《大正藏》十五·604 號
禪行法想經	·卷	※《大正藏》十五·605 號 ※字井伯壽謂此經確為安世高所譯 轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 148。
道地經	·卷	※《大正藏》十五·607 號 ※此經已經學界證明確為安世高所譯
佛說佛印三昧經	·卷	《大正藏》十五·621 號
佛說自誓三昧經	·卷	《大正藏》十五·622 號
佛說父母恩難報經	·卷	《大正藏》十六·684 號
佛說溫室洗浴眾僧經	·卷	《大正藏》十六·701 號
佛說罪業應報教化地獄經	·卷	《大正藏》十七·724 號
佛說分別善惡所起經	·卷	《大正藏》十七·729 號
佛說處處經	·卷	《大正藏》十七·730 號
佛說十八泥犁經	·卷	《大正藏》十七·731 號
佛說罵意經	·卷	《大正藏》十七·732 號
佛說堅意經	·卷	《大正藏》十七·733 號
佛說鬼問目連經	·卷	《大正藏》十七·734 號
佛說八大人覺經	·卷	《大正藏》十七·779 號
佛說出家緣經	·卷	《大正藏》十七·791 號
佛說法受塵經	·卷	※《大正藏》十七·791 號 ※字井伯壽謂此經確為安世高所譯 轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 148。
佛說犯戒罪報輕重經	·卷	《大正藏》廿四·1467 號
入比丘三千威儀經	·卷	《大正藏》廿四·1470 號
佛說舍利弗悔過經	·卷	《大正藏》廿四·1492 號
阿毘曇五法行經	·卷	《大正藏》廿八·1557 號
迦葉結經	·卷	《大正藏》四十九·2027 號

【表3】《祐錄》所收支識譯經

- 1 經名前有◆者，係西晉支敏度（合首楞嚴經記）所認定的支識譯經。（見《祐錄》卷七，頁270）
- 2 《出三藏記集》卷二僧祐云：「其《古品》以下至《內藏百品》，凡九經，安公云『似支識出也』。」頁27。

經 名	卷 數	附 註
◆般若道行品經	十卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「或云《摩訶般若波羅蜜經》。或八卷，光和二一年十月八日出」。</p> <p>❖《祐錄》卷七〈道行經後記〉：「光和二一年十月八日，河南洛陽孟元士。口授天竺菩薩竺朔佛，時傳言譯者月氏菩薩支識」。</p> <p>❖此經乃《大般若經》之一小部份，又稱《小品般若》。</p> <p>❖小野玄妙、鎌田茂雄皆認為此經確為支識所譯。見《佛教經典總論》頁25，《中國佛教通史》頁153</p> <p>❖見《大正》第八冊224號。</p>
◆首楞嚴經	二卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「中平二一年十二月八日。今闕」。</p> <p>❖《出三藏記集》卷七支敏度〈合首楞嚴經記〉：「此經本有記云，支識所譯出……今之《小品》、《阿闍世》、《屯真》、《般舟》，悉識所出也」。</p> <p>❖今逸失未傳。</p>
◆般舟三昧經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「《舊錄》云《大般舟三昧經》。光和二一年十月初八日出」。</p> <p>❖《祐錄》卷七〈般舟三昧經記〉：「《般舟三昧經》，光和二一年十月八日，天竺菩薩竺朔佛於洛陽出。菩薩法護。時傳言者月氏菩薩支識，授與河南洛陽孟福字元士，隨侍菩薩張蓮字少安筆受」。</p> <p>❖小野玄妙、鎌田茂雄皆認為此經確為支識所譯。見《佛教經典總論》頁25，《中國佛教通史》頁154</p> <p>❖現存《大正》第十二冊418號《般舟三昧經》，為三卷本。</p>
◆屯真陀羅經	二卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「《舊錄》云《屯真陀羅王經》。《別錄》所載，《安錄》無。今闕」。</p> <p>❖由上可知此經在僧祐時代即已闕失；但今《大正》十五冊624號《屯真陀羅所問如來三昧經》，鎌田茂雄、林屋友次郎皆認為即支識所譯本。見《中國佛教通史》〔一〕頁156。</p>
古品曰遺日說般若經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「今闕」。</p> <p>❖由上可知此經在僧祐時代即已闕失；則《大正》十二冊350號支識所譯《遺日摩尼寶經》，未能確定是否即此經。</p>

經 名	卷 數	附 註
光明三昧經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「出《別錄》，《安錄》無」。 ❖今逸失未傳。
◆阿闍世王經	二卷	❖《祐錄》卷二云：「安公云出《長阿含》。《舊錄》，《阿闍世王經》」。 ❖見《大正》十五冊 626 號。
寶積經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「安公云一名《摩尼寶》，光和二出。《舊錄》云《摩尼寶經》二卷」。 ❖今逸失未傳。
問署經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「安公云出方等部。或云《文殊問菩薩署經》」。 ❖見《大正》十四冊 458 號。
胡般泥洹經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「今闕」。 ❖今逸失未傳。
兜沙經	一卷	❖見《大正》十冊 280 號。
阿●佛國經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「或云《阿 佛刹諸菩薩學成品經》，或云《阿 佛經》」。 ❖現存《大正》十一冊 313 號《阿 佛國經》，為二卷本。
字本經	二卷	❖《祐錄》卷二云：「今闕」。 ❖今逸失未傳。
內藏百品經	一卷	❖《祐錄》卷二云：安公云出方等部。《舊錄》云《內藏百寶經》。遍校群錄，並云「內藏百寶」，無「內藏百品」，故知即此經也。 ❖見《大正》十七冊 807 號。

【表4】《祐錄》所收支謙譯經

- 1 前三十部經爲《安錄》所載錄。
 2 自《唯明二十偈》以下的六部經，皆不見於《安錄》中，乃僧祐依《別錄》所錄。

經 名	卷 數	附 註
維摩詰經	二卷	<p>❖《祐錄》卷二：「闕」。</p> <p>❖據《祐錄·合維摩詰經序》支敏度所言，此經先後有三譯，分別是支謙、竺法護、竺叔蘭。但今《大正藏》所存之《維摩詰經》非支謙譯本，因《祐錄》所載經名下已有「闕」。</p> <p>❖現存於《大正》第14冊中，題名支謙的《佛說維摩詰經》，小野玄妙認爲係西晉竺法護所譯，支謙本已佚（《佛教經典總論》頁35）。</p>
大般泥洹經	二卷	<p>《祐錄》卷二：「安公云出《長阿含》。祐案：今《長阿含》與此異」。</p> <p>❖今逸失未傳。</p>
瑞應本起經	二卷	❖見《大正》第3冊185號。
小阿差末經	二卷	<p>❖《祐錄》卷二：「闕」。</p> <p>❖今逸失未傳。</p>
慧印經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或云《慧印三昧經》，或云《寶網慧印三昧經》」。</p> <p>❖《祐錄》卷七，王僧孺〈慧印三昧及濟方等學二經序讚〉文後所附僧祐記云：「案晉末以來，關中諸賢經錄云，《慧印三昧經》，支謙所出。」</p> <p>❖見《大正》第15冊632號。</p>
本業經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或云《菩薩本業經》」。</p> <p>❖見《大正》第10冊281號。</p>
法句經	二卷	<p>❖湯用彤說：「《法句經》黃武三年維祇難所出，竺將炎譯爲漢文，……《祐錄》卷二，維祇難與支謙錄中，各載《法句經》二卷。疑支謙並未別譯，僅與竺將炎再校初譯之文，並補其缺失。」（《漢魏兩晉南北朝佛教史》頁91～92）。又鎌田茂雄亦認爲此經是竺將炎翻譯後再由支謙漢文書寫的，故「現存的《法句經》，視爲支謙改定本，當無不妥」（《中國佛教通史》頁204，佛光，民74）。故此經應與《大正藏》所錄之維祇難等譯之《法句經》爲同本。</p> <p>❖見《大正》第4冊210號。</p>

經 名	卷 數	附 註
須賴經	·卷	《祐錄》卷二：「或云《須賴菩薩經》。 ❖今逸失未傳。
梵摩渝經	·卷	❖見《大正》第1冊76號。
私阿末經	·卷	❖《祐錄》卷二：「或作『私呵昧』。案：此經即是《菩薩道樹經》也」。 ❖見《大正》第14冊532號。
微密持經	·卷	❖《祐錄》卷二：「或云《無量門微密持經》」。 ❖見《大正》第19冊1011號。
阿彌陀經	·卷	❖《祐錄》卷二：「內題云，《阿彌陀三耶三佛薩樓檀過度人道經》」。 ❖見《大正》第12冊362號。
月明童子經	·卷	❖《祐錄》卷二：「一名《月明童男》，一名《月明菩薩·昧經》」。 ❖見《大正》第3冊169號。
義足經	·卷	❖見《大正》第4冊198號。
阿難四事經	·卷	❖見《大正》第14冊493號。
差摩竭經	·卷	❖見《大正》第14冊533號《菩薩生地經》。
優多羅母經	·卷	❖《祐錄》卷二：「闕」。 ❖逸失未傳。
亡女經	·卷	❖《祐錄》卷二：「安公云出《阿毗曇》」。 ❖見《大正》第14冊556號。
八師經	·卷	❖見《大正》第14冊581號。
釋摩男經	·卷	❖《祐錄》卷二：「《安錄》云出《中阿含經》」。 ❖見《大正》第1冊54號。
字抄經	·卷	❖《祐錄》卷二：「今《字經》一卷即是」。 ❖見《大正》第17冊790號。
明度經	四卷	❖《祐錄》卷二：「或云《大明度無極經》」。 ❖此經爲支謙《道行般若經》之異譯。 ❖現存《大正》第8冊《大明度經》，爲六卷本。
老女人經	·卷	❖《祐錄》卷二：「安公云出《阿毗曇》」。 ❖見《大正》第14冊559號。
齋經	·卷	❖《祐錄》卷二：「闕」。 ❖由上可知此經於僧祐時已缺，則《大正》第1冊87號支謙所譯《佛說齋經》一卷，未能確定是否爲其譯。
四願經	·卷	❖見《大正》第17冊735號。

經 名	卷 數	附 註
悔過經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《序十方禮悔過文》」。 ❖今逸失未傳。
賢者德經	一卷	❖今逸失未傳。
佛從上所行二十偈	一卷	❖《祐錄》卷二：「闕」。 ❖小野玄妙認為此經應為支謙著作，而非譯本（見《佛教經典總論》頁35-36）。 ❖今逸失未傳。
了本生死經	一卷	❖《祐錄》卷二：「安公云出《生經》。祐案：五卷《生經》無此名也」。 ❖《高僧傳·支謙傳》謂：「支謙……並注《了本生死經》等」。（頁15） ❖《祐錄》卷六道安的《了本生死經序》謂：「漢之末世，此經始降茲土……有高士河南支恭明為作注解」。（頁251） ❖小野玄妙認為此經應是漢末某人譯出，支謙再為此經作註解，而非譯經（《佛教經典總論》頁36）。 ❖見《大正》第16冊708號。
唯明二十偈	一卷	❖小野玄妙認為此經應為支謙著作。 ❖今逸失未傳。
首楞嚴經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《別錄》所載，《安錄》無。今闕之」。 ❖《祐錄·合首楞嚴經序》：「此《首楞嚴》自有小不同，……恐是越嫌識所譯者辭質多胡音，所異者，刪而定之；其所同者，述而不改，… 遍行於世，即越所定者也」（頁270）。故此經應為支謙（即支越）修改支識所譯本，而非另譯本。
龍施女經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《別錄》所載，《安錄》無」。 ❖見《大正》第14冊557號。
法鏡經	一卷	❖《祐錄》卷二：「出《別錄》，《安錄》無」。 ❖今逸失未傳。
鹿子經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《別錄》所載，《安錄》無」。 ❖今逸失未傳。
十二門大方等經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《別錄》所載，《安錄》無。今闕」。 ❖今逸失未傳。
賴吒和羅經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《別錄》所載，《安錄》無。或云《羅漢賴吒和羅經》」。 ❖見《大正》第1冊68號。

【表 5】《祐錄》所收竺法護譯經

- 1 竺法護亦稱曇摩羅刹，世居敦煌，故又稱敦煌菩薩，師事竺高座，故從竺姓。
2 經名前有三者，乃僧祐據《別錄》所登錄之經名，《安錄》中無登錄之。

經 名	卷 數	附 註
光讚經	十卷	<p>❖《祐錄》卷二：「十七品，太康七年十一月二十日出」。</p> <p>❖《祐錄》卷七道安〈合放光光讚略解序〉：「《元讚》，于闐沙門祇多羅以太康七年齋來，護公以其年十一月二十日出之」。</p> <p>❖見《大正》第八冊 222 號。</p>
賢劫經	七卷	<p>❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《賢劫三昧經》，或云《賢劫定意經》。元康元年七月二十日出」。</p> <p>❖《祐錄》卷七〈賢劫經記〉：「《賢劫經》，永康元年七月二十日，月氏菩薩竺法護從罽賓沙門得是《賢劫三昧》，手執口宣」。</p> <p>❖見《大正》第十四冊 425 號。</p>
正法華經	十卷	<p>❖《祐錄》卷二：「十七品。《舊錄》云《正法華經》，或云《方等正法華經》。太康七年八月十日出」。</p> <p>❖《祐錄》卷八〈正法華經記〉：「太康七年八月十日，敦煌月氏菩薩沙門法護手執胡經，口宣出《正法華經》十七品」。</p> <p>❖《祐錄》卷八〈正法華經後記〉：「時與清戒界節優婆塞……等手執經本，詣白馬寺對，與法護口校古訓，講出深義」。</p> <p>❖見《大正》第九冊 263 號。</p>
普曜經	八卷	<p>❖《祐錄》卷二：「三十品。安公云：出方等部。永嘉二年五月出」。</p> <p>❖《祐錄》卷七〈普曜經記〉：「《普曜經》，永嘉二年，太歲在戊辰，五月，本齊菩薩沙門法護在天水寺手執胡本，口宣晉言」。</p> <p>❖見《大正》第十二冊 186 號。</p>
大哀經	七卷	<p>❖《祐錄》卷二：「二十八品。《舊錄》云《如來大哀經》。元康元年七月七日出」。</p> <p>❖《祐錄》卷九〈如來大哀經記〉：「元康元年七月七日，敦煌菩薩支法護手執胡經，經名《如來大哀》，口授聶承遠、道真，正書晉言」。</p> <p>❖現存於《大正》第十三冊 398 號的《大哀經》為八卷本。</p>

經 名	卷 數	附 註
度世品經	六卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或云《度世》。或爲五卷。元康元年四月十三日出」。</p> <p>❖見《大正》第十冊 292 號。</p>
密毗經	五卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或云《密毗金剛力士經》。或七卷。太康九年十月八日出」。</p> <p>❖現存於《大正》第十一冊 310 號《大寶積經》中的《密跡金剛力士會》，爲七卷本。</p>
持心經	六卷	<p>❖《祐錄》卷二：「十七品。一名《等御諸法》，一名《莊嚴佛法》。《舊錄》云《持心梵天經》，或云《持心梵天所問經》。太康七年三月十日出」。</p> <p>❖《祐錄》卷八〈持心經後記〉：「《持心經》，太康七年三月十日，敦煌開士等法護在長安說出梵文，授承遠」。</p> <p>❖現存於《大正》第十五冊 585 號的《持心梵天所問經》爲四卷本。</p>
修行經	七卷	<p>❖《祐錄》卷二：「十七品。《舊錄》云《修行道地經》。太康五年二月二十日出」。</p> <p>❖見《大正》第十五冊 606 號。</p>
漸備一切智德經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或五卷。元康七年十一月二十日出」。</p> <p>❖《祐錄》卷九〈漸備經十住梵名並書敘〉：「《漸備經》，護公以元康七年出之」。</p> <p>❖現存於《大正》第十冊 285 號的《漸備一切智德經》爲五卷本。</p>
生經	五卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或四卷」。</p> <p>❖見《大正》第三冊 154 號。</p>
海龍王經	四卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或三卷。太康六年七月十日出」。</p> <p>❖見《大正》第十五冊 598 號。</p>
普超經	四卷	<p>❖《祐錄》卷二：「一名《阿闍世王經》。《安錄》亦云更出《阿闍世王經》。或爲三卷。《舊錄》云《文殊普超三昧經》。太康七年十一月十七日出」。</p> <p>❖現存於《大正》第十五冊 627 號的《文殊支利普超三昧經》爲三卷本。</p>
維摩詰經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「一本云《維摩詰名解》」。</p> <p>❖《祐錄》卷八支敏度〈合維摩詰經序〉：「斯經梵本，出自維耶離。在昔漢興，始留茲土，于時有優婆塞支恭明。逮及於晉，有法護、叔蘭。……此三賢者，……先後譯傳，別爲三經；同本、人殊、出異。……」。</p>

經 名	卷 數	附 註
維摩詰經		★竺法護所譯之《維摩詰經》今闕之，但小野玄妙認為現於《大正藏》第十四冊 474 號，署名支謙所譯的《維摩詰經》，並非支謙所譯，其云：「以現行經本而言，無論譯文譯語，若擬為支謙譯出乃過於整齊，故寧依僧祐說判斷為竺法護之譯。」《佛教經典總論》頁 35，新文豐，民 72。
阿惟越致遮經	四卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「太康五年十月十四日出」。 ❖《祐錄》卷七〈阿維越致遮經記〉：「太康五年十月十四日，菩薩沙門法護於敦煌從龜茲副使羌子侯得此梵書《不退轉法輪經》，口敷晉言，授沙門法乘使流布，一切咸悉聞知」。 ❖現存於《大正》第九冊 266 號的《佛說阿惟越致遮經》，為三卷本。
嚴淨佛土經	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云是《文殊師利嚴淨經》，或云《文殊佛土嚴淨經》」。 ❖見《大正》第十一冊 318 號《文殊師利佛土嚴淨經》。
阿耨達經	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「一名《弘道廣顯昧經》。《舊錄》云《阿耨達龍土經》，或云《阿耨達請佛經》」。 ❖現存於《大正》第十五冊 635 號《佛說弘道廣顯昧經》，為四卷本。
首楞嚴經	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「異出，首稱阿難言」。 ❖《祐錄》卷七〈合首楞嚴經記〉：「至大晉之初，有沙門支法護，白衣竺叔蘭，並更譯此經，求之於義，互相發明」。 ❖今逸失未傳。
無量壽經	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「一名《無量清淨平等覺經》」。 ❖今逸失未傳。
寶藏經	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《文殊師利寶藏經》，或云《文殊師利現寶藏》。太史六年十月出」。 ❖見《大正》第十四冊 461 號。
寶髻經	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「一名《菩薩淨行經》。《舊錄》云《寶結菩薩經》，或云《寶髻菩薩所問經》。永熙元年七月十四日出」。 ❖見《大正》第十一冊 310 號《大寶積經》中的《寶髻菩薩會》。
要集經	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「或云《諸佛要集經》，天竺曰《佛陀僧祇提》」。 ❖見《大正》第十七冊 810 號。

經 名	卷 數	附 註
佛生忉利天品經	一卷	❖現存於《大正》第十七冊的《佛昇忉利天爲母說法經》爲三卷本。
等集眾德三昧經	三卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《等集眾德經》，或云《等集三昧經》」。 ❖見《大正》第十二冊 381 號。
無盡意經	四卷	❖今逸失未傳。
離垢施女經	一卷	❖《祐錄》卷二：「太康十年十二月二日出」。 ❖見《大正》第十二冊 338 號。
郁迦長者經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《郁迦羅越問菩薩行經》，即《大郁迦經》。或爲二卷」。 ❖見《大正》第十二冊 323 號《郁迦羅越問菩薩行經》。
大淨法門經	一卷	❖《祐錄》卷二：「建始元年二月二十六日出」。 ❖見《大正》第十七冊 817 號。
須真天子經	一卷	❖《祐錄》卷二：「泰始二年十一月出」。 ❖《祐錄》卷七〈須真天子經記〉：「《須真天子經》，……天竺菩薩曇摩羅察口授出之」。 ❖現存於《大正》第十五冊 588 號的《佛說須真天子經》，爲四卷本。
幻士仁賢經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《仁賢幻士經》」。 ❖見《大正》第十二冊 324 號。
魔逆經	一卷	❖《祐錄》卷二：「太康十年十二月二日出」。 ❖《祐錄》卷七〈魔逆經記〉：「太康十年十二月二日，月氏菩薩法護手執梵書，口宣晉言，聶道真筆受……」。 ❖見《大正》第十五冊 589 號。
濟諸方等經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《濟諸方等學經》」。 ❖《祐錄》卷七，王僧孺〈慧印三昧及濟方等學二經序讚〉：「後又有《濟諸方等學經》，……其軸題云：『敦煌菩薩沙門支法護所出，竺法首筆受，共爲一卷，寫以流通。』軸用淳漆，書甚緊潔，點製可觀。」文後所附僧祐記又云：「案晉末以來，關中諸賢經錄云，……《濟方等大乘學經》，法護所出。」 ❖見《大正》第九冊 274 號。
德光太子經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《賴吒和羅所問光德太子經》。泰始六年九月二十日出」。 ❖見《大正》第三冊 170 號。

經 名	卷 數	附 註
文殊師利淨律經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「一本云《淨律經》。太康十年四月八日出」。</p> <p>❖《祐錄》卷七〈文殊師利淨律經記〉：「經後記云：沙門竺法護於京師，遇西國寂志誦出此經。經後尚有數品，其人忘失，輒宣現者，轉之爲晉。更得其本，補令具足。太康十年四月八日，白馬寺中，聶道真對筆受，勸助劉元謀、傅公信、侯彥長等」。</p> <p>❖見《大正》第十四冊 460 號。</p>
決定持經	一卷	❖見《大正》第十七冊 811 號《佛說決定總持經》。
寶女經	四卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《寶女三昧經》。或云《寶女問慧經》。太康八年四月二十七日出」。
如來興顯經	四卷	<p>❖《祐錄》卷二：「一本云《興顯如幻經》。元康元年十二月十五日」。</p> <p>❖見《大正》第十冊 291 號。</p>
般舟三昧經	二卷	<p>❖《祐錄》卷二：「《安公錄》云：更出《般舟三昧經》」。</p> <p>❖今逸失未傳。</p>
首意女經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或云《梵女首意經》」。</p> <p>❖見《大正》第十四冊 567 號《梵志女首意經》。</p>
十二因緣經	一卷	❖今逸失未傳。
月明童子經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「一名《月光童子經》」。</p> <p>❖見《大正》第十四冊 534 號《月光童子經》。</p>
五十緣身行經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《菩薩緣身五十事經》，或云《菩薩行五十緣身經》」。
六十二見經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或云《梵網六十二見經》」。</p> <p>❖今逸失未傳。</p>
四自侵經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「安公云出《阿毗曇》」。</p> <p>❖見《大正》第十七冊 736 號。</p>
須摩經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《須摩提經》，或云《須摩提菩薩經》」。</p> <p>❖見《大正》第十二冊 334 號。</p>
※隨權女經	二卷	<p>❖《祐錄》卷二：「出《別錄》，《安錄》無」。</p> <p>❖今逸失未傳。</p>
方等泥洹經	二卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或云《大般泥洹經》。泰始五年七月十三日出」。</p> <p>❖見《大正》第十二冊 378 號。</p>

經 名	卷 數	附 註
大善權經	二卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或云《慧上菩薩問大善權經》，或云《慧上菩薩經》，或云《善權方便經》，或云《善權方便所度無極經》。太康六年六月十七日出。」</p> <p>❖見《大正》第十二冊 345 號。</p>
無言童子經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「或云《無言菩薩經》。」</p> <p>❖現存於《大正》第十三冊 401 號《無言童子經》，為一卷本。</p>
溫室經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《溫室洗浴眾僧經》。」</p> <p>❖法護所譯今闕。</p> <p>❖《大正》十六冊 701 號《溫室洗浴眾僧經》署名安世高所譯，而《祐錄》所錄安世高譯經，並無錄此經；乃自隋代《歷代三寶記》始有錄之；其後之《大唐內典錄》亦無錄之。然法護所譯之《溫室經》，自《祐錄》中已錄，且《歷代三寶記》、《大唐內典錄》、《開元釋教錄》皆有登錄，則或《大正》701 號為法護之譯經？</p>
頂王經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「一名《維摩詰子問經》。安公云，上方等部，或云《大方等頂王經》。」</p> <p>❖見《大正》第十四冊 477 號。</p>
聖法印經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「天竺名《阿遮曇摩叉圖》。安公云，出《雜阿含》。」</p> <p>❖《祐錄》卷七《聖法印經記》：「元康四年十二月十五日，月氏菩薩沙門法護於酒泉演出此經，弟子聖法首筆受。令比深法普流十方，大乘常住。」</p> <p>❖見《大正》第十二冊 103 號。</p>
移山經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《力士移山經》。」</p> <p>❖見《大正》第十二冊 135 號。</p>
文殊師利五體悔過經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《文殊師利悔過經》。泰始七年正月十七日出。」</p> <p>❖見《大正》第十四冊 459 號。</p>
持人菩薩經	三卷	<p>❖《祐錄》卷二：「泰始七年九月十五日出。」</p> <p>❖現存於《大正》第十四冊 481 號《持人菩薩經》，為四卷本。</p>
滅十方冥經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「元熙元年八月十四日出。」</p> <p>❖見《大正》第十四冊 435 號。</p>
無思議孩童經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《孩童經》，或云《無思議光孩童菩薩經》，或云《無思議光經》。」</p> <p>❖今逸失未傳。</p>

經 名	卷 數	附 註
迦葉集結經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《迦葉結經》。 ❖今逸失未傳。
彌勒成佛經	一卷	❖《祐錄》卷二：「與羅什所出異本。按：東晉時期，北方後秦鳩摩羅什亦譯有《彌勒下生經》一卷。 ❖現存於《大正》第十四冊 453 號《彌勒下生經》，無法確定確屬竺法護所譯，詳細情形請見表 2-14 中，《彌勒下生經》欄中之附註說明。
舍利弗目連遊諸國經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《舍利弗摩目健連遊諸四衢經》。 ❖今逸失未傳。
琉璃王經	一卷	❖見《大正》第十四冊 513 號。
奈女耆域經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《奈女經》。 ❖今逸失未傳。
寶施女經	一卷	❖今逸失未傳。
寶網童子經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《寶網經》。 ❖見《大正》第十四冊 433 號。
順權方便經	二卷	❖《祐錄》卷二：「一本云《惟權方便經》。《舊錄》云《順權女經》，一云《轉女身菩薩經》。太安二年四月九日出。 ❖見《大正》第十四冊 565 號。
五百弟子本起經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《五百弟子自說本末經》。太安二年五月一日出。或云《佛五百弟子自說本起經》。 ❖見《大正》第四冊 199 號。
佛爲菩薩五夢經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《佛五夢》。太安二年五月六日出。或云《太子五夢》。 ❖今逸失未傳。
普門經	一卷	❖《祐錄》卷二：「一本云《普門品》。太康八年正月十一日出。 ❖見《大正》第十一冊 315 號。
如幻三昧經	二卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云二卷。太安二年五月十一日出。 ❖見《大正》第十二冊 342 號。
彌勒本願經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《彌勒菩薩菩薩所問本願經》。太安二年五月十七日出。 ❖見《大正》第十二冊 349 號。

經 名	卷 數	附 註
舍利弗悔過經	一卷	❖《祐錄》卷二：「太安二年五月二十日出」。 ❖今逸失未傳。
胞胎經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《胞胎受身經》。太安二年八月一日出」。 ❖見《大正》第十一冊 317 號。
十地經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《菩薩十地經》。太安二年十一月四日出」。 ❖今逸失未傳。
摩日犍連本經	一卷	❖今逸失未傳。
太子慕魄經	一卷	❖見《大正》第三冊 168 號。
四不可得經	一卷	❖見《大正》第十七冊 770 號。
菩薩悔過經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《菩薩悔過法》，下注云，出龍樹《十住論》」。 ❖今逸失未傳。
當來變經	一卷	❖見《大正》第十二冊 395 號。
乳光經	一卷	❖見《大正》第十七冊 809 號。
心明女梵志婦飯汁施經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《心明經》」。
大六向拜經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《六向拜經》，或云《威花長者六向拜經》」。 ❖今逸失未傳。
嵩掘摩經	一卷	❖見《大正》第三冊 118 號。
菩薩十住經	一卷	❖《祐錄》卷二：「太安元年十月三日出」。 ❖見《大正》第十冊 283 號。
摩調王經	一卷	❖《祐錄》卷二：「出《六度集》。太安三年正月十八日出」。 ❖今逸失未傳。
象步經	一卷	❖《祐錄》卷二：「云《無所希望經》」。 ❖見《大正》第十七冊 813 號《佛說無希望經》。
照明三昧經	一卷	❖《祐錄》卷二：「太安元年二月一日出」。 ❖今逸失未傳。
所欲致患經	一卷	❖《祐錄》卷二：「太安三年二月七日出」。 ❖見《大正》第十七冊 737 號。
法沒盡經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《空寂菩薩所問經》。太熙元年二月七日出」。 ❖今逸失未傳。

經 名	卷 數	附 註
菩薩齋法	一卷	❖《祐錄》卷二：「一名《菩薩正齋經》，一名《持齋經》」。 ❖今逸失未傳。
獨證自誓三昧經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《如來獨證自誓三昧經》」。 ❖見《大正》第十五冊 623 號。
過去佛分衛經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《過世佛分衛經》」。 ❖見《大正》第三冊 180 號。
※五蓋疑結失行經	一卷	❖《祐錄》卷二：「安公云：不似護公出。《後記》云：永寧二年四月十二日出」。 ❖今逸失未傳。
※阿差末經	四卷	❖《祐錄》卷二：「或云《阿差末菩薩經》，《別錄》所載，《安錄》先闕。永嘉元年十二月一日出」。 ❖現存於《大正》第十三冊 403 號《阿差末菩薩經》，為七卷本。
※無極寶經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《別錄》所載，《安錄》先闕。或云《無極寶三昧經》。永嘉元年三月五日出」。 ❖現存於《大正》第十五冊 636 號《無極寶三昧經》，為二卷本。
※阿述達經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《別錄》所載，《安錄》先闕。《舊錄》云《阿述達女經》，或云《阿闍貴王女阿述達菩薩經》」。 ❖見《大正》第十二冊 337 號《阿闍貴王女阿術達菩薩經》。
以上九十五部經於僧祐時，皆存。故其於《出三藏記集》中曰：「右九十五部，凡二百六卷，今並有其經」。		
※等目菩薩經	三卷	❖《祐錄》卷二：「《別錄》所載，《安錄》先闕」。 ❖現存於《大正》第十冊 288 號《等目菩薩所問三昧經》，為三卷本。
閑居經	十卷	❖今逸失未傳。
小品經	七卷	❖今逸失未傳。
總持經	一卷	❖《祐錄》卷二：「祐案：出《生經》，或云《佛心總持》」。 ❖今逸失未傳。
超日明經	一卷	❖今逸失未傳。
刪維摩詰經	一卷	❖《祐錄》卷二：「祐意謂：先出《維摩》煩重，護刪出逸偈」。 ❖今逸失未傳。

經 名	卷 數	附 註
虎耳意經	一卷	❖《祐錄》卷二：「一名《二十八宿經》」。 ❖今逸失未傳。
無憂施經	一卷	❖《祐錄》卷二：「一本云，阿闍貴女名無憂施」。 ❖今逸失未傳。
五福施經	一卷	❖今逸失未傳。
樓炭經	五卷	❖《祐錄》卷二：「安公云出方等部。太安元年正月十三日出」。 ❖今逸失未傳。
勇伏定經	二卷	❖《祐錄》卷二：「安公云，更出《首楞嚴》。元康元年四月九日出」。⇒今逸失未傳。
嚴淨定經	一卷	❖《祐錄》卷二：「一名《序世經》。元熙元年二月十八日出」。 ❖今逸失未傳。
慧明經	一卷	❖今逸失未傳。
迦葉本經	一卷	❖《祐錄》卷二：「或云《大迦葉本》」。 ❖見《大正》第十四冊 496 號。
光世音大勢至受決經	一卷	❖今逸失未傳。
諸方佛名經	一卷	❖今逸失未傳。
目連上淨居天經	一卷	❖今逸失未傳。
普首童經	一卷	❖今逸失未傳。
十方佛名	一卷	❖今逸失未傳。
三品修行經	一卷	❖《祐錄》卷二：「安公云，近人合《大修行經》」。 ❖今逸失未傳。
金盞長者子經	一卷	❖今逸失未傳。
眾祐經	一卷	❖今逸失未傳。
觀行不移四事經	一卷	❖《祐錄》卷二：「元康中出」。 ❖今逸失未傳。
小法沒盡經	一卷	❖今逸失未傳。
四婦喻經	一卷	❖《祐錄》卷二：「元康中出」。 ❖今逸失未傳。
廣夷經	一卷	❖今逸失未傳。
諸神咒經	一卷	❖今逸失未傳。
盧羅士經	一卷	❖今逸失未傳。
龍施經	一卷	❖今逸失未傳。

經 名	卷 數	附 註
檀若經	一卷	❖ 今逸失未傳。
馬王經	一卷	❖ 《祐錄》卷 1:「永平元年中出」。 ❖ 今逸失未傳。
普義經	一卷	❖ 《祐錄》卷 1:「永平中出」。 ❖ 今逸失未傳。
鹿母經	一卷	❖ 《祐錄》卷 1:「元康初出」。
給孤獨明德經	一卷	❖ 《祐錄》卷 1:「《舊錄》云《給孤獨氏經》。太熙元年未出」。 ❖ 今逸失未傳。
龍王兄弟陀 誠王經	一卷	❖ 今逸失未傳。
勸化王經	一卷	❖ 今逸失未傳。
百佛名	一卷	❖ 今逸失未傳。
更出阿闍世王經	一卷	❖ 《祐錄》卷 1:「建武元年四月十六日出」。 ❖ 今逸失未傳。
植眾德本經	一卷	❖ 今逸失未傳。
沙門果證經	一卷	❖ 今逸失未傳。
龍施本起經	一卷	❖ 《祐錄》卷 1:「《舊錄》云《龍施本經》，或云《龍施女經》」。 ❖ 今逸失未傳。
佛悔過經	一卷	❖ 今逸失未傳。
一轉月明經	一卷	❖ 今逸失未傳。
解無常經	一卷	❖ 今逸失未傳。
胎藏經	一卷	
離垢蓋經	一卷	❖ 今逸失未傳。
小欲迦經	一卷	❖ 今逸失未傳。
阿闍貴女經	一卷	❖ 見《大正》第十四冊 496 號。 ❖ 現存於《大正》第十二冊 337 號《阿闍貴王女阿述達菩薩經》，未知是否即為此經？抑或《大正》337 號為《阿述達經》？
賈客經	一卷	❖ 《祐錄》卷 1:「建武元年三月二日出」。 ❖ 今逸失未傳。
人所從來經	一卷	❖ 《祐錄》卷 1:「永興二年正月二十五日出」。 ❖ 今逸失未傳。
誠羅云經	一卷	❖ 今逸失未傳。

經 名	卷 數	附 註
鴈王經	一卷	❖《祐錄》卷二：「太始九年二月一日出」。 ❖今逸失未傳。
十等藏經	一卷	❖《祐錄》卷二：「永興二年正月二十八日出」。 ❖今逸失未傳。
鴈王五百鴈俱經	一卷	❖《祐錄》卷二：「永興二年二月一日出」。 ❖今逸失未傳。
誠具經	一卷	❖《祐錄》卷二：「永興二年二月七日出」。 ❖今逸失未傳。
決道俗經	一卷	❖《祐錄》卷二：「永興二年二月十一日出」。 ❖今逸失未傳。
猛施經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《猛施道地經》。永興二年二月二十日出」。 ❖今逸失未傳。
城喻經	一卷	❖《祐錄》卷二：「永興二年三月一日出」。 ❖今逸失未傳。
耆闍崛山解經	一卷	❖今逸失未傳。
譬喻三百首經	廿五卷	❖《祐錄》卷二：「永興三年三月七日出」。 ❖今逸失未傳。
比丘尼戒經	一卷	❖《祐錄》卷二：「太始三年九月十日出」。 ❖今逸失未傳。
誠王經	一卷	❖今逸失未傳。
一品悔過經	一卷	❖《祐錄》卷二：「太始三年九月二十一日出」。 ❖今逸失未傳。
菩薩齋法經	一卷	❖《祐錄》卷二：「《舊錄》云《菩薩齋經》，或云《賢首菩薩齋經」。 ❖今逸失未傳。
以上六十四部經，於僧祐時未存，故其於《出三藏記集》中曰：「又六十四部，凡一百一十六卷。經今闕。」		

【表6】《祐錄》所收鳩摩羅什譯經

註：鳩摩羅什亦云童壽、鳩摩羅耆婆、究摩羅耆婆、拘摩羅耆婆，父為天竺人 印度，母為龜茲王妹，羅什出生於龜茲。

經 名	卷 數	附 註
新小品經	廿四卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「僞秦姚興弘始五年四月二十三日於逍遙園譯出，至六年四月二十三日訖」。 ❖《祐錄》卷八〈小品經序〉云：「以弘始五年，歲在癸卯，四月二十三日，於京城之北逍遙園中出此經。法師手執胡本，口宣晉言，兩釋異音，交辯文旨」。 ❖現存於《大正》第八冊 223 號《摩訶般若波羅蜜經》，為廿七卷本。
新小品經	七卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「弘始十年二月六日譯出，至四月二十日訖」。 ❖《祐錄》卷八〈小品經序〉：「鳩摩羅法師神授其文，真本猶存，以弘始十年二月六日請令出之，至四月二十日校正都訖」。 ❖現存於《大正》第八冊 227 號《小品般若波羅蜜經》，為十卷本。
新法華經	七卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「弘始八年夏於長安大寺譯出」。 ❖《祐錄》卷八〈法華宗要序〉：「有外國沙門鳩摩羅什，…泰弘始八年夏，於長安大寺集四方義學沙門二千餘人，更出斯經，與眾詳究。什手執胡經，口譯秦語，曲從方言」。 ❖《祐錄》卷八〈法華經後序〉：「鳩摩羅什法師，為之傳寫」。 ❖現存於《大正》第九冊 262 號《妙法蓮華經》，為七卷本。
新賢劫經	七卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「今闕」。 ❖今逸失未傳。
華首經	十卷	❖見《大正》第十六冊 657 號。
新維摩詰經	三卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「弘始八年於長安大寺出」。 ❖《祐錄》卷八〈維摩詰經序〉：「以弘始八年…於長安大寺請羅什法師重譯正本。…時手執胡文，口自宣譯」。 ❖見《大正》第十四冊 475 號。
新首楞嚴經	三卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷八〈新出首楞嚴經序〉：「羅什法師弱齡言道，思通法門。昔紆步關右，譯出此經」。 ❖見《大正》第十五冊 642 號。
十住經	五卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「或四卷，定五卷。什與佛陀耶舍共譯出」。 ❖現存於《大正》第十冊 286 號《十住經》，為四卷本。

經 名	卷 數	附 註
思益義經	四卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「或云《思益梵天問經》。」 ❖《祐錄》卷八〈思益經序〉：「鳩摩羅什法師於關右，既得更譯梵音。」 ❖見《大正》第15冊586號。
持世經	四卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「或三卷」。 ❖見《大正》第十四冊482號。
自在王經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「弘始九年出」。 ❖《祐錄》卷八〈自在王經後序〉：「鳩摩羅法師譯而出之，得此一卷。…是歲弘始九年」。 ❖見《大正》第十三冊420號。
佛藏經	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「一名《選擇諸法》。或為二卷」。 ❖見《大正》第十五冊653號。
菩薩藏經	三卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「一名《富樓那問》，亦名《大悲心》。或為二卷」。 ❖見《大正》第十一冊586號《大寶積經》中的第十七會《富樓那會》。
稱揚諸佛功德經	三卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「一名《集華》」。 ❖今逸失未傳。
無量壽經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「或云《阿彌陀經》」。 ❖見《大正》第十二冊366號。
彌勒下生經	一卷	❖見《大正》第十四冊454號。
彌勒成佛經	一卷	❖見《大正》第十四冊456號。
金剛般若經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「或云《金剛般若波羅蜜經》」。 ❖見《大正》第八冊235號。
諸法無行經	一卷	❖現存於《大正》第十五冊650號《諸法無行經》，為二卷本。
菩提經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「或云《文殊師利問菩提經》」。 ❖《祐錄》卷九〈菩提經注序〉：「菩提經者，…普婆法師入室之密說也」。 ❖見《大正》第十四冊464號。
遺教經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「或云《佛垂般泥洹略說教戒經》」。 ❖見《大正》第十三冊389號。
十二因緣經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「闕本」。 ❖今逸失未傳。
菩薩呵色欲經	一卷	❖見《大正》第十五冊615號。
禪法要解	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「或云《禪要經》」。 ❖見《大正》第十五冊616號。

經 名	卷 數	附 註
禪經	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「一名《菩薩禪法經》，與《坐禪三昧經》同」。 ❖現存於《大正》第十五冊 614 號《坐禪三昧經》，為二卷本。
雜譬喻經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「比丘道略所集」。 ❖現存於《大正》第四冊 208 號《眾經撰雜譬喻經》，為二卷本。
大智論	百卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「於逍遙園譯出。或分為七十卷」。 ❖《祐錄》卷十〈大智釋論序〉：「有鳩摩羅耆婆法師者，…於滑濱逍遙園堂…乃出此釋論」 ❖《祐錄》卷十〈大智論記〉：「究摩羅耆婆法師…於逍遙園中西門閣上，為姚天王出釋論…其中兼出經本、禪經、戒律、百論、禪法要解」。 ❖《祐錄》卷十慧遠〈大智論抄序〉：「有高座沙門，字曰童壽…以此論深廣，…約本以為百卷」。 ❖見《大正》第廿五冊 1509 號。
成實論	十六卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷十〈成實論記〉：「大秦弘始十三年…外國法師拘摩羅耆婆手執胡本，口自傳譯，曇晏筆受」。 ❖《祐錄》卷十〈略成實論記〉：「羅什法師於長安出之，曇晏筆受，曇影正寫」。 ❖見《大正》第三十二冊 1646 號。
十住論	十卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖見《大正》第十五冊 616 號。
中論	四卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷十曇影〈中論序〉：「羅什法師以秦弘始十一年於大寺出之」。 ❖現存於《大正》第廿六冊 1521 號《十住毘婆沙論》，為十七卷本。
十二門論	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷十〈十二門論序〉：「羅什法師以秦弘始十一年於大寺出之」。 ❖見《大正》第三十冊 1568 號。
百論	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷十〈百論序〉：「有天竺沙門鳩摩羅什，…常咏斯論，以為心要」。 ❖見《大正》第三十冊 1569 號。
十誦律	六十一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖見《大正》第三十三冊 1435 號。
十誦比丘戒本	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖見《大正》第三十三冊 1436 號。
禪法要	三卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二：「弘始九年閏月五日重校正」。 ❖現存於《大正》第十五冊 616 號《禪法要解》二卷本，未知是否即此經？

【表 7】《祐錄》所收佛陀跋陀羅譯經

註：佛陀跋陀羅又音譯爲佛馱跋陀、佛度跋陀羅、佛馱跋陀羅、佛大跋陀，意譯爲佛賢、覺賢。

經 名	卷 數	附 註
大方廣佛華嚴經	五十卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「沙門支法領於于闐國得此經胡本，到晉義熙十四年二月十日，於道場寺譯出，至宋永初二年十二月二十八日都訖。」</p> <p>❖《祐錄》卷九〈華嚴經記〉云：「《華嚴經》胡本凡十萬偈。昔道人支法領從于闐得此三萬六千偈，以晉義熙十四年，…於揚州…道場寺，請天竺禪師佛度跋陀羅手執梵文，譯胡爲晉，沙門釋法業親從筆受。…十二月二十八日校畢。」</p> <p>❖現存於《大正》第九冊 278 號，爲六十卷本。</p>
觀佛三昧經	八卷	❖現存於《大正》第十五冊 643 號，爲十卷本。
新無量壽經	二卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「永初二年於道場寺出。」</p> <p>❖小野玄妙認爲此經登錄於佛馱跋陀羅名下，乃是後人所竄入；並據《祐錄·新集異出經錄》無量壽經條，未有佛馱跋陀羅所譯之記載，卻有「釋寶雲出新無量壽二卷」，加以《祐錄》卷二寶雲譯經目中有登錄《新無量壽經》二卷，故斷言此經爲劉宋釋寶雲譯。並謂現收錄於《大正》第十一冊 360 號《無量壽經》，非曹魏康僧鎋譯，應是寶雲所譯本。《佛教經典總論》頁 85。</p>
禪經修行方便	二卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「一名《庾伽遮羅浮迷》，譯言《修行道地》，一名《不淨觀經》。凡有十七品。」</p> <p>❖見《大正》第十五冊 618 號。</p>
大方等如來藏經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「或云《如來藏》。今闕。」</p> <p>❖見《大正》第十六冊 666 號。</p> <p>❖小野玄妙謂此經確爲佛馱跋陀羅譯本。《佛教經典總論》頁 76，然僧祐已說「今闕」，則現行本是否爲其譯本，實未能確定。</p>
菩薩十住經	一卷	❖今逸失未傳。
出生無量門持經	一卷	❖見《大正》第十九冊 1012 號。
新微密持經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「闕。」
本業經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「闕。」
淨六波羅蜜經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「闕。」
文殊師利發願經	一卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「晉元熙二年，歲在庚申，於道場寺出。」</p> <p>❖見《大正》第十冊 296 號。</p>

【表 8】《祐錄》所收曇無讖譯經

註：曇無讖又作曇摩讖，曇無懷

經 名	卷 數	附 註
大般涅槃經	三十六卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「僞河西王沮渠蒙遜玄始十年十月二十三日譯出」。</p> <p>❖《祐錄》卷八釋道朗〈大涅槃經序〉：「天竺沙門曇摩讖…以玄始十年，歲次大梁，十月二十三日，河西王勸請令譯。讖手執梵文，口宣秦言」。</p> <p>❖《祐錄》卷八無名氏〈大涅槃經記序〉： 「此《大涅槃經》，…其梵本是東方道人智猛從天竺將來，暫憩高昌。有天竺沙門曇無讖，廣學博見…河西王宿植洪業，素心冥契…遣使高昌，取此梵本，命讖譯出。…今現已有十三品，作四十卷，為經文句」。⇨此序末尾僧祐注：「祐尋此序與朗法師序及〈讖法師傳〉小異不同，未詳孰正，故復兩存」，茲將二序及〈讖法師傳〉不同之處以網點標出，以供參考。</p> <p>❖《祐錄》卷十四〈曇無讖傳〉：「曇無讖…後遇白頭禪師，共讖論議…讖服其精理，乃謂禪師曰：『頗有經典可得見不？』禪師即授以樹皮《涅槃經》本。…乃齋《大涅槃經》本前分十二卷，…奔龜茲。…河西王沮渠蒙遜聞讖名，呼與相見…蒙遜素奉大法，志在弘通，請令出其經本。讖以未參上言，又無傳譯，…不許即翻。於是學語二年，翻為漢言，方共譯寫。…讖以《涅槃經》品數未足，還國尋求。…後於于闐更得經本，復還姑臧譯之，續為三十六卷焉……」。</p> <p>❖現存《大正》第十二冊 374 號《大般涅槃經》，為四十卷本，又稱北本涅槃經。</p>
方等大集經	二十九卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「或云《大集經》。玄始九年譯出。或三十卷，或二十四卷」。</p> <p>❖《祐錄》卷九僧祐〈大集虛空藏無盡意三經記〉：「祐尋舊錄，《大集經》是晉安帝世天竺沙門曇摩讖於西涼州譯出，有廿九卷，首尾有十二段說，共成一經，第一〈瓔珞品〉，…第十二〈無盡意〉。更不見異人別譯，而今別部唯有二十四卷。尋其經文餘悉同，唯一無〈虛空藏所問品〉五卷，…復無最末〈無盡意所說不可思議品〉四卷，略無二品九卷，分所餘二十卷為二十四卷耳。又尋兩本並以〈海慧菩薩品〉為第五，越至〈無言菩薩品〉為第七，無第六品，未詳所以。又檢錄，別有《大虛空藏經》五卷成者，即此經〈虛空藏品〉，當是時世有益，甄為異部。又別有</p>

經 名	卷 數	附 註
方等大集經		<p>《無盡意經》四卷成者，亦是此經末〈無盡意品〉也。但護公錄復出《無盡意經》四卷，未詳與此本同異。由上可知，僧祐當時所見的幾本《方等大集經》，已有一些譯本，與舊錄中所言的大集經廿九卷本於體例上不盡相同。</p> <p>※隋代僧就所合成的《大方等大集經》八十卷本，曇無讖所譯部份為前十二品（見《大正》中）。然今《大正》第十二冊 397 號《大方等大集經》中，第十二品〈無盡意菩薩品〉署名為劉宋智嚴共寶雲譯，此乃是錯誤的，因：僧祐所撰經記中已明言曇無讖所譯《大集經》的第十二品為〈無盡意〉，而《祐錄》卷二〈新集異出經錄〉中所載錄的《無盡意經》異譯者，只有登錄竺法護、竺法眷及曇摩讖三人，並無智嚴與寶雲，且《祐錄》中智嚴與寶雲的譯經目錄中，亦無登錄譯有此經，故知《大正》登載之誤；又，將《無盡意經》視為智嚴共寶雲譯，乃是始於《房錄》卷十。</p>
方等王虛空藏經	五卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「或云《大虛空藏經》。檢經文與《大集經》第八〈虛空藏品〉同，未詳是別出者不？《別錄》云，河南國乞佛時沙門釋聖堅譯出」。</p> <p>❖見《大正》第十三冊 397 號《大方等大集經》中，第八品〈虛空藏品〉。</p>
方等大雲經	四卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「或云《方等無想大雲經》。或為六卷。玄始六年九月出」。</p> <p>❖現存《大正》第十二冊 387 號《大方等無想經》，為六卷本。</p>
悲華經	十卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「《別錄》或云龔上出。玄始八年十二月出」。</p> <p>❖此經因僧祐謂「或云龔上出」，而《歷代三寶記》所錄《悲華經》下注云晉安帝時，道龔於張掖為河西王譯出；故《大正》第三冊 157 號《悲華經》，未可確定是否即曇無讖所譯。</p>
金光明經	四卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「玄始六年五月出」。</p> <p>❖見《大正》第十六冊 663 號。</p>
海龍王經	四卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「玄始七年正月出」。</p> <p>❖今逸失未傳。</p>
菩薩戒優婆塞戒壇文	一卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「玄始十年十二月出」。</p> <p>❖今逸失未傳。</p>

經 名	卷 數	附 註
菩薩地持經	八卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「或云《菩薩戒經》，或云《菩薩地經》。玄始七年十月初一日出」。</p> <p>❖《祐錄》卷九僧祐〈菩薩善戒菩薩地持二經記〉：「《菩薩地持經》八卷，有二十七品，…是晉安帝世，曇摩讖於西涼州譯出。經首禮敬三寶，無『如是我聞』，似撰集佛語。文中不出有異名。而今此本或題云《菩薩戒經》，或題云《菩薩地經》，與三藏所出《菩薩善戒經》，二文雖異，五名相涉，故同一記」。</p> <p>❖上文所說的三藏是指劉宋時三藏法師求那跋摩，故曇摩讖所譯《菩薩地持經》與求那跋摩所譯《菩薩善戒經》為同本異譯。</p> <p>❖現存《大正》第三十冊 1581 號《菩薩地持經》，為十卷本。</p>
菩薩戒本	一卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「《別錄》云，敦煌出」。</p> <p>❖見《大正》第廿四冊 1500 號。</p>
優婆塞戒	七卷	<p>❖《祐錄》卷二云：「玄始六年四月十日出」。</p> <p>❖《祐錄》卷九〈優婆塞戒經記〉：「太歲在丙寅，夏四月二十三日，河西王世子、撫軍將軍，請天竺法師曇摩讖譯此在家菩薩戒，至秋七月二十三日都訖，秦沙門道養筆受」。</p> <p>❖見《大正》第廿四冊 1488 號。</p>
菩薩戒經	八卷	<p>❖《祐錄》卷二中，僧祐於《菩薩地持經》下注云：「或云《菩薩戒經》」；而此《菩薩戒經》下無僧祐注釋，只有經名。且此經與《菩薩地持經》皆為八卷，故二經或為同本，再者，《祐錄》卷二曇摩讖譯經目末尾，僧祐云：「右十一部」，而非「十二部」，則若去此重覆之經，當為十部經。</p>

【表9】《房錄》《內典錄》《開元錄》所收南朝譯經數

南朝譯經量表	歷代三寶紀	大唐內典錄	開元釋教錄
宋 代	譯者 23 人 共 210 部 490 卷〔註 1〕	譯者 23 人 共 210 部 490 卷〔註 2〕	譯者 22 人 共 465 部 717 卷〔註 3〕
齊 代	譯者 19 人 共 48 部 341 卷〔註 4〕	譯者 19 人 共 47 部 346 卷〔註 5〕	譯者 7 人 共 12 部 33 卷〔註 6〕
梁 代	譯者 21 人 共 88 部 875 卷〔註 7〕	譯者 21 人 共 90 部 780 卷〔註 8〕	譯者 8 人 共 46 部 201 卷〔註 9〕
陳 代	譯者 3 人 共 50 部 247 卷〔註 10〕	譯者 3 人 共 40 部 347 卷〔註 11〕	譯者 3 人 共 40 部 133 卷〔註 12〕
合 計	66 人 396 部 1953 卷	66 人 387 部 1963 卷	40 人 563 部 1084 卷

〔註 1〕 見《歷代三寶紀》卷十，收錄於《大正》49·89a、b→即《大正藏》第49冊頁89，abc欄〔上中下欄〕之a欄、b欄；以下所引同之。以台北·新文豐出版之《大正藏》為依據。

〔註 2〕 見《大唐內典錄》卷一《大正》55·220a，然其書卷四作24人210部496卷《大正》55·257b。

〔註 3〕 見《開元釋教錄》卷第五，《大正》55·523b。

〔註 4〕 見《歷代三寶紀》卷十一《大正》49·94c)。

〔註 5〕 見《大唐內典錄》卷一《大正》55·220a；然其書卷四作譯者為20人《大正》55·261c。

〔註 6〕 見《開元釋教錄》卷第六，《大正》55·535b。

〔註 7〕 見《歷代三寶紀》卷十一《大正》49·95a)。

〔註 8〕 見《大唐內典錄》卷一《大正》55·220a。

〔註 9〕 見《開元釋教錄》卷第六《大正》55·536c。

〔註 10〕 見《歷代三寶紀》卷九《大正》49·83b。

〔註 11〕 見《大唐內典錄》卷一《大正》55·220a，然其書卷五作50部247卷《大正》55·273a。

〔註 12〕 見《開元釋教錄》卷第七《大正》55·545b)。

【表 10】《祐錄》所收求那跋陀羅譯經

註：求那跋陀羅 天竺人 意譯為功德賢

經 名	卷 數	附 註
雜阿含經	五十卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二云：「宋元嘉中於瓦官寺譯出」。 ❖《祐錄·求那跋陀羅傳》：「求那跋陀羅…於祇洹寺集義學眾僧譯出《雜阿含經》」。《高僧傳·求那跋陀羅傳》記載亦同。 ❖見《大正》第二冊 99 號。
大法鼓經	二卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二云：「東安寺譯出」。《祐錄·求那跋陀羅傳》及《高僧傳·求那跋陀羅傳》記載亦同。 ❖見《大正》第九冊 270 號。
勝鬘經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二云：「丹陽郡譯出」。《祐錄·求那跋陀羅傳》及《高僧傳·求那跋陀羅傳》記載亦同。 ❖《祐錄》卷九釋慧觀〈勝鬘經序〉：「外國沙門求那跋陀羅手執正本，口宣梵音，山居苦節，通悟息心。釋寶雲譯為宋語…大宋元嘉十三年，…八月十四日，初轉法輪，訖於月終」。 ❖《祐錄》卷九慈法師〈勝鬘經序〉：「《勝鬘經》者，…以元嘉十二年，歲在乙亥，有天竺沙門名功德賢，業素敦尚，貫綜大乘，遠載梵本，來遊上京，庇跡祇洹…于時有優婆塞何尚之，居丹陽尹，為佛法檀越。登及京輦敏德名望，便於郡內請出此經」。 ❖見《大正》第 12 冊 353 號。
八吉祥經	一卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二云：「丹陽郡譯出」。 ❖《祐錄》卷九〈八吉祥經後記〉云：「《八吉祥經》，宋元嘉二十九年，太歲壬辰，正月三日，天竺國大乘比丘釋求那跋陀羅於荊州城內譯出此經，至其月六日竟」。 ❖今逸失未傳。
楞伽阿跋多羅寶經	四卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二云：「道場寺譯出」。 ❖見《大正》第 16 冊 670 號。
央掘魔羅經	四卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二云：「道場寺譯出」。 ❖見《大正》第 2 冊 120 號。
過去現在因果經	四卷	<ul style="list-style-type: none"> ❖《祐錄》卷二云：「宋元嘉中譯」。 ❖見《大正》第 3 冊 189 號。

經 名	卷 數	附 註
相續解脫經	二卷	❖《祐錄》卷二云：「東安寺譯出」。 ❖現存《大正》第16冊678號《相續解脫地波羅蜜了義經》，爲一卷本。
第一義五相略	一卷	❖《祐錄》卷二云：「東安寺譯出」， ❖今逸失未傳。
釋六十二見經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「闕」。 ❖《祐錄·求那跋陀羅傳》及《高僧傳·求那跋陀羅傳》無載此經。 ❖今逸失未傳。
泥洹經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「似即一卷《泥洹經》。闕」。 ❖今逸失未傳。
無量壽經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「闕」。 ❖今逸失未傳。
現在佛名經	三卷	❖今逸失未傳。
無憂王經	一卷	❖《祐錄》卷二云：「闕」。 ❖今逸失未傳。

【表 11】《房錄》《開元錄》所收僧伽婆羅譯經

經 名	卷 數	附 註
阿育王經	十卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「天監十一年六月二十六日於揚都壽光殿譯初翻日帝躬白筆受。後委僧正慧超令繼并譯正訖。見寶唱錄」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「或加大字第二出，與西晉安法欽《育王傳》同本異譯，天監十一年六月二十日於揚都壽光殿譯。見寶唱錄」。</p> <p>❖見《大正》第 50 冊 2043 號。</p>
孔雀王陀羅尼經	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「第二出，與晉世帛尸利蜜譯本同文，小異。見寶唱錄」。</p> <p>❖《開元錄》卷六作「孔雀王咒經」，注云：「亦云孔雀王陀羅尼經第七譯與唐義淨大孔雀咒王經等同本。見寶唱錄」。</p> <p>❖見《大正》第 19 冊 984 號。</p>
文殊師利問經	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「天監十七年敕僧伽婆羅，於占雲管譯，袁曇允筆受，光宅寺沙門法雲詳定」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「亦直云《文殊問經》，天監，十七年於占雲管譯，袁曇允筆受，光宅寺沙門法雲詳定」。</p> <p>❖見《大正》第 14 冊 468 號。</p>
度一切諸佛境界智嚴經	一卷	<p>❖《開元錄》卷六云：「第二出，與元魏曇摩流支《入佛境界經》同本」。</p> <p>❖見《大正》第 12 冊 358 號。</p>
菩薩藏經	一卷	❖見《大正》第 24 冊 1491 號。
文殊師利所說般若波羅蜜經	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「第二譯。小勝前曼陀羅所出二卷者」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「第二出與前曼陀羅出者及大般若曼殊室利分同本，房云少勝前曼陀羅所出二卷者」。</p> <p>❖見《大正》第 8 冊 233 號。</p>
舍利弗陀羅尼經	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「此咒大有神力，若能持者，雪山八夜叉王常來擁護，所欲隨心」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「此咒有大神力，若能持者，雪山有八夜叉王常來擁護，所欲隨心。第九譯與支謙所出《無量門微密持經》等同本」。</p> <p>❖見《大正》第 19 冊 1016 號。</p>

經 名	卷 數	附 註
八吉祥經	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「若人聞此八佛名號，不爲一切諸鬼神眾難所侵」。</p> <p>❖《開元錄》卷八云：「若人聞此八佛名號，不爲一切諸鬼神眾難所侵。第四出與《八吉祥咒》及《八陽神咒經》等同本」。</p> <p>❖見《大正》第14冊430號。</p>
十法經	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「普通元年譯」。</p> <p>❖《開元錄》卷六作「大乘十法經」，注云：「初出與元魏覺定所出《十法經》同本。普通年譯，亦直云《十法經》」。</p> <p>❖見《大正》第11冊314號。</p>
解脫道論	十三卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「天監十四年於館譯」。</p> <p>❖《開元錄》卷六作「解脫道論十三卷」，注云：「亦云十三卷，天監十四年於占雲館譯」。</p> <p>❖現存《大正》第32冊1648號《解脫道論》，爲12卷本。</p>
阿育王傳	五卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「天監年第二譯，與魏世出者小異」。</p> <p>《內典錄》依《房錄》，亦錄此經；然《開元錄》中無錄此經，或此本爲《阿育王經》重出之誤。今未見。</p>

【表 12】《房錄》《開元錄》所收真諦譯經

註：

- 1 真諦，西天竺優禪尼國人。
- 2 《續高僧傳》云：「拘那羅陀，陳言親依；或云波羅末陀，譯言真諦」。
- 3 表中佛典名、卷數，係據《房錄》作；經名前標有※者，乃《開元錄》亦載者。

經 名	卷 數	附 註
※金光明經	七卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「承聖元年於揚州正觀寺及揚雄宅出。即第二譯，與梁世曇無讖所出者四品全別。又廣壽量品後慧寶傳蕭梁筆受」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「或六卷二十二品，承聖元年於正觀寺及楊雄宅出。涼世無讖出四卷者有十八品，真諦更出四品足前成二十二分，為七卷，今在刪繁錄」。</p>
※彌勒下生經	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「承聖二年於豫章寶田寺。第二譯。為沙門慧顯等名德十餘僧出」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「承聖三年於豫章寶田寺譯，第五出，與羅什等出者同本」。</p>
※仁王般若經	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「第二出。與晉世法護譯者少異。同三年在寶田寺翻。見真諦傳」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「承聖三年於豫章寶田寺譯，第三出，與西晉法護等出者同本」。</p>
※十七地論	五卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「太清四年於富春陸元哲宅，為沙門寶瓊等二十餘名德譯」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「與唐譯《瑜伽師地論》同本，翻得五卷遇難，遂輟。見《續高僧傳》。太清四年於富春令陸元哲宅，為沙門寶瓊等二十名德譯」。</p>
※大乘起信論	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「同四年在陸元哲宅出」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「初出，與唐實叉難陀出者同本，承聖二年癸酉九月十日，於衡州始興郡建興寺出，月婆首那等傳語，沙門智愷等執筆并製序，見論序」。</p> <p>❖見《大正》第 32 冊 1666 號。</p>
※中論	一卷	❖《開元錄》卷六云：「房云太清四年出」。
※如實論	一卷	<p>❖《開元錄》卷六云：「初題云如實論反質難品，房云太清四年出」。</p> <p>❖見《大正》第 32 冊 1633 號。</p>
十八部論	一卷	<p>❖《開元錄》無錄此經。</p> <p>❖見《大正》第 49 冊 2032 號。</p>

經 名	卷 數	附 註
※本有今無論	一卷	<p>❖《開元錄》卷六作“涅槃經本有今無論”注云：「房云太清四年出。檢諸年曆太清不至四年，已下並同。」⇒此處道宣說太清無至四年，茲查年曆，太清年號確實只有三年。然道宣《開元錄》係以《房錄》為據，故雖指出此訛誤，仍以尊重原錄之原則襲之。</p> <p>❖見《大正》第26冊1528號。</p>
※三世分別論	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「已上並四年同出。」⇒指以此《中論》、《如實論》、《十八部論》、《本有今無論》與此經皆於太清四年出。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「房云太清四年出」。</p>
金光明疏	十三卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「太清五年出」。</p> <p>❖《開元錄》無錄此經。</p>
仁王般若疏	六卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「太清三年出」。</p> <p>❖《開元錄》無錄此經。</p>
起信論疏	二卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「太清四年出」。</p> <p>❖《開元錄》無錄此經。</p>
中論疏	四卷	❖《開元錄》無錄此經。
九識義記	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「太清三年於新吳美業寺出」。</p> <p>❖《開元錄》無錄此經。</p>
轉法輪義記	一卷	<p>❖《房錄》卷十一云：「同三年出」。</p> <p>❖《開元錄》無錄此經。</p>
<p>以上諸經出自《房錄》卷十一，乃真諦於梁代所譯，共十六部。而《開元錄》卷六所錄真諦於梁代的譯經，共十一部，即以上諸經前標有※者九部，再加上《無上依經》《房錄》列此經於陳代經錄和《決定藏論》此經於《房錄》中無載一部。</p> <p>以下諸經乃真諦於陳代所譯，</p>		
※佛阿毘曇經	九卷	<p>❖《開元錄》卷七中此經作“二卷”，注云：「亦云論錄云九卷，今只二軸，未詳所以，又《內典錄》中更載『佛阿毘曇一卷』非也」。</p> <p>❖現存《大正》24冊1482號《佛阿毘曇經》，為二卷本。</p>
※無上依經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「永定二年於南康淨土寺出」。</p> <p>❖此經於《開元錄》卷六中，列於梁代經錄，經名下注云：「梁紹泰二年丁丑九月八日，於平固縣南康內史劉文陀請令譯出，見經後記，房云陳代出者非也，諸家年曆並無紹泰二年，如別錄中會。」⇒道宣將此經判為真諦於梁代所譯，而費長房則劃為陳代時期譯。茲查梁代紹泰年號，僅為一年，故從道宣所言。</p> <p>❖見《大正》第16冊669號。</p>

經 名	卷 數	附 註
※解節經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「此經本有二十八品。今此一卷，止是第四一品。真諦略出以證義耳」。</p> <p>❖《開元錄》卷七云：「是《解深密經》初五品異譯出第一卷。此經非是全部真諦略出以證義耳」。</p> <p>❖見《大正》第16冊677號。</p>
※金剛般若波羅蜜經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「第二譯。與秦世羅什、魏世菩提流支出者同本，文有廣略耳」。</p> <p>❖《開元錄》卷七云：「第三譯。與姚秦羅什、元魏留支等出者同本」。</p> <p>❖見《大正》第8冊237號。</p>
※廣義法門經	一卷	<p>❖《開元錄》卷七云：「第三出。與漢安高所出《普法義經》等同本，題云是中阿含一品別譯。天嘉四年十一月十日，於廣州制旨寺譯」。</p> <p>❖見《大正》第1冊97號。</p>
※僧 多律	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「陳言總攝」。</p> <p>❖《開元錄》卷七云：「陳言總攝」。</p>
※修禪定法	一卷	<p>❖《開元錄》卷七云：「除四部外，餘三十四部見《長房錄》」。</p>
※俱舍釋論	廿一卷	<p>❖《開元錄》卷七作「阿毘達磨俱舍釋論，二十二卷」，注云：「婆藪盤豆造第一譯，與唐譯《俱舍論》同本，天監四年正月二十五日於制旨寺出，至閏十月十日訖，至五年十二月二日更勘，至光大元年十二月二十五日訖」。</p> <p>❖現存《大正》第29冊1559號《阿毘達磨俱舍釋論》，為二卷本。</p>
※俱舍論本	十六卷	<p>❖《開元錄》卷七此經作「六卷」，注云：「據其論本，即前偈是。今復言本，未詳所以」。</p>
※立世阿毘曇	十卷	<p>❖《房錄》卷九云：「永定三年出」。</p> <p>❖《開元錄》卷七作「立世阿毘曇論」，注云：「題云立世毘曇藏或無論字，亦云天地記經，永定三年出，錄云十五卷，未詳」。</p> <p>❖見《大正》第32冊1644號。</p>
※攝大乘論	十五卷	<p>❖《房錄》卷九云：「天嘉四年於廣州制旨寺出，慧愷筆受或十二卷」。</p> <p>❖《開元錄》卷七作「攝大乘論釋」，注云：「世親菩薩釋，亦云釋論，或十二卷，與隨笈多等出者同本。第一譯。天嘉四年於廣州制旨寺出，慧愷筆受」。</p> <p>❖見《大正》第31冊1595號。</p>
※佛性論	四卷	<p>❖《開元錄》卷七云：「天親菩薩造」。</p> <p>❖見《大正》第31冊1610號。</p>

經 名	卷 數	附 註
※四諦論	四卷	❖《開元錄》卷七云：「婆藪跋摩造」。 ❖見《大正》第32冊1647號。
僧伽論	三卷	❖《開元錄》無錄此經。
攝大乘論本	三卷	❖《房錄》卷九云：「第一譯。與元魏世佛陀扇多出者小異」。 ❖《開元錄》卷七云：「無著菩薩造。第二出。與元魏佛陀扇多等譯者同本。天嘉四年於廣州制旨寺譯，慧愷筆受」。 ❖現存《大正》第31冊1593號《攝大乘論》，為三卷本。
※大空論	三卷	❖《房錄》卷九云：「於豫章栖隱寺出。唐《內典錄》云十八空」。 ❖《開元錄》卷七云：「於豫章栖隱寺出」。
※中邊分別論	三卷	❖《房錄》卷九云：「於臨川郡出」。 ❖《開元錄》卷七此經作「一卷」，注云：「婆藪盤豆造，或三卷，於臨川郡出。第一譯與唐譯《辯中邊論》同本」。 ❖現存《大正》第31冊1599號《中邊分別論》，為三卷本。
※金七十論	三卷	❖《開元錄》卷七此經作「三卷」，注云：「外道迦毘羅仙人造。明十二五諦謂數論也，或二卷。長房等錄別存僧法論三卷者，非也。謂梵名僧伽此翻為數」。 ❖現存《大正》第54冊2137號《金七十論》，為三卷本。
※俱舍論偈	一卷	❖《開元錄》卷七云：「初出。與唐譯《俱舍頌》同本。天嘉四年於制旨寺出」。
※金剛般若論	一卷	
※律二十二明了論	一卷	❖《房錄》卷九云：「亦直云《明了論》」。 ❖《開元錄》卷七云：「亦直云《明了論》。出正量部，波羅提木叉論中覺護法師造。光武二年正月二十日於廣州譯，沙門慧愷筆受」。 ❖見《大正》第24冊1461號。
※大般涅槃經論	一卷	❖《開元錄》卷七云：「或無『般』字。第二出」。
※遺教論	一卷	❖《開元錄》卷七作「遺教經論」，注云：「釋遺教經」。 ❖見《大正》第26冊1529號。
※無性論	一卷	❖《開元錄》卷七此經作「一卷」，注云：「出無相論。或一卷」。 ❖現存《大正》第31冊1617號《無性論》，為一卷本。
※反質論	一卷	❖《開元錄》卷七云：「今疑即藏中如實論，是故彼題云如實論反質難品」。
※墮負論	一卷	

經 名	卷 數	附 註
※求那摩底隨相論	一卷	❖《開元錄》卷七云：「或云《求那摩諦隨相論》，德慧法師造，或二卷」。 ❖見《大正》第32冊1641號。
※寶行王正論	一卷	❖見《大正》第32冊1656號。
※成就三乘論	一卷	
※正論道理論	一卷	❖《開元錄》卷七作“正說道理論”。
※意業論	一卷	
※執部異論	一卷	❖《開元錄》卷七作“部執異論”，注云：「六名部異執論，第二出。與十八部論及宗輪論同本」。 ❖見《大正》第49冊2033號。
唯識論文義合	一卷	❖《房錄》卷九云：「第二出。與元魏般若流支譯者小異。在臨川郡翻」。 ❖《開元錄》無錄此經。
正論釋義	五卷	❖《房錄》卷九云：「於晉安佛力寺出」。 ❖《開元錄》無錄此經。
佛性義	一卷	❖《開元錄》無錄此經。
禪定義	一卷	❖《開元錄》無錄此經。
俱舍論疏	十六卷	❖《開元錄》無錄此經。
金剛般若疏合	十一卷	❖《開元錄》無錄此經。
十八部論疏	十卷	❖《開元錄》無錄此經。
解節經疏	四卷	❖《開元錄》無錄此經。
無上依經疏	四卷	❖《開元錄》無錄此經。
如實論疏	一卷	❖《開元錄》無錄此經。
四諦論疏	三卷	❖《開元錄》無錄此經。
破我論疏	一卷	❖《開元錄》無錄此經。
隨相論中十八諦疏	一卷	❖《房錄》卷九云：「於始興郡出」。 ❖《開元錄》無錄此經。
※婆髮槃豆傳	一卷	❖《開元錄》卷七作“婆藪槃豆法師傳”，注云：「此云天親。第二出」。 ❖見《大正》第50冊2049號。
眾經通序	一卷	❖《開元錄》無錄此經。
※翻外國語	七卷	❖《房錄》卷九云：「一名《雜事》，一名《俱舍》，論因緣事」。 ❖《開元錄》卷七云：「一名《俱舍論因緣事》，一名《雜事》」。
自《佛阿毘曇經》至《翻外國語》諸經，乃《房錄》卷九所錄真諦於陳代之譯經，共四十八部。經名前有※者，乃《開元錄》卷七所載真諦於陳代之譯經，然《無上依經》，《開元錄》將其歸為梁代。		

【表 13】《房錄》《開元錄》所收菩提流支譯經

註

1. 菩提流支，北天竺國人。

2. 表中佛典名、卷數，係據《房錄》作；經名前標有※者，乃《開元錄》亦載者。

經 名	卷 數	附 註
※佛名經	十二卷	❖《房錄》卷九云：「正光年出」。 ❖《開元錄》卷六云：「或云十二卷，或分爲二十卷。正光年於胡相國第譯，見續高僧傳」。 ❖見《大正》第 14 冊 440 號。
※入楞伽經	十卷	❖《房錄》卷九云：「延昌二年譯。是第二出。與宋世跋陀羅四卷楞伽廣說爲異。沙門僧朗、道湛筆受」。 ❖《開元錄》卷六云：「延昌二年譯。是第三出。與宋功德賢四卷《楞伽》及唐譯《大乘入楞伽經》等並同本，僧朗、道湛筆受，見續高僧傳」。 ❖二經錄對於“第二譯”或“第三譯”說法不同；然《楞伽經》漢譯本有三次，即劉宋求那跋陀羅的四卷楞伽經、北魏菩提流支的十卷入楞伽經及唐代實叉難陀的七卷大乘入楞伽經，故應以《房錄》爲正。 ❖見《大正》第 16 冊 671 號。
※大薩遮尼乾子受記經	十卷	❖《房錄》卷九云：「正光元年，於洛陽爲司州牧汝南王於第（二）出，或七卷」。 ❖《開元錄》卷六作“大薩遮尼乾子所說經”，注云：「或加“受記”，無“所說”字。或七卷，或八卷。一名《菩薩境界奮迅法門經》。正光元年於洛陽爲司州牧汝南王於第出，第二譯，與《神通變化經》同本」。 ❖見《大正》第 9 冊 272 號。
※法集經	八卷	❖《房錄》卷九云：「延昌四年於雒陽出，僧朗筆受，或六卷，見法上錄」。 ❖《開元錄》卷六此經作“六卷”，注云：「或七卷，或八卷。延昌四年於洛陽出，僧朗筆受，見法上錄及續高僧傳」。 ❖現存《大正》第 17 冊 761 號《法集經》，爲六卷本。
※勝思惟梵天所問經	六卷	❖《房錄》卷九云：「神龜元年於洛陽譯，是第三出。與晉世法護六卷《持心經》、秦世羅什四卷《思益經》同本異出，見法上錄」。 ❖《開元錄》卷六云：「神龜元年於洛陽譯，是第三出，與法護《持心》、羅什《思益》並同本異出，見法上錄及續高僧傳」。 ❖見《大正》第 15 冊 587 號。

經 名	卷 數	附 註
※深密解脫經	五卷	<p>❖《房錄》卷九云：「延昌三年於洛陽譯，僧辯筆受，見法上錄」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「全本初譯。延昌三年於洛陽出，僧辯筆受，與唐譯《解深密經》及《相續解脫節經》等並同本，見法上錄及續高僧傳」。</p> <p>❖見《大正》第16冊675號。</p>
舊迅王問經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「第二譯。與秦世羅什《自在王經》同本異出」。</p>
※不增不減經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「正光年於洛陽譯，或一卷」。</p> <p>❖《開元錄》卷六作“一卷”，注云：「正光年於洛陽出，七紙錄云二卷者誤」。</p> <p>❖現存《大正》第16冊668號《不增不減經》，為卷本。</p>
※金剛般若波羅蜜經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「永平二年於胡相國第譯。是第二出。僧朗筆受。與秦世羅什出者小異，見法上錄」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「永平二年於胡相國第譯，是第二出，僧朗筆受。與秦世羅什及大般若第九會能斷金剛分等同本，見法上錄」。</p> <p>❖見《大正》第8冊236號。</p>
※差摩波帝受記經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「正光年於洛陽出」。</p> <p>❖《開元錄》卷六作“差摩婆帝受記經”，注云：「正光年於洛陽出」。</p> <p>❖見《大正》第14冊573號。</p>
※佛語經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「僧朗筆受」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「初出。與周世岷多出者同本，僧朗筆受」。</p> <p>❖見《大正》第17冊832號。</p>
※無字寶篋經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「僧朗筆受」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「初出。僧朗筆受。與唐譯《大乘離文字經》等同本」。</p> <p>❖見《大正》第17冊828號。</p>
不必定入印經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「覺意筆受」。</p>
※大方等修多羅經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「第二出。與《轉有經》同本異譯」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「初出。與《覺定轉有經》同本」。</p> <p>❖見《大正》第14冊575號。</p>

經 名	卷 數	附 註
※彌勒菩薩所問經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「與《大乘要慧經》同本別出。於趙欣宅譯。覺意筆受」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「第二出。與《大乘方等要慧經》同本。於趙欣宅譯，覺意筆受，改名《彌勒菩薩問八法會》」。</p>
第一義法勝經	一卷	
※伽耶頂經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「第一譯。與秦世羅什《菩提經》同本別出，異名。僧朗筆受」。</p> <p>❖《開元錄》卷六作「伽耶山頂經」，注云：「亦云《伽耶頂經》，第二出。與羅什《文殊問菩提經》等同本」。</p> <p>❖見《大正》第14冊465號。</p>
※文殊師利巡行經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「覺意筆受」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「初出。與隋崛多《文殊尸利巡經》同本，覺意筆受」。</p> <p>❖見《大正》第14冊470號。</p>
一切法高王經	一卷	❖《房錄》卷九云：「與《諸法勇王經》同本異出，別名」。
※護諸童子陀羅尼咒經	一卷	<p>❖《開元錄》卷六作「護諸童子陀羅尼經」，注云：「亦云《護諸童子請求男女陀羅尼經》」。</p> <p>❖見《大正》第19冊1028A號。</p>
※寶積經論	四卷	<p>❖《開元錄》卷六作「大乘寶積經論」，注云：「第一譯。與寶意出者同本釋單卷。《寶積經》即《大寶積》第四十三會〈普明菩薩會〉是」。</p> <p>❖見《大正》第26冊1523號。</p>
※謗佛經	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「第一出。與晉世法護《決定總持經》同本異出，別名。亦直云《決定總持經》」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「第二出。與西晉法護《決定總持經》同本」。</p> <p>❖見《大正》第17冊831號。</p>
※十地經論	十二卷	<p>❖《房錄》卷九云：「李廓錄云，初譯，宣武皇帝御親於大殿上，一日自筆受，後方付沙門僧辯訖了」。</p> <p>❖《開元錄》卷六云：「或十五卷。天親菩薩造，釋十地經。永平元年四月，於太極紫亭譯，帝親筆受，後方付沙門僧辯等訖盡論文，自四年夏首畢，見崔光序」。</p> <p>❖見《大正》第26冊1522號。</p>

經 名	卷 數	附 註
※勝思惟經論	十卷	<p>❖《房錄》卷九云：「普太元年於洛陽元桃陽宅出，僧朗、僧辯筆受」。</p> <p>❖《開元錄》卷六作「勝思惟梵天所問經論，四卷」，注云：「或三卷。普泰元年於洛陽元桃陽宅出，僧辯、僧朗筆受，錄云十卷應誤，見續高僧傳」。</p> <p>❖現存《大正》第26冊1532號《勝思惟梵天所問經論》，為四卷本。</p>
※彌勒菩薩所問經論	十卷	<p>❖《房錄》卷九云：「於洛陽趙欣宅出，僧朗筆受」。</p> <p>❖《開元錄》卷六此經作「五卷」，注云：「或六卷，或七卷，或十卷，釋《彌勒所問經》，即《寶積》第四十一會是，在洛陽趙欣宅出」。</p> <p>❖現存《大正》第26冊1525號《彌勒菩薩所問經論》，為九卷本。</p>
※實性經論	四卷	<p>❖《開元錄》卷六作「實性論」，注云：「或五卷。初出。與寶意出者同本」。</p>
※金剛般若經論	三卷	<p>❖《房錄》卷九云：「永平二年於胡相國宅出，僧朗筆受」。</p> <p>❖《開元錄》卷六作「金剛般若波羅蜜經論」，注云：「天親菩薩造。永平二年於胡相國宅出，僧朗筆受。第一譯。與唐義淨所出《能斷金剛論釋》等同本」。</p> <p>❖見《大正》第25冊1511號。</p>
※伽耶頂經論	三卷	<p>❖《房錄》卷九云：「天平二年，在鄴城般州寺出。一云《文殊師利問菩提心經論》僧辯、道湛筆受」。</p> <p>❖《開元錄》卷六作「文殊師利菩薩問菩提經論」，注云：「一云《伽耶山頂經論》，婆藪盤豆菩薩造，天平二年，在鄴城般周寺出，僧辯、道湛筆受」。</p> <p>❖見《大正》第26冊1531號。</p>
順中論	二卷	<p>❖《房錄》卷九云：「侍中崔光筆受」。</p>
※妙法蓮華經論	二卷	<p>❖《房錄》卷九云：「曇林筆受并製序」。</p> <p>❖《開元錄》卷六作「法華經論」，注云：「題云《妙法蓮華經優波提舍》，或一卷，曇林筆受並製序，第二出。與前寶意出者同本，初有《歸敬頌》者是，見續高僧傳」。</p> <p>❖見《大正》第26冊1519號。</p>
三具足經論	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「正始五年譯，侍中崔光筆受」。</p>
※無量壽優波提舍經論	一卷	<p>❖《房錄》卷九云：「普太元年出，僧辯筆受」。</p> <p>❖《開元錄》卷六作「無量壽經論」，注云：「題云《無量壽經優波提舍願生偈》，婆藪盤豆菩薩造，永安二年於洛陽永寧寺出，僧辯筆受」。</p> <p>❖見《大正》第26冊1524號。</p>

經 名	卷 數	附 註
寶髻菩薩四法論	·卷	
轉法輪經論	·卷	❖《房錄》卷九云：「曇琳筆受」。
※十二因緣論	·卷	❖《開元錄》卷六云：「淨意菩薩造」。 ❖見《大正》第 32 冊 1651 號。
※百字論	·卷	❖《開元錄》卷六云：「提婆菩薩造」。 ❖見《大正》第 30 冊 1572 號。
※破外道四宗論	·卷	❖《開元錄》卷六作“破外道小乘四宗論”，注云：「提婆菩薩造」。 ❖見《大正》第 32 冊 1639 號。
※破外道涅槃論	·卷	❖《開元錄》卷六作“破外道小乘涅槃論”，注云：「提婆菩薩造」。 ❖見《大正》第 32 冊 1640 號。
譯眾經論目錄	·卷	

【表 14】《大正藏》經藏中內含偈頌資料之經名一覽表

第 1 冊至第 21 冊：以東漢至南北朝經藏為主

凡 例

- 1 此表所列“譯經朝代”、“譯者”、“經名”及“出處”，皆係依據《大正新修大藏經》所定。凡譯經朝代、譯者有疑處者，則據《祐錄》、《房錄》、《開元錄》及佛教學者相關著作，另說明於附註欄中，以供讀者參考。
- 2 佛典的安排順序，大體係依朝代先後順序。例如：後漢→吳魏→西晉→東晉，再參考其於《大正藏》中的冊數先後。例如：第一冊→第二冊→第四冊，予以順序法編排。
- 3 同一譯經者譯有多部經典時，則據各部經典於《大正藏》中的編號，先後次之（例如：16 號→105 號→131 號）。
- 4 每一部經的偈頌整理，有 3 個原則：
 - 1 先考察是經是否為漢魏六朝範疇內之佛典，以判定其偈頌資料是否可供本文研討。
 - 2 各偈頌順序安排，先依“言數”多寡，再據“句數”大小，由少至多，依序次之；雜言則一律置於最後。例如：二言→四言→五言；五言 4 句→五言 12 句→六言 88 句→七言 28 句→雜言。
 - 3 凡該偈頌形式只有一首者，則不注明幾首，一首以上者，則標明數目。例如：六言偈頌 8 句 ⇨ 表示只有一首；六言偈頌 12 句 3 首 ⇨ 表示此形式有三首。

譯 者	經 名	出 處	附 註
安世高 後漢	尸迦羅越六方禮經 一卷	大正藏第 1 冊 阿含部 16 號	<p>1 梁代《祐錄》卷二末載此經為安世高譯；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將此經列為失譯經，指譯者名稱不明之經典。之後，隋代《房錄》卷四、唐代《開元錄》卷一，皆將此經視為安世高所譯。若溯源尋流，則由《祐錄》中，已知此經未署名為安世高譯，然由《失譯雜經錄》記載中，又得知僧祐於梁代時，已見此經，只是未能確定譯者之名，故列為失譯經。綜上，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 80 句 → P251c~252b 此指《大正》該冊中，頁 251c 欄至頁 252b 欄有此類型的偈頌，括弧中的數目是該偈頌的總句數。a、b、c 欄係指《大正》中的上、中、下欄。以下所引同之，不再贅述。</p>
	五陰譬喻經 一卷	大正藏第 2 冊 阿含部 105 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷四、《開元錄》卷一，皆錄此經為安世高譯。</p> <p>2 宇井伯壽謂此經確為安世高所譯。轉引自鎌田茂雄《中國佛教通史》頁 148。綜上，則經中偈頌應可作為三國以前資料看待。</p> <p>3 五言偈頌 28 句 → P501b~c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
安世高：後漢	婆羅門避死經 一卷	大正藏第2冊 阿含部 131 號	1 《房錄》卷四、《開元錄》卷一皆將此經視為安世高譯，且云：「出《增一阿含》」。然《祐錄》卷二未載此經為安世高譯；而卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐將此經列為失譯經，且注云「抄《阿含》」。故雖無法完全確定此經為安世高所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，見經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。 2 五言偈頌 4 句 →P854b
	阿那那邠化七子經 一卷	大正藏第2冊 阿含部 140 號	1 《房錄》卷四、《開元錄》卷一皆將此經視為安世高譯。然《祐錄》卷二未載此經為安世高譯；而卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐將此經列為失譯經，且注云「抄《阿含》」。故雖無法完全確定此經為安世高所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，見經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。 2 五言偈頌 8 句 →P862a
	阿難問事佛吉凶經 一卷	大正藏第14冊 經集部 492 號	1 《房錄》卷四、《開元錄》卷一皆將此經視為安世高譯。然《祐錄》卷二未載此經為安世高譯；而卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐將此經列為失譯經，且注云：「或云《阿難問事經》」。故雖無法完全確定此經為安世高所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，見經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。 2 五言偈頌 80 句 →P754a~b 3 五言偈頌 112 句 →P756a~c
	長者子懷惱二處經 一卷	大正藏第14冊 經集部 525 號	1 《房錄》卷四、《開元錄》卷一皆將此經視為安世高譯。然《祐錄》卷二未載此經為安世高譯；而卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐將此經列為失譯經，且注云：「或云《二處惱經》」。故雖無法完全確定此經為安世高所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。 2 五言偈頌 12 句 →P800b
	奈女祇域因緣經 一卷	大正藏第14冊 經集部 553 號	1 《房錄》卷四、《開元錄》卷一皆將此經視為安世高譯。然《祐錄》卷二未載此經為安世高譯；而卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐將此經列為失譯經，且注云：「抄《中阿含》」。故雖無法完全確定此經為安世高所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，見經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。 2 五言偈頌 8 句 →P896c

譯 者	經 名	出 處	附 註
安世高 後漢	自誓 昧經 一卷	大正藏第15冊 經集部 622 號	<p>1 《房錄》卷四、《開元錄》卷一皆將此經視為安世高譯。然《祐錄》卷二未載此經為安世高譯；而卷四（新集續撰失譯雜經錄）中，梁代僧祐將此經列為失譯經，且注云：「內題云《獨證品》第四，出《比丘淨行》中，與護公所出《獨證自誓 昧》大同小異」。故雖無法完全確定此經為安世高所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 8 句 →P345a</p> <p>3 五言偈頌 24 句 →P344b</p>
	溫室洗浴眾僧經 一卷	大正藏第16冊 經集部 701 號	<p>1 《祐錄》卷二未載為安世高譯，《房錄》卷四、《開元錄》卷一則錄此經為安世高譯。又，此經或為西晉竺法護所譯（請參見附錄表 2-5，《溫室經》一欄中之“附註”說明）。故經中偈頌或可作為東漢至西晉之資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 180 句 →P803a~c</p>
	分別善惡所起經 一卷	大正藏第17冊 經集部 729 號	<p>1 《房錄》卷四、《開元錄》卷一將此經視為安世高譯。然《祐錄》卷二未載此經為安世高譯；而卷四（新集續撰失譯雜經錄）中，梁代僧祐將此經列為失譯經。故雖無法確定此經確屬安世高譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 670 句 →P519c~523b</p> <p>3 五言偈頌 8 句 →P519c</p>
支謙 後漢	雜譬喻經 一卷	大正藏第4冊 本緣部 204 號	<p>1 《房錄》卷四、《開元錄》卷一皆將此經視為支謙譯。然《祐錄》卷二未載此經為支謙譯；而卷四（新集續撰失譯雜經錄）中，梁代僧祐將此經列為失譯經，且注云：「凡十一事」。故雖無法確認此經確屬支謙譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 →P500c</p>
	無量清淨平等覺經 四卷	大正藏第12冊 361 號	<p>1 此經於《祐錄》卷二未載為支謙譯，《房錄》卷四、《開元錄》卷一則皆將此經視為支謙譯。</p> <p>2 《祐錄》卷二（新集條解異出經錄）：「《無量壽經》：支謙出《阿彌陀經》二卷、竺法護出《無量壽》二卷或云《無量壽清淨平等覺》、鳩摩羅什出《無量壽》一卷、釋寶雲出《新無量壽》二卷、求那跋陀羅出《無量壽》一卷，右一經五人異出。」</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
支識 後漢			<p>由上知梁代僧祐時，已見《無量壽經》有五種異譯本，譯人中並無支識名字，且清楚地列出此經最早翻譯時代為吳國支謙。故今所見之《無量清淨平等覺經》或應為上述五人所譯之其中一本，見經中偈頌或可作為孫吳至劉宋之求那跋陀羅資料看待。</p> <p>3 五言偈頌 82 句 *P280b~c</p> <p>4 六言偈頌 128 句 *P288a~289a</p>
	般舟三昧經 三卷	大正藏第13冊 大集部 418 號	<p>1 《祐錄》卷一、《房錄》卷四、《開元錄》卷一皆將此經視為支識譯。</p> <p>2 小野玄妙說此經確為支識所譯《佛教經典總論》頁 25，新文豐，民 72；鎌田茂雄亦認為此經是支識所譯《中國佛教通史》頁 154。綜上，經中偈頌應可作為吳國以前資料看待。</p> <p>3 三言偈頌 162 句 *P898b~899a</p> <p>4 五言偈頌 8 句 2 首 指該型偈頌有二首，以下所引同之，不再贅述 *P899c；906a</p> <p>5 五言偈頌 24 句 3 首 *P910b~c；910c；917c</p> <p>6 六言偈頌 21 句 *P899c~900a</p> <p>7 六言偈頌 24 句 2 首 *P910a，910a~b</p> <p>8 七言偈頌 8 句 3 首 *P901a；915c</p> <p>9 七言偈頌 12 句 2 首 *P901b</p> <p>10 七言偈頌 22 句 *P900c</p> <p>11 七言偈頌 24 句 *P911a~b</p> <p>12 七言偈頌 32 句 *P914b</p> <p>13 七言偈頌 40 句 *P916c~917a</p> <p>14 七言偈頌 44 句 *P916a~b</p> <p>15 七言偈頌 48 句 2 首 *P915b~c；P919a~b</p> <p>16 七言偈頌 60 句 *P918b~c</p> <p>17 七言偈頌 64 句 2 首 *P908a~b；913a~b</p> <p>18 七言偈頌 88 句 *P908c~909b</p> <p>19 七言偈頌 188 句 *P911b~912b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
支讖 後漢	阿那律八念經 一卷	大正藏第 1 冊 阿含部 46 號	<p>1 此經於《祐錄》卷 中未載為支曜譯；而《房錄》卷四、《開元錄》卷 皆將此經視為支曜譯。然《祐錄》卷 三（新集安公失譯經錄）中，東晉道安將此經列為失譯經，則知道安時，已見此經。故經中偈頌或可作為東晉太元十年以前、《祐錄》卷十五 道安傳 作道安卒年為秦建元二十一年 A D 385，慧皎《高僧傳》卷五 道安傳，亦作道安卒年為東晉太元十年 A D 385 資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 20 句 →P836c~837a</p>
	成具光明定意經 一卷	大正藏第 15 冊 經集部 630 號	<p>1 《祐錄》卷 三、《房錄》卷四、《開元錄》卷 皆將此經視為支曜譯，故經中偈頌應可作為 三國以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 24 句 →P452a</p> <p>3 五言偈頌 12 句 →P458a</p> <p>4 五言偈頌 16 句 →P456b</p> <p>5 五言偈頌 20 句 →P452b~c</p> <p>6 五言偈頌 24 句 →P455b</p> <p>7 五言偈頌 40 句 →P454c</p>
康孟詳 後漢	舍利弗摩訶目連遊 四衢經 一卷	大正藏第 2 冊 阿含部 137 號	<p>1 此經於《祐錄》卷 中未載為康孟詳譯；而《房錄》及《開元錄》皆錄此經為康孟詳譯，故經中偈頌或可作為 三國以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 →P861a</p>
竺大力 後漢 康孟詳 後漢	修行本起經 二卷	大正藏第 3 冊 本緣部 184 號	<p>1 此經於《祐錄》卷 二中未載為康孟詳譯；而卷 三（新集安公失譯經錄）中，東晉道安將此經列為失譯經，可見東晉時，此經已見。梁《高僧傳》卷 一（支讖傳）云：「孟詳譯《中本起》及《修行本起》，而《房錄》卷四亦云：「沙門竺大力以建康二年三月於雒陽譯，孟詳度為漢文」，又，《開元錄》卷 亦如是說。綜上所述，雖無法確定此經確屬康孟詳譯；然此經東晉以前已存在，則為較可推測之事，故經中偈頌或可作為東晉太元十年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 6 首 →P462a, 464c, 467c; 467c~468a; 468a</p> <p>3 五言偈頌 8 句 9 首 →P462a; 464b, 466c; 467b; 469b; 469c; 470b; 472b</p> <p>4 五言偈頌 12 句 3 首 →P462a~b; 470a</p> <p>5 五言偈頌 16 句 3 首 →P462b~c, 464b~c; 467a</p> <p>6 五言偈頌 20 句 →P470b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
大力 後漢 康孟詳 後漢			7 五言偈頌 24 句 →P463b~c 8 五言偈頌 64 句 →P464c~465a 9 先四言 8 句 再五言 8 句 的偈頌形式 →P466c 10 七言偈頌 72 句 →P471a~b 11 九言偈頌 40 句 →P468b~469a
曇果 後漢 康孟詳 後漢	中本起經 二卷	大正藏第 4 冊 本緣部 196 號	1 《祐錄》卷 及卷十 康孟詳傳，皆載此經為康孟詳譯，而《房錄》卷四、《開元錄》卷 則載此經為曇果譯，康孟詳度語。二者皆處東漢，故以下偈頌應可作為三國以前資料看待。
曇果 後漢 康孟詳 後漢			2 四言偈頌 20 句 →P160c 3 四言偈頌 28 句 →P161a 4 五言偈頌 4 句 7 首 →P148b, 150a ; 152a, 155a, 157a 5 五言偈頌 8 句 8 首 →P148a ; 148c ; 150b ; 152c ; 153c ; 156b, 160c 6 五言偈頌 12 句 →P163b 7 五言偈頌 35 句 →P155b 8 先四言 24 句 再五言 4 句 的偈頌形式 →P159
康孟詳 後漢	興起行經 二卷	大正藏第 4 冊 本緣部 197 號	1 《房錄》卷四、《開元錄》卷 載此經為孟詳所譯。然《祐錄》卷 中未載為康孟詳譯；而卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確定此經確屬康孟詳譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，故經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。 2 本經凡偈頌皆五言： ◆ 4 句 →P173c ◆ 8 句 4 首 →P168c ; 169a ; 169b ; 171b~c ◆ 12 句 →P173a ◆ 16 句 3 首 →P167b ; 167a~b ; 171c~172a ◆ 20 句 4 首 →P167a ; 170a , 170c ; 174a ◆ 28 句 2 首 →P165c ; 172b ◆ 32 句 →P166b ◆ 88 句 →P164a~b

譯 者	經 名	出 處	附 註
白延 曹魏	須賴經 一卷	大正藏第12冊 寶積部 328 號	<p>1 《祐錄》卷二有錄此經，作《又須賴經》，然經名下僧祐注。</p> <p>「闕」，並又云：「《別錄》所出，《安公錄》先無其名」，可見此經是僧祐按《別錄》所錄，道安並未見此經；再者，僧祐雖錄經名，但亦明言此經於梁時已闕。《開元錄》卷一亦云：「其本已闕」，可見唐時亦未見白延譯本。綜上，則今所見《須賴經》，難以確定是否為白延所譯，而經本所譯時代是否為曹魏，自亦難確定。</p> <p>2 五言偈頌多首，不詳列之，僅舉一例，以見一斑：68 句 →P56b~c</p> <p>3 七言偈頌 32 句 →P54a</p>
康僧鎧 曹魏	無量壽經 二卷	大正藏第12冊 360 號	<p>1 《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆載康僧鎧譯《無量壽經》。然此經於《祐錄》卷二未載為康僧鎧譯；而卷二《新集條解異出經錄》中，記載《無量壽經》有五人異譯，其中亦無康僧鎧名字。</p> <p>2 小野玄妙謂此《無量壽經》，為劉宋時代寶雲所譯，非曹魏時譯本。《佛教經典總論》頁 851。綜上，則經中偈頌或可作為西晉至劉宋之資料看待。</p> <p>3 四言偈頌 80 句 →P267a~b</p> <p>4 五言偈頌 44 句 →P269b~c</p> <p>5 五言偈頌 120 句 →P272c~273b</p>
支謙 吳	佛開解梵王阿闍經 一卷	大正藏第1冊 阿含部 20 號	<p>1 《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆視此經為支謙所譯。然此經於《祐錄》卷二未載為支謙譯，而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列為失譯經，並注云：「抄《阿含》」。故雖無法確定此經確屬支謙譯，但較可推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 16 句 →P263c~264a</p> <p>3 五言偈頌 8 句 →P263c</p>
	弊魔試日連經 一卷	大正藏第1冊 阿含部 67 號	<p>1 《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆視此經為支謙所譯，《開元錄》經下並云：「一名《嚩曉亂》」。然此經於《祐錄》卷二未載為支謙譯；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確認此經確屬支謙譯，但較可推測的是，僧祐時已見此經，故經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 100 句 →P868a~c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
支謙 吳	梵摩渝經 一卷	大正藏第 1 冊 阿含部 76 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆錄此經爲支謙譯。故經中偈頌應可作爲西晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 24 句 →P885a~b</p>
	須摩提女經 一卷	大正藏第 2 冊 阿含部 128 號	<p>1 《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆視此經爲支謙所譯；然此經於《祐錄》卷二中未載爲支謙譯；而卷二（新集安公失譯經錄）中，道安已將此經列爲失譯經，並云：「今並有其經」。故雖無法確定此經確屬支謙譯；然較可推測之是，此經於東晉道安時已存在，則經中偈頌或可作爲東晉人元十年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ (4 句 27 首 →P837a, 840a~841c; 842c ◆ 8 句 2 首 →P841b~c ◆ 12 句 2 首 →P842a~b ◆ (16 句) 3 首 →P841c~842b ◆ 32 句 →P839b~c
	菩薩本緣經 三卷	大正藏第 3 冊 本緣部 153 號	<p>1 《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆視此經爲支謙所譯；然此經於《祐錄》中未載爲支謙譯。</p> <p>2 呂澂認爲若由譯文體裁究之，此經可視爲支謙所譯 見《中國佛學思想概論》頁 322，天華出版，民 71。綜上，則經中偈頌或可作爲西晉以前資料看待。</p> <p>3 四言偈頌 (4 句 →P69a</p> <p>4 四言偈頌 16 句 →P55a~b</p> <p>5 四言偈頌 26 句 →P53c</p> <p>6 五言偈頌 4 句 4 首 →P55a; 57c; 61b~c; 68b</p> <p>7 五言偈頌 8 句 4 首 →P52; 57a; 57c; 61a</p> <p>8 五言偈頌 (12 句 2 首 →P52b~c; 54a</p> <p>9 五言偈頌 (28 句 →P57b</p> <p>10 五言偈頌 (30 句 →P54b</p> <p>11 五言偈頌 32 句 →P60b~c</p>
	月明菩薩經 一卷	大正藏第 3 冊 本緣部 169 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆錄此經爲支謙譯。見經中偈頌應可作爲西晉以前資料看待。</p> <p>2 六言偈頌 8 句 →P411c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
支謙、吳	太子瑞應本起經 二卷	大正藏第 3 冊 本緣部 185 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆錄此經為支謙譯。</p> <p>2 乃野玄妙認為《大正》現行本可視為支謙所譯、《佛教經典總論》頁 36。綜上，則經中偈頌應可作為西晉以前資料看待。</p> <p>3 五言偈頌 8 句 →P479a</p> <p>4 五言偈頌 16 句 →P479c</p> <p>5 五言偈頌 40 句 →P480a~b</p> <p>6 七言偈頌 66 句 →P477b~c</p> <p>7 先八言 14 句 再五言 2 句、並重複三次的偈頌形式（共 18 句）→P480c</p>
	義足經 二卷	大正藏第 4 冊 本緣部 198 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆錄此經為支謙譯。則經中偈頌應可作為西晉以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 4 句 →P175b</p> <p>3 四言偈頌 8 句 →P175c</p> <p>4 四言偈頌 9 句 →P175c</p> <p>5 四言偈頌 24 句 →P175c</p> <p>6 四言偈頌 32 句 →P175n</p> <p>7 五言偈頌 4 句 3 首→P177b；180a；185c</p> <p>8 五言偈頌 8 句 3 首 →P177b</p> <p>9 五言偈頌 21 句 →P177a</p> <p>10 五言偈頌 32 句 →P176a~b</p> <p>11 五言偈頌 40 句 2 首 →P179b~c；187b</p> <p>12 五言偈頌 53 句 →P184a~b</p> <p>13 五言偈頌 61 句 →P183b~184a</p> <p>14 六言偈頌 4 句 11 首 →P176c，182a；182c；187a，188c</p> <p>15 六言偈頌 16 句 →P174c</p> <p>16 六言偈頌 24 句 →P177c</p> <p>17 六言偈頌 32 句 →P186b</p> <p>18 六言偈頌 46 句 →P179c~180a</p> <p>19 六言偈頌 48 句 →P186c</p> <p>20 六言偈頌 54 句 →P180b~c</p> <p>21 六言偈頌 56 句 →P187c~188a</p> <p>22 六言偈頌 62 句 →P178a</p> <p>23 六言偈頌 64 句 →P181b~c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
支謙 吳			<p>24 六言偈頌 68 句 →P182a~b</p> <p>25 六言偈頌 72 句 →P186a~b</p> <p>26 六言偈頌 80 句 3 首 →P183a~b ; 184b~c ; 189b~c</p> <p>27 先七言 (4 句) 再六言 (28 句) 的偈頌形式 →P178b~c</p> <p>28 先五言 8 句 再六言 32 句 的偈頌形式 →P179a</p>
	撰集百緣經 十卷	大正藏第 4 冊 本緣部 200 號	<p>1 《內典錄》卷二、《開元錄》卷二皆視此經為支謙所譯；然此經於《房錄》中未載為支謙譯，撰寫更早的《祐錄》亦未載之。</p> <p>2 呂澂則云「雖然原始的記錄出處不明，但從譯文體裁上無妨視為支謙所譯」見《中國佛學思想概論》頁 322。依此，則經中偈頌或可作為西晉以前資料看待。</p> <p>3 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 4 句 13 首 →P207a ; 213b ; 219b ; 227b ; 227c ; 229c ; 232a ; 232b ; 255b ; 255c ◆ 6 句 2 首 →P205b ; 207c ◆ (8 句) 5 首 →P205a~b ; 220a~b ; 228b~c ; 229c ; 239a ◆ 12 句 →P230a~b
	菩薩本業經 一卷	大正藏第 10 冊 華嚴部 281 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆錄此經為支謙譯。見經中偈頌應可作為西晉以前資料看待。</p> <p>2 先四言 (2 句) 再五言 (2 句) 並重複十次的偈頌形式 (共 40 句) →P446c~447a</p> <p>3 四言偈頌 540 句 →P447b~449b</p>
	吉祥神咒經 一卷	大正藏第 14 冊 經集部 427 號	<p>1 《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆視此經為支謙所譯；然此經於《祐錄》中未載為支謙譯；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確定此經確屬支謙譯，但較可推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 64 句 →P72c~73d</p>
	維摩詰經 二卷	大正藏第 14 冊 經集部 474 號	<p>1 《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆視此經為支謙所譯；《祐錄》中亦載此經為支謙譯，然經名下有注云：「闕」，故今《大正》所存之《維摩詰經》，或非支謙譯本。</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
支謙 吳			<p>2 據支敏度《合維摩詰經序》記載，此經共有三譯，即支謙、竺法護、竺叔蘭。小野玄妙認為此經非支謙所譯，並就經本中譯文譯語推論是竺法護所譯，因法護所譯《維摩詰經》，僧祐明記有其經本《佛教經典總論》頁35，新文豐，民72。若依此而言，則經中偈頌或可作為東晉以前資料看待。</p> <p>3 七言偈頌 40句 →P519a~520a</p> <p>4 五言偈頌 160句 →P530a~c</p>
	須摩提長者經 一卷	大正藏第14冊 經集部530號	<p>1 《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆視此經為支謙所譯；《祐錄》卷二未載為支謙譯。經中偈頌或可作為西晉以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 16句 →P806b</p> <p>3 五言偈頌 8句 3首 →P805c~806a；806c</p> <p>4 五言偈頌 16句 2首 →P806a；806b</p> <p>5 五言偈頌 24句 →P806b~c</p> <p>6 先四言 104句 再五言 24句 的偈頌形式 →P807b~808a</p>
	私阿昧經 一卷	大正藏第14冊 經集部532號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆錄此經為支謙譯。則經中偈頌應可作為西晉以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆六言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • (4句) →P812b • (8句) 2首 →P810b；811a • (12句) 5首 →P810c；811b；812b；813b • (16句) 4首 →P810b~c；812b~c；812c~813a • (24句) 3首 →P811b；812c；813b~c • (28句) →P813c • (32句) 2首 →P811c~812a • (56句) →P813a~b • (120句) →P810a
	菩薩生地經 一卷	大正藏第14冊 經集部533號	<p>1 《祐錄》卷二錄此經為支謙譯，經名作《差摩竭經》；《房錄》卷五支謙譯經目錄中記載「《差摩竭經》一卷，一名《菩薩生地經》」。《開元錄》卷二支謙譯經目錄中，其經名作《菩薩生地經》，並注云：「一名《差摩竭經》」。則經中偈頌應可作為西晉以前資料看待。</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
支謙 吳			2 本經凡偈頌皆五言： • 4 句 →P814c • 16 句 →P814b • 28 句 →P814a~b
	八師經 (一卷)	大正藏第14冊 經集部 581 號	1 《祐錄》卷一、《房錄》卷五、《開元錄》卷一皆錄此經為支謙譯。則經中偈頌應可作為西晉以前資料看待。 2 五言偈頌 (8 句 8 首) →P965a~966a
	黑氏梵志經 (一卷)	大正藏第14冊 經集部 583 號	1 《房錄》卷五、《開元錄》卷一皆視此經為支謙所譯；然《祐錄》卷一中未載為支謙譯，而卷三《新集安公失譯經錄》中，東晉道安已將此經列為失譯經。故雖無法確定此經確屬支謙譯；然此經道安以前已存在，則為較可推測之事。據此，則經中偈頌或可作為東晉太元十年以前資料看待。 2 五言偈頌 (8 句 2 首) →P967b~c 3 五言偈頌 (16 句) →P967c
	慧印三昧經 (一卷)	大正藏第15冊 經集部 632 號	1 《祐錄》卷一、《房錄》卷五、《開元錄》卷一皆錄此經為支謙譯。則經中偈頌應可作為西晉以前資料看待。 2 四言偈頌 (60 句) →P467c~468a 3 四言偈頌 (144 句) →P467a~b 4 四言偈頌 (184 句) →P466a~c 5 四言偈頌 (240 句) →P463c~464c 6 五言偈頌 (104 句) →P464c~465b 7 五言偈頌 (120 句) →P462a~c 8 六言偈頌 (13 句) →P464c 9 六言偈頌 (60 句) →P462c~463a
	無量門微密持經 (一卷)	大正藏第19冊 密教部 1011 號	1 《祐錄》卷一、《房錄》卷五、《開元錄》卷一皆錄此經為支謙譯。則經中偈頌應可作為西晉以前資料看待。 2 本經凡偈頌皆五言： • 28 句 →P682a • 40 句 →P681b~c • 84 句 →P680c~681b
竺律炎 (吳) 支謙 (吳)	摩登伽經 (二卷)	大正藏第21冊 密教部 1300 號	1. 《開元錄》卷二錄此經為竺律炎共支謙譯。然《房錄》卷五，及撰寫更早的《祐錄》皆未載此經為竺律炎共支謙所譯。經中偈頌或可作為西晉以前資料看待。 2 四言偈頌 (24 句) →P401c~402a 3 七言偈頌 (8 句) →P400b

譯 者	經 名	出 處	附 註
維祇難等人譯 〔吳〕	法句經〔二卷〕	大正藏第4冊 本緣部210號	<p>1 《祐錄》卷二云：「《法句經》二卷…維祇難以吳主孫權黃武三年齋胡本，武昌竺將炎共支謙譯出，而同書支謙譯經目錄中，亦云其譯有《法句經》二卷。</p> <p>2 湯用彤說「《法句經》黃武三年維祇難所出，竺將炎譯為漢文。……《祐錄》卷二：維祇難與支謙錄中，各載《法句經》二卷。疑支謙並未別譯，僅與竺將炎再校初譯之文，並補其缺失。」《漢魏兩晉南北朝佛教史》頁91~92。</p> <p>3 鎌田茂雄亦認為此經是竺將炎翻譯後再由支謙漢文書寫的，故「現存的《法句經》，視為支謙改定本，當無不妥。」《中國佛教通史》頁204，佛光，民74。</p> <p>4 小野玄妙認為「《法句經》之翻譯，道安目錄唯列支謙名下，而未載另有維祇難、竺將炎之譯本。此說似較正確。單視為支謙之翻譯亦絕無不可。」《佛教經典總論》頁35~36，新文豐，民72。</p> <p>5 綜上所說，無論此經為竺將炎所譯本或支謙改定本，經中偈頌應皆可作為西晉以前之資料。</p> <p>5 本經共39品，皆以偈頌 四言、五言、六言 呈現。</p> <p>6 先四言 74 句 再五言 12 句 的偈頌形式 *P559a~b</p> <p>7 先四言 72 句 再五言 4 句 的偈頌形式 *P561b~c</p> <p>8 先五言 16 句 再接四言 48 句、再接五言 24 句、再接四言 22 句 的偈頌形式 *P559b~560a</p> <p>9 先五言 12 句 再四言 60 句 的偈頌形式 *P560b~c</p> <p>10 四言偈頌 64 句 *P560c~561a</p> <p>11 五言偈頌 50 句 *P561a~b</p> <p>12 五言偈頌 76 句 *P560a~b</p> <p>13. 先四言 16 句 再五言 32 句 的偈頌形式 *P561c~562a</p> <p>14 四言偈頌 100 句 *P562a~b</p> <p>15 四言偈頌 48 句 *P563a</p> <p>16 四言偈頌 68 句 *P563a~b</p> <p>17 四言偈頌 44 句 *P564b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
維祇難等人譯 吳			<p>18 四言偈頌 70 句 →P568c~569a</p> <p>19 先五言 58 句 再四言 26 句 的偈頌形式 →P562b~c</p> <p>20 先四言 64 句 再五言 20 句 的偈頌形式 →P563b~c</p> <p>21 先四言 36 句 再接五言 12 句，再接四言 22 句 的偈頌形式 →P564a</p> <p>22 先四言 36 句 再五言 32 句 的偈頌形式 →P564b~c</p> <p>23 先四言 70 句 再五言 24 句 的偈頌形式 →P564c~565a</p> <p>24 先四言 48 句 再五言 8 句 的偈頌形式，2 首 →P565b~566a</p> <p>25 先四言 50 句 再五言 8 句 的偈頌形式 →P566a~b</p> <p>26 先四言 52 句 再五言 4 句 的偈頌形式 →P567b~c</p> <p>27 先五言 8 句 再接四言 42 句，再接五言 8 句 的偈頌形式 →P565b</p> <p>28 先五言 42 句 再四言 44 句 的偈頌形式 →P567a~b</p> <p>29 先五言 12 句 再四言 36 句 的偈頌形式 →P567c~568a</p> <p>30 先五言 8 句 再四言 100 句 的偈頌形式 →P568a~b</p> <p>31 先四言 16 句 再接五言 8 句，再接四言 40 句，再接五言 12 句 的偈頌形式 →P568b~c</p> <p>32 先五言 36 句 再接四言 52 句，再接五言 24 句 的偈頌形式 →P569a~c</p> <p>33 先四言 36 句 再五言 20 句 的偈頌形式 →P569c~570a</p> <p>34 先五言 40 句 再四言 28 句 的偈頌形式 →P570a~b</p> <p>35 先四言 16 句 再接五言 40 句，再接四言 16 句 的偈頌形式 →P570b~c</p> <p>36 先五言 24 句 再接四言 6 句，再接五言 96 句，再接四言 8 句 的偈頌形式 →P570c~571b</p> <p>37 先五言 18 句 再接四言 60 句，再接五言 4 句，再接四言 8 句 的偈頌形式 →P571b~c</p> <p>38 先五言 18 句 再接四言 80 句，再接五言 8 句，再接四言 32 句 的偈頌形式 →P572a~b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
維祇難等人譯 〔吳〕			<p>39 先四言 22 句 再接五言 8 句，再接四言 136 句 的偈頌形式 →P572b~573a</p> <p>40 先五言 4 句 再接四言 24 句、再接六言 20 句，再接五言 94 句 的偈頌形式 →P573a~574a</p> <p>41 五言偈頌 72 句 →P574a~b</p> <p>42 五言偈頌 80 句 →P574b~c</p> <p>43 五言偈頌 76 句 →P575a~b</p>
康僧會 〔吳〕	六度集經 八卷	大正藏第 3 冊 本緣部 152 號	<p>1 《祐錄》卷一有錄此經為康僧會譯，並云“九卷”；《房錄》卷五所作卷數亦同之。而《開元錄》卷二則作“九卷”，並注云「或九卷」。元錄》卷二皆錄此經為支謙譯。</p> <p>2 野玄妙說：「六度集經乃僧會從諸經中集錄有關布施、持戒等六度行之本生經，並非原有六度集之梵本而加以翻譯者。…此經可謂是一種抄譯經。」《佛教經典總論》，頁 37，新文豐，民 72。綜上，則經中偈頌應可作為西晉以前資料看待。</p> <p>3 四言偈頌 32 句 →P22c~23a</p> <p>4 五言偈頌 14 句 2 首 →P20a；21a</p> <p>5 五言偈頌 16 句 2 首 →P27c，34c</p> <p>6 五言偈頌 24 句 →P34c</p> <p>7 先七言 4 句 再六言 28 句 的偈頌形式 →P51a~b</p>
	舊雜譬喻經 二卷	大正藏第 4 冊 本緣部 206 號	<p>1 《房錄》卷五、《開元錄》卷二皆視此經為康僧會所譯，《高僧傳·康僧會傳》亦云：「會於建初寺譯出眾經，《雜譬喻》等」。然《祐錄》卷二中未載為康僧會譯；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確認此經確屬康僧會譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 26 句 →P510c</p>
白法祖 〔西晉〕	佛般泥洹經 二卷	大正藏第 1 冊 阿含部 5 號	<p>1 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經為白法祖所譯，《祐錄》卷二中未載為白法祖譯。則經中偈頌或可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 四言、五言、六言、七言不規則排列的偈頌 共 56 句 →P174a~b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
白法祖 西晉	菩薩修行經 一卷	大正藏第12冊 330號	<p>1 《房錄》卷六作《長者修行經》，並注云：「亦云《長者威施所問菩薩修行經》，亦云《菩薩修行經》」。《開元錄》卷二作《菩薩修行經》，二錄皆載此經為白法祖所譯。《祐錄》卷二未載白法祖譯有此經；而卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確認此經確屬白法祖譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 28句 →P65c</p> <p>3 六言偈頌 168句 →P64c~65b</p>
支法度 西晉	善生子經 一卷	大正藏第1冊 阿含部17號	<p>1 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經為支法度所譯。《祐錄》卷二未載為支法度譯；而卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確認此經確屬支法度譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4句 2首 →P252b~c • 6句 →P254a • 8句 10首 →P252c, 253b~254a • 44句 →P253a • 64句 →P254c~255a
	逝童子經 一卷	大正藏第14冊 經集部527號	<p>1 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經為支法度所譯。然《祐錄》卷二未載為支法度譯；而卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確認此經確屬支法度譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，故經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4句 5首 →P802a~b • 8句 2首 →P802a~b • 12句 3首 →P802a~b • 60句 →P802c~804a
法立 西晉 法炬 西晉	大樓炭經 六卷	大正藏第1冊 阿含部23號	<p>1 《祐錄》卷二有錄此經為法炬譯。</p> <p>2 野玄妙認為今《大正》中署名法炬共法立譯的《大樓炭經》，應是竺法護譯，因法護譯經目錄中亦載此經，並說之所以認定此經為法炬譯，乃是因為法護譯經時，法炬曾參與譯事（《佛教經典總論》，頁46~47）。然除《祐錄》卷二之記載外，《房錄》卷六、《開元錄》卷二亦皆記載法</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
法炬 西晉 法炬 西晉			<p>炬共法立譯的《樓炭經》，故從經錄所說。經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>3 五言偈頌 6 句 →P286c</p> <p>4 六言偈頌 14 句 7 首 →P300c~301a; 309c</p> <p>5 六言偈頌 8 句 2 首 →P300c</p> <p>6 六言偈頌 14 句 →P287a~b</p> <p>7 六言偈頌 16 句 →P300c~301a</p>
法炬 西晉	頂生王故事經 一卷	大正藏第 1 冊 阿含部 39 號	<p>1 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經為法炬所譯。然《祐錄》卷二未載為法炬譯；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確認此經確屬法炬譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 16 句 →P824a</p>
	頻毘娑羅王詣佛供養經 一卷	大正藏第 2 冊 阿含部 133 號	<p>1 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經為法炬所譯。然《祐錄》卷二未載為法炬譯；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確認此經確屬法炬譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 12 句 →P856c</p>
	伏姪經 一卷	大正藏第 1 冊 阿含部 65 號	<p>1 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經為法炬所譯。然《祐錄》卷二未載為法炬譯；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確認此經確屬法炬譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 18 句 →P864a</p>
	齋嶺髻經 一卷	大正藏第 2 冊 阿含部 119 號	<p>1 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經為法炬所譯。然《祐錄》卷二未載為法炬譯；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確認此經確屬法炬譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 4 句 2 首 →P510c、511a ◆ 8 句 →P511a ◆ 44 句 →P512a

譯 者	經 名	出 處	附 註
法炬 (西晉)	波斯匿王太后崩塵 + 空身經 一卷	大正藏第 2 冊 阿含部 122 號	1. 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經爲法炬所譯。然《祐錄》卷二未載爲法炬譯；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列爲失譯經。故雖無法確認此經確屬法炬譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，故經中偈頌或可作爲梁代以前資料看待。 2 五言偈頌 8 句 *P545b
	前世 (轉經) 一卷	大正藏第 3 冊 本緣部 178 號	1. 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經爲法炬所譯。然《祐錄》卷二未載爲法炬譯，而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列爲失譯經。故雖無法確認此經確屬法炬譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作爲梁代以前資料看待。 2 五言偈頌 4 句 *P448c~449a 3 六言偈頌 4 句 *P449a 4 七言偈頌 12 句 *P448a
法炬 (西晉) 法立 (西晉)	法句譬喻經 四卷	大正藏第 4 冊 本緣部 211 號	1. 《祐錄》卷二、《房錄》卷六、《開元錄》卷二，皆錄此經爲法炬共法立譯。則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 四言偈頌 4 句 3 首 *P575c; 576b; 577b~c; 590c 3 四言偈頌 8 句 10 首 *P575c; 577c~578a; 583b; 583c; 586a; 587a; 592b; 600b 4 四言偈頌 12 句 15 首 *P576a; 578a~b; 580b~c; 581c; 582b; 583a; 586b; 587b~c; 589b~c; 593c; 595a; 598b; 601c 5 四言偈頌 16 句 11 首 *P576c; 577a; 580a; 581b; 583c; 584b~585a; 586b; 588c; 591c; 592c 6 四言偈頌 18 句 *P596b 7 四言偈頌 20 句 5 首 *P585c; 593b; 594c~595a; 595c; 601c 8 四言偈頌 22 句 *P593a 9 五言偈頌 (4 句) 9 首 *P579a; 582a; 592a; 598b; 603b; 605c; 607b; 608b~c 10 五言偈頌 (8 句) 10 首 *P584a; 590b; 591b; 593a; 594a~c; 606b; 607a; 608a

譯 者	經 名	出 處	附 註
法炬 西晉 法立 西晉			<p>11 五言偈頌 12 句 6 首 →P579c; 581a; 588a~b; 602a; 603a~b</p> <p>12 五言偈頌 16 句 5 首 →P578c; 599c; 602b~c; 606a; 606c</p> <p>13 五言偈頌 20 句 →P601a~b</p> <p>14 五言偈頌 28 句 →P579b</p> <p>15 五言偈頌 64 句 →P609a~b</p> <p>16 先五言 8 句 再四言 4 句 的偈頌形式 →P596c</p> <p>17 先五言 12 句 再四言 8 句 的偈頌形式 →P600c</p> <p>18 八言偈頌 4 句 →P604a</p> <p>19 八言偈頌 6 句 →P599a~b</p> <p>20 八言偈頌 10 句 →P598a</p> <p>21 八言偈頌 12 句 →P604b~c</p> <p>22 八言偈頌 19 句 →P605b</p> <p>23 八言偈頌 29 句 →P597a~b</p>
法炬 西晉	優填王經 一卷	大正藏第12冊 332 號	<p>1 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經爲法炬所譯。然《祐錄》卷二未載爲法炬譯；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列爲失譯經。故雖無法確認此經確屬法炬譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，故經中偈頌或可作爲梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 92 句 →P71c~72b</p>
	比丘遊女惡名欲自殺經 一卷	大正藏第14冊 經集部 503 號	<p>1 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經爲法炬所譯。然《祐錄》卷二未載爲法炬譯；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列爲失譯經。故雖無法確認此經確屬法炬譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作爲梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 18 句 →P771c</p>
法炬 西晉 法立 西晉	諸德福田經 一卷	大正藏第16冊 經集部 683 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六、《開元錄》卷二，皆錄此經爲法炬共法立譯。則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • (8 句) 8 首 →P777a~778b • 16 句 →P777b

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉	受新歲經 一卷	大正藏第 1 冊 阿含部 61 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二，皆未記載竺法護譯有此經，故無法確定此經是否為法護所譯。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 14 句 2 首 →P858a • 8 句 2 首 →P858a~b • 12 句 →P858b • 16 句 →P858c~8859a
	尊上經 一卷	大正藏第 1 冊 阿含部 77 號	<p>1 《房錄》卷六、《開元錄》卷二，皆載此經為竺法護所譯。然《祐錄》卷二中未載為竺法護譯；而其卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列為失譯經。故雖無法確認此經確屬竺法護譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 16 句 →P886b</p>
	寫掘摩經 一卷	大正藏第 2 冊 阿含部 118 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二，皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8 句 →P509b • 12 句 →P509b • 52 句 →P510a~b
	力士移山經 一卷	大正藏第 2 冊 阿含部 135 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二，皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 16 句 →P859b</p>
	生經 五卷	大正藏第 3 冊 本緣部 154 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二，皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 41 首 →P71a~b；74a~75a；86c~87a；89a~b；91b；94a；97b；101c；103b~c；105b~c；106a；107a</p> <p>3 五言偈頌 8 句 29 首 →P74b；84b；87b~88c；89b；90a；90c；91a；92b；93b；95a；97b；101b~c；104a~b；105a</p> <p>4 五言偈頌 17 句 6 首 →P74a~c；89c；94a；102c；104c~105a</p> <p>5 五言偈頌 14 句 →P101c~102a</p> <p>6 五言偈頌 16 句 5 首 →P74c；91a；92b；93b；106a~b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉			7 五言偈頌 24 句 →P73a~b 8 五言偈頌 20 句 2 首 →P72b~c; 74c 9 五言偈頌 32 句 2 首 →P70c; 73c~74a 10 七言偈頌 4 句 8 首 →P71a~c 11 七言偈頌 36 句 →P83a~b 12 七言偈頌 44 句 →P82b~c 13 四言偈頌 7 句 →P90c
	德光太子經 一卷	大正藏第 3 冊 本緣部 170 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷一中，皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 五言偈頌 8 句 3 首 →P416b 3 五言偈頌 88 句 →P416b~417a 4 五言偈頌 168 句 →P415b~416a 5 七言偈頌 32 句 →P417b 6 七言偈頌 40 句 4 首 →P412a~413a, 415a~b, 418b~c 7 七言偈頌 48 句 →P413c~414a
	鹿母經 一卷	大正藏第 3 冊 本緣部 182 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷一中，皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 本經凡偈頌皆五言。 • 8 句 12 首 →P454a~455a; 456a~457a • 12 句 →P456c • 16 句 3 首 →P454b; 455b, 456c • 24 句 →P456b • 32 句 →P455c • 40 句 →P456a
	普曜經 八卷	大正藏第 3 冊 本緣部 186 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 四言偈頌 56 句 →P528b~c 3 四言偈頌 64 句 →P527c~528a 4 五言偈頌 4 句 14 首 →P491b; 492a; 502a, 506a, 515c~516a, 518a; 526b~c 5 五言偈頌 8 句 16 首 →P500b~501a; 502a; 504c~505a; 515b~516a; 523a, 532c; 534a

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 (西晉)			<p>6 五言偈頌 12 句 8 首 →P491c ; 497b ~c ; 499c ; 500a , 517c</p> <p>7 五言偈頌 16 句 2 首 →P517b ; 533c</p> <p>8 五言偈頌 20 句 5 首 →P497c ~498c ; 499b , 505a ~b</p> <p>9 五言偈頌 24 句 →P491b</p> <p>10 五言偈頌 (28 句) →P512c</p> <p>11 五言偈頌 (36 句) →P506c ~507a</p> <p>12 五言偈頌 (40 句) 5 首 →P489c ~490a ; 494c ; 524a ~b , 527b ~c ; 529a ~b</p> <p>13 五言偈頌 44 句 2 首 →P490a ~b ; 524b ~c</p> <p>14 五言偈頌 (48 句) →P495b ~c</p> <p>15 五言偈頌 (60 句) →P492b ~c</p> <p>16 五言偈頌 (64 句) →P512b ~c</p> <p>17 五言偈頌 (72 句) →P529c ~530a</p> <p>18 五言偈頌 (76 句) →P495c ~496a</p> <p>19 五言偈頌 80 句 9 首 →P486a ~c ; 487c ~488b ; 489b ~c ; 490c ~491a ; 502b ~c ; 511b ~c , 513c ~514b ; 516b ~c , 518c ~519a</p> <p>20 五言偈頌 84 句 →P496c ~497a</p> <p>21 五言偈頌 (88 句) →P484c ~485a</p> <p>22 五言偈頌 108 句 →P525a ~b</p> <p>23 五言偈頌 (160 句) →P523a ~524a</p> <p>24 五言偈頌 (188 句) →P534c ~535c</p> <p>25 七言偈頌 (4 句) 18 首 →P517c ~518b</p> <p>26 七言偈頌 (8 句) →P518b</p> <p>27 七言偈頌 (32 句) →P519c</p> <p>28 七言偈頌 (40 句) →P537c</p> <p>29 七言偈頌 (72 句) →P521b ~c</p>
	佛五百弟子自說本起經 一卷	大正藏第 4 冊 本緣部 199 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷中皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 本經共 30 品，皆以偈頌型態呈現，而無長行 指以散文直接記載佛陀的教說：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 第 1 品：先七言 70 句 再五言 4 句的偈頌形式 →P190a ~b • 第 2 品：五言偈頌 40 句 →P190b ~c • 第 3 品 五言偈頌 60 句 →P190c ~191a

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉			<ul style="list-style-type: none"> • 第 4 品 五言偈頌 68 句 →P191a~b • 第 5 品：五言偈頌 56 句 →P191b~c • 第 6 品：五言偈頌 44 句 →P191c~192a • 第 7 品：五言偈頌 32 句 →P192a~b • 第 8 品：五言偈頌 44 句 →P192b • 第 9 品：五言偈頌 84 句 →P192b~193a • 第 10 品：五言偈頌 48 句 →P193a~b • 第 11 品：五言偈頌 106 句 →P193b~194a • 第 12 品：五言偈頌 80 句 →P194a~b • 第 13 品：五言偈頌 48 句 →P194b~c • 第 14 品：五言偈頌 48 句 →P194c~195a • 第 15 品：五言偈頌 32 句 →P195a • 第 16 品：五言偈頌 60 句 →P195a~b • 第 17 品：五言偈頌 120 句 →P195b~196a • 第 18 品：五言偈頌 104 句 →P196b~c • 第 19 品：五言偈頌 108 句 →P196c~197b • 第 20 品：五言偈頌 44 句 →P197b~c • 第 21 品：五言偈頌 32 句 →P197c~198a • 第 22 品：五言偈頌 108 句 →P198a~b • 第 23 品：五言偈頌 36 句 →P198c • 第 24 品：五言偈頌 56 句 →P198c~199a • 第 25 品：五言偈頌 40 句 →P199a~b • 第 26 品：五言偈頌 56 句 →P199b~c • 第 27 品 五言偈頌 76 句 →P199c~200a

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉			<ul style="list-style-type: none"> 第 28 品：五言偈頌（56 句） *P200a~b 第 29 品：五言偈頌（84 句） *P200b~201a 第 30 品：五言偈頌（188 句） *P201a~202a
	正法華經 十卷	大正藏第 9 冊 263 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷 中皆錄此經爲竺法護譯，見經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌（8 句） 3 首 *P69a~b；125c</p> <p>3 四言偈頌（9 句） *P111a</p> <p>4 四言偈頌（16 句） 6 首 *P90c~91b，98b；105b</p> <p>5 四言偈頌（24 句） 4 首 *P69b；89c~90a；91a</p> <p>6 四言偈頌（32 句） 3 首 *P90b；98c；112a</p> <p>7 四言偈頌（40 句） 3 首 *P87c；98a~b；99a</p> <p>8 四言偈頌（48 句） 2 首 *P109a~b；112a</p> <p>9 四言偈頌（56 句） 3 首 *P88c~89b；112b</p> <p>10 四言偈頌（64 句） 2 首 *P87b；112a~b</p> <p>11 四言偈頌（72 句） 2 首 *P86c；112b~c</p> <p>12 四言偈頌（80 句） 2 首 *P74b~c；88a~b</p> <p>13 四言偈頌（87 句） *P112c~113a</p> <p>14 四言偈頌（96 句） 4 首 *P95a~b；97b~c；100a~b；113b~114a</p> <p>15 四言偈頌（101 句） *P118c~119a</p> <p>16 四言偈頌（104 句） 2 首 *P96c~97a；108b~109a</p> <p>17 四言偈頌（112 句） *P124b~125a</p> <p>18 四言偈頌（120 句） *P119b~120a</p> <p>19 四言偈頌（128 句） *P115c~116a</p> <p>20 四言偈頌（156 句） *P114c~115b</p> <p>21 四言偈頌（160 句） 2 首 *P96a~c，109c~110b</p> <p>22 四言偈頌（176 句） *P73b~74a</p> <p>23 四言偈頌（240 句） *P120b~121b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉			24 四言偈頌 349 句 →P66b~67c 25 四言偈頌 401 句 →P93a~94b 26 四言偈頌 440 句 →P64a~65c 27 四言偈頌 496 句 →P81b~83a 28 四言偈頌 912 句 →P76b~79c 29 五言偈頌 14 句 6 首 →P90a; 99a, 105c; 118a; 131b; 132b 30 五言偈頌 18 句 6 首 →P106a; 106c; 111a; 131b; 132b 31 五言偈頌 16 句 →P103a 32 五言偈頌 20 句 2 首 →P90b; 130c 33 五言偈頌 24 句 2 首 →P75a, 119a~b 34 五言偈頌 28 句 →P87a 35 五言偈頌 44 句 →P91a~b 36 五言偈頌 80 句 →P116b~c 37 五言偈頌 104 句 →P111a~c 38 五言偈頌 112 句 →P85c~86b 39 先五言 28 句 再四言 112 句 的偈頌形式 →P68a~c 40 先五言 40 句 再四言 16 句 的偈頌形式 →P68c~69a 41 先五言 20 句 再四言 816 句 的偈頌形式 →P70a~73a 42 先五言 48 句 再四言 306 句 的偈頌形式 →P83c~85a 43 先五言 24 句 再四言 172 句 的偈頌形式 →P100c~101b 44 先五言 64 句 再四言 16 句 的偈頌形式 →P102a~b 45 先五言 72 句 再四言 56 句 的偈頌形式 →P107c~108b 46 先五言 84 句 再四言 40 句 的偈頌形式 →P117b~c 47 先四言 8 句 再五言 24 句 的偈頌形式 →P89b~c 48 先四言 8 句 再五言 76 句 的偈頌形式 →P106c、107b 49 先四言 72 句 再五言 12 句、再接四言 16 句、再接五言 100 句 的偈頌形式 →P104a~105a

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉	阿惟越致遮經 二卷	大正藏第 9 冊 266 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中之皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 4 句 19 首 → P214a~c ; 217b ; 221c , 224a ◆ 8 句 2 首 → P213c~214a ◆ 12 句 3 首 → P218c ; 222b , 224a~b ◆ 16 句 1 首 → P222a ■ 24 句 2 首 → P221a~b ◆ 28 句 1 首 → P213c~214a ◆ 36 句 1 首 → P221c~222a ◆ 80 句 2 首 → P213a~c , 215b~c ◆ 88 句 1 首 → P207a~c ◆ 92 句 1 首 → P208a~b ◆ 96 句 1 首 → P203a~c ◆ 108 句 1 首 → P206a~c ◆ 112 句 1 首 → P204a~c ◆ 124 句 1 首 → P222b~223b ◆ 128 句 1 首 → P205a~c ◆ 136 句 1 首 → P212b~213a ◆ 140 句 1 首 → P201b~202b ◆ 160 句 1 首 → P211a~212a ◆ 168 句 1 首 → P217c~218c ◆ 232 句 1 首 → P209b~210c ◆ 320 句 1 首 → P219b~221a
	漸備一切智德經 五卷	大正藏第 10 冊 華嚴部 285 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中之皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 湯用彤說此經乃《華嚴》之《十地品》，乃晉世所風行之要籍 見《漢魏兩晉南北朝佛教史》頁 114。</p> <ul style="list-style-type: none"> 3 五言偈頌 16 句 3 首 → P459b~460a 4 五言偈頌 40 句 → P460b~c 5 五言偈頌 44 句 → P459a~b 6 五言偈頌 80 句 → P460c~461a 7 五言偈頌 116 句 → P467c~468b

譯 者	經 名	出 處	附 註
法護 西晉			<p>8 五言偈頌 134 句 →P472a~c</p> <p>9 五言偈頌 164 句 →P481a~482a</p> <p>10 五言偈頌 172 句 3 首→P474b~475b ; 477b~478b ; 484b~485b</p> <p>11 五言偈頌 180 句 →P488b~489b</p> <p>12 五言偈頌 188 句 →P464b~465b</p> <p>13 五言偈頌 336 句 →P495a~497a</p> <p>14 七言偈頌 20 句 →P460a~b</p> <p>15 先五言 140 句 再接七言 20 句 , 再接五言 4 句 的偈頌形式 →P470a~471a</p>
	如來興顯經 四卷	大正藏第10冊 華嚴部 291 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經爲竺法護譯，見經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言。</p> <ul style="list-style-type: none"> • (4 句) →P595c~596a • (8 句) 7 首 →P596a~b, 599b, 605a~b • (24 句) →P611c • (16 句) 25 首 →P597c, 599a~600c, 601b~603a ; 605a~606b ; 607a~b ; 608a • (24 句) 3 首 →P598a~c ; 603a~b • (40 句) 4 首 →P597b~c ; 608c~609c ; 611a~b • (48 句) →P610b~c • (56 句) →P612b~c • (80 句) →P594a~c • (98 句) →P604a~c • (136 句) →P595a~c
	度世品經 六卷	大正藏第10冊 華嚴部 292 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經爲竺法護譯，見經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言。</p> <ul style="list-style-type: none"> • (8 句) 43 首 →P618b~624a ; 624c~625a, 626a • (12 句) 3 首 →P624c~625b ; 627a • (16 句) 2 首 →P621c~622a, 624b • 888 句 →P653c~658c

譯 者	經 名	出 處	附 註
法護 (西晉)	密跡金剛力士經 七卷	大正藏第 11 冊 寶積部 310—3 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中之皆錄此經爲竺法護譯，見經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 16 句 →P47c~48a</p> <p>3 四言偈頌 80 句 →P62a~b</p> <p>4 四言偈頌 168 句 →P46c~47a</p> <p>5 五言偈頌 4 句 4 首 →P43a; 79c; 80a</p> <p>6 五言偈頌 8 句 4 首 →P45a; 57b; 74a; 79c</p> <p>7 五言偈頌 16 句 2 首 →P45a; 71a</p> <p>8 五言偈頌 20 句 →P62b~c</p> <p>9 五言偈頌 24 句 →P52b~c</p> <p>10 五言偈頌 32 句 →P70c</p> <p>11 五言偈頌 40 句 5 首 →P62c~63b; 67c~68a; 68c~69a; 79b</p> <p>12 五言偈頌 64 句 2 首 →P49c~50a; 57c~58a</p> <p>13 五言偈頌 88 句 →P54c~55a</p> <p>14 五言偈頌 128 句 →P51a~c</p> <p>15 七言偈頌 8 句 →P44c</p>
	寶髻菩薩所問經 二卷	大正藏第 11 冊 寶積部 310—47 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中之皆錄此經爲竺法護譯，見經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 48 句 →P672a~b</p> <p>3 五言偈頌 64 句 →P671b~c</p> <p>4 七言偈頌 32 句 →P657c</p> <p>5 七言偈頌 64 句 →P670c~671a</p>
	文殊師利佛土嚴淨經 二卷	大正藏第 11 冊 寶積部 318 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中之皆錄此經爲竺法護譯，見經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 120 句 2 首 →P891a~c; 897a~c</p> <p>3 七言偈頌 40 句 →P893a~b</p> <p>4 八言偈頌 16 句 →P891c~892a</p> <p>5 先七言 16 句 再五言 16 句 的偈頌形式 →P892b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉	幻士仁賢經 一卷	大正藏第12冊 324 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中之皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 160 句 2 首 →P33a~34b</p> <p>3 五言偈頌 4 句 9 首 →P32b~c; 34b</p> <p>4 五言偈頌 18 句 2 首 →P32c</p> <p>5 五言偈頌 164 句 →P36a~b</p>
	須摩提菩薩經 一卷	大正藏第12冊 334 號	<p>1 即《祐錄》卷二中之，竺法護譯經目錄內所載之《須摩提經》，經名下注云「或云《須摩提菩薩經》」。《房錄》卷六及《開元錄》卷二中之，亦皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 六言偈頌 4 句 10 首 →P76c~77b</p>
	阿闍王女阿術達菩薩經 一卷	大正藏第12冊 寶積部 337 號	<p>1 即《祐錄》卷二中之，竺法護譯經目錄內所載之《阿述達經》，經名下注云：「或云《阿闍王女阿術達菩薩經》」。《房錄》卷六及《開元錄》卷二中之，亦皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 8 句 →P86c</p> <p>3 六言偈頌 132 句 →P85a~c</p>
	離垢施女經 一卷	大正藏第12冊 338 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中之皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 16 句 →P90b</p> <p>3. 四言偈頌 132 句 2 首 →P90b~c, 91b</p> <p>4 四言偈頌 172 句 →P90a~b</p> <p>5. 五言偈頌 14 句 →P92c</p> <p>6 五言偈頌 18 句 3 首 →P93c~94a</p> <p>7 五言偈頌 116 句 4 首 →P94b~95a</p> <p>8 五言偈頌 164 句 →P90c~91a</p> <p>9 五言偈頌 168 句 →P96b~c</p> <p>10 五言偈頌 178 句 →P97a~c</p> <p>11 先四言 48 句 再五言 8 句 的偈頌形式 →P91b~c</p> <p>12 七言偈頌 18 句 10 首 →P94c~96a</p> <p>13 七言偈頌 112 句 2 首 →P94c, 95c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉	如來變經 二卷	大正藏第12冊 342號	<p>1 《祐錄》卷一、《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ (80 句) →P135c~136b ◆ (88 句) →P151a~b ◆ 92 句 →P137c~138a ◆ 104 句 →P143b~144a ◆ (168 句) →P139c~140c
	慧善菩薩問大善權經 二卷	大正藏第12冊 345號	<p>1. 即《祐錄》卷二、竺法護譯經目錄內所載之《大善權經》，經名下注云：「或云《慧善菩薩問大善權經》」。《房錄》卷六及《開元錄》卷二亦皆錄此經爲竺法護譯，故經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 (4 句 2 首) →P157b ; 163b</p> <p>3 五言偈頌 8 句 →P157b</p> <p>4 先五言、4 句 再七言 (116 句) 的偈頌形式 →P158c~159b</p>
	彌勒菩薩所問本願經 一卷	大正藏第12冊 349號	<p>1 即《祐錄》卷二、竺法護譯經目錄內所載之《彌勒本願經》，經名下注云：「或云《彌勒菩薩所問本願經》」。《房錄》卷六及《開元錄》卷二亦皆錄此經爲竺法護譯，故經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 →P188c</p> <p>3 五言偈頌 40 句 →P187c</p> <p>4 六言偈頌 20 句 →P188a</p>
	方等般泥洹經 二卷	大正藏第12冊 378號	<p>1 《祐錄》卷一、《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 7 首 →P914b~c ; 915b ; 920a ; 920c</p> <p>3 五言偈頌 8 句 8 首 →P912b~913a ; 914a~b ; 915b~c ; 917a ; 922c</p> <p>4 五言偈頌 (12 句 2 首) →P914b ; 915b</p> <p>5. 五言偈頌 (16 句 5 首) →P916a ; 917a ; 921c ; 922b</p> <p>6 五言偈頌 20 句 6 首 →P915c ; 921b~922a ; 924a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉			7 五言偈頌 24 句 3 首 → P912c~913a; 921b; 922c 8 五言偈頌 28 句 2 首 → P917c, 920c 9 五言偈頌 36 句 3 首 → P912c; 916b; 927c~928a 10 五言偈頌 48 句 2 首 → P914a; 922a~b 11 五言偈頌 52 句 → P912a~b 12 五言偈頌 64 句 → P914c~915a 13 五言偈頌 68 句 → P917a~b 14 先五言 (4 句) 再七言 (104 句) 的 偈頌形式 → P913a~c 15 六言偈頌 8 句 → P920a 16 六言偈頌 12 句 3 首 → P923a~c 17 六言偈頌 16 句 2 首 → P923b~c 18 七言偈頌 4 句 2 首 → P915a~b 19 七言偈頌 8 句 → P915a 20 七言偈頌 28 句 2 首 → P926a~b 21 七言偈頌 32 句 → P915c~916a 22 七言偈頌 56 句 → P927a~b
	等集眾德三昧經 (二卷)	大正藏第 12 冊 381 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經為竺法護譯，見經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。 2 四言偈頌 4 句 → P974c 3 四言偈頌 34 句 → P978a~b 4 五言偈頌 64 句 → P981a~b
	大哀經 (八卷)	大正藏第 13 冊 大集部 398 號	1 《祐錄》卷二及《房錄》卷六中，竺法護的譯經目錄，皆作此經為七卷；《開元錄》卷二則作八卷。但諸錄皆分為廿八品。經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。 2 四言偈頌 16 句 10 首 → P434c~435c, 436c, 437b~c; 438c~439b 3 四言偈頌 21 句 → P450c 4 四言偈頌 24 句 → P450b~c 5 四言偈頌 40 句 → P434b~c 6 四言偈頌 64 句 3 首 → P424b~c; 431b~c; 432c 7 四言偈頌 360 句 → P418a~419b 8 五言偈頌 4 句 → P424c

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉			9 五言偈頌 8 句 18 首 →P410a~b ; 437a ; 451a~c
			10 五言偈頌 (16 句) 16 首 →P411a~412c ; 436a~437a ; 438b~c
			11 五言偈頌 (20 句) →P433a~b
			12 五言偈頌 (32 句) 3 首 →P410c~411a ; 427b~c ; 450c~451a
			13 五言偈頌 (36 句) →P427a
			14 五言偈頌 (40 句) →P426b~c
			15 五言偈頌 (60 句) →P410b~c
			16 五言偈頌 (68 句) →P428c~429a
			17 五言偈頌 (64 句) 2 首 →P429c~430a ; 432a~b
			18 五言偈頌 (66 句) 2 首 →P413b~c ; 427c~428a
			19 五言偈頌 (72 句) →P430c~431a
			20 五言偈頌 (120 句) →P420a~c
			21 五言偈頌 (246 句) →P446b~447a
			22 五言偈頌 (256 句) →P444a~445c
			23 五言偈頌 (258 句) →P448a~449a
			24 六言偈頌 (16 句) →P438a
			25 六言偈頌 (20 句) →P434a
			26 七言偈頌 (20 句) →P433b~c
			27 七言偈頌 (40 句) →P415b~c
	寶女所問經 四卷	大正藏第13冊 大集部 399 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 四言偈頌 (64 句) →P453b 3 四言偈頌 (72 句) →P460a 4 五言偈頌 (64 句) →P459b~c 5 五言偈頌 (160 句) →P471a~c
	無言童子經 二卷	大正藏第13冊 大集部 401 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 五言偈頌 (44 句) →P524c 3 五言偈頌 (40 句) →P525a~b 4 五言偈頌 (60 句) 2 首 →P523b~524b

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉	阿差末菩薩經 七卷	大正藏第13冊 大集部 403 號	<p>1 《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經爲竺法護譯。《祐錄》卷二「中竺法護譯經目錄」內此經作《阿差末經》，爲四卷。《開元錄》卷二作七卷，並注云：「或云《阿差末菩薩經》，《別錄》所載，《安錄》先闕」。由此知此經爲僧祐據《別錄》所補，《道安錄》中並無載此經。然因僧祐時已見此經，故經中偈頌應可作爲梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 64 句 →P583c~584a</p>
	賢劫經 八卷	大正藏第14冊 經集部 425 號	<p>1 《祐錄》卷二及《房錄》卷六，此經皆作七卷；《開元錄》卷二則作十三卷，故經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p> <p>2 三言偈頌 70 句 →P45c~46a</p> <p>3 三言偈頌 72 句 →P7a~h</p> <p>4 三言偈頌 104 句 →P6a~c</p> <p>5 三言偈頌 112 句 →P4b~c</p> <p>6 三言偈頌 1052 句 →P46a~50a</p> <p>7 五言偈頌 36 句 →P10a</p> <p>8 五言偈頌 64 句 →P1c~2a</p> <p>9 五言偈頌 80 句 2 首 →P5b~c; 45a~c</p> <p>10 五言偈頌 92 句 2 首 →P7c~8a; 9a~c</p> <p>11 七言偈頌 52 句 →P10c~11a</p> <p>12 八言偈頌 80 句 →P62c~63b</p> <p>13 先五言 16 句 再七言 32 句 的偈頌形式 →P64b</p>
	八陽神咒經 一卷	大正藏第14冊 經集部 428 號	<p>1 《房錄》卷六、《開元錄》卷二皆視此經爲竺法護所譯。《祐錄》卷二「中未載爲竺法護譯，而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將其列爲失譯經。故雖無法確認此經確屬竺法護譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作爲梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 32 句 →P73c~74a</p>
	寶網經 一卷	大正藏第14冊 經集部 433 號	<p>1 即《祐錄》卷二「中，竺法護譯經目錄」內之《寶網童子經》，經名下注云：「《舊錄》云《寶網經》」；《房錄》卷六、《開元錄》卷二亦皆視此經爲竺法護所譯，見經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 (西晉)			2 四言偈頌 80 句 *P83a~b 3 五言偈頌 40 句 6 首 *P80a~82b 4 五言偈頌 52 句 *P83c~84a 5 五言偈頌 60 句 *P85a~b 6 五言偈頌 64 句 *P82b~c 7 七言偈頌 20 句 *P78a~b 8 七言偈頌 40 句 *P84b~c 9 七言偈頌 44 句 *P84a~b 10 先七言 (20 句) 再四言 (152 句) 的偈頌形式 *P78b~79a 11 先五言 (16 句) 再接七言 (12 句) , 再接五言 (120 句) 的偈頌形式 *P85c~86b
	滅十方冥經 一卷	大正藏第 14 冊 經集部 435 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中皆錄此經爲竺法護譯, 則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 五言偈頌 14 句 10 首 *P105c~106b
	彌勒下生經 一卷	大正藏第 14 冊 經集部 453 號	1 此經即《祐錄》卷二中, 竺法護譯經目錄所載之《彌勒成佛經》, 《房錄》卷六中竺法護所譯之《彌勒成佛經》, 經名下注云, 「一名《彌勒當來下生經》」, 而《開元錄》卷二亦同之。然《開元錄》卷一中, 所載之《法觀經》左邊, 智昇云: 「上見存, 以下闕」(《大正》55: 495b), 由此知《法觀經》以下諸經, 於智昇時已未見, 而《彌勒成佛經》, 乃是列於《法觀經》之後的, 則唐代時此經應已佚。綜上所說, 則《大正》中所收錄的《彌勒下生經》, 或非竺法護所譯本。 2 五言偈頌 36 句 *P423a
	文殊師利現寶藏經 二卷	大正藏第 14 冊 經集部 461 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中皆錄此經爲竺法護譯, 則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 六言偈頌 56 句 *P465a~b 3 五言偈頌 44 句 *P465c~466a
	大方等頂王經 一卷	大正藏第 14 冊 經集部 477 號	1 即《祐錄》卷一中, 竺法護譯經目錄內之《頂王經》, 經名下注云「或云《大方等頂王經》」; 《房錄》卷六及《開元錄》卷一中, 亦皆錄此經爲竺法護譯, 則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉			<p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 句 7 首 →P589a~b；595b • 8 句 2 首 →P589a；595b • 12 句 →P589b~c • 16 句 3 首 →P590a~b；592b • 20 句 2 首 →P589b；595a~b • 28 句 →P589c • 32 句 3 首 →P590a~b，594c~595c • 44 句 →P593b~c • 64 句 →P593c~594a • 72 句 →P594b~c • 76 句 2 首 →P592a~b；596c~597a • 80 句 2 首 →P588b~589a；591b~c • 84 句 2 首 →P590b~591a；592c~593a
	持人菩薩 四卷	大正藏第14冊 經集部 481 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言</p> <ul style="list-style-type: none"> • 12 句 →P626c • 16 句 →P629c • 28 句 →P626b
	琉璃王經 一卷	大正藏第14冊 經集部 513 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 12 句 →P783c~784a</p> <p>3 五言偈頌 4 句 →P785b</p> <p>4 八言偈頌 4 句 →P784a</p>
	龍施菩薩本起經 一卷	大正藏第14冊 經集部 558 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言、六言不規則交叉的偈頌型式 共 113 句 →P911a~c</p>
	順權方便 二卷	大正藏第14冊 經集部 565 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 36 句 →P927a~b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉	心明經 一卷	大正藏第14冊 經集部 569 號	1 即《祐錄》卷二及《房錄》卷六，竺法護譯經目錄內之《心明女梵志婦飯持施經》，經名下注云：「或云《心明經》」；《房錄》卷六及《開元錄》卷二，亦皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。 2 五言偈頌 20 句 →P942b
	持世梵天所問經 四卷	大正藏第15冊 經集部 585 號	1 《祐錄》卷二及《房錄》卷六，此經皆作六卷；《開元錄》卷二則作四卷。諸錄皆載此經為法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。 2 四言偈頌 4 句 →P30a 3 四言偈頌 80 句 →P5b~c 4 四言偈頌 160 句 →P2b~3a 5 四言偈頌 320 句 →P28c~30a 6 五言偈頌 4 句 4 首 →P31c 7 五言偈頌 24 句 →P32b 8 五言偈頌 32 句 →P33a~b 9 五言偈頌 40 句 →P31c~32a 10 五言偈頌 64 句 →P26b~27a 11 五言偈頌 128 句 →P5c~6c 12 五言偈頌 320 句 →P22a~23c
	須真天子經 四卷	大正藏第15冊 經集部 588 號	1 《祐錄》卷二及《房錄》卷六，此經皆作二卷；《開元錄》卷二則作三卷。諸錄皆載此經為法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。 2 四言偈頌 16 句 5 首 →P98a~99a ; 101a 3 四言偈頌 24 句 →P97c 4 五言偈頌 4 句 →P99a 5 五言偈頌 8 句 4 首 →P99b~100a ; 101b 6 五言偈頌 12 句 3 首 →P97c~98a ; 99b 7 五言偈頌 16 句 9 首 →P98a~c, 99b~101b 8 六言偈頌 8 句 5 首 →P97a, 100c~101a 9 六言偈頌 12 句 2 首 →P97b ; 100b 10 六言偈頌 16 句 2 首 →P97b ; 99a 11 六言偈頌 168 句 →P109b~110a

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉	海龍王經 四卷	大正藏第15冊 經集部 598 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中之皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 12 句 *P157a</p> <p>3 五言偈頌 20 句 *P154b</p> <p>4 五言偈頌 32 句 *P153a~b</p> <p>5 五言偈頌 52 句 *P145c~146a</p> <p>6 五言偈頌 64 句 2 首 *P132b~c ; 144c~145a</p> <p>7 五言偈頌 80 句 *P152b~c</p> <p>8 五言偈頌 96 句 *P148b~149a</p> <p>9 六言偈頌 60 句 *P155b~c</p> <p>10 六言偈頌 100 句 *P142a~c</p> <p>11 七言偈頌 8 句 2 首 *P154a~b</p> <p>12 七言偈頌 36 句 *P144a</p> <p>13 先七言 24 句 再五言 8 句 的偈頌形式→P143b~c</p>
	修行道地經 七卷	大正藏第15冊 經集部 606 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中之皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 23 首→P184c~186a, 194a; 197b; 198c; 202c; 206a; 207a; 209c~210b; 214a, 214c, 216a~c; 219c; 222a, 222c; 225.</p> <p>3 五言偈頌 8 句 128 首 *P184a~186c; 187b~188a; 188c~189a; 189c~190b; 191c~192b; 193c~196a; 196c~198c; 200b~202a, 202c~203b, 204a; 204c; 205c~206c, 207b~210b; 211a~212c; 213c~214a; 214c; 215b; 216b; 219c~220b; 221c~222b; 223a; 225c</p> <p>4 五言偈頌 12 句 6 首 *P183a; 187c; 195b; 202b; 224a; 227c</p> <p>5 五言偈頌 16 句 13 首 *P189b, 191a, 196c; 198a~199a, 205a~b; 223b; 224a~b; 226c; 229c</p> <p>6 五言偈頌 20 句 6 首 *P189b, 202a; 204b, 220c; 228a~c</p> <p>7 五言偈頌 24 句 4 首 *P190c~191a; 222c; 229a~b</p> <p>8 五言偈頌 28 句 *P225a~b</p> <p>9 五言偈頌 32 句 3 首 *P182a; 195c; 226a~b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
玄奘護 西晉			<p>10 五言偈頌 36 句 →P193b~c</p> <p>11 五言偈頌 48 句 →P190b~c</p> <p>12 六言偈頌 8 句 →P188c</p> <p>13 七言偈頌 4 句 104 首 →P182a~b ; 183b ; 184b ; 190b ; 191a ; 192a , 194a~b ; 196a~197a ; 197c ; 199a , 200b~201a ; 201c ; 202b~203c ; 204b~c ; 205b~207c ; 208c ; 209c~210c ; 211b ; 212a~b ; 213b , 214b~216b ; 219a ; 220a ; 220c ; 221b~222c ; 223b</p> <p>14 七言偈頌 8 句 , 9 首 →P182b ; 190c ; 191b~c , 200b~201a ; 230b</p> <p>15 七言偈頌 12 句 7 首 →P182c ; 183b ; 200c ; 213a ; 227c ; 230a~c</p> <p>16 七言偈頌 16 句 3 首 →P182c ; 193a ; 224b~c</p> <p>17 七言偈頌 24 句 →P183a</p> <p>18 先七言 4 句 再五言 8 句 的偈頌形式 , 2 首 →P183b~c ; 198b</p> <p>19 先七言 24 句 再五言 16 句 的偈頌形式 →P192c~193a</p> <p>20 先七言 12 句 再五言 12 句 的偈頌形式 →P201b</p> <p>21 先五言 8 句 再七言 4 句 的偈頌形式 , 4 首 →P202c ; 204c ; 212c ; 222c~223a</p> <p>22 先七言 4 句 再接五言 8 句 , 再接七言 4 句 的偈頌形式 , 3 首 →P204a~b ; 211c</p> <p>23 先五言 16 句 再七言 4 句 的偈頌形式 →P205a~b</p> <p>24 先五言 24 句 再七言 4 句 的偈頌形式 , 2 首 →P211b~c ; 213a</p> <p>25 先七言 4 句 再五言 12 句 的偈頌形式 →P216a</p> <p>26 先五言 8 句 再七言 8 句 的偈頌形式 , 2 首 →P219a ; 220c</p> <p>27 先七言 10 句 再五言 8 句 的偈頌形式 →P223c</p> <p>28 先七言 4 句 再五言 4 句 的偈頌形式 →P223c</p> <p>29 先七言 16 句 再五言 8 句 的偈頌形式 →P227a~b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉	如來獨證自誓三昧經 一卷	大正藏第15冊 經集部 623 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中，皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。《開元錄》卷二所錄經名下，並云：「第二出，與漢安世高《自誓三昧經》同本。」故此經與安世高所譯本為同本異譯。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 8 句 → P347b ◆ 24 句 → P346c~347a
	文殊支利普超三昧經 三卷	大正藏第15冊 經集部 627 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六此經作四卷，《開元錄》卷二中此經作三卷。諸錄皆載此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ (4 句 6 首) → P413c~414a ◆ 8 句 → P414a ■ 12 句 → P412c ◆ 16 句 → P412c~413a ■ 32 句 → P426b
	弘道廣顯三昧經 四卷	大正藏第15冊 經集部 635 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六此經作三卷；《開元錄》卷二中此經作四卷。諸錄皆載此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 48 句 → P494b~c</p> <p>3 五言偈頌 168 句 → P492c~493c</p> <p>4 五言偈頌 232 句 → P497a~498b</p> <p>5 五言偈頌 164 句 → P499b~500b</p> <p>6 七言偈頌 20 句 → P505a~b</p>
	無極寶三昧經 (二卷)	大正藏第15冊 經集部 636 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中，皆錄此經為竺法護譯，則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 40 句 → P515c</p> <p>3 四言偈頌 44 句 → P515b~c</p> <p>4 五言偈頌 24 句 → P515b</p> <p>5 五言偈頌 40 句 → P516a</p> <p>6 五言偈頌 52 句 → P517c~518a</p> <p>7 五言偈頌 64 句 → P516c~517a</p> <p>■ 五言偈頌 68 句 → P517a~c</p> <p>9 五言偈頌 86 句 → P514c~515a</p> <p>10 五言偈頌 100 句 → P511b~512a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 (西晉)	乳光佛經 一卷	大正藏第 17 冊 經集部 809 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中，皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 五言偈頌 8 句 2 首 →P755b 3 五言偈頌 28 句 →P755b~c
	諸佛要集經 二卷	大正藏第 17 冊 經集部 810 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中，皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 五言偈頌 8 句 →P762c
	決定總持經 一卷	大正藏第 17 冊 經集部 811 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中，皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 三言偈頌 19 句 →P772a 3 四言偈頌 8 句 →P772b 4 五言偈頌 16 句 →P772c 5 五言偈頌 20 句 →P771c~772a 6 五言偈頌 60 句 →P770c~771a 7 八言偈頌 20 句 →P772b
	無希望經 一卷	大正藏第 17 冊 經集部 813 號	1 即《祐錄》卷二、竺法護譯經目錄中之《象步經》，經名下注云：「一云《無所希望經》」。《房錄》卷六及《開元錄》卷二中，皆錄此經爲竺法護譯。則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 四言偈頌 160 句 →P775b~c 3 五言偈頌 208 句 →P779b~780c
	佛昇忉利天爲母說法經 三卷	大正藏第 17 冊 經集部 815 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中，皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 四言偈頌 40 句 →P791c~792a 3 四言偈頌 80 句 →P790c~791a 4 四言偈頌 120 句 →P791b~c 5 八言偈頌 80 句 →P789a~b 6 先五言 64 句 再四言 32 句 的偈頌形式 →P790a~b
	大淨法門經 一卷	大正藏第 17 冊 經集部 817 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二中，皆錄此經爲竺法護譯，則經中偈頌應可作爲東晉以前資料看待。 2 四言偈頌 8 句 3 首 →P817c 3 五言偈頌 44 句 →P824b~c 4 五言偈頌 80 句 2 首 →P822b~823c

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺法護 西晉	舍頭諫太子二十八宿經 一卷	大正藏第21冊 密教部1301號	<p>1 《房錄》卷六法護譯經目錄中，該經名下注云「亦云《虎耳意經》，《開元錄》卷二亦同之。《祐錄》卷二法護譯經目錄中，載有《虎耳意經》，然僧祐注云「經今闕」，由此知僧祐時，已未見法護所譯《虎耳意經》，另，其卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，僧祐將《舍頭諫太子二十八宿經》列為失譯經，並注云：「一名《虎耳》，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為法護所譯。綜上，雖無法確認此經確屬法護譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 3 首 →P411c, 414b, 419、</p> <p>3 五言偈頌 8 句 →P419b</p> <p>4 五言偈頌 12 句 →P419b</p> <p>5 五言偈頌 40 句 →P412a~b</p> <p>6 七言偈頌 85 句 →P414b~415a</p> <p>7 五言偈頌 120 句 →P412b~413a</p> <p>8 七言偈頌 16 句 →P413b</p> <p>9 七言偈頌 40 句 →P419b~c</p> <p>10 先五言 112 句 再七言 4 句 的偈頌形式 →P417a~c</p>
聶承遠 西晉	越難經 一卷	大正藏第14冊 經集部537號	<p>1 《房錄》卷六錄此經為聶承遠譯，《開元錄》卷二亦如是，經名下並在云：「一名《曰難長者經》，一名《難經》。《祐錄》卷二聶承遠譯經目錄中，未載此經；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將《越難經》列為失譯經。由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為聶承遠所譯。綜上，雖無法確認此經確屬聶承遠譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 10 句 →P821a</p>
	超日明·昧經 二卷	大正藏第15冊 經集部638號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷六及《開元錄》卷二，皆錄此經為聶承遠譯；《祐錄》卷二該經名旁，僧祐云：「晉武帝時，沙門竺法護先譯梵文，而辭義繁重。優婆塞聶承遠整理文偈，刪為二卷。」則經中偈頌應可作為東晉以前資料看待。</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
聶承遠 西晉			2 四言偈頌 (6 句) *P542b 3 五言偈頌 (4 句 5 首) *P535b~c 4 五言偈頌 (8 句 11 首) *P533b, 534a~b; 535b~536a; 544a 5 五言偈頌 (12 句 5 首) *P533a~c; 543c~544a 6 五言偈頌 (16 句 2 首) *P533b~534a 7 五言偈頌 (28 句 2 首) *P542a; 545c 8 五言偈頌 (32 句) *P533a 9 六言偈頌 (40 句 3 首) *P532a~b; 544a~b; 545a
	無垢施菩薩分別應辯經 一卷	大正藏第 11 冊 寶積部 310-33 號	1 《房錄》卷六聶道真譯經目錄中，該經名下注云：「亦云《應辯經》」。《開元錄》卷 1 中，亦載此經為聶道真譯，其經名下注云「第一出，與法護《離垢施經》等同本，亦云《分別應報》」。今編入寶積，當第 113 會」。《祐錄》卷 1 中，未載聶道真譯有何經；而其卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將《無垢施菩薩分別應辯經》列為失譯經，並注云：「即是異出《離垢經》，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為聶道真所譯。綜上，雖無法確認此經確屬聶道真譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。」 2 五言偈頌 (8 句 13 首) *P560c~563a 3 五言偈頌 (10 句 3 首) *P557a; 561a 4 五言偈頌 (12 句 3 首) *P561b~c; 562b~c 5 五言偈頌 (14 句) *P561b 6 五言偈頌 (16 句) *P557c 7 五言偈頌 (20 句) *P557c~558a 8 五言偈頌 (24 句) *P564b 9 五言偈頌 (32 句) *P556c~557a 10 五言偈頌 (56 句 2 首) *P557a~b; 564a~b 11 五言偈頌 (112 句) *P560a~c 12 七言偈頌 (44 句) *P563b

譯 者	經 名	出 處	附 註
安法欽 西晉	道神足無極變化經 四卷	大正藏第17冊 經集部816號	<p>1 《房錄》卷六錄此經為安法欽譯，《開元錄》卷二亦如是，經名下並注云：「第二出，一名《合道神足經》，或三卷。與法護所出《佛昇忉利天為母說法經》同本異譯」。《祐錄》卷二，未載安法欽譯有何經；而其卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將《道神足無極變化經》列為失譯經，並注云：「一名《合道神足經》，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為安法欽所譯。綜上，雖無法確認此經確屬安法欽譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 40 句 2 首 →P804c~805a, 811b</p> <p>3 五言偈頌 60 句 →P804b~c</p> <p>4 五言偈頌 80 句 →P803a~b</p> <p>5 五言偈頌 120 句 →P800a~c</p> <p>6 五言偈頌 152 句 →P801b~802b</p> <p>7 五言偈頌 256 句 →P809c~811a</p> <p>8 七言偈頌 40 句 →P803c</p>
法顯 東晉	大般涅槃經 二卷	大正藏第1冊 阿含部7號	<p>1 《開元錄》卷三法顯譯經目錄中有錄此經，經名下注云：「群錄並云顯出方等泥洹者」。</p> <p>2 《房錄》卷七中，載有法顯譯《方等泥洹經》，並注云：「見竺道祖晉世雜錄」。《祐錄》中法顯所譯的《方等泥洹經》下，僧祐注云：「今闕」，由此知梁代僧祐時未見此經本。</p> <p>3 野玄妙說：「《方等般泥洹經》是否相當於現行之《大般涅槃經》二卷，多少仍有疑問存在」《佛教經典總論》頁77。綜上所說，無法明確得知《大正》今本是否可歸屬為六朝的範圍內，然茲仍列其經中偈頌於下，以供參考。</p> <p>4 四言偈頌 4 句 →P204c</p> <p>5 五言偈頌 4 句 →P196c</p> <p>6 五言偈頌 6 句 3 首 →P191c, 192c; 198c</p> <p>7 五言偈頌 8 句 3 首 →P195b, 205b</p> <p>8 五言偈頌 10 句 3 首 →P194c; 197b; 205b~c</p> <p>9 五言偈頌 12 句 →P196b</p> <p>10 五言偈頌 20 句 2 首 →P193c; 205b</p> <p>11 五言偈頌 26 句 →P193a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
法顯 東晉	大般泥洹經 六卷	大正藏第12冊 376號	<p>1 《祐錄》卷一、《房錄》卷七及《開元錄》卷一中，皆錄此經為法顯譯。</p> <p>2 又，《祐錄》卷八〈六卷泥洹經記〉，則謂：「義熙十三年十月一日……至十四年正月一日校定盡訖。禪師佛大跋陀手執胡本，寶雲傳譯。于時座有二百五十人。」若依此，則此經或應為佛大跋陀與寶雲共譯。綜上所說，則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>3 四言偈頌 8句 →P889c</p> <p>4 五言偈頌 4句 9首 →P870a; 881c; 892c~893a, 897a; 898a~c</p> <p>5 五言偈頌 6句 3首 →P884a~b; 898c</p> <p>6 五言偈頌 8句 6首 →P861b; 870a; 878a; 879a; 899a</p> <p>7 五言偈頌 12句 →P899c</p> <p>8 五言偈頌 18句 →P858a~b</p> <p>9 五言偈頌 26句 →P899b~c</p> <p>10 五言偈頌 30句 →P884b~c</p> <p>11 五言偈頌 32句 →P863c</p> <p>12 五言偈頌 34句 →P884c</p> <p>13 五言偈頌 42句 →P885b</p> <p>14 五言偈頌 50句 →P884c~885a</p> <p>15 五言偈頌 62句 2首 →P861a~b; 896b~c</p> <p>16 五言偈頌 172句 →P885b~886b</p> <p>17 七言偈頌 4句 7首 →P890a, 892b; 897c~898a; 898c</p> <p>18 七言偈頌 85句 →P858b~c</p> <p>19 先五言(62句)再七言 20句 的偈頌形式 →P859a~b</p>
曇無蘭 東晉	寂志果經 一卷	大正藏第1冊 阿含部 22號	<p>1 《房錄》卷七及《開元錄》卷一中，皆錄此經為曇無蘭譯。《祐錄》卷一中未載曇無蘭譯有此經；而卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐將《寂志果經》列為失譯經，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為曇無蘭所譯。綜上，雖無法確認此經確屬曇無蘭譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 10句 →P276a~b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺曇無蘭 東晉	新歲經 一卷	大正藏第1冊 阿含部 62 號	<p>1 《房錄》卷七及《開元錄》卷二：中，皆錄此經爲竺曇無蘭譯。《祐錄》卷二：中未載竺曇無蘭譯有此經；然《祐錄》卷三〈新集安公失譯經錄〉中，東晉道安將此經列爲失譯經，則知道安時，已見此經。故經中偈頌或可作爲東晉太元十年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 2 首 →P859b, 860c</p> <p>3 五言偈頌 8 句 4 首 →P859b; 860a~b</p> <p>4 五言偈頌 20 句 →P860b</p> <p>5 先七言 12 句 再接五言 40 句；再接八言 3 句、九言 1 句 此形式循環三次；最後再接五言（40 句）的偈頌形式 共計 104 句。 →P860c~861b</p>
	水沫所漂經 一卷	大正藏第2冊 阿含部 106 號	<p>1 《房錄》卷七及《開元錄》卷二：中，皆錄此經爲竺曇無蘭譯，《開元錄》卷二：中，該經名下注云：「一名《河中大聚沫經》，一名《聚沫譬經》」。另，《祐錄》卷二：中未載竺曇無蘭譯有此經，而卷三〈新集安公古異經錄〉中，東晉道安將《河中大聚沫經》列爲古異經 僧祐云「古異經者，蓋先出之遺文」，又云「是古典經」。所謂古異經即歲久失傳，經文散逸、多有缺亡，故云爲先出經之遺文，乃道安所整理，並注云：「或云《水沫所漂經》，或云《聚沫譬經》。今有此經」。綜上，雖無法確認此經確屬竺曇無蘭譯，但較可推測的是道安時已見此經，則經中偈頌或可作爲東晉太元十年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 8 句 →P502a~b</p>
	戒德香經 一卷	大正藏第2冊 阿含部 116 號	<p>1 《房錄》卷四、《開元錄》卷一皆將此經視爲竺曇無蘭譯。《祐錄》卷二：中未載此經爲竺曇無蘭譯，而卷三〈新集安公失譯經錄〉中，東晉道安將此經列爲失譯經，則知道安時，已見此經。故經中偈頌或可作爲東晉太元十年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 24 句 →P507c</p>
	迦葉赴佛般涅槃經 一卷	大正藏第12冊 393 號	<p>1 《房錄》卷七及《開元錄》卷二：中，皆錄此經爲竺曇無蘭譯；《開元錄》卷二：中，《佛般泥洹摩訶迦葉赴佛經》下注云：「亦云《迦葉赴佛般涅槃經》」。《祐錄》卷二：中竺曇無蘭譯經目錄中，未載此經；而卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺曇無蘭 東晉			<p>將《迦葉赴佛泥洹經》列爲失譯經，並注云：「或云《佛般泥洹時迦葉赴佛經》，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否爲竺曇無蘭所譯。綜上，雖無法確認此經確屬竺曇無蘭譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作爲梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 32 句 →P1115c ~1116a</p>
	五苦章句經，一卷	大正藏第17冊 經集部 741 號	<p>1 《房錄》卷七及《開元錄》卷 中，皆錄此經爲竺曇無蘭譯；《開元錄》卷 中，該經名下注云：「一名《諸天五苦經》，一名《五道章句經》，一名《淨除罪蓋娛樂佛法經》」。《祐錄》卷 竺曇無蘭譯經目錄中，未載此經；卷 三〈新集安公失譯經錄〉中，東晉道安將《五苦章句經》列爲失譯經，並注云：「一名《淨除罪蓋娛樂佛法經》，或云《五道章句經》」，則知道安時，已見此經，但亦未確定此經是否爲竺曇無蘭所譯。故經中偈頌或可作爲東晉太元十年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 104 句 →P548a ~b</p>
	自愛經 一卷	大正藏第17冊 經集部 742 號	<p>1 《房錄》卷七及《開元錄》卷 中，皆錄此經爲竺曇無蘭譯；《開元錄》卷 中，該經名下注云：「或云《自愛不自愛經》」。《祐錄》卷 竺曇無蘭譯經目錄中，未載此經；卷 三〈新集安公失譯經錄〉中，東晉道安將《自愛不自愛經》列爲失譯經，並注云：「舊錄云《自愛經》，則知道安時，已見此經，但亦未確定此經是否爲竺曇無蘭所譯。故經中偈頌或可作爲東晉太元十年以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 12 句 →P549c</p>
瞿曇僧伽提婆 東晉	增 阿含經 五十一卷	大正藏第2冊 阿含部 125 號	<p>1. 《祐錄》卷 二僧伽提婆譯經目錄中，未載此經。而《房錄》卷七及《開元錄》卷 中，皆錄此經爲瞿曇僧伽提婆譯 瞿曇爲姓氏。《房錄》此經作五十卷；《開元錄》則作五十一卷，經名下注云：「第二出，隆安元年正月出。與難提本小異。此係指僧伽提婆所出《增 阿含經》爲第一譯，第一譯爲曇摩難提所譯本，二譯本間稍有小異。今《大正》所存者爲僧伽提婆譯本，未見曇摩難提所譯本。綜上，經中偈頌或可作爲東晉時所譯。</p> <p>2. 四言偈頌 4 句 5 首 →P551a；565c，670c，808b，810a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
瞿曇僧伽提婆 東晉			<p>3 四言偈頌 8 句 *P591c</p> <p>4 四言偈頌 12 句 2 首 *P565c, 827b</p> <p>5 四言偈頌 16 句 *P603c</p> <p>6 四言偈頌 20 句 *P701c</p> <p>7 五言偈頌 4 句 228 首 *P551c~ 552a; 553c, 557a~560c; 562a, 563b~ 564a; 565a; 566a~c, 567c, 570c; 571b; 575b; 578a, 580c, 581b~582a; 582c, 586b; 590c~591b; 592b~c; 593c; 595b; 596b ~c; 599b; 606c; 609a; 611c~612a; 613b ~614a; 614c~615a; 618c, 622a, 623a; 627b, 628a; 629a, 630b, 635b; 641a, 643a; 648a~b; 654a, 658b, 662b~664b; 665a; 668b, 672b; 673c; 675c; 676c; 677c; 678b; 681a, 681c, 683a~b; 685a; 687b; 688a; 690c~691b; 692a; 693c~694a; 697b, 699b; 700a; 700c~701b; 702a~c; 705b; 708a~b; 718a; 719b, 720a~b; 721c; 723b, 727a; 737c; 742c; 745a~b, 746c; 748c ~749a; 751b~c; 752c, 754b; 755a~c, 760c; 762c; 764a; 764c; 767b; 768c~770b; 786c; 787a~b, 789c; 792b~793a, 797a; 800b; 801c~802b; 803c; 805a; 805c, 815c; 820a~b; 823b, 824a, 826a~b; 828c; 829a ~b</p> <p>8 五言偈頌 5 句 *P689c</p> <p>9 五言偈頌 6 句 *P787a</p> <p>10 五言偈頌 8 句 70 首 *P562c~ 563a, 571a; 575b, 578c; 581c; 585a; 586b; 589c; 593b, 595b; 596c~597a; 599a~b, 602c, 606c; 607c; 608c; 616b; 617a~b; 623a; 626b; 631b~632a, 637b, 647c; 657b, 663b, 664a, 670b, 676c; 678a; 681a~b; 683a, 683c; 693b, 699a; 700a~b; 707b; 708a; 710a, 720a~b; 723b, 737c; 738c, 742c; 745a; 755b~c; 756c; 759c, 760b; 762c; 782c; 787a; 790b~791b; 795a; 796a; 796c, 812b; 826c</p> <p>11. 五言偈頌 10 句 *P684a</p> <p>12 五言偈頌 12 句 36 首 *P578c, 584c; 589b; 597a~b; 619c~620a, 623a; 637c; 645c~646a; 650c; 664a~c, 676c; 685b; 694c, 702a~b; 717a; 718c~720a, 728a; 744c~745a; 758a~b, 761c; 762b ~c; 768b~c; 772a; 775b; 790b~c; 793c; 799c; 800b; 804b; 806a; 819a; 286c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
瞿曇僧伽提婆 東晉			<p>13 五言偈頌 (16 句 20 首 *P589a ; 618b ; 625c ; 637b ; 659c ; 663c ~ 664a ; 664c ; 675b ; 677b ; 679b , 699c ; 707c ; 714a ~ b ; 747c , 762c ; 771c , 791a ~ b</p> <p>14 五言偈頌 (20 句 12 首 *P564b , 565b ; 574c ; 575b ~ c ; 602b , 604b ~ c ; 613c ; 618c ; 681b ; 708b ; 727b ~ c ; 756b ~ c</p> <p>15 五言偈頌 24 句 4 首 *P587a ; 692b ; 775a ; 805c</p> <p>16 五言偈頌 (28 句 *P673a</p> <p>17 五言偈頌 32 句 5 首 *P573a ; 661c ~ 662a ; 747b ~ c ; 784b ; 829a</p> <p>18 五言偈頌 (36 句 *P789b ~ c</p> <p>19 五言偈頌 (40 句 2 首 *P552b ; 682b</p> <p>20 五言偈頌 (52 句 *P721b</p> <p>21 五言偈頌 (66 句 *P636c ~ 637a</p> <p>22 七言偈頌 (236 句 *P549b ~ 550c</p> <p>23 先五言 8 句 再四言 12 句 的偈頌形式 *P673b</p>
	中阿含經 六十卷	大正藏第 1 冊 阿含部 26 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷七及《開元錄》卷一中，皆錄此經為僧伽婆羅譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 16 句 2 首 *P428b ~ c , 436b ~ c</p> <p>3 四言偈頌 18 句 2 首 *P608a ; 613a</p> <p>4 四言偈頌 (20 句) *P437b</p> <p>5 五言偈頌 (4 句 26 首 *P469c , 474c , 513c ~ 514a ; 531a ~ b ; 532c , 536a ; 562a ; 612a ; 638b ; 639b ; 640c ; 676c ~ 677a ; 777b</p> <p>6 五言偈頌 (6 句 11 首 *P511b ~ c , 616a ; 632a ; 640b ~ c</p> <p>7 五言偈頌 (8 句 9 首 *P456a ; 460b ; 498a , 515a ; 565c ~ 566a ; 638a ; 645b ; 777b</p> <p>8 五言偈頌 (10 句 5 首 *P635a ; 640b ; 647b ; 648a ; 689c</p> <p>9 五言偈頌 (12 句 3 首 *P495c ; 688b ~ c</p> <p>10 五言偈頌 (14 句 *P688c ~ 689a</p> <p>11 五言偈頌 (16 句 11 首 *P460a ~ b ; 504c ; 506a ; 697a ~ b ; 698b ~ 700a</p> <p>12 五言偈頌 (18 句 *P615c ~ 616a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
瞿曇僧伽提婆 (東晉)			<p>13 五言偈頌 20 句 4 首 →P497c; 542a, 611c, 689a</p> <p>14 五言偈頌 22 句 →P625b~c</p> <p>15 五言偈頌 24 句 →P660b</p> <p>16 五言偈頌 26 句 →P645b~c</p> <p>17 五言偈頌 28 句 →P610c</p> <p>18 五言偈頌 30 句 →P609b</p> <p>19 五言偈頌 32 句 3 首 →P575c~576a; 609c~610a, 637a~b</p> <p>20 五言偈頌 34 句 →P613c~614a</p> <p>21 五言偈頌 38 句 3 首 →P620a~b; 646b~c</p> <p>22 五言偈頌 40 句 →P509b</p> <p>23 五言偈頌 44 句 →P535b~c</p> <p>24 五言偈頌 46 句 →P646c~647a</p> <p>25 五言偈頌 48 句 →P627c~628a</p> <p>26 五言偈頌 50 句 →P640a</p> <p>27 五言偈頌 52 句 3 首 →P614c; 617a~b; 633a~b</p> <p>28 五言偈頌 62 句 →P641c~642a</p> <p>29 五言偈頌 68 句 3 首 →P608b~609a; 618a~b, 632b~c</p> <p>30 五言偈頌 80 句 →P634b~c</p> <p>31 五言偈頌 122 句 →P622a~623a</p> <p>32 五言偈頌 140 句 →P678b~679a</p> <p>33 先六言、16 句 再五言 8 句 的偈頌形式 →P722c~723a</p>
佛陀跋陀羅 (東晉)	大方廣佛華嚴經 / 六十卷	大正藏第 9 冊 278 號	<p>1 《祐錄》卷、《房錄》卷七及《開元錄》卷三中，皆錄此經為佛陀跋陀羅譯。據《華嚴經記第一》記載，此經於東晉元熙二年 (A.D 420) 出訖，並於劉宋永初二年 (A.D 421) 再校，見經中偈頌應可作為劉宋永初三年以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 56 句 →P409a~b</p> <p>3 四言偈頌 76 句 →P404c~405a</p> <p>4 四言偈頌 80 句 2 首 →P404a~b; 409c~410a</p> <p>5 四言偈頌 376 句 →P540b~541c</p> <p>6 四言偈頌 560 句 →P430c~432c</p> <p>7 五言偈頌 8 句 3 首 →P543b; 702a, 773b</p> <p>8 五言偈頌 12 句 →P543b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
佛陀跋陀羅 東晉			9 五言偈頌 18 句 →P543c
			10 五言偈頌 20 句 2 首 →P543a; 548c
			11 五言偈頌 22 句 →P543c~544a
			12 五言偈頌 24 句 →P543a~b
			13 五言偈頌 28 句 →P631a~b
			14 五言偈頌 30 句 2 首 →P544a~b; 758b
			15 五言偈頌 32 句 2 首 →P417a, 630b
			16 五言偈頌 36 句 2 首 →P417b~418a
			17 五言偈頌 40 句 70 首 →P411a, 417c; 422c~424b; 427b~430a; 442a~ 444c; 464a~466a, 485c~488a; 611b~c; 625c~626c; 628a; 680c~683a; 689b~c; 722b~c; 726b; 731c~732a; 737b~c; 745b ~c; 747a~b; 752a~b; 755a~b; 757a ~b; 758c~759a
			18 五言偈頌 42 句 →P683c
			19 五言偈頌 44 句 4 首 →P427a~b; 463c~464a; 683a~b; 757b
			20 五言偈頌 48 句 2 首 →P627b~c; 629a~b
			21 五言偈頌 52 句 2 首 →P723c~ 724a, 756a
			22 五言偈頌 54 句 2 首 →P544b~c; 685c~686a
			23 五言偈頌 56 句 2 首 →P740c~ 741a, 758b~c
			24 五言偈頌 58 句 →P740b~c
			25 五言偈頌 60 句 →P555b~c; 564a ~b
			26 五言偈頌 76 句 →P397c~398b
			27 五言偈頌 78 句 →P612a~b
			28 五言偈頌 80 句 5 首 →P412b~c; 425b~427a; 462b~c
			29 五言偈頌 82 句 →P729b~730a
			30 五言偈頌 84 句 →P721b~c
			31 五言偈頌 86 句 →P742a~b
			32 五言偈頌 94 句 →P754a~b
			33 五言偈頌 96 句 →P757c~758a
			34 五言偈頌 100 句 →P571a~c

譯 者	經 名	出 處	附 註
佛陀跋陀羅 東晉			35. 五言偈頌 (116 句) *P554c~555a
			36. 五言偈頌 (132 句) *P760c~761c
			37. 五言偈頌 (136 句) *P688b~689a
			38. 五言偈頌 (144 句) 2 首 *P550b~551a ; 750a~c
			39. 五言偈頌 (148 句) *P624a~625a
			40. 五言偈頌 (154 句) *P733b~734b
			41. 五言偈頌 (160 句) *P621b~622b
			42. 五言偈頌 (168 句) *P617c~618c
			43. 五言偈頌 (170 句) *P570a~571a
			44. 五言偈頌 (172 句) *P552c~553c
			45. 五言偈頌 (176 句) *P562c~563c
			46. 五言偈頌 (182 句) *P547b~548b
			47. 五言偈頌 (208 句) *P744a~745a
			48. 五言偈頌 (212 句) *P559c~561a
			49. 五言偈頌 (220 句) *P770c~772a
			50. 五言偈頌 (228 句) *P557a~558a
			51. 五言偈頌 (252 句) *P566b~567c
			52. 五言偈頌 (260 句) *P614b~616a
			53. 五言偈頌 (272 句) *P773c~775b
			54. 五言偈頌 (280 句) *P415a~416b
			55. 五言偈頌 (358 句) *P726b~728c
			56. 五言偈頌 (360 句) *P575c~578a
			57. 五言偈頌 (398 句) *P786a~788b
			58. 五言偈頌 (484 句) *P608b~611a
			59. 五言偈頌 (924 句) *P669c~675a
			60. 五言偈頌 (966 句) *P453a~458c
			61. 七言偈頌 (12 句) *P408a
			62. 七言偈頌 (32 句) 4 首 *P399a~b ; 400b~c ; 402a
			63. 七言偈頌 (36 句) *P411c
			64. 七言偈頌 (38 句) *P405c
			65. 七言偈頌 (40 句) 23 首 *P397b~c ; 398c~400a ; 401a~b ; 402b~403c ; 407c ; 408c~409c ; 411a~412a ; 413a~414b ; 424c~425a ; 441b~c ; 463a~b ; 484b~c
			66. 七言偈頌 (44 句) 3 首 *P398b~c ; 401a~b ; 496c~497a
			67. 七言偈頌 (84 句) *P523c~524b

譯 者	經 名	出 處	附 註
佛陀跋陀羅 東晉			68 七言偈頌 96 句 →P494c~495a
			69 七言偈頌 100 句 2 首 →P492c~493b ; 499a~b
			70 七言偈頌 112 句 →P490c~491b
			71 七言偈頌 116 句 →P527c~528b
			72 七言偈頌 162 句 →P519c~520c
			73 七言偈頌 204 句 →P532c~534a
			74 七言偈頌 406 句 →P446c~449a
			75 七言偈頌 490 句 →P586c~589b
			76 七言偈頌 826 句 →P436b~441b
			77 先五言 12 句 再七言 28 句 的偈頌形式 2 首 →P408a~b ; 412c~413a
			78 先五言 60 句 再七言 576 句 的偈頌形式 →P432c~436b
			79 先七言 56 句 再五言 10 句 的偈頌形式 →P410a~
文殊師利發願經 一卷	大正藏第 10 冊 華嚴部 296 號		80 先七言 24 句 再五言 20 句 的偈頌形式 →P424b~c
			81 先七言 44 句 再五言 360 句 的偈頌形式 →P472b~474c
			82 先五言 12 句 再四言 58 句 的偈頌形式 →P410c~411a
達摩多羅禪經 二卷	大正藏第 15 冊 經集部 618 號		83 先五言 328 句 再七言 40 句 再接五言 110 句 的偈頌形式 →P583a~585c
			1 《祐錄》卷一、《房錄》卷七及《開元錄》卷一中，皆錄此經為佛陀跋陀羅譯。經中偈頌應可作為劉宋元嘉六年以前佛陀跋陀羅逝於元嘉六年資料看待。
			2 全經皆以五言偈頌形式呈現。
			3 五言偈頌 176 句 →P878c~879c
			1 《祐錄》卷二佛陀跋陀羅譯經目錄中，此經作《禪經修行方便》，並注云：「一名《庾伽遮羅浮迷》，譯言《修行道地》，一名《不淨觀經》。凡有十七品。」《房錄》卷七及《開元錄》卷一中，亦皆錄此經為佛陀跋陀羅譯。《開元錄》卷一所錄《達摩多羅禪經》下，注云：「亦名《修行方便禪經》，祐云《禪經修行方便》，凡十七品，見僧祐錄」。綜上，見經中偈頌應可作為劉宋元嘉六年以前資料看待。

譯 者	經 名	出 處	附 註
佛陀跋陀羅 東晉			2 全經凡偈頌皆以五言呈現。其中第二品至第十三品，皆以五言偈頌呈現，以下偈頌凡有標明品數者，表其內容皆以偈頌呈現，而無長行摻雜其中。 3 五言偈頌 8 句 →P301b 4 五言偈頌 16 句 →P325b 5 五言偈頌 136 句 →P301c~302b 6 第 2 品：五言偈頌 192 句 →P302b~303c 7 第 3 品：五言偈頌 25 句 →P303c 8 第 4 品：五言偈頌 294 句 →P303c~305b 9 第 5 品 五言偈頌 396 句 →P305b~307c 10 第 6 品：五言偈頌 199 句 →P307c~309a 11 第 7 品 五言偈頌 282 句 12 13 第 8 品：五言偈頌 644 句 →P310c~314b 14 第 9 品：五言偈頌 138 句 →P314b~315a 15 第 10 品 五言偈頌 38 句 →P315b 16 第 11 品：五言偈頌 238 句 →P315b~316c 17 第 12 品：五言偈頌 122 句 →P317a~c 18 第 13 品：五言偈頌 342 句 →P317c~319c
	觀佛三昧海經 十卷	大正藏第 15 冊 經集部 643 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷七及《開元錄》卷三中，皆錄此經為佛陀跋陀羅譯。則經中偈頌應可作為劉宋元嘉八年以前資料看待。 2 四言偈頌 39 句 →P677c 3 五言偈頌 6 句 2 首 →P681b, 685a~b 4 五言偈頌 8 句 →P684b~
	大方等如來藏經 (一卷)	大正藏第 16 冊 經集部 666 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷七及《開元錄》卷三中，皆錄此經為佛陀跋陀羅譯。然《祐錄》卷二該經名下，僧祐注云：「今闕」，則現行本是否為其譯本，為敢斷言。茲仍列其經中偈頌於下，以供參考。

譯 者	經 名	出 處	附 註
佛陀跋陀羅 (東晉)			2 五言偈頌 16 句 4 首 *P457b; 458a~c 3 五言偈頌 (20 句 4 首 *P457c, 458b; 459a~b 4 五言偈頌 24 句 →P458c~459a 5 五言偈頌 40 句 2 首 *P459c; 460a~b
	出生無量門持經 (一卷)	大正藏第19冊 密教部1012號	1 《祐錄》卷三、《房錄》卷七及《開元錄》卷三中，皆錄此經爲佛陀跋陀羅譯。見經中偈頌應可作爲劉宋元嘉六年以前資料看待。 2 五言偈頌 4 句 *P684a 3 五言偈頌 16 句 *P683c 4 五言偈頌 26 句 *P684b~c 5 五言偈頌 84 句 *P683a~c 6 先七言 8 句 再五言 10 句 的偈頌形式 *P683c~684a 7 先五言 4 句 再七言 4 句 的偈頌形式 *P684a
祇多蜜 (東晉)	寶如來三昧經 (二卷)	大正藏第15冊 經集部637號	1 《祐錄》卷三祇多蜜譯經目錄中，未載此經。而《房錄》卷七及《開元錄》卷三中，皆錄此經爲祇多蜜譯。 2 四言偈頌 40 句 2 首 *P528b~c 3 五言偈頌 20 句 →P529a 4 五言偈頌 24 句 *P528b 5 五言偈頌 52 句 *P531a~b 6 五言偈頌 64 句 *P529c~530a 7 五言偈頌 68 句 *P530b~c 8 五言偈頌 76 句 *P527b~528a 9 五言偈頌 100 句 *P523c~524b 10 先五言 20 句 再四言 4 句 的偈頌形式 *P529a~b
竺難提 (東晉)	請觀世音菩薩消伏 毒害陀羅尼咒經 (一卷)	大正藏第20冊 密教部1043號	1 《房錄》卷七及《開元錄》卷三中，皆錄此經爲竺難提譯，《開元錄》卷三該經名下，注云：「亦直云《請觀世音經》」。《祐錄》卷二中未載竺難提其人；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將《請觀世音經》列爲失譯經，並注云：「一名《請觀世音菩薩消伏毒害陀羅尼咒經》，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否爲竺難提所譯。綜上，雖無法確認此經確屬竺難提譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作爲梁代以前資料看待。」

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺難提 東晉			2 五言偈頌 16 句 →P34c 3 五言偈頌 28 句 →P36b 4 先七言 52 句 再五言 24 句 的偈頌形式 →P37b~c
帛尸梨蜜多羅 東晉	灌頂經 (十二卷)	大正藏第 21 冊 密教部 1331 號	1. 《祐錄》卷二帛尸梨蜜多羅、又稱尸梨蜜譯經目錄中，未載此經。而《房錄》卷七及《開元錄》卷三中，皆錄此經為帛尸梨蜜多羅譯。 2 五言偈頌 20 句 →P531c 3 五言偈頌 790 句 →P524a~528b 4 七言偈頌 104 句 →P507c~508b
支施密 前凉	須賴經 一卷	大正藏第 12 冊 329 號	1 《祐錄》卷二及《房錄》未載支施密譯此經。《開元錄》卷四中，見記載支施密譯此經，並云：「以咸安三年癸酉於涼州州內正廳堂後湛露軒下，出《須賴》等經四部」；《祐錄》卷七《首楞嚴經後記》亦云：「咸安三年，……月支優婆塞支施密手執胡本……出《首楞嚴》、《須賴》、《上金光明》、《如幻三昧》」。綜上，則經中偈頌或可作為劉宋以前資料看待。 2 四言偈頌 4 句 →P61c 3 五言偈頌 4 句 2 首 →P59a, 60a 4 五言偈頌 8 句 →P59a~b 5 五言偈頌 12 句 →P59a 6 五言偈頌 16 句 4 首 →P57b~58a; 60b 7 五言偈頌 18 句 →P59c~60a 8 五言偈頌 40 句 →P58c 9 五言偈頌 66 句 →P59b~c 10 五言偈頌 102 句 →P62c~63a
僧伽跋澄 符秦	僧伽羅刹所集經 三卷	大正藏第 4 冊 本緣部 194 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為僧伽跋澄譯，並皆云於秦建元二十年 (AD 384) 十一月三十日出。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。 2 四言偈頌 16 句 →P123a 3 五言偈頌 4 句 32 首 →P116c; 119b; 120b~121c; 135a, 136a~c; 139a~b; 143b~144a; 144c~145b

譯 者	經 名	出 處	附 註
僧伽跋澄 梵本			<p>4 五言偈頌 (8 句 93 首)→P116a~c ; 118a; 118c; 120a~121b; 122a~128b; 129a~131a; 131c~134c; 135b~136a; 137a; 137c~138a, 138c; 139b~141a; 141c~142a; 143b~144c</p> <p>5 五言偈頌 12 句 8 首 →P116b; 117a; 118c; 120c~121a; 128c~129a; 135a</p> <p>6 五言偈頌 16 句 4 首 →P119c, 127b; 132c; 138c~139a</p> <p>7 五言偈頌 20 句 4 首 →P127a; 129b, 135c; 136c</p> <p>8 五言偈頌 (28 句 →P118b</p>
鳩摩羅什 姚秦	放牛經 一卷	大正藏第 2 冊 阿含部 123 號	<p>1 《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯；《開元錄》卷四該經名下注云：「并云《牧牛經》」。《祐錄》卷一鳩摩羅什譯經目錄中未錄此經；而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將《牧牛經》列為失譯經，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為鳩摩羅什所譯。綜上，雖無法確認此經確屬鳩摩羅什譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 (8 句 2 首 →P546c~547b</p>
	大莊嚴論經 十五卷	大正藏第 4 冊 本緣部 201 號	<p>1 《祐錄》卷一鳩摩羅什譯經目錄中未錄此經。《房錄》卷八、《內典錄》卷三及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。</p> <p>2 四言偈頌 (176 句 →P266b~267a</p> <p>3 五言偈頌 (2 句 →P337c</p> <p>4 五言偈頌 (4 句 46 首)→P257b, 258a~b; 262a; 268a; 269b; 288b; 297b; 298a; 301c, 305c; 306a; 307a~b; 307c; 309b; 310b~311a; 312a, 313a; 315a; 319c; 321c~322a; 322b; 323c; 324b; 328b, 329c; 332a; 332c; 335b; 337b; 339b; 340c; 342a; 343b; 345b; 346c</p> <p>5 五言偈頌 (5 句 2 首 →P305c; 310a</p> <p>6 五言偈頌 6 句 34 首 →P259b; 261a; 272a; 295a; 295c; 299c; 301b; 306b; 307b; 308a; 311a~b; 311c; 313a; 314a~b; 315b; 318a; 321c; 322c~323a; 324a~b; 329b; 331a; 332b; 339c; 342a, 345a; 346a; 346c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
鳩摩羅什 姚秦			<p>7 五言偈頌 7 句 3 首 *P308c; 345b; 347b</p> <p>8 五言偈頌 8 句 61 首 *P257b; 259a~b; 260c~261b; 263a; 264a~b; 269b; 275b; 277a; 279c; 285c; 287c; 288b~c; 293c~294a; 294b~c; 296b; 297a; 298c~299a; 300a; 301c; 303b; 304b; 307a; 308b; 309a; 309c~310a; 311c; 312a~b; 313b~c; 315c; 320a; 320c; 321b; 323b; 325b; 327b; 328c; 330b; 331b~c; 332c~333a; 338a~b; 340a; 342b; 344c; 346a; 347b</p> <p>9 五言偈頌 10 句 37 首 *P257b~c; 258a; 269b~c; 273c; 274b; 277b~c; 278c; 279b~c; 293c; 294c; 295b; 296b~c; 299a; 305b; 306a; 308c; 309a; 311a; 312a; 315b; 316c; 320b; 328a; 330c; 331b~c; 326c; 328c~339a; 342b~343a; 344c</p> <p>10 五言偈頌 12 句 47 首 *P258b; 262a; 265a; 277b; 278b; 279b; 287b; 288b; 295a; 297a; 298a; 299a~b; 301c; 305b; 306a~b; 308b; 310a; 310c; 314a; 319c; 321a~b; 322a; 322b~323a; 324a; 326a; 328b~c; 329c; 331c~332a; 332a~b; 333b~c; 335c; 337b; 338c~339a; 340a; 340c~341a; 342a; 344a~b; 348a~b</p> <p>11 五言偈頌 13 句 *P305a~b</p> <p>12 五言偈頌 14 句 27 首 *P262b; 263a~c; 278a~b; 279b; 284a~b; 287b; 297b; 299a; 300a; 306a~b; 307c; 308c; 309c; 321a; 321c; 324a; 327c~328a; 329c~330a; 335b~c; 338b; 344c; 347a; 347c</p> <p>13 五言偈頌 15 句 *P302c</p> <p>14 五言偈頌 16 句 20 首 *P257c~258a; 284c~285a; 295a; 299b; 304c; 305c~306a; 307c; 309b; 316a; 320c; 328b; 331b; 334b~c; 336b~c; 339a; 339c~340a; 340a~b</p> <p>15 五言偈頌 18 句 10 首 *P277c~278a; 283b; 284c; 300a; 308a~b; 320b; 332c~333a; 337b; 345b</p> <p>16 五言偈頌 20 句 11 首 *P260c; 279a; 298c; 304a; 304c~305a; 310c; 314a; 318a; 337c; 339b; 341a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
鳩摩羅什 姚秦			<p>17 五言偈頌 (21 句) *P294b</p> <p>18 五言偈頌 (22 句) 19 首 *P268c ~ 269a; 270a; 271a; 284a~b; 290a~c; 292a~b; 295b; 296c; 307b; 308a; 324b; 327a~b; 329c; 337a~b; 342c</p> <p>19 五言偈頌 (24 句) 10 首 *P271c; 273a; 275b~c; 278c~279a; 290b~c; 299c; 303c; 306c; 332a; 335b</p> <p>20 五言偈頌 (26 句) 8 首 *P262b; 263b; 272b; 287c; 327b~c; 331a; 336a~b; 337c~338a</p> <p>21 五言偈頌 (27 句) *P304c</p> <p>22 五言偈頌 (28 句) 8 首 *P270a~b; 291b; 298b; 303a; 303c~304a; 311b; 325c; 330b~c</p> <p>23 五言偈頌 (30 句) 5 首 *P288a; 289a; 300a~b; 313b; 336c~337a</p> <p>24 五言偈頌 (32 句) 9 首 *P257c; 268a; 271b~c; 289c~290a; 300c~301a; 313a; 316a~b; 326c; 328c~329a</p> <p>25 五言偈頌 (34 句) 9 首 *P261b; 262c; 268b; 282a; 283a; 304b; 312c~313a; 314b~c; 315c~316a</p> <p>26 五言偈頌 (36 句) 14 首 *P258b~c; 264a; 269b~c; 271c~272a; 278b~c; 280a; 297b~c; 312b~c; 315a; 327a; 329b; 330c; 340b~c; 345b~c</p> <p>27 五言偈頌 (37 句) *P283c~284a</p> <p>28 五言偈頌 (38 句) 5 首 *P269a~b; 273b; 293b~c; 303a~b; 334c</p> <p>29 五言偈頌 (40 句) 2 首 *P320a~b; 334b</p> <p>30 五言偈頌 (42 句) 3 首 *P271a~b; 283b~c; 333c~334a</p> <p>31 五言偈頌 (44 句) *P267c</p> <p>32 五言偈頌 (46 句) 4 首 *P261c~262a; 272b~c; 291c; 343a~b</p> <p>33 五言偈頌 (47 句) *P344b</p> <p>34 五言偈頌 (48 句) 5 首 *P267a~b; 290c~291a; 295c; 317a~b; 323b~c</p> <p>35 五言偈頌 (50 句) *P289b~c</p> <p>36 五言偈頌 (51 句) *P313c~314a</p>

譯者	經名	出處	附註
鳩摩羅什 姚秦			37 五言偈頌 52 句 3 首 *P288c~289a; 316c~317a, 319b 38 五言偈頌 54 句 3 首 *P285c~286a; 302b~c; 310a~b 39 五言偈頌 56 句 2 首 *P281a~b, 301c~302a 40 五言偈頌 60 句 →P294a~b 41 五言偈頌 64 句 2 首 *P273c~274a; 281b~282a 42 五言偈頌 68 句 2 首 *P280b~c; 285a~c 43 五言偈頌 76 句 2 首 *P318a~319a 44 五言偈頌 78 句 *P341b~c 45 五言偈頌 84 句 *P264b~c 46 五言偈頌 90 句 →P270b~271a 47 五言偈頌 92 句 2 首 *P282b~c; 292c~293b 48 五言偈頌 101 句 →P343b~344a 49 五言偈頌 112 句 *P286b~287a 50 五言偈頌 122 句 *P274b~275a 51 五言偈頌 124 句 2 首 *P275c~276b, 324b~325b 52 五言偈頌 155 句 *P265a~266a 53 七言偈頌 4 句 *P305a
	金剛般若波羅蜜經 一卷	大正藏第 8 冊 般若部 235 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。 2 五言偈頌 4 句 2 首 *P752a~b
	1. 于般若波羅蜜經 二卷	大正藏第 8 冊 般若部 246 號	1 《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。《祐錄》卷二鳩摩羅什譯經目錄中未錄此經，而卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將此經列為失譯經，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為鳩摩羅什所譯，綜上，雖無法確認此經確屬鳩摩羅什譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，見經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。 2 四言偈頌 32 句 *P830b 3 五言偈頌 34 句 *P829a 4 七言偈頌 118 句 →P827b~828a

譯 者	經 名	出 處	附 註
鳩摩羅什 姚秦	妙法蓮華經 七卷	大正藏第 9 冊 262 號	<p>1 《祐錄》卷一、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>2. 四言偈頌 8 句 2 首 *P40b</p> <p>3 四言偈頌 28 句 *P21c</p> <p>4 四言偈頌 48 句 *P21b</p> <p>5 四言偈頌 50 句 2 首 *P20c ; 22a</p> <p>6 四言偈頌 66 句 *P38a~b</p> <p>7 四言偈頌 78 句 *P51b~c</p> <p>8 四言偈頌 115 句 *P37b~c</p> <p>9 四言偈頌 192 句 *P33c~34b</p> <p>10 四言偈頌 218 句 *P19c~20b</p> <p>11. 四言偈頌 248 句 *P2c~3c</p> <p>12 四言偈頌 346 句 *P17c~19a</p> <p>13 四言偈頌 660 句 *P13c~16b</p> <p>14 五言偈頌 4 句 5 首 *P6c ; 23b ; 30b , 53c</p> <p>15 五言偈頌 8 句 10 首 *P23a ; 23c~24c ; 30a , 35b , 53b ; 60a</p> <p>16 五言偈頌 12 句 *P23b~c</p> <p>17 五言偈頌 14 句 2 首 *P24a ; 35b~c</p> <p>18 五言偈頌 16 句 4 首 *P6c~7a ; 23b ; 30a~b ; 41a</p> <p>19 五言偈頌 18 句 2 首 *P23a ; 23c</p> <p>20 五言偈頌 20 句 3 首 *P29c ; 30b ; 47c</p> <p>21 五言偈頌 26 句 *P12a~b</p> <p>22 五言偈頌 28 句 2 首 *P21a ; 22b</p> <p>23 五言偈頌 30 句 2 首 *P34c ; 50a</p> <p>24 五言偈頌 32 句 *P22c</p> <p>25 五言偈頌 34 句 2 首 *P41b , 49c</p> <p>26 五言偈頌 36 句 *P38b~c</p> <p>27 五言偈頌 42 句 *P24c</p> <p>28 五言偈頌 44 句 3 首 *P6b~c ; 28c , 50b</p> <p>29 五言偈頌 46 句 *P11c~12a</p> <p>30 五言偈頌 50 句 *P29a~b</p> <p>31 五言偈頌 56 句 *P42a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
鳩摩羅什 姚秦			32 五言偈頌 64 句 2 首 →P31a~b, 52a~c 33 五言偈頌 72 句 2 首 →P47a~48b 34 五言偈頌 74 句 →P32a~b 35 五言偈頌 76 句 →P44b~c 36 五言偈頌 78 句 3 首 →P40b~41a; 45a~b, 46a~b 37 五言偈頌 80 句 →P36b~37a 38 五言偈頌 84 句 →P5c~6a 39 五言偈頌 86 句 →P28a~b 40 五言偈頌 102 句 2 首 →P10c~11b; 43b~44a 41 五言偈頌 104 句 →P57c~58b 42 五言偈頌 120 句 →P48c~49b 43 五言偈頌 180 句 →P4n~5b 44 五言偈頌 198 句 →P26a~27b 45 五言偈頌 484 句 →P7c~10b 46 先四言 126 句 再五言 24 句 的偈頌形式 →P39a~c
	十住經 (四卷)	大正藏第 10 冊 華嚴部 286 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。 2 本經凡偈頌皆五言 <ul style="list-style-type: none"> ◆ 8 句 →P499a ◆ 12 句 →P499a~b ◆ 18 句 →P499b ◆ 20 句 →P504b ◆ 24 句 →P499b~c ◆ 30 句 →P499c~500a ◆ 32 句 →P509b~c ◆ 40 句 →P506c~507a ◆ 48 句 →P498c~499a ◆ 54 句 →P500a~b ◆ 56 句 →P517a~b ◆ 60 句 →P511b~c ◆ 72 句 →P514a~b

譯 者	經 名	出 處	附 註
鳩摩羅什 姚秦			<ul style="list-style-type: none"> ◆ (76 句) →P524a~b ◆ (104 句, 2 首) →P506a~c, 527c~528b ◆ (116 句) →P510c~511b ◆ (140 句) →P508c~509b ◆ (156 句) →P513a~c ◆ (170 句) →P516a~517a ◆ (172 句) →P526c~527c ◆ (176 句) →P523a~524a ■ (180 句) →P519b~520c ■ (184 句) →P503b~504b ◆ (360 句) →P533a~535a
	菩薩藏經 二卷	大正藏第 11 冊 寶積部 310-17 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ (4 句) 2 首 →P438a ; 446b ◆ (8 句) 5 首 →P434b, 438a ; 443a ; 446b ◆ (12 句) 6 首 →P434b~c ; 438a, 440a ; 446a~b ◆ (16 句) 3 首 →P443b ; 446b~c ◆ (20 句) 3 首 →P439b, 441c~442a ; 442c~443a ◆ (24 句) 8 首 →P434c ; 435b~c ; 436c ; 442a ; 442c ; 445b~c ◆ (28 句) →P448a~b ◆ (32 句) 3 首 →P435c~436a ; 439c~440a ; 441c ◆ (44 句) →P437a~b ◆ (52 句) →P435a~b ◆ (60 句) →P436c~437a ◆ (76 句) →P449b~c ◆ (140 句) →P448b~449a ◆ (152 句) →P444b~445a
	須摩提菩薩經 一卷	大正藏第 12 冊 335 號	<p>1 《祐錄》卷二未錄此經。《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。</p> <p>2 本經凡偈頌皆六言。</p> <p>3 六言偈頌 (4 句) 10 首 →P79a~80a</p>

譯者	經名	出處	附註
鳩摩羅什 姚秦	集一切福德三昧經 三卷	大正藏第12冊 382號	<p>1 《祐錄》卷二及《房錄》卷八未錄此經。《開元錄》卷四中，載此經為鳩摩羅什譯，經名下注云：「與法護《等集眾德經》等，同本異出，第一譯，見真寂寺錄。」</p> <p>2 七言偈頌 32句 *P997c</p>
	千佛因緣經 一卷	大正藏第14冊 經集部 426號	<p>1 《開元錄》卷四中，錄此經為鳩摩羅什譯。《房錄》卷八及《祐錄》卷二鳩摩羅什譯經目錄中，未錄此經，而《祐錄》卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將《千佛因緣經》列為失譯經，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為鳩摩羅什所譯。綜上，雖無法確認此經確屬鳩摩羅什譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 24句 *P72a</p> <p>3 五言偈頌 4句 *P67c</p> <p>4 五言偈頌 6句 2首 *P66c ; 68c</p> <p>5 五言偈頌 8句 3首 *P67b ; 70a~b</p> <p>6 五言偈頌 10句 *P68a</p> <p>7 五言偈頌 12句 4首 *P66n ; 68a~b ; 69b ; 70a~b</p> <p>8 五言偈頌 14句 *P68c</p> <p>9 五言偈頌 16句 *P68a</p> <p>10 五言偈頌 20句 2首 *P69c ; 71b~c</p> <p>11 五言偈頌 22句 *P71c~72a</p> <p>12 五言偈頌 24句 2首 *P69b ; 71b</p> <p>13 七言偈頌 8句 *P69a~b</p> <p>14 七言偈頌 21句 *P69c</p>
	彌勒大成佛經 一卷	大正藏第14冊 經集部 456號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 4句 *P430b</p> <p>3 五言偈頌 6句 2首 *P431b ; 434a</p> <p>4 五言偈頌 21句 *P430c</p> <p>5 五言偈頌 22句 *P431a</p> <p>6 五言偈頌 23句 *P433b~c</p> <p>7 五言偈頌 35句 *P433a</p> <p>8 七言偈頌 8句 *P433a</p> <p>9 七言偈頌 12句 2首 *P431a~b ; 433b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
鳩摩羅什 姚秦	維摩詰所說經 二卷	大正藏第 14 冊 經集部 475 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷一及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。見經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。 2 五言偈頌 168 句 *P549c~550b
	持世經 四卷	大正藏第 14 冊 經集部 482 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。見經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。 2 七言偈頌 4 句 2 首 *P651b
	不思議光菩薩所說經 卷	大正藏第 14 冊 經集部 484 號	1 《祐錄》卷二鳩摩羅什譯經目錄中，未錄此經。《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。 1 五言偈頌 4 句 32 首 *P669b~670b 2 五言偈頌 12 句 *P671a 3 五言偈頌 28 句 *P671b 4 五言偈頌 32 句 *P672b~c 5 五言偈頌 36 句 *P669a 6 七言偈頌 19 句 *P671c 有五言偈頌、七言偈頌
	思益梵天所問經 四卷	大正藏第 15 冊 經集部 586 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。見經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。 2 五言偈頌 14 句 4 首 *P61a 3 五言偈頌 24 句 *P61c 4 五言偈頌 32 句 *P61b 5 五言偈頌 40 句 2 首 *P37c; 61a~b 6 五言偈頌 90 句 *P34c~35a 7 五言偈頌 132 句 *P38a~c 8 五言偈頌 332 句 *P52b~54b 9 七言偈頌 32 句 *P56c 10 七言偈頌 160 句 *P58b~59a
	禪祕要法經 三卷	大正藏第 15 冊 經集部 613 號	1 《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。《祐錄》卷二鳩摩羅什譯經目錄中，未載此經；而《祐錄》卷四、新集續撰失譯雜經錄中，梁代僧祐將此經列為失譯經，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為鳩摩羅什所譯。綜上，雖無法確認此經確屬鳩摩羅什譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。 2 五言偈頌 18 句 2 首 *P259b; 264b

譯 者	經 名	出 處	附 註
鳩摩羅什 姚秦	坐禪三昧經 二卷	大正藏第15冊 經集部 614 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 24 句 →P272c</p> <p>3 五言偈頌 4 句 2 首 →P279c ; 280a</p> <p>4 五言偈頌 8 句 →P279c</p> <p>5 五言偈頌 24 句 →P272c~273a</p> <p>6 五言偈頌 172 句 →P269a~270a</p> <p>7 七言偈頌 28 句 →P273b</p> <p>8 七言偈頌 30 句 →P273b~c</p> <p>9 七言偈頌 32 句 →P273c~274a</p> <p>10 七言偈頌 180 句 →P285c~286a</p>
	禪法要解 二卷	大正藏第15冊 經集部 616 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 22 句 →P286c~287a</p>
	諸法無行經 二卷	大正藏第15冊 經集部 650 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>2 此經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 94 句 →P750a~c • 208 句 →P751a~752b • 222 句 →P759c~761a
	佛藏經 三卷	大正藏第15冊 經集部 653 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 296 句 →P803c~805b</p>
	華手經 十卷	大正藏第16冊 經集部 657 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 36 句 →P205b~c</p> <p>3 五言偈頌 4 句 2 首 →P140c, 205a</p> <p>4 五言偈頌 8 句 →P205b</p> <p>5 五言偈頌 12 句 6 首 →P140b~c ; 195b ; 197a ; 198b~c ; 205a~b, 207b</p> <p>6 五言偈頌 16 句 3 首 →P171a ; 195c ; 198c</p> <p>7 五言偈頌 18 句 →P140b</p> <p>8 五言偈頌 16 句 3 首 →P130c, 140c, 170c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
鳩摩羅什 姚秦			9 五言偈頌 20 句 *P196a 10 五言偈頌 24 句 4 首 *P176b、195a ~b; 196b~c; 198c~199a 11 五言偈頌 28 句 3 首 *P140c~ 141a; 166c~167a; 204c~205a 12 五言偈頌 (36 句) 2 首 *P195b~c; 195c~196a 13 五言偈頌 (44 句) 2 首 *P192a~b; 194c~195a 14 五言偈頌 (50 句) *P180b 15 五言偈頌 (52 句) 2 首 *P171a~b; 176b~c 16 五言偈頌 (56 句) *P189a~b 17 五言偈頌 60 句; 3 首 *P170c~ 171a; 185b~c; 192b~c 18 五言偈頌 64 句 2 首 *P128b~c; 129c~130a 19 五言偈頌 68 句) 2 首 *P176c~ 177a; 201c~202b 20 五言偈頌 (70 句) *P179c~180b 21 五言偈頌 76 句 *P193a~b 22 五言偈頌 78 句 *P185a~b 23 五言偈頌 80 句 *P169a~b 24 五言偈頌 96 句 2 首 *P167c~ 168b; 172b~c 25 五言偈頌 (112 句) *P188b~189a 26 五言偈頌 118 句 *P141c~142b 27 五言偈頌 166 句 *P199a~200a 28 五言偈頌 170 句 *P206a~207a 29 五言偈頌 (216 句) *P193c~194c 30 五言偈頌 218 句 *P197a~198b 31 五言偈頌 220 句 *P156a~157b 32 七言偈頌 4 句 *P197a 33 七言偈頌 (40 句) *P205c 34 先七言 60 句 再五言 (62 句) 的 偈頌形式 *P185c~186b 35 先四言 40 句 再五言 (8 句) 的 偈頌形式 *P196c~197a 36 先五言 106 句 再七言 (8 句) 的 偈頌形式 *P201a~ 37 先五言 (56 句) 再七言 156 句 的 偈頌形式 *P207b~208c

譯 者	經 名	出 處	附 註
鳩摩羅什 姚秦	燈指因緣經 一卷	大正藏第16冊 經集部 703 號	1 《祐錄》卷二鳩摩羅什譯經目錄中，未錄此經。《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為鳩摩羅什譯。 2 五言偈頌 4 句 *P811a
竺佛念 姚秦	出曜經 (二十卷)	大正藏第4冊 本緣部 212 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為竺佛念譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。 2 四言偈頌 4 句 257 首 *P610b; 611b ~ 612a; 612c, 613a; 614a; 614c ~ 615a; 615c ~ 616c; 617b ~ 618a; 620b ~ c; 621b ~ c; 622b ~ 623a; 623c ~ 624b; 627c; 631c ~ 632a; 641c ~ 642n; 648c ~ 649a; 652c; 653c; 655a ~ c; 656b ~ 657c; 658a; 660b ~ 661b; 662a; 664a; 665a; 665b; 666b; 668a ~ b; 670a; 670c ~ 671c; 673c ~ 674a; 676a ~ b; 677a ~ c; 678b ~ c; 679b; 680a ~ c; 681c ~ 682a; 683a; 689a; 689c; 690b; 692a ~ 693a; 695a ~ b; 696c; 697c ~ 698a; 703a; 704b ~ 705a; 706a; 706c ~ 707a; 707c ~ 709c; 710b ~ 712c; 714a ~ c; 715c ~ 716a ~ b; 718a; 721c; 722c ~ 723c; 725a; 733a ~ b; 743b ~ c; 746a; 750a; 751a; 752a; 752c; 759b ~ 760a; 760c; 764c ~ 766c; 769a ~ 774c; 775b 3 四言偈頌 5 句 *P713c 4 四言偈頌 6 句 15 首 *P642b; 669c; 670b; 681a; 695c; 702c ~ 703a; 705a; 707a ~ b; 752a; 760a; 769c; 772a; 775b 5 四言偈頌 8 句 9 首 *P612c ~ 613a; 613b; 618c; 624b; 732b; 766a; 767a; 769b 6 四言偈頌 12 句 3 首 *P654a; 654c; 721c 7 四言偈頌 14 句 *P670a ~ b 8 四言偈頌 16 句 *P760b 9 四言偈頌 20 句 *P611b 10 五言偈頌 4 句 512 首 *P614a; 616a ~ b; 618c ~ 619a; 619c; 622b; 623c; 625c ~ 627a; 627c; 628b ~ c; 629b ~ 631a; 631c ~ 632c; 633b ~ 634a; 634c ~ 637b; 638b; 639a ~ 640b; 641a; 641c; 643b; 644a ~ 647a; 647c; 648b; 649b; 650c ~ 651a; 651c ~ 652n; 654a ~ c; 655a; 656a; 657b ~ 658a; 659a; 659c; 660b; 662c; 663c; 665a; 665c ~ 666a; 666c ~ 667c; 669b; 670c ~ 671a;

譯 者	經 名	出 處	附 註
佛念 (姚秦)			<p>671c; 672b; 673a~b, 675b; 678c~679b; 679c; 680c, 682a~683a; 683c~685b; 686a ~b; 687a; 688c, 689b; 693a; 694c; 697a; 698a; 698c~699a; 699c~702b; 703c; 705b ~706b; 707b~c; 708c~709a; 709c; 711c; 712c; 713b, 714a~b; 715a~b; 716a, 716c ~718c; 720b~722b; 723a; 723c; 724a; 725b, 726a~b; 727a; 727c~730b; 731a; 731c~734a; 734c~735c; 736b~741c, 742b ~745c; 748c~756b; 757a~759c; 761a ~764b; 765a~c; 766b~768c; 769b~c; 770a~b; 771c~772c; 775a~c</p> <p>11 五言偈頌 5 句 5 首 →P728a; 734b; 736b; 757b; 758a</p> <p>12 五言偈頌 6 句 33 首 →P632c~ 633a; 634a~c; 642c~643a; 648a; 651b ~c; 652b; 653b; 658c; 662b~c, 666c; 702c; 713c; 720b; 728c~729a, 730b; 743a; 749b~c, 754c; 756b; 762b, 763a; 765b; 767a, 772b~c; 774b~c</p> <p>13 五言偈頌 8 句 24 首 →P613c; 621c; 626a; 627b; 631b, 647a~b; 658c; 669c; 680c; 690b; 697b~c, 700a; 737c; 738c ~739a; 740a~b; 749a; 754c; 755a~b; 756c, 760b~c; 763c</p> <p>14 五言偈頌 10 句 →P775a~b</p> <p>15 五言偈頌 12 句 6 首 →P618b, 625a, 627b; 746a~b; 755b; 757a</p> <p>16 五言偈頌 14 句 →P758b</p> <p>17 五言偈頌 16 句 4 首 →P625a~b; 691b~c; 697b; 740b</p> <p>18 六言偈頌 4 句 →P703c</p> <p>19 先五言 4 句 再四言 4 句 的偈 頌形式, 2 首 →P619b; 628a</p> <p>20 先四言 4 句 再五言 4 句 的偈 頌形式, 3 首 →P622b; 733b; 757c</p> <p>21 先五言 16 句 再四言 8 句 的偈頌 形式 →P624b</p> <p>22 先五言 4 句 再四言 6 句 的偈 頌形式 →P634b</p> <p>23 先五言 4 句 再四言 4 句, 再接 五言 4 句 的偈頌形式 →P647b</p> <p>24 先五言 2 句 再四言 2 句, 並再 重複一次的偈頌形式, 共 8 句 →P708c ~709a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺佛念 姚奉	最勝問菩薩十住除垢斷結經 十卷	大正藏第10冊 華嚴部 309 號	<p>1. 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為竺佛念譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8 句 →P1000a • 120 句 →P997c • 28 句 →P997a • 48 句 →P1005c~1006a
	菩薩從兜術天降神母胎說廣普經 七卷	大正藏第12冊 384 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為竺佛念譯。則經中偈頌應可作為劉宋以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8 句，4 首 →P1049b；1051c；1054b • 12 句，4 首 →P1035b；1038b~c；1049a；1051a • 14 句，3 首 →P1031a~b；1035c；1041a • 16 句，4 首 →P1030a；1040a~b；1049a~b；1057c • 18 句 →P1031a • 20 句 →P1026c • 22 句，2 首 →P1034a，1049c • 23 句 →P1028c • 24 句 →P1050c~1051a • 28 句 →P1037b • 30 句 →P1029b~c • 32 句，4 首 →P1022b~c；1025c~1026a；1034b；1051b~c • 40 句，3 首 →P1027a；1033a~b；1054c~1055a • 42 句 →P1028b • 46 句 →P1034b~c • 52 句 →P1043c~1044a • 56 句，2 首 →P1030b~c；1032b~c • 62 句 →P1045b~c • 65 句 →P1036a~b • 66 句 →P1053a~b • 72 句 →P1029a~b • 74 句，2 首 →P1047c~1048b；1056b~1057a

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺佛念、姚秦			<ul style="list-style-type: none"> ◆ 76 句 →P1043a~b ◆ 80 句 →P1031c~1032a ◆ 86 句 →P1050a~b ◆ 90 句 →P1042b~c ◆ 94 句 →P1041b~1042a ◆ 106 句 →P1047a~b ■ 120 句 →P1045c~1046b ■ 1340 句 →P1015c~1017c
	中陰經 二卷	大正藏第 12 冊 385 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經爲竺佛念譯。則經中偈頌應可作爲劉宋以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 12 句，3 首 →P1066a；1066c；1068a ◆ 14 句，3 首 →P1058c~1059a；1065c~1066a；1070a ◆ 16 句 →P1059a ◆ 18 句 →P1070a~b ◆ 22 句 →P1067a~b ◆ 24 句 →P1064b ◆ 26 句 →P1060a~b ◆ 28 句 →P1064c ◆ 30 句，2 首 →P1064a；1064c~1065a ◆ 32 句 →P1060c~1061a ◆ 38 句 →P1069c~1070a ◆ 40 句，2 首 →P1060b~c；1069a~b ◆ 44 句，2 首 →P1063b；1069b~c ◆ 60 句，2 首 →P1062b~c；1066a~b ◆ 66 句 →P1062c~1063a ◆ 78 句 →P1067b~c ◆ 81 句 →P1061a~b ◆ 84 句 →P1065b~c ◆ 96 句 →P1068b~c
	菩薩瓔珞經 十四卷	大正藏第 16 冊 經集部 656 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經爲竺佛念譯。則經中偈頌應可作爲劉宋以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 52 句 →P20b~c</p> <p>3 五言偈頌 8 句 5 首 →P33a；98b；105c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
竺佛念 姚秦			<p>4 五言偈頌 12 句 3 首 →P71b~c; 108c</p> <p>5 五言偈頌 16 句 3 首 →P39b; 97c; 100c</p> <p>6 五言偈頌 20 句 4 首 →P49c~50a; 75c~76a, 86a~b, 95b~c</p> <p>7 五言偈頌 24 句 21 首 →P42c~43a, 43b~c; 48c, 82b; 91b~92a; 94a~95a, 101a~102c; 107a~b, 119b</p> <p>8 五言偈頌 28 句 2 首 →P38c; 42b~c</p> <p>9 五言偈頌 31 句 →P105b</p> <p>10 五言偈頌 32 句 →P92c</p> <p>11 五言偈頌 36 句 2 首 →P54c~55a; 82b~c</p> <p>12 五言偈頌 40 句 4 首 →P92b, 95b; 99b, 106b~c</p> <p>13 五言偈頌 44 句 5 首 →P24c~25a; 25c~26b; 28a~b; 98c~99a</p> <p>14 五言偈頌 48 句 5 首 →P13a; 27b, 30c~31a; 93b; 97a~b</p> <p>15 五言偈頌 52 句 →P12c~13a</p> <p>16 五言偈頌 56 句 2 首 →P9b~c; 31a~b</p> <p>17 五言偈頌 60 句 2 首 →P15a~b; 26b~c</p> <p>18 五言偈頌 64 句 →P26c~27a</p> <p>19 五言偈頌 72 句 2 首 →P20c~21a; 27c~28a</p> <p>20 五言偈頌 76 句 →P11c~12a</p> <p>21 五言偈頌 80 句 2 首 →P25a~c; 90b~c</p> <p>22 五言偈頌 84 句 →P54b~c</p> <p>23 五言偈頌 92 句 →P13b~c</p> <p>24 五言偈頌 112 句 →P49a~c</p> <p>25 五言偈頌 192 句 →P9c~10c</p> <p>26 五言偈頌 212 句 →P13c~15a</p> <p>27 五言偈頌 344 句 →P122b~124a</p> <p>28 五言偈頌 352 句 →P51b~53b</p> <p>29 五言偈頌 1248 句 →P62b~69c</p> <p>30 五言偈頌 1276 句 →P55a~62b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
佛陀耶舍 姚秦 佛念 (姚秦)	長阿含經 二十二卷	大正藏第1冊 阿含部1號	<p>1 《祐錄》卷一、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經爲佛陀耶舍共“佛念譯。則經中偈頌應可作爲劉宋以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 4句 *P10a</p> <p>3 四言偈頌 8句 2首 *P29c</p> <p>4 四言偈頌 16句 3首 *P10a~b, 14c~15a; 16c~17a</p> <p>5 四言偈頌 71句 *P10b~c</p> <p>6 五言偈頌 4句 85首 *P3b~c, 4b; 5c~7a; 8c~9a; 9c~10a; 13a; 15c, 17a; 18b, 19c; 26b~27b; 32b~33b; 35a; 39a; 65c; 70b, 79b; 83b; 129a, 135a; 141c~142a; 142c; 146b~c; 149c</p> <p>7 五言偈頌 6句, 3首 *P5c; 33b; 35b</p> <p>8 五言偈頌 8句 20首 *P3b~4c; 5a; 12c~13a; 14b; 18c; 20b; 25b; 26c, 27b; 32c; 33b; 71b; 141c; 142b</p> <p>9 五言偈頌 12句 11首 *P1c~2a; 3a; 4a; 8b; 21a; 33a, 69a, 71b~c; 101a; 102c; 127a</p> <p>10 五言偈頌 14句 2首 *P2a; 3a</p> <p>11 五言偈頌 16句 8首 *P2a; 4c; 20b, 30c; 31b; 35b~c, 127a</p> <p>12 五言偈頌 18句 2首 *P14a; 79c</p> <p>13 五言偈頌 20句 2首 *P1c, 81b</p> <p>14 五言偈頌 22句 *P129a</p> <p>15 五言偈頌 24句 6首 *P19c~20a; 65b~c, 141c~142b</p> <p>16 五言偈頌 28句 *P20c~21a</p> <p>17 五言偈頌 32句 *P2b</p> <p>18 五言偈頌 38句 *P29a</p> <p>19 五言偈頌 40句 2首 *P70c~71a; 125a~b</p> <p>20 五言偈頌 42句 *P2c</p> <p>21 五言偈頌 44句 *P18b~c</p> <p>22 五言偈頌 48句 3首 *P5a; 16a~b; 62c~63a</p> <p>23 五言偈頌 56句 →P72a~b</p> <p>24 五言偈頌 58句 *P5b~c</p> <p>25 五言偈頌 64句 *P63c~64a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
佛陀耶舍 姚秦 佛念 姚秦			<p>26 五言偈頌 72 句 →P9a~b</p> <p>27 五言偈頌 112 句 →P7c~8b</p> <p>28 的偈頌形式 →P634b</p> <p>29 先六言 8 句 再接五言 4 句、六言 4 句、五言 4 句、六言 4 句，再接五言 8 句 的偈頌形式 共 32 句 →P30a~b</p> <p>30 先四言 12 句 再五言 4 句 的偈頌形式，2 首 →P126a~b</p>
佛陀耶舍 姚秦	虛空藏菩薩經 一卷	大正藏第 13 冊 大集部 405 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷八及《開元錄》卷四中，皆錄此經為佛陀耶舍譯。見經中偈頌應可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 4 句 4 首 →P654b~c, 657c</p> <p>3 五言偈頌 4 句 2 首 →P649c; 656a</p> <p>4 五言偈頌 5 句 →P657c</p> <p>5 五言偈頌 6 句 →P657c</p> <p>6 五言偈頌 8 句 2 首 →P649c~650a</p> <p>7 五言偈頌 10 句 →P649c</p> <p>8 五言偈頌 16 句 2 首 →P648c, 656c~657a</p> <p>9 五言偈頌 28 句 →P656c</p> <p>10 五言偈頌 32 句 →P648b~c</p>
曇摩耶舍 姚秦	樂瓔珞莊嚴方便品經 一卷	大正藏第 14 冊 經集部 566 號	<p>1 《開元錄》卷四中，錄此經為曇摩耶舍譯。《祐錄》卷二及《房錄》卷八未載此經；而《祐錄》卷四、《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將此經列為失譯經，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為曇摩耶舍所譯。綜上，雖無法確認此經確屬曇摩耶舍譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 32 句 →P935b~c • 80 句 →P937c~938a
聖堅 西秦	羅摩伽經 二卷	大正藏第 10 冊 華嚴部 294 號	<p>1 《開元錄》卷四、《內典錄》卷一中，錄此經為乞伏秦 聖堅譯。《房錄》卷九及《祐錄》卷二未載聖堅譯此經，然《祐錄》卷四、《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將此經列為失譯經，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為西秦聖堅所譯。綜上，雖無法確認此經確屬聖堅譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
聖堅 西秦			<p>2 本經凡偈頌皆五言。</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 40 句 2 首 →P867a~n; 872b~c ◆ 56 句 →P868n~c ◆ 180 句 →P865b~866a ◆ 386 句 →P872c~874c ◆ 888 句 →P653c~658c
	除惡災患經 一卷	大正藏第 17 冊 經集部 744 號	<p>1 《祐錄》卷 未載聖堅譯此經。《開元錄》卷四、《內典錄》卷 三、《房錄》卷九，皆錄此經爲聖堅譯。</p> <p>2 五言偈頌 8 句 →P555a</p>
	演道俗業經 一卷	大正藏第 17 冊 經集部 820 號	<p>1 《開元錄》卷四、《內典錄》卷 三、《房錄》卷九，皆錄此經爲聖堅譯。《祐錄》卷 未載聖堅譯此經；然卷 三、《新集安公失譯經錄》中，道安已將此經列爲失譯經，並云：「今並有其經」。故雖無法確定此經確屬聖堅譯；然較可推測之是，此經於東晉道安時已存在，見經中偈頌或可作爲東晉太元十年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 →P836c</p> <p>3 五言偈頌 8 句 11 首 →P835b~836c</p> <p>4 五言偈頌 12 句 →P835a</p> <p>5 五言偈頌 16 句 →P834b</p> <p>6 五言偈頌 24 句 →P835b</p> <p>7 五言偈頌 32 句 →P834c</p> <p>8 七言偈頌 4 句 →P836c</p>
曇無讖 北凉	悲華經 十卷	大正藏第 3 冊 本緣部 157 號	<p>1 《祐錄》卷 有錄此經，經名下僧祐注云：「《別錄》或云龔上出」。《房錄》卷九釋道龔及曇無讖譯經目錄中，皆有錄此《悲華經》，表此經兩出。然《開元錄》卷四釋道龔譯經目錄中，《悲華經》下注云：「房云見古錄，似是先譯，龔更刪改。今疑。即無讖出者是」，並又云「《悲華經》一部十卷，闕本」，則知智昇於唐時，未見此經，且直云《悲華經》即曇無讖所出；而曇無讖譯經目錄中，其《悲華經》下，智昇注云「今疑道龔與讖同是經」，並說此經現存。綜上，諸錄記載不一，無法確定此經究爲曇無讖所譯或道龔所譯，然二者皆是於北凉河西王沮渠蒙遜時期，從事譯經，故經中偈頌或可作爲劉宋元嘉十年以前（慧皎《高僧傳》卷二 曇無讖傳）記載無讖卒於宋元嘉十年，是年沮渠蒙遜亦寢疾而亡 資料看待。</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
曇無讖 北京			2 四言偈頌 6 句 4 首→P213c~214b 3 四言偈頌 8 句 20 首 →P186b~c, 191b; 196b, 197a; 198a; 199a, 213b~214b 4 四言偈頌 10 句 5 首 →P188b~c; 193c; 195c; 196b~c, 199c 5 四言偈頌 12 句 →P201b~c 6 四言偈頌 14 句 →P200a~b 7 四言偈頌 24 句 →P225c~226a 8 四言偈頌 30 句 →P200b~c 9 四言偈頌 40 句 →P225a~b 10 四言偈頌 64 句 →P201c~202a 11 四言偈頌 88 句 →P204a~c 12 五言偈頌 4 句 2 首 →P213c; 214b 13 五言偈頌 6 句 →P213b 14 五言偈頌 8 句 4 首 →P189a; 190a; 192b, 213b 15 五言偈頌 12 句 →P189b~c
	佛所行讚 五卷	大正藏第 4 冊 本緣部 192 號	1 《祐錄》卷二並未登錄此經為曇無讖所譯,《房錄》卷九始錄此經為曇無讖譯,故鎌田茂雄認為此經非曇無讖所譯《中國佛教通史》第三卷頁 40。另,野玄妙謂此經非曇無讖所譯,而是東晉至劉宋時代的寶雲(AD 376~449)所譯:「此五卷本確為寶雲所譯,觀其翻譯與文章,亦與寶雲相稱」《佛教經典總論》頁 85,若依此,則經中偈頌或可作為劉宋元嘉廿六年(AD 449)以前資料看待。 2 全經皆以五言偈頌讚頌佛陀一生之事蹟,共廿八品,計 9113 句 45565 字) → P1~53 • 第 1 品 504 句 • 第 2 品 242 句 • 第 3 品 264 句 • 第 4 品 276 句 • 第 5 品 380 句 • 第 6 品 308 句 • 第 7 品 296 句 • 第 8 品 380 句 • 第 9 品 450 句 • 第 10 品 202 句

譯 者	經 名	出 處	附 註
曇無讖 北凉			<ul style="list-style-type: none"> ▪ 第 11 品：368 句 • 第 12 品：362 句 ▪ 第 13 品：300 句 • 第 14 品：354 句 • 第 15 品：307 句 • 第 16 品：412 句 • 第 17 品：206 句 ▪ 第 18 品：406 句 • 第 19 品：308 句 • 第 20 品：258 句 ▪ 第 21 品：234 句 • 第 22 品：192 句 • 第 23 品：254 句 • 第 24 品：210 句 • 第 25 品：334 句 ▪ 第 26 品：524 句 • 第 27 品：410 句 • 第 28 品：372 句
	大方廣十戒經 三卷	大正藏第 11 冊 寶積部 311 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷九皆未登錄此經爲曇無讖所譯。《開元錄》始錄此經爲曇無讖所譯。另，隋代法經之《眾經目錄》將《大方廣十戒經》列爲失譯經。諸錄記載不一，難以確定此經是否爲曇無讖譯。然茲仍列其經中偈頌於下，以供參考。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ (10 句) →P702c~703a ◆ (12 句) →P703a~b ◆ (16 句) →P701c ◆ 20 句 →P704a~b ◆ (24 句) 2 首 →P700a；703a ◆ 28 句 3 首 →P701b~702a ◆ (32 句) →P703b~c ◆ (36 句) →P703c~704a ◆ 60 句 →P701a~b ◆ (72 句) →P702b~c ◆ (88 句) →P700b~c ◆ 135 句 →P696a~697a ◆ 248 句 →P693a~694b ◆ (260 句) →P698a~699c

譯 者	經 名	出 處	附 註
曇無讖 北京	大般涅槃經 四十卷	大正藏第17冊 374 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷九、《開元錄》卷四皆錄此經爲曇無讖所譯。則經中偈頌應可作爲劉宋元嘉十年以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 2 句 2 首 *P450a; 451a</p> <p>3 四言偈頌 4 句 12 首 *P375a; 391b, 405a; 422c; 425a, 437c; 451c; 464c; 524b; 531a, 536c</p> <p>4 四言偈頌 6 句 8 首 *P426b~c, 474b~c; 475b~c, 476b~c</p> <p>5 四言偈頌 8 句 6 首 *P400c; 426a~b, 427b; 475a</p> <p>6 四言偈頌 10 句 *P387c</p> <p>7 四言偈頌 12 句 *P399c</p> <p>8 五言偈頌 4 句 14 首 *P391a, 418b~419a; 426c~427b; 449c; 497b; 537c; 538c</p> <p>9 五言偈頌 8 句 8 首 *P376b, 415c, 427c; 449b~c; 451c</p> <p>10 五言偈頌 10 句 *P428a~b</p> <p>11 五言偈頌 16 句 4 首 *P372b~c; 428a, 454b, 466b</p> <p>12 五言偈頌 20 句 *P439b</p> <p>13 五言偈頌 24 句 *P409a~b</p> <p>14 五言偈頌 28 句 *P429b~c</p> <p>15 五言偈頌 54 句 *P375c~376a</p> <p>16 五言偈頌 62 句 2 首 *P373a~b; 485a~b</p> <p>17 五言偈頌 70 句 *P477a~b</p> <p>18 五言偈頌 74 句 2 首 *P372c~373a; 409b~c</p> <p>19 五言偈頌 84 句 *P490c~491b</p> <p>20 五言偈頌 86 句 *P424b~c</p> <p>21 五言偈頌 92 句 *P379c~380b</p> <p>22 七言偈頌 8 句 *P575b</p> <p>23 七言偈頌 12 句 *P576c</p> <p>24 七言偈頌 30 句 *P430c</p> <p>25 七言偈頌 72 句 *P590a~b</p> <p>26 七言偈頌 80 句 *P559c~560b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
曇無讖 北凉	大方等無想經 六卷	大正藏第12冊 387號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷九、《開元錄》卷四皆錄此經爲曇無讖所譯。則經中偈頌應可作爲劉宋元嘉十年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4句 23首 →P1088b; 1089b~1094a; 1098a</p> <p>3 五言偈頌 6句 2首 →P1093a~b; 1093c</p> <p>4 五言偈頌 (8句 9首 →P1089a~b; 1091a~c, 1093b, 1096b; 1099a</p> <p>5 五言偈頌 (10句 →P1090c</p> <p>6 五言偈頌 (12句 2首 →P1090b; 1094a</p> <p>7 五言偈頌 32句 →P1097a</p> <p>8 五言偈頌 48句 →P1096c~1097a</p> <p>9 五言偈頌 94句 →P1085a~h</p> <p>10 七言偈頌 4句 →P1092a</p>
	大方等大集經 第1品至第12品, 共30卷	大正藏第13冊 大集部 397號	<p>1 《大正》所收錄之《大方等大集經》爲十七品, 共計六十卷; 曇無讖所譯者爲前十二品。第十二品爲《無盡意菩薩經》, 《大正》署名爲智嚴共寶雲譯, 疑誤, 實應爲曇無讖所譯, 詳細說明請參見表2-8中《大方等大集經》之附註。</p> <p>2 《祐錄》卷二、《房錄》卷九、《開元錄》卷四皆錄此經爲曇無讖所譯。則經中偈頌應可作爲劉宋元嘉十年以前資料看待。</p> <p>3 四言偈頌 12句 →P124a</p> <p>4 四言偈頌 96句 →P127b~c</p> <p>5 四言偈頌 160句 →P125a~c</p> <p>6 四言偈頌 164句 →P110a~c</p> <p>7 五言偈頌 (4句 2首 →P126c</p> <p>8 五言偈頌 32句 →P112a</p> <p>9 五言偈頌 (72句 →P184c~185b</p> <p>10 五言偈頌 84句 →P9b~10a</p> <p>11 五言偈頌 128句 →P107a~c</p> <p>12 五言偈頌 (140句 →P99a~100a</p> <p>13 五言偈頌 184句 →P7a~8b</p> <p>14 七言偈頌 4句 28首 →P1c~2a, 19b~20a, 20c; 43a; 70b; 130a; 135b~c; 137a; 141b</p> <p>15 七言偈頌 6句 2首 →P13c; 21b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
曇無讖 北凉,			<p>16. 七言偈頌 8 句 25 首 *P2a; 2c~3c; 18b~c; 19c; 20b~21c; 129b; 130a~c; 132c; 136c~137a</p> <p>17. 七言偈頌 10 句 *P74b</p> <p>18. 七言偈頌 12 句 7 首 *P3b; 15b; 18b~19a; 21a; 130b; 166a</p> <p>19. 七言偈頌 16 句 5 首 *P17b; 18a; 28a; 132c~133a; 141a</p> <p>20. 七言偈頌 18 句 2 首 *P15b; 16b~c</p> <p>21. 七言偈頌 20 句 4 首 *P2b; 16a; 136a~b; 154b</p> <p>22. 七言偈頌 24 句 4 首 *P17c; 29a; 33a; 156b</p> <p>23. 七言偈頌 28 句 5 首 *P2a; 15c; 58c; 144a; 183c~184a</p> <p>24. 七言偈頌 32 句 8 首 *P4a~b; 13b~c; 17a~b; 32c~33a; 83c~84a; 121c; 131a~b; 173c</p> <p>25. 七言偈頌 34 句 *P15a</p> <p>26. 七言偈頌 36 句 *P40c~41a</p> <p>27. 七言偈頌 38 句 3 首 *P5b~c; 140a~b; 146a</p> <p>28. 七言偈頌 40 句 3 首 *P27b~c; 95c~96a; 136a</p> <p>29. 七言偈頌 44 句 2 首 *P55a~b; 66b~c</p> <p>30. 七言偈頌 50 句 *P183a~b</p> <p>31. 七言偈頌 52 句 *P140b~c</p> <p>32. 七言偈頌 74 句 *P50c~51a</p> <p>33. 七言偈頌 76 句 *P49c~50a</p> <p>34. 七言偈頌 80 句 *P108c~109a</p> <p>35. 七言偈頌 82 句 *P94c~95b</p> <p>36. 七言偈頌 88 句 *P47a~c</p> <p>37. 七言偈頌 96 句 *P48b~c</p> <p>38. 七言偈頌 100 句 *P52a~b</p> <p>39. 七言偈頌 102 句 *P141c~142a</p> <p>40. 七言偈頌 120 句 *P24c~25b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
曇無讖（北凉）			41 七言偈頌（124 句） →P25c~26b 42 七言偈頌（128 句） →P64c~65b 43 七言偈頌 136 句 2 首 →P38b~39a; 90a~91a 44 七言偈頌（148 句） →P56c~57c 45 七言偈頌（160 句） →P41c~42c 46 七言偈頌（208 句） →P75b~76b
	金光明經 四卷	大正藏第16冊 經集部 663 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷九、《開元錄》卷四皆錄此經爲曇無讖所譯。則經中偈頌應可作爲劉宋元嘉十年以前資料看待。 2 全經凡偈頌皆四言，其中第五品、空品皆以四言偈頌呈現，而無長行 ◆（8 句） →P354c ◆ 12 句 2 首 →P355a ◆ 32 句 →P336a~b ◆（34 句） →P344a~b ◆（68 句） →P357a~b ◆ 80 句 →P356c~357a ◆（88 句） →P351c~352a ◆ 98 句 →P344b~c ◆ 108 句 →P335b~c ◆ 114 句 →P357b~358a ◆ 180 句 →P340a~c ◆ 258 句 →P348b~349a ◆ 328 句 →P347a~348a ◆ 392 句 →P355b~356c ◆ 416 句 →P349b~350c ◆ 648 句 →P336b~339a ◆（250 句） →P339a~340a
釋道龔（北凉）	寶梁經 二卷	大正藏第11冊 寶積部 310-44 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷九、《開元錄》卷四皆錄此經爲釋道龔所譯。貝經中偈頌應可作爲義熙十年道龔的生卒年不詳，《祐錄》卷二、《房錄》卷九皆只記載道龔於晉安帝世，於張掖爲河西王沮渠蒙遜譯經，其譯經之年月並未詳述。然晉安帝世爲隆安一年至義熙十三年（AD 397~417），故茲將其譯經下限橫跨至東晉義熙13年）以前資料看待。 2 四言偈頌（12 句） →P641b

譯 者	經 名	出 處	附 註
法眾 北凉	大方等陀羅尼經 四卷	大正藏第21冊 密教部1339號	<p>1. 《祐錄》卷二、《房錄》卷九、《開元錄》卷四皆錄此經為曇無讖所譯。則經中偈頌應可作為義熙十三年法眾的生年年不詳，《祐錄》卷二、《房錄》卷九皆只記載法眾於晉安帝世，於張掖為河西王且是蒙遜譯經，故依前述，推其譯經下限為義熙十三年，以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 4句 →P642b</p> <p>3 七言偈頌 4句 5首 →P642b, 648b~649a</p> <p>4 七言偈頌 20句 →P642a~b</p>
佛陀扇多 (北魏)	銀色女經 一卷	大正藏第3冊 本緣部179號	<p>1 《房錄》卷九、《開元錄》卷六皆錄此經為佛陀扇多所譯。則經中偈頌應可作為興和二年以前《房錄》卷九、《開元錄》卷六皆記載佛陀扇多於梁武帝世，從正光六年至元象二年於洛陽及鄴都譯經，「正光」為北魏之年號，「元象」為東魏之年號。然正光年間只有五年，接續年號為「孝昌」，故正光六年應係指孝昌一年，元象年號亦只一年，接續年號為「興和」，故元象二年應係指興和一年。另，《開元錄》中該經名下注云，「元象二年 興和一年於鄴都譯」，雖未詳載月份，然此經譯出之下限，最遲亦應在興和二年以前 資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 18句 2首 →P450a, 451a</p>
	十法經 一卷	大正藏第11冊 寶積部 310-9號	<p>1 《房錄》卷九、《開元錄》卷六皆錄此經為佛陀扇多所譯。則經中偈頌應可作為興和二年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 8句 8首 →P151c~152a, 152~153b; 154c; 157a ◆ 12句 2首 →P151b; 154b
	無畏德菩薩經 一卷	大正藏第11冊 寶積部 310-32號	<p>1 《房錄》卷九、《開元錄》卷六皆錄此經為佛陀扇多所譯。則經中偈頌應可作為興和二年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 160句 →P551a~552a</p>
	轉有經 一卷	大正藏第14冊 經集部 576號	<p>1 《房錄》卷九、《開元錄》卷六皆錄此經為佛陀扇多所譯。則經中偈頌應可作為興和二年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 24句 →P949c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
佛陀扇多 北魏	如來師子吼經 一卷	大正藏第 17 冊 經集部 835 號	1 《房錄》卷九、《開元錄》卷六皆錄此經爲佛陀扇多所譯。則經中偈頌應可作爲興和二年以前資料看待。 2 五言偈頌 8 句 →P889a
	阿難陀目佉尼阿離陀鄰尼經 一卷	大正藏第 19 冊 密教部 1015 號	1 《房錄》卷九、《開元錄》卷六皆錄此經爲佛陀扇多所譯。則經中偈頌應可作爲興和二年以前資料看待。 2 本經凡偈頌皆六言： ◆ 4 句 →P694a~b ◆ 8 句 →P694a ◆ 16 句 2 首 →P693c~694a ◆ 24 句 →P694c ◆ 84 句 →P693a~c
慧覺等譯 北魏	賢愚經 十三卷	大正藏第 4 冊 本緣部 202 號	1 《祐錄》卷一、《房錄》卷九、《開元錄》卷六皆錄此經爲慧覺 亦云曇學、曇覺 共威德譯，並皆云此經於劉宋元嘉二十二年，在北魏高昌郡譯出。則經中偈頌應可作爲元嘉二十二年以前資料看待。 2 四言偈頌 4 句 →P350a 3 四言偈頌 32 句 →P426b~c 4 五言偈頌 4 句 3 首 →P349b; 350b; 351c 5 五言偈頌 8 句 2 首 →P351a~c
吉迦夜、北魏 曇曜、北魏	雜寶藏經 十卷	大正藏第 4 冊 本緣部 203 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷九、《開元錄》卷六皆錄此經爲吉迦夜共曇曜譯。然《祐錄》卷二中，雖記載吉迦夜共曇曜翻譯「本佛典，然僧祐又注云：「此一經並未至京都」。僧祐卒於梁天監十七年 A.D. 518，則知此《雜寶藏經》，於梁天監十七年時，可能尚未由北方傳至南方。至於僧祐之後，此經於梁、陳二朝是否已傳入，則無法確定之。茲列其經中偈頌於下，以供參考。 2 五言偈頌 4 句 11 首 →P456b; 464a; 472b~473a; 474c~475a; 498c~499a 3 五言偈頌 5 句 →P474c 4 五言偈頌 6 句 8 首 →P448c; 465b; 471c~472a; 473a~b; 498a 5 五言偈頌 8 句 7 首 →P448c; 472b~c; 473b; 475a; 492a 6 五言偈頌 9 句 3 首 →P471c~472a; 474c~475a 7 五言偈頌 10 句 →P476b

譯 者	經 名	出 處	附 註
吉迦夜 北魏 曇曜 北魏			8 五言偈頌 12 句 2 首 →P472b~c 9 五言偈頌 13 句 →P497b 10 五言偈頌 14 句 2 首 →P471c~472a 11 五言偈頌 24 句 →P477c~478a 12 五言偈頌 328 句 →P461c~463c 13 七言偈頌 3 句 →P487c 14 七言偈頌 4 句 →P465a 15 七言偈頌 7 句 →P487c 16 三、四、七言交雜的偈頌形式 14 句 →P478b
曇曜 北魏	大吉義神咒經 四卷	大正藏第21冊 密教部 1335 號	1 《祐錄》卷二及《房錄》卷九皆未載曇曜譯此經。《開元錄》卷六則記載曇曜譯此經，智昇並云：「以和平二年 A D 462，按 相當於劉宋大明六年 壬寅故，於北臺石窟集諸德僧，對天竺沙門譯《吉義》等經一部」，若依此，則經中偈頌或可作為南齊以前資料看待。 2 五言偈頌 4 句 2 首 →P572a；573c 3 五言偈頌 6 句 →P574b 4 五言偈頌 10 句 →P577b 5 五言偈頌 11 句 →P573b 6 五言偈頌 24 句 →P577c 7 七言偈頌 6 句 4 首 →P574a、574c、575b、578a 8 七言偈頌 4 句 →P573a 9 七言偈頌 8 句 2 首 →P575c；576c 10 七言偈頌 10 句 →P576b 11 七言偈頌 12 句 →P576a 12 七言偈頌 16 句 →P572b
吉迦夜 北魏	稱揚諸佛功德經 二卷	大正藏第14冊 經集部 434 號	1 《房錄》卷九、《開元錄》卷六皆記載吉迦夜譯此經。《祐錄》卷二吉迦夜譯經目錄中，未載此經；然其卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中，梁代僧祐將此經列為失譯經，由此知僧祐雖見此經，但亦未確定此經是否為吉迦夜所譯。綜上，雖無法確認此經確為吉迦夜譯，但較可推測的是僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代天監十七年以前資料看待。按 雖無法確定此經確為北魏吉迦夜所譯，但若考量《房錄》與《開元錄》之記載——吉迦夜於北魏孝文帝延興二年 A D 472 譯經——再參酌僧祐卒年 A D 518，則僧祐見此失譯經必不晚於天監十七年 A D 518。

譯 者	經 名	出 處	附 註
吉迦夜 (北魏)			2 五言偈頌 24 句 →P105a 3 七言偈頌 10 句 →P104a 4 七言偈頌 8 句 2 首→P103b 5 七言偈頌 (16 句) →P103a 6 七言偈頌 (20 句) 2 首 →P100c~101a; 103c 7 七言偈頌 24 句 2 首 →P103a~b; 104a 8 七言偈頌 44 句 →P101c~102a 9 七言偈頌 50 句 →P100b~c 10 七言偈頌 60 句 →P104b~c
菩提流支 (北魏)	金剛般若波羅蜜經 (一卷)	大正藏第 8 冊 般若部 236 號	1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載菩提流支譯此經，且云於北魏永平二年譯 A.D.509，按相當於梁天監八年，則經中偈頌應可作為梁代天監九年以前資料看待。 2 五言偈頌 4 句 →P757a 3 五言偈頌 8 句 2 首 →P756b; 761b
	大薩遮尼乾子所說經 (十卷)	大正藏第 9 冊 272 號	1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載菩提流支譯此經，且云於北魏正光元年譯 A.D.520，按相當於梁普通元年，則經中偈頌應可作為梁代普通二年以前資料看待。 2 五言偈頌 4 句 →P344a 3 五言偈頌 8 句 16 首→P340a~342a; 347c~348a; 359b 4 五言偈頌 12 句 →P347b 5 五言偈頌 (16 句) 3 首 →P342c; 343c ~344a; 345c~346a 6 五言偈頌 20 句 →P348b~c 7 五言偈頌 24 句 2 首 →P319c, 358b 8 五言偈頌 28 句 →P339b~c 9 五言偈頌 32 句 →P319b 10 五言偈頌 (36 句) 2 首 →P354c~ 355a, 357b 11 五言偈頌 40 句 →P321a 12 五言偈頌 44 句 2 首 →P322c~ 323a; 338c 13 五言偈頌 56 句 2 首 →P322a~b; 324a~b 14 五言偈頌 60 句 2 首 →P329a~b; 356b~c

譯 者	經 名	出 處	附 註
菩提流支 (北魏)			15 五言偈頌 64 句 →P320b~c 16 五言偈頌 68 句 2 首 →P321b~c ; 323b~c 17 五言偈頌 76 句 →P318c~319a 18 五言偈頌 80 句 →P324~325a 19 五言偈頌 88 句 →P343a~b 20 五言偈頌 100 句 →P346c~347a 21 五言偈頌 124 句 →P327a~c 22 五言偈頌 136 句 →P345a~c 23 五言偈頌 152 句 →P363c~364b
	文殊師利巡行經 一卷	大正藏第14冊 經集部 470 號	1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載菩提流支譯此經，諸錄於該名下未載譯經年月；然其傳記有云菩提流支由北魏永平二年至東魏天平二年，相當於梁大同元年，間從事譯經，則經中偈頌應可作為梁代大同二年以前資料看待。 2 五言偈頌 42 句 →P511c
	差摩婆帝授記經	大正藏第14冊 經集部 573 號	1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載菩提流支譯此經，且云於北魏正光年譯 AD 520—524，按相當於梁普通元年至五年，則經中偈頌應可作為梁代普通六年以前資料看待。 2 五言偈頌 4 句 →P946b 3 五言偈頌 24 句 →P946a~b 4 五言偈頌 32 句 →P946h 5 五言偈頌 48 句 →P945c~946a
	大方等修多羅王經 一卷	大正藏第14冊 經集部 575 號	1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載菩提流支譯此經，諸錄於該名下未載譯經年月；然其傳記有云菩提流支由北魏永平二年至東魏天平二年，相當於梁大同元年，間從事譯經，則經中偈頌應可作為梁代大同二年以前資料看待。 2 五言偈頌 28 句 →P949a
勝思惟梵天所問經 六卷		大正藏第15冊 經集部 587 號	1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載菩提流支譯此經，且云北魏神龜元年於洛陽譯 AD 518，按相當於梁天監十七年，則經中偈頌應可作為梁代天監十八年以前資料看待。 2 五言偈頌 4 句 4 首 →P95a~b 3 五言偈頌 24 句 →P96a 4 五言偈頌 32 句 →P95c

譯 者	經 名	出 處	附 註
菩提流支 北魏			5 五言偈頌 40 句 →P67c 6 五言偈頌 44 句 →P95b 7 五言偈頌 80 句 →P64a~c 8 五言偈頌 140 句 →P68a~c 9 五言偈頌 332 句 →P85c~87b 10 七言偈頌 42 句 →P90a~b 11 七言偈頌 (164 句) →P92b~93a
	入楞伽經 十卷	大正藏第 16 冊 經集部 671 號	1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載菩提流支譯此經，且云於北魏延昌二年譯 AD 513，按相當於梁天監十二年，則經中偈頌應可作為梁代天監十三年以前資料看待。 2 本經凡偈頌皆五言（其中第十八品之一，皆以五言偈頌呈現）： ◆ (4 句) 9 首 →P523c；527c~528a；528c；529c；536b；541a~c；547a ◆ (6 句) 2 首 →P534a；535c ◆ (8 句) 11 首 →P529b；534c；535b；536a；540c~541a；541c；544c；545b；558a；559a~b ■ (12 句) 5 首 →P536c；537c；538c；546c；556b ◆ (16 句) 3 首 →P515a；527a；544a ◆ (18 句) 3 首 →P533a；557a；560a~b ◆ (20 句) 5 首 →P523c；525a；542c；554b~c；561a ◆ (22 句) 2 首 →P530c；531b ◆ (24 句) →P542b ◆ (26 句) →P544b ◆ (28 句) 2 首 →P548c~549a；550c ◆ (32 句) 3 首 →P523a~b；540a~b；555c ◆ (40 句) →P549c~550a ◆ (42 句) →P546a~b ◆ (48 句) 2 首 →P523c~524a；532b~c ◆ (56 句) →P543b~c ◆ (84 句) →P539b~c ◆ (98 句) →P564a~c ◆ (138 句) →P552c~553b ◆ (240 句) →P515a~516c ◆ (354 句) →P519b~521b ◆ (1804 句) →P576a~586b ◆ (1858 句) →P565b~576a

譯 者	經 名	出 處	附 註
菩提流支 北魏	深密解脫經 五卷	大正藏第16冊 經集部 675 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載菩提流支譯此經，且云北魏延昌二年於洛陽譯 A D 514，按相當於梁天監十三年，則經中偈頌應可作為梁代天監十四年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 句 3 首 → P667a；669a~b • 8 句 3 首 → P666c；668a；670b • 12 句 2 首 → P684c~685a，687a~b • 20 句 2 首 → P673a；679c~680a
	法集經 六卷	大正藏第17冊 經集部 761 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載菩提流支譯此經，且云北魏延昌四年於洛陽譯 A D 515，按相當於梁天監十四年，則經中偈頌應可作為梁代天監十五年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 36 句 → P646c</p> <p>3 五言偈頌 80 句 → P627a~c</p> <p>4 五言偈頌 142 句 → P632b~633a</p> <p>5 七言偈頌 40 句 → P646a~b</p>
	謗佛經 一卷	大正藏第17冊 經集部 831 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載菩提流支譯此經，諸錄於該名下未載譯經年月；然其傳記有云菩提流支由北魏永平二年至東魏天平二年相當於梁大同元年間從事譯經，則經中偈頌應可作為梁代大同二年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 20 句 → P877c • 24 句 → P877a~b • 40 句 → P876b~c
月婆首那 北魏	摩訶迦葉經 二卷	大正藏第11冊 寶積部 310—23 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載月婆首那譯此經。《開元錄》卷六云東魏興和三年（A D 541），按相當於梁大同七年於洛陽譯此經，則經中偈頌應可作為梁代大同八年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8 句 → P505a • 12 句 → P505a • 16 句 → P510c • 28 句 → P513b • 75 句 → P509b~c • 80 句 → P510a~b

譯 者	經 名	出 處	附 註
月婆首那 (北魏)	僧伽吒經 四卷	大正藏第13冊 大集部 423 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載菩提流支譯此經，且云於東魏元象元年譯 A D 538，按 相當於梁大同四年，則經中偈頌應可作為梁代大同五年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 6 句 →P961c • 10 句 →P961c • 12 句 →P970b • 16 句 →P961c • (32 句 →P974a~b • 36 句 →P961a~b • 46 句 →P964a • (191 句 →P973a~974a
毘目智仙 (北魏) 般若流支 (北魏)	聖善住意天子所問經 二卷	大正藏第12冊 341 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載般若流支於東魏興和三年譯此經，然據現行本經文前之〈聖善住意天子所問經翻譯之記〉所云，則應更正為興和二年 A D 540，按 相當於梁大同六年。毘目智仙與般若流支共譯。故經中偈頌應可作為梁代大同七年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 40 句 →P132a~b • 80 句 →P117c~118a • 88 句 →P119c~120a • 96 句 →P121c~122a
曇摩流支 (北魏)	如來莊嚴智慧光明入 一切佛境界經 二卷	大正藏第12冊 357 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載曇摩流支譯此經，且云於北魏景明二年譯 A D 501，按 相當於南齊中興元年，則經中偈頌應可作為南齊中興二年前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • (8 句 2 首 →P240a; 242b • 20 句 →P240a • 36 句 →P249c~250a • 40 句 →P247c~248a
法場 (北魏)	辯意長者子經 一卷	大正藏第14冊 經集部 544 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載法場譯此經。《房錄》云此經於梁武帝天監年中譯，《開元錄》則云：「(北魏)宣武帝時於洛陽譯《辯意經》一部」，然智昇又於此文字之下注云「安公失譯復載其名，准此東晉之時，《辯意》已行於世，如何至魏宣武始云法場出</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
法場 北魏			<p>也？」此乃是指《祐錄》卷：〈新集安公失譯經錄〉中，東晉道安已將此經列為失譯經，則知道安時，已見此經。綜上，雖無法確定《辯意長者經》是否為東晉時之失譯經；抑或為北魏法場所譯，然經中偈頌或可作為東晉太元十年以前 僧祐卒年或梁天監年間之資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 12 句 2 首 →P838c~839b</p> <p>3. 五言偈頌 16 句 3 首 →P838b~c; 840a</p> <p>4 五言偈頌 120 句 2 首 →P838a~b, 839a</p> <p>5 五言偈頌 124 句 3 首 →P837c~838a</p> <p>6 六言偈頌 12 句 →P838b</p>
瞿曇般若流支 北魏	毘耶娑問經 二卷	大正藏第12冊 354 號	<p>1 《開元錄》卷六始記載瞿曇般若流支譯此經，並云譯於東魏興和四年 A.D. 542，按：相當於梁大同八年；而現行本經文前之〈毘耶娑問經翻譯之記〉，亦明言瞿曇般若流支於興和四年譯此經。故經中偈頌應可作為梁大同九年以前之資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 4 句 →P224a ◆ 6 句 →P228b ◆ 10 句 →P229c ◆ 32 句 →P227c
	正法念處經 七十卷	大正藏第17冊 經集部 721 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載瞿曇般若流支譯此經，且云於東魏興和元年譯，然現行本經文前之《正法念處經敘》見云，「乃譯明茲典，名《正法念處》，起自興和，歲陽玄默，終于武定淵獻之季，條流積廣，合七十卷」，據此，則此經應於東魏武定元年 A.D. 543，按：相當於梁大同九年 方譯畢。故經中偈頌應可作為梁代大同十年以前之資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 4 句 →P128a</p> <p>3 四言偈頌 28 句 →P163c</p> <p>4 四言偈頌 50 句 →P178c</p> <p>5 四言偈頌 52 句 →P344c~345a</p> <p>6 四言偈頌 64 句 →P160a~b</p> <p>7 四言偈頌 82 句 →P175c~176a</p> <p>8 四言偈頌 86 句 →P165c~166a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
瞿曇般若流支 北魏			<p>9 四言偈頌 74 句 *P184c</p> <p>10 五言偈頌 4 句 26 首 *P3b ; 29b ; 41a ; 77b ; 123b ; 166c ; 217c~218c ; 293b ; 348a ; 363a ; 410a</p> <p>11 五言偈頌 8 句 9 首 *P18c ; 209c ; 218c ; 297b ; 309c ; 348a ; 378c~379a</p> <p>12 五言偈頌 (12 句 12 首 *P81a~b ; 108c ; 147b ; 149b ; 191a ; 222a ; 224b~c ; 231b ; 236c ; 295b ; 302c ; 347c</p> <p>13 五言偈頌 14 句 *P5b</p> <p>14 五言偈頌 16 句 13 首 *P81a~c ; 146b ; 181b ; 197b~c ; 228a~b ; 252a ; 295a~b ; 296c ; 302a~b ; 344a ; 350c ; 361a</p> <p>15 五言偈頌 20 句 15 首 *P2a ; 69a ; 82c ; 145c ; 253b ; 255a~b ; 266c ; 272c ; 276a ; 281b~c ; 285a~b ; 297c ; 314a ; 357b ; 361c</p> <p>16 五言偈頌 22 句 2 首 *P105a~b ; 370a</p> <p>17 五言偈頌 24 句 9 首 *P181a~b ; 286c ; 312a ; 340c ; 349c~350a ; 363b~c ; 368c~369a ; 372b~373a</p> <p>18 五言偈頌 28 句 11 首 *P30c~31a ; 51a~b ; 65b ; 199c~200a ; 202b~c ; 229c ; 294b~c ; 295c~296a ; 313b~314a ; 337a</p> <p>19 五言偈頌 30 句 2 首 *P189a~b ; 200b</p> <p>20 五言偈頌 31 句 *P113b~c</p> <p>21 五言偈頌 32 句 24 首 *P13b~c ; 32c~33a ; 79b~c ; 80b~c ; 81c~82a ; 84b~c ; 140b ; 188c ; 196b~c ; 235a ; 236b~c ; 259a~b ; 269b ; 280b~c ; 301b~c ; 307c~308a ; 310c ; 338b ; 351c ; 352b ; 369c ; 371a ; 371a</p> <p>22 五言偈頌 36 句 15 首 *P36b~c ; 66c ; 95a ; 135a~b ; 141a~b ; 173c~174a ; 176c~177a ; 234a ; 254b ; 314c~315a ; 339b~c ; 358c~359a ; 359c ; 365a~b ; 371c~372a</p> <p>23 五言偈頌 (38 句 2 首 *P139c~140a ; 204a</p> <p>24 五言偈頌 40 句 11 首 *P67b~c ; 79a ; 173a~b ; 179b~c ; 185c~186a ; 187a ; 293c~294a ; 309b ; 315b~c ; 355b ; 378a</p> <p>25 五言偈頌 42 句 *P208a~b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
瞿曇般若流支 (北魏)			<p>26 五言偈頌 44 句 11 首 *P41a~b ; 79c~80a ; 149a~b ; 151a , 193a~b ; 274c ; 288c~289a ; 304a~b , 328b~c , 330c~331a ; 362c~363a</p> <p>27 五言偈頌 48 句 11 首 *P51c , 136c~137a ; 208c~209a ; 238b~c ; 241c~242a ; 247c~248a , 259c~260a , 347b ; 360b~c ; 364b~c , 368a~b</p> <p>28 五言偈頌 49 句 *P147a</p> <p>29 五言偈頌 52 句 12 首 *P53a~b ; 63a~64a ; 131b~132b ; 187c~188a ; 216c~217a ; 222a~b ; 248c~249a ; 282b~c , 333b ; 364a~b</p> <p>30 五言偈頌 56 句 5 首 *P189c~190a , 256c~257a ; 300b~c ; 312b~c ; 366a~b</p> <p>31 五言偈頌 58 句 3 首 *P76a~b , 358a~b , 367a~b</p> <p>32 五言偈頌 60 句 5 首 *P39b~c ; 132c~133a ; 138a~b ; 182c~183a , 186b~c</p> <p>33 五言偈頌 64 句 4 首 *P160c~161a ; 205b~c ; 329b~c ; 332a~b</p> <p>34 五言偈頌 66 句 *P257c~258a</p> <p>35 五言偈頌 68 句 3 首 *P5c~6a ; 230c~231a ; 336b~c</p> <p>36 五言偈頌 72 句 3 首 *P174b~175a ; 223b~224a ; 225c~226a</p> <p>37 五言偈頌 76 句 6 首 *P29c~30a ; 46b~c ; 235c~236a , 244a~b ; 334c~335a , 346c~347a</p> <p>38 五言偈頌 78 句 *P19b~20a</p> <p>39 五言偈頌 80 句 5 首 *P11b~c , 26c~27a , 250a~b ; 256a~b ; 261c~262a</p> <p>40 五言偈頌 82 句 *P130a~b</p> <p>41 五言偈頌 84 句 *P227c~228a</p> <p>42 五言偈頌 86 句 *P134b~c</p> <p>43 五言偈頌 88 句 2 首 *P89c~90b ; 292c~293a</p> <p>44 五言偈頌 90 句 *P112b~113a</p> <p>45 五言偈頌 92 句 *P260c~261a</p> <p>46 五言偈頌 94 句 2 首 *P156b~c ; 233a~c</p> <p>47 五言偈頌 96 句 *P169b~c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
瞿曇般若流支 (北魏)			<p>48 五言偈頌 (100 句 4 首) →P21b~22a; 226b~227a; 251a~b; 305c~306b</p> <p>49 五言偈頌 102 句 →P376c~377b</p> <p>50 五言偈頌 104 句 2 首 →P44c~45a; 126a~c</p> <p>51 五言偈頌 112 句 →P353c~354b</p> <p>52 五言偈頌 124 句 2 首 →P15c~16b; 206c~207b</p> <p>53 五言偈頌 130 句 →P355c~356b</p> <p>54 五言偈頌 132 句 →P343a~c</p> <p>55 五言偈頌 136 句 →P76b~77b</p> <p>56 五言偈頌 (140 句 2 首) →P271a~c; 326c~327b</p> <p>57 五言偈頌 160 句) →P212c~213c</p> <p>58 五言偈頌 172 句 →P245b~246b</p> <p>59 五言偈頌 192 句) →P171c~172c</p> <p>60 七言偈頌 4 句 2 首 →P159a</p> <p>61 七言偈頌 8 句 →P100c</p> <p>62 七言偈頌 12 句 2 首 →P100c; 157a</p> <p>63 七言偈頌 18 句 →P114b</p> <p>64 七言偈頌 24 句 →P102a~b</p> <p>65 七言偈頌 34 句 →P100a~b</p> <p>66 七言偈頌 40 句 →P179c~180a</p> <p>67 七言偈頌 36 句 →P99b</p> <p>68 七言偈頌 56 句 →P98b~c</p> <p>69 七言偈頌 72 句 →P101b~c</p> <p>40 七言偈頌 84 句 →P91b~c</p>
	一切法高王經 一卷	大正藏第 17 冊 經集部 823 號	<p>1 《房錄》、《內典錄》皆未記載瞿曇般若流支譯此經。然《開元錄》卷六則記載瞿曇般若流支譯此經，且云，「興和四年六月十三日，在寶太尉定昌寺譯」。據此，見此經應於東魏興和四年 (AD 542，按相當於梁大同八年) 方譯畢。故經中偈頌或可作為梁代大同九年以前之資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 4 句 8 首 →P852b~853a; 853c; 858c ◆ (8 句) →P852b ◆ 12 句 2 首 →P853b; 858b~c ◆ (32 句) →P857c~858a ◆ (76 句) →P856a~c

譯 者	經 名	出 處	附 註
瞿曇般若流支 、北魏	第一義法勝經 一卷	大正藏第17冊 經集部 833 號	<p>1 《房錄》、《內典錄》皆未記載瞿曇般若流支譯此經。然《開元錄》卷六則記載瞿曇般若流支譯此經，且云：「興和四年九月一日，於尚書令儀同高公第譯」。據此，則此經應於東魏興和四年（AD 542，按相當於梁大同八年）方譯畢。故經中偈頌或可作為梁代大同九年以前之資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ (20 句) →P880a ◆ 32 句 →P882c
	得無垢女經 一卷	大正藏第12冊 339 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載瞿曇般若流支譯此經，且云於東魏興和三年譯 AD 541，按相當於梁大同七年，則經中偈頌應可作為梁代大同八年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 4 句 →P101c ◆ (8 句) 9 首 →P103b~105b ◆ (10 句) 4 首 →P99a, 104a; 104c~105a ◆ 12 句 4 首 →P103c~105a; 105c ◆ 14 句 →P105b ◆ 16 句 3 首 →P99a, 100a; 103c ◆ 18 句 →P107a ◆ 28 句 →P98c~99a ◆ 40 句 →P106a~b ◆ 44 句 →P100a~b ◆ 50 句 →P99a~b ◆ (52 句) →P106c~107a ◆ 124 句 →P102f~103b
	無垢優婆夷問經 、一卷	大正藏第14冊 經集部 578 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載瞿曇般若流支譯此經，且云於東魏興和四年譯 AD 542，按相當於梁大同八年，則經中偈頌應可作為梁代大同九年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 4 句 →P951b ◆ 8 句 2 首 →P951b

譯 者	經 名	出 處	附 註
瞿曇般若流支 (東魏)	金色王經 一卷	大正藏第 3 冊 本緣部 162 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載瞿曇般若流支譯此經，且云於東魏興和四年譯（A D 542，按相當於梁大同八年，見經中偈頌應可作為梁代大同九年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 句 →P389c • 8 句 →P389c • 12 句 →P390c
那連提耶舍 (北齊)	菩薩見寶味經 十六卷	大正藏第 11 冊 寶積部 310-16 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載那連提耶舍譯此經，且云於北齊天統四年譯（A D 568，按相當於陳光大二年，見經中偈頌應可作為陳代太建元年（A D 569）以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 451 首 →P360a；394a～410a</p> <p>3 五言偈頌（8 句 4 首 →P406a；407c；434b</p> <p>4 五言偈頌 12 句 →P434b～c</p> <p>5 五言偈頌 16 句 →P364b</p> <p>6 五言偈頌 20 句 →P361a</p> <p>7 五言偈頌（24 句 5 首 →P376c；433b～c；434c；435b；435c</p> <p>8 五言偈頌 32 句 2 首 →P427c～428a；435c～436a</p> <p>9 五言偈頌（48 句 →P429a～b</p> <p>10 五言偈頌 52 句 →P435a～n</p> <p>11 五言偈頌 60 句 →P433c～434a</p> <p>12 五言偈頌 64 句 →P376c～377a</p> <p>13 五言偈頌 68 句 →P431a～b</p> <p>14 五言偈頌 72 句 →P356b～c</p> <p>15 五言偈頌 80 句 →P376a～376c</p> <p>16 五言偈頌 82 句 →P355b～c</p> <p>17 五言偈頌 88 句 →P354c～355b</p> <p>18 五言偈頌（196 句 →P351c～352c</p> <p>19 七言偈頌 4 句 16 首 →P352b；354a～b</p> <p>20 七言偈頌（14 句 →P357c</p> <p>21 七言偈頌（16 句 10 首 →P357c；359c；360b；360c～361b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
那連提耶舍 (北齊)			22 七言偈頌 20 句 2 首 *P360c; 374b~c
			23 七言偈頌 24 句 14 首 *P361c, 364c, 365a, 368b; 369b, 370c; 371c; 375b~c; 378a, 379a~b; 380c; 381b, 382c~383a, 413c
			24 七言偈頌 32 句 *P369a~b
			25 七言偈頌 36 句 *P378a~b
			26 七言偈頌 40 句 3 首 *P368a~b; 369b~c, 377c~378a
			27 七言偈頌 44 句 *P382b~c
			28 七言偈頌 48 句 7 首 *P361c~362a; 366b~c; 375a~b; 384b~c; 386b~c; 389a, 392c~393a
			29 七言偈頌 52 句 4 首 *P357a~h; 370b; 380c~381a; 383a
			30 七言偈頌 56 句 3 首 *P362b~c, 379b~c; 413c~414a
			31 七言偈頌 58 句 *P378c~379a
			32 七言偈頌 60 句 7 首 *P365a~h; 368b~c, 370c~371c, 374c~375a, 375c~376a, 413b~c
			33 七言偈頌 62 句 *P383c~384a
			34 七言偈頌 64 句 *P389a~c
			35 七言偈頌 68 句 *P384a~b
			36 七言偈頌 64 句 *P372b~c
			37 七言偈頌 70 句 *P380a~c
			38 七言偈頌 72 句 *P371c~372a
			39 七言偈頌 80 句 3 首 *P358a~b; 366a~b; 386c~387b
			40 七言偈頌 84 句 *P381b~382a
			41 七言偈頌 90 句 *P384c~385a
			42 七言偈頌 92 句 *P386a~h
			43 七言偈頌 96 句 *P352b~354a
			44 七言偈頌 120 句 2 首 *P366c~367b, 392a~c
			45 七言偈頌 166 句 *P393a~394a
			46 七言偈頌 200 句 *P387c~388c
			47 七言偈頌 248 句 *P372c~374b

譯 者	經 名	出 處	附 註
那連提耶舍 (北齊)	大悲經 五卷,	大正藏第12冊 380號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載那連提耶舍譯此經，且云於北齊天保九年譯 AD 558，按相當於陳代永定二年，見經中偈頌應可作為陳代永定二年前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 4句 *P951c</p> <p>3 五言偈頌 (8句 2首 *P970b~c</p> <p>4 五言偈頌 12句 *P972c</p> <p>5 七言偈頌 32句 *P962c</p> <p>6 七言偈頌 60句 *P958b~c</p> <p>7 先五言 20句 再接七言 60句 的偈頌形式 *P961c~962a</p>
那連提耶舍 (北齊)	大方等大集月藏經 五卷	大正藏第13冊 大集部 397-15 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載那連提耶舍譯此經，且云於北齊天統二年譯 AD 566，按相當於陳代光大二年 (AD 567) 以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4句 2首 *P308b; 344b</p> <p>3 五言偈頌 8句 3首 *P308c; 344b; 353b~c</p> <p>4 五言偈頌 10句 *P344b~c</p> <p>5 五言偈頌 12句 2首 *P323b; 344b</p> <p>6 五言偈頌 14句 *P344c</p> <p>7 五言偈頌 (20句 3首 *P307a~b; 307c; 353a</p> <p>8 五言偈頌 24句 4首 *P307c; 342b~c; 353b; 356c~357a</p> <p>9 五言偈頌 28句 2首 *P311a; 349a~b</p> <p>10 五言偈頌 32句 *P373b~c</p> <p>11 五言偈頌 40句 6首 *P310a~311a; 311b; 350a; 374c</p> <p>12 五言偈頌 44句 *P351c~352a</p> <p>13 五言偈頌 48句 2首 *P307b; 344a</p> <p>14 五言偈頌 52句 *P348a~b</p> <p>15 五言偈頌 60句 *P321c~322a</p> <p>16 五言偈頌 68句 *P358a~b</p> <p>17 五言偈頌 80句 *P319b~c</p> <p>18 五言偈頌 116句 *P323c~324b</p> <p>19 五言偈頌 120句 2首 *P313a~c; 345c~346b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
那連提耶舍 （北齊）			20 五言偈頌 144 句 →P340b~341a
			21 五言偈頌 152 句 →P370a~371a
			22 五言偈頌 154 句 →P298b~299b
			23 五言偈頌 156 句 →P361c~362b
			24 五言偈頌 292 句 →P375b~377a
			25 五言偈頌 548 句 →P377a~380b
			26 七言偈頌 4 句 6 首 →P304b, 305a; 319b, 320b
			27 七言偈頌 8 句 9 首 →P304a; 304b; 306c; 308a; 375a
			28 七言偈頌 16 句 →P320a
			29 七言偈頌 20 句 →P375b
			30 七言偈頌 22 句 →P305b~c
			31 七言偈頌 24 句 2 首 →P306b; 306c ~307a
			32 七言偈頌 32 句 4 首 →P303c, 304a; 305b; 305c~306a
			33 七言偈頌 38 句 →P300c~301a
			34 七言偈頌 40 句 2 首 →P319a~b, 375a
			35 七言偈頌 44 句 →P306b~c
			36 七言偈頌 48 句 →P320c~321a
			37 七言偈頌 158 句 →P302b~303b
			38. 先七言 42 句 再接五言 40 句 的偈頌形式 →P318a~
	大方等大集經，須彌 藏分 二卷	大正藏第13冊 大集部 397-16 號	1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開 元錄》卷六皆記載那連提耶舍譯此經；見 此經可確定為那連提耶舍所譯。然譯經年 代，僅有《開元錄》卷六記載此經譯於北 齊天保九年 AD 558，按：相當於陳永定 二年；則其年代若依《開元錄》卷六所載， 則經中偈頌似應可作為陳代永定二年以前 資料看待。
			2 四言偈頌 8 句 →P385a
			3 四言偈頌 80 句 →P385a~b
			4 五言偈頌 4 句 →P393b
			5 五言偈頌 32 句 →P393b~c
			6 五言偈頌 40 句 →P393c
			7 七言偈頌 24 句 →P386c

譯 者	經 名	出 處	附 註
那連提耶舍 北齊	月燈一昧經 十卷	大正藏第15冊 經集部 639 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載那連提耶舍譯此經，且云於北齊天保八年譯 AD 557，按相當於梁太平一年，即梁代末年，則經中偈頌應可作為陳代永定二年（AD 558）以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 12 句 →P619c</p> <p>3 五言偈頌 24 句 4 首 →P584a~b；586c~587a；614b</p> <p>4 五言偈頌 28 句 2 首 →P585b~c；586c</p> <p>5 五言偈頌 32 句 2 首 →P584a；585a</p> <p>6 五言偈頌 36 句 2 首 →P585a~b，585c~586a</p> <p>7 五言偈頌 40 句 3 首 →P584c，586a~b</p> <p>8 五言偈頌 56 句 →P581a~b</p> <p>9 五言偈頌 60 句 →P577a~b</p> <p>10 五言偈頌 120 句 →P590b~591a</p> <p>11 五言偈頌 136 句 →P564a~565a</p> <p>12 五言偈頌 176 句 →P598c~599c</p> <p>13 五言偈頌 240 句 →P557c~559a</p> <p>14 五言偈頌 268 句 →P581c~583a</p> <p>15 五言偈頌 336 句 →P559c~561b</p> <p>16 七言偈頌 20 句 →P549b</p> <p>17 七言偈頌 24 句 →P603a</p> <p>18 七言偈頌 28 句 →P613b~c</p> <p>19 七言偈頌 38 句 →P549~b</p> <p>20 七言偈頌 44 句 2 首 →P554a~b；590a~b</p> <p>21 七言偈頌 48 句 →P561c~562a</p> <p>22 七言偈頌 52 句 →P602c~603a</p> <p>23 七言偈頌 60 句 2 首 →P583b~c；614c~615a</p> <p>24 七言偈頌 64 句 2 首 →P552a~b；554c~555a</p> <p>25 七言偈頌 76 句 →P603c~604a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
那連提耶舍 、北齊			<p>26 七言偈頌 180 句 3 首 *P552b; 563b ~564a; 615c~616a</p> <p>27 七言偈頌 84 句 *P574b~575a</p> <p>28 七言偈頌 99 句 *P555b~c</p> <p>29 七言偈頌 100 句 *P553a~c</p> <p>30 七言偈頌 116 句 *P551a~c</p> <p>31 七言偈頌 164 句 *P575a~576a</p> <p>32 七言偈頌 168 句 *P608b~609b</p> <p>33 七言偈頌 152 句 *P556a~c</p> <p>34 七言偈頌 180 句 *P612a~613b</p> <p>35 七言偈頌 184 句 *P567a~568b</p> <p>36 七言偈頌 196 句 *P607a~608b</p> <p>37 七言偈頌 216 句 *P604b~605c</p> <p>38 七言偈頌 220 句 *P573a~574a</p> <p>39 七言偈頌 226 句 *P600c~602a</p> <p>40 七言偈頌 240 句 *P605c~607a</p> <p>41 七言偈頌 388 句 *P565a~567b</p> <p>42 七言偈頌 416 句 *P609b~611c</p> <p>43 七言偈頌 460 句 *P587b~590a</p> <p>44 七言偈頌 675 句 *P569a~572c</p> <p>45 先五言 180 句 再接七言 144 句 的偈頌形式 *P562a~563b</p> <p>46 先七言 40 句 再接五言 60 句 的偈頌形式 *P576b~577a</p> <p>47 先五言 652 句 再接七言 184 句 再接五言 296 句 再接七言 24 句 的 偈頌形式 *P591a~597c</p>
	施燈功德經 一卷	大正藏第 16 冊 經集部 702 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載那連提耶舍譯此經，且云於北齊天保九年譯 AD 558，按相當於陳末永寧二年，則經中偈頌應可作為陳代永寧二年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 *P807b</p> <p>3 七言偈頌 12 句 *P806b~c</p> <p>4 七言偈頌 16 句 *P807a</p> <p>5 七言偈頌 24 句 *P805c</p> <p>6 七言偈頌 40 句 *P805b~c</p> <p>7 七言偈頌 96 句 *P806a~b</p> <p>8 七言偈頌 128 句 *P807c~808b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
萬天懿 (北齊)	尊勝菩薩所問一切諸法入無量法門陀羅尼經 一卷	大正藏第 21 冊 密教部 1343 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六皆記載萬天懿譯此經，則此經可確定為萬天懿所譯。然譯經年代，僅有《開元錄》卷六提及，其云：「懿以武成帝薨，河清年中，於鄴都自譯。」然北齊河清年共三年 AD 562-564，其時間相當於陳代天嘉二年至五年 (AD.562-564)，故若依《開元錄》所載，則經中偈頌應可作為陳代天嘉六年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 6 句 →P849c • 44 句 →P849b~c
闍那耶舍 (北周)	大乘同性經 二卷	大正藏第 16 冊 經集部 673 號	<p>1 《房錄》卷十、《內典錄》卷五及《開元錄》卷七皆記載闍那耶舍譯此經，且云於北周天和五年譯 AD 570，按相當於陳太建二年，則經中偈頌應可作為陳代太建三年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 8 句 →P643c</p> <p>3 五言偈頌 12 句 →P649c</p> <p>4 五言偈頌 22 句 →P641a~b</p> <p>5 五言偈頌 24 句 →P652c</p> <p>6 五言偈頌 52 句 →P647a~b</p> <p>7 七言偈頌 4 句 2 首 →P643a, 645a</p> <p>8 七言偈頌 18 句 2 首 →P641b; 644a</p> <p>9 七言偈頌 12 句 →P645a~b</p> <p>10 七言偈頌 16 句 →P647c</p> <p>11 七言偈頌 18 句 →P641b~c</p> <p>12 七言偈頌 28 句 →P649a</p> <p>13 七言偈頌 68 句 →P641c~642a</p>
求那跋陀羅 (劉宋)	鸚鵡經 一卷	大正藏第 1 冊 阿含部 79 號	<p>1 《祐錄》卷 未載此經。而《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，皆錄此經為求那跋陀羅譯。然卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將《鸚鵡經》列為失譯經。故雖無法完全確定此經為求那跋陀羅所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 →P889a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
求那跋陀羅 劉宋	雜阿含經 五十卷	大正藏第2冊 阿含部 99 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，皆錄此經為求那跋陀羅譯。《祐錄》卷二記載此經譯於劉宋元嘉中，而詳細年代則未示，但方可確定其譯經下限必在孝建元年以前，因元嘉末年在孝建元年前結束。則經中偈頌應可作為劉宋孝建元年（AD 454）以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 6 句 2 首 →P5b；355a</p> <p>3 五言偈頌 2 句 5 首 →P16c；27b，293a，364c</p> <p>4 五言偈頌 4 句 380 首 →P1c；3a；6a；8b；12a；13c；15b；17a；18a；19a；22b；24a；27a；28a；37b；59a；67a；72b；90a~b；95b；108c；133a~b；149b；150b；153b~c；154a~c；155a~c；156a~c；157a；159c；160a~c；161a~b；161c；164c；165c；166a~c；167a~c；168a；168c；169b~c；170a~b；179c；221a~b；236a~b；251a；262b~c；263a~c；264a~c；265a~c；266a~b；279b；282a；284b~c；285a；286b~c；287b；288a~b；290a；292a；292c；293c；294a~c；295a；296c；306c；307b~c；309c；317c；318a~b；319a~c；321b~c；322c；323a~c；325b；326a~c；327a~c；328a；328b~c；334c；336b；338c；339a~b；348b~c；350c；351a~b；352a；352c；353a~b；354a；354b~c；355a；355c；356a~c；357a~c；358a~c；359c；360b~c；361a~b；363b；364b~c；365a；365c；366a~c；367a；368b；369a~b；370c；371a~c；372a~c；373a~b</p> <p>5 五言偈頌 6 句 158 首 →P16c；59a；73c；153c；154b~c；156b；158a；159b；~c；160b~c；161c；162a；166c；167a~b；168a；170b；170c；180a；188a；199a；211c；212a；221c；253b；255c；258c；262c；264c；266a；276a；277b；278b；279b；280c~281a；282a；284b~c；285a；285c；286c；287a~b；287c~288a；288b~c；289a；290a；292c；293a~b；294b；295a~b；296a~b；297a~b；307b~c；308c；309c；310b；311c；317c；318b；320c；321b~c；323a~b；323c~324a；324a；327a；327c~328a；329a；331a；336c；337a；348c~349c；350a~c；351a；352c~353a；355b；356a~c；</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
求那跋陀羅 (劉宋)			<p>357c; 359a~c, 360a; 361a~b; 364c; 366b; 367b~c; 368b~c, 369a~c; 370a; 372c, 373b~c</p> <p>6 五言偈頌 7 句 *P355b</p> <p>7 五言偈頌 18 句 142 首 *P19a; 25c ~26a; 27a; 29b; 54c; 108a; 118a~b; 127b; 144b~c; 153c~154a; 154c; 155a ~c; 158a~b; 158c; 159a~b; 159b; 160a; 160c; 161a; 164a; 165a~c; 166a; 166b ~c; 167c; 168a; 168c; 169a; 169b~c; 169c; 170a; 198c; 201b; 204c; 223b; 223c; 254b; 256a; 262b~c; 263c~264a; 265a; 274c; 276c; 277b; 280b; 283a; 284c; 285a; 286b~c; 287a~b; 288a; 288c; 289c; 290a; 292a; 293c; 294c; 307c; 309b~c; 309c ~310a; 310a~310b; 319b; 321c; 322a; 323b~c; 324a~c; 325b; 329b; 332a; 341a; 348c; 350c; 351a; 351c; 354a; 355b~c; 357a; 359c; 360a~b; 361b~362a; 363a ~c; 364a; 365a~c; 366c; 367a; 368c~ 369a; 369c; 370a; 371a; 372b</p> <p>8 五言偈頌 9 句 *P161b~c</p> <p>9 五言偈頌 10 句 50 首 *P25a; 37b; 119b; 143a; 143b; 156b; 157a; 161a; 180a ~b; 215a; 221a; 224a; 277c; 278a; 280c; 285b; 286a; 287c; 290b~c; 293a; 295c; 307b; 308c; 310b; 319c; 325c; 329c; 338b; 349c~350a; 350a; 353c; 354a; 354b; 355c ~356a; 356c~357a; 357c~358a; 360b; 362c; 368b~c; 369b; 370c; 371a</p> <p>10 五言偈頌 12 句 53 首 *P29b; 57a; 59b; 121a; 153b; 155a; 156a; 157c~158a; 158c; 160a; 161c~162a; 164b~c; 165a; 166a; 168b; 180c; 181a; 201a; 257a; 277a; 278b~c; 281a; 291b; 292a; 296c; 306a; 306c~307a; 317c; 320a; 320c; 325b~c; 326c; 329c~330a; 333b~334a; 335c; 337c ~338a; 338b; 339c; 342c; 351c; 353c ~354a; 359b; 360c; 363b; 365a~c; 371c</p> <p>11 五言偈頌 13 句 *P351a</p> <p>12 五言偈頌 14 句 28 首 *P24a; 28a; 157b; 159c; 173a; 174c; 179a; 182a; 185a; 211c; 220c; 242b; 286a~b; 289b; 293a; 308a~b; 309b; 317c; 320a; 326b; 327a; 328a; 364a~b; 365b; 366c; 370a; 372b ~c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
求那跋陀羅 劉宋			<p>13 五言偈頌 15 句 *P23c</p> <p>14 五言偈頌 16 句 25 首 *P120b ; 159b ; 164b ; 164b~c ; 168b~c ; 180b ; 180c ~181a ; 181a~b ; 212b~c ; 243c~244a ; 251a ; 276b ; 285b~c ; 287b ; 306b ; 329b ; 331a~b ; 331c ; 332a ; 340a ; 350b ; 369a ~b ; 371a</p> <p>15 五言偈頌 18 句 20 首 *P27a~b ; 61a ; 115a ; 115b~c ; 119c ; 157a ; 174b ; 282c ; 283b ; 291c ; 324a ; 326a ; 327b~c ; 332b ; 350b~c ; 360a ; 362a ; 370b ; 371c</p> <p>16 五言偈頌 20 句 7 首 *P63a~b ; 106a ; 120b~c ; 189c~190a ; 269a ; 336a ; 337b</p> <p>17 五言偈頌 22 句 17 首 *P26b~c ; 28b ; 119b~c ; 120c ; 269a ; 278c~279a ; 279b ; 281a ; 305c ; 308a ; 309b ; 328b ; 329a ; 331b ; 332b~c ; 362b~c ; 364a</p> <p>18 五言偈頌 24 句 9 首 *P23a ; 180b ~c ; 210a ; 283c~284a ; 293b ; 293c~294a ; 328c ; 354b ; 367a~b</p> <p>19 五言偈頌 26 句 7 首 *P63c ; 88b ; 88c ; 179b ; 287b~c ; 331a ; 331c~332a</p> <p>20 五言偈頌 27 句 *P178c</p> <p>21 五言偈頌 28 句 5 首 *P22c~23a ; 69a~b ; 178b~c ; 179a~b ; 332c</p> <p>22 五言偈頌 30 句 10 首 *P101c ; 153a ~b ; 321b ; 322b~c ; 322c~323a ; 324b ~c ; 330c ; 338a ; 362c~363a ; 367c~368a</p> <p>23 五言偈頌 32 句 2 首 *P169a~b ; 354c~355a</p> <p>24 五言偈頌 34 句 2 首 *P26a~b ; 292c</p> <p>25 五言偈頌 36 句 2 首 *P253b~c ; 368a~b</p> <p>26 五言偈頌 38 句 4 首 *P27c ; 255a ; 304b ; 320a~b</p> <p>27 五言偈頌 40 句 5 首 *P61a~b ; 76b~c ; 318b~c ; 318c~319a ; 341a~b</p> <p>28 五言偈頌 42 句 *P353a~b</p> <p>29 五言偈頌 44 句 2 首 *P320c~321a ; 357b~c</p> <p>30 五言偈頌 46 句 *P195c~196a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
求那跋陀羅 (劉宋)			31 五言偈頌 (52 句) 3 首 →P90a~b, 305a~b; 333a 32 五言偈頌 54 句 →P334a~b 33 五言偈頌 56 句 →P335a~b 34 五言偈頌 62 句 →P281a~b 35 五言偈頌 (78 句) →P352a~c 36 五言偈頌 (86 句) →P259a~c 37 五言偈頌 (112 句) →P28~29a
	央掘魔羅經 四卷	大正藏第 2 冊 阿含部 120 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，皆錄此經為求那跋陀羅譯。然譯經年代各錄未詳。則經中偈頌至少可以作為泰始四年以前之資料看待。A.D.468，因求那跋陀羅卒於是年，則其譯經下限應是在是年以前。 2 四言偈頌 4 句 →P543a 3 四言偈頌 6 句 2 首 →P540a 4 五言偈頌 2 句 2 首 →P529b, 530a 5 五言偈頌 4 句 27 首 →P522c; 523b; 523c; 524a; 524b; 524c; 525a; 526c; 527a; 527a~b; 529b; 529b; 530a, 529c 6 五言偈頌 6 句 10 首 →P523b; 523c; 524a; 524b; 524c; 525a, 526c; 527b; 543c 7 五言偈頌 8 句 4 首 →P527c; 528b; 529c; 530b 8 五言偈頌 10 句 8 首 →P520c~521a; 523b; 524a; 524b; 524c; 528a; 528b~c 9 五言偈頌 12 句 3 首 →P520c, 523c; 531a~b 10 五言偈頌 14 句 2 首 →P523a; 523c 11 五言偈頌 16 句 3 首 →P531a; 531b; 543b 12 五言偈頌 (18 句) 3 首 →P524c~525a; 527b, 529b 13 五言偈頌 (20 句) 3 首 →P522c; 522c~523a; 530a~b 14 五言偈頌 (22 句) 3 首 →P523c~524a; 527c~528a; 531a 15 五言偈頌 24 句 2 首 →P523a~b, 523b 16 五言偈頌 26 句 4 首 →P526c; 530a, 543c~544a 17 五言偈頌 (28 句) →P544a~b 18 五言偈頌 (30 句) →P527a

譯 者	經 名	出 處	附 註
求那跋陀羅 、劉宋			19 五言偈頌 38 句 *P521a 20 五言偈頌 56 句 2 首 → P527b~c , 529c~530a 21 五言偈頌 68 句 2 首 *P528c~529b ; 532c~533a 22 五言偈頌 76 句 *P528a~b 23 五言偈頌 84 句 *P530b~c 24 五言偈頌 156 句 *P531b~532b 25 五言偈頌 162 句 *P512c 26 五言偈頌 1112 句 *P513c~520a 27 七言偈頌 8 句 *P520c 28 七言偈頌 10 句 *P520b 29 七言偈頌 20 句 *P520c 30 七言偈頌 26 句 *P522a
	四人出現世間經 一卷	大正藏第 2 冊 阿含部 127 號	1 《祐錄》卷二未載此經，《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，則皆錄此經為求那跋陀羅譯；然譯經年代各錄未詳；若依此，則經中偈頌或可作為泰始四年以前之資料看待 A.D.468，因求那跋陀羅卒於是年，則其譯經下限應在是年以前。 2 五言偈頌 60 句 *P835b~c
	過去現在因果經 四卷	大正藏第 3 冊 本緣部 189 號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，皆錄此經為求那跋陀羅譯。《祐錄》卷二記載此經譯於劉宋元嘉中，而詳細年代則未示，但亦可確定其譯經下限必在孝建元年以前，因元嘉末年在孝建元年前結束，則經中偈頌應可作為劉宋孝建元年 A.D.454 以前資料看待。 2 四言偈頌 4 句 *P623c 3 五言偈頌 4 句 3 首 *P644a ; 652b ; 652c 4 五言偈頌 8 句 *P622c 5 五言偈頌 10 句 *P643c 6 五言偈頌 12 句 7 首 *P624b , 642c , P647b , 647c ; 648a ; 648b 7 五言偈頌 14 句 2 首 *P645b ; 651c~652a 8 五言偈頌 16 句 → P624a 9 五言偈頌 20 句 2 首 *P623c , 643c 10 五言偈頌 38 句 *P650c~651a

譯 者	經 名	出 處	附 註
求那跋陀羅 劉宋	大法鼓經 二卷	大正藏第9冊 270號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷十、及《開元錄》卷五皆記載求那跋陀羅於東安寺譯此經，然未云譯經年月，因求那跋陀羅卒於劉宋泰始四年（AD 468），則經中偈頌應可作為劉宋泰始五年以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 14句 →P300a~b</p> <p>3 五言偈頌 4句 3首 →P292a；292c</p> <p>4 五言偈頌 8句 →P292c</p> <p>5 五言偈頌 12句 →P292b~c</p>
	菩薩行方便境界神通變化經 三卷	大正藏第9冊 271號	<p>1 《祐錄》卷二未載求那跋陀羅譯此經。《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五皆記載求那跋陀羅譯此經，然未云譯經年月，若依此，則經中偈頌或可作為泰始四年以前之資料看待（AD 468），因求那跋陀羅卒於是年，則其譯經下限應是在年以前。</p> <p>2 四言偈頌 4句 3首 →P308a~b</p> <p>3 四言偈頌 52句 →P310a~b</p> <p>4 四言偈頌 60句 →P310c~311a</p> <p>5 五言偈頌 20句 2首 →P301c~302a；303b</p> <p>6 五言偈頌 28句 →P311b~c</p> <p>7 五言偈頌 30句 →P304a~b</p> <p>8 五言偈頌 32句 →P311a~b</p> <p>9 五言偈頌 40句 2首 →P301b~c；303c~304a</p> <p>10 五言偈頌 48句 →P304b~c</p> <p>11 七言偈頌 4句 →P308c</p> <p>12 七言偈頌 10句 →P302c</p> <p>13 七言偈頌 12句 →P302a</p> <p>14 七言偈頌 16句 →P303c</p> <p>15 七言偈頌 20句 →P310b</p> <p>16 七言偈頌 24句 →P303a</p> <p>17 七言偈頌 32句 2首 →P302b~c；307a</p> <p>18 七言偈頌 48句 →P309a~b</p> <p>19 七言偈頌 96句 →P306a~c</p> <p>20 先五言 82句 再接七言 4句，再接五言 40句 的偈頌形式 →P314c~315b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
求那跋陀羅 (劉宋)	勝鬘師子吼·乘大 方便方廣經 一卷	大正藏第12冊 353號	1. 《祐錄》卷二、《房錄》卷十、及《開元錄》卷五皆記載求那跋陀羅譯此經，且慧觀所作譯經序有云此經譯於劉宋元嘉十三年(AD 436)，則經中偈頌應可視為劉宋元嘉十四年以前資料看待。 2 五言偈頌 48句 →P217a~b
	摩訶迦葉度貧母經 一卷	大正藏第14冊 經集部 497號	1 《祐錄》卷二未載求那跋陀羅譯此經。《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五皆記載求那跋陀羅譯此經，然未云譯經年月，若依此，則經中偈頌或可作為泰始四年以前之資料看待 AD 468，因求那跋陀羅卒於是年，則其譯經下限應在是年以前。 2 四言偈頌 16句 →P762c 3 五言偈頌 8句 3首 →P761c~762a; 762a; 762b 4 五言偈頌 12句 →P761c 5 五言偈頌 16句 2首 →P762a; 762b
	楞伽阿跋多羅寶經 四卷	大正藏第16冊 經集部 670號	1 《祐錄》卷二、《房錄》卷十、及《開元錄》卷五皆記載求那跋陀羅於道場寺譯此經。而除《祐錄》外，其餘三錄皆載是經譯於元嘉廿年，則經中偈頌應可作為劉宋元嘉廿一年以前資料看待。 2. 四言偈頌 4句 2首 →P487c; 489b 3 四言偈頌 6句 →P488b 4 五言偈頌 4句 10首 →P484b; 484c; 493a; 494a~b; 498b~c; 503a~b 5 五言偈頌 6句 2首 →P484c; 488a 6 五言偈頌 8句 10首 →P489a; 490c; 493b; 493c; 498a~b; 499a; 501b; 510a; 511b 7 五言偈頌 10句 2首 →P501c; 512a 8 五言偈頌 12句 6首 →P480b; 484c; 494c; 495b; 496b; 503a 9 五言偈頌 14句 →P513b 10 五言偈頌 16句 3首 →P487b; 500c; 510c 11 五言偈頌 18句 →P492a~b 12 五言偈頌 20句 4首 →P485c; 499c; 509a; 513b 13 五言偈頌 22句 →P490b 14 五言偈頌 24句 2首 →P499b; 504b

譯 者	經 名	出 處	附 註
求那跋陀羅 〔劉宋〕			15 五言偈頌 26 句 →P480a~b 16 五言偈頌 28 句 3 首 →P501a, 506a; 509c 17 五言偈頌 32 句 →P497b~c 18 五言偈頌 34 句 →P484b 19 五言偈頌 (36 句) →P512c~513a 20 五言偈頌 40 句 →P505a~b 21 五言偈頌 42 句 3 首 →P484c~ 485a; 491c~492a, 502b~c 22 五言偈頌 58 句 →P500a~b 23 五言偈頌 (80 句) →P496c~497a 24 五言偈頌 82 句 →P514a~ 25 五言偈頌 (137 句) →P507b~508b 26 五言偈頌 (363 句) →P480c~482b
	相續解脫地波羅蜜 了義經 一卷	大正藏第 16 冊 經集部 678 號	1 《祐錄》卷一、《房錄》卷十、及《開 元錄》卷五皆記載求那跋陀羅於東安寺譯 此經；然皆未云譯經年月，但經中偈頌應 可作為泰始四年以前之資料看待 AD 468，因求那跋陀羅卒於是年，見其 譯經下限應在是年以前。 2 五言偈頌 12 句 →P718a
	相續解脫如來所作隨 順處了義經 一卷	大正藏第 16 冊 經集部 679 號	1. 《祐錄》卷一、《房錄》卷十、及《開 元錄》卷五皆未記載求那跋陀羅譯此經。 見此經無法確定是否確屬求那跋陀羅所 譯。 2 五言偈頌 16 句 →P719c
	罪福報應經 一卷	大正藏第 17 冊 經集部 747 號	1 《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開 元錄》卷五皆記載求那跋陀羅譯此經；且 《開元錄》中云：「名《輪轉五道罪福報 應經》」。《祐錄》卷二未載此經為求那跋陀 羅譯；然卷四〈新集續撰失譯雜經錄〉中， 梁代僧祐將《五道輪轉罪福報應經》列為 失譯經。故雖無法完全確定此經為求那跋 陀羅所譯，但較能推測的是，僧祐時已見 此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料 看待。 2 五言偈頌 8 句 →P563b
	輪轉五道罪福報應 經經 一卷 另本	大正藏第 17 冊 經集部 747 號	1 此經應係上經之別抄本。 2 先五言 8 句 再七言 (16 句) 的偈 頌形式 →P564b~c

譯 者	經 名	出 處	附 註
求那跋陀羅 劉宋	阿難陀目佉尼呵離 陀經 一卷	大正藏第19冊 密教部1013號	<p>1 《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五皆記載求那跋陀羅譯此經。《祐錄》卷二未載此經為求那跋陀羅譯；然卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將《阿難陀目佉尼呵離陀經》列為失譯經。故雖無法完全確定此經為求那跋陀羅所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆六言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 句 →P687a • 8 句 →P687a • 16 句 2 首 →P686c~687a • 24 句 →P687c • 84 句 →P686a~c
慧簡 劉宋	長者子六過出家經 一卷	大正藏第2冊 阿含部134號	<p>1 《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五皆記載慧簡譯此經。《祐錄》卷二未載此經為慧簡譯；然卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將《長者子六過出家經》列為失譯經。故雖無法完全確定此經為慧簡所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 句 3 首 →P857b；857c
	貧窮老公經 一卷	大正藏第17冊 經集部797號	<p>1 《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五皆記載慧簡譯此經。《祐錄》卷二未載此經為慧簡譯；然卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將《貧窮老公經》列為失譯經。故雖無法完全確定此經為慧簡所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 16 句 →P743b
	貧窮老公經 (一卷 別本)	大正藏第17冊 經集部797號	<p>1 此經應係上經別抄本。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 16 句 →P744b~c
寶雲 劉宋	佛本行經 七卷	大正藏第4冊 本緣部193號	<p>1 《祐錄》卷一中寶雲譯經目並未登錄此經。《大正》中此現行本為七卷本，署名寶雲譯，此乃據《開元錄》而定；而《祐錄》卷四僧祐《新集續撰失譯雜經錄》中，列有「佛本行經五卷」，則知僧祐時已將《佛本行經》列為失譯人名，故此經未能確定必屬寶雲所譯。</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
寶雲 纂宋			<p>2 本經皆以偈頌呈現，而無長行：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 因緣品：五言偈頌（168 句）→P54c~55c • 稱歎如來品：先五言 144 句，再接七言（8 句），再接五言 16 句，再接七言（8 句），再接五言（48 句），再接七言 16 句，再接五言 4 句 的偈頌形式 →P55c~57a • 降胎品：先五言 68 句，再接七言 8 句，再接五言 16 句，再接七言 8 句，再接五言 54 句，再接七言（8 句），再接五言 18 句，再接七言 8 句，再接五言 50 句 的偈頌形式 →P57a~58b • 如來生品：四言偈頌 282 句 →P58b~59b • 梵志占相品：四言偈頌 216 句 →P59b~60b • 阿夷決疑品：五言偈頌（242 句）→P60b~61c • 入響論品：先四言 142 句，再接五言（112 句），再接四言 16 句 的偈頌形式 →P61c~63a • 與眾婢女遊居品：四言偈頌（242 句）→P63a~64a • 現憂懼品：五言偈頌 348 句 →P64a~66a • 閻浮提樹蔭品：五言偈頌（248 句）→P66a~67b • 出家品：先五言 48 句，再接七言 32 句，再接五言 8 句，再接四言（256 句）的偈頌形式 →P67a~69a • 車匿品：先五言 8 句，再接七言 8 句，再接四言 88 句，再接五言（148 句）的偈頌形式 →P69a~70b • 瓶沙王問事品：先四言 16 句，再接五言 360 句 的偈頌形式 →P70b~72b • 爲瓶沙王說法品：先五言 32 句，再接四言（432 句）的偈頌形式 →P72b~74b • 不然阿蘭品：四言偈頌（424 句）→P74b~76a • 降魔品：先五言 120 句，再接七言（404 句）的偈頌形式 →P76a~79a • 度五比丘品：四言偈頌 140 句 →P79a~c

譯 者	經 名	出 處	附 註
寶雲 劉宋			<ul style="list-style-type: none"> • 度寶稱品 五言偈頌 (400 句) →P79c~82a • 廣度品：五言偈頌 328 句 →P82a~83c • 現大神變品：四言偈頌 794 句 →P83c~87a • 轉法輪品 先五言 32 句 再接四言 (292 句) 的偈頌形式 →P87a~88b • 昇忉利天爲母說法品：五言偈頌 120 句 →P88b~89a • 憶先品：五言偈頌 188 句 →P89a~90a • 遊維耶離品 五言偈頌 304 句) →P90a~91c • 歎定光佛品：先五言 (16 句 再接四言 112 句)，再接五言 96 句，再接四言 176 句 的偈頌形式 →P91c~93c • 降象品：先四言 20 句 再接五言 344 句 的偈頌形式 →P93c~95c • 魔勸捨壽品：先四言 8 句 再接五言 (472 句) 的偈頌形式 →P95c~98b • 調達入獄品：先五言 576 句 再接四言 8 句，再接五言 (188 句) 的偈頌形式 →P98b~103a • 現乳哺品：五言偈頌 584 句 →P103a~106b • 大滅品：五言偈頌 504 句 →P106b~109b • 嘆無爲品：五言偈頌 480 句 →P109b~112a • 八正分舍利品：五言偈頌 (558 句) →P112a~115b
智嚴 劉宋 寶雲 劉宋	無盡意菩薩經 六卷	大正藏第 13 冊 大集部 397-12 號	<ol style="list-style-type: none"> 1 此經應爲曇無讖所譯，請參見附錄表 7 《大方等大集經》附註中說明。 2 五言偈頌 72 句 →P184c~185b
曇摩蜜多 劉宋	觀普賢菩薩行法經 一卷	大正藏第 9 冊 277 號	<ol style="list-style-type: none"> 1 《祐錄》卷三、《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，皆錄此經爲曇摩蜜多譯。《開元錄》卷五記載曇摩蜜多「從元嘉元年甲子至十八年辛巳，譯虛空藏神咒等經十二部」，而曇摩蜜多於劉宋元嘉十九年卒 (A.D. 442)，則經中偈頌應可作爲劉宋元嘉十九年以前資料看待。 2 五言偈頌 56 句 →P393a~b

譯 者	經 名	出 處	附 註
曇摩蜜多 劉宋。	虛空藏菩薩神咒經 一卷	大正藏第13冊 大集部 407 號	<p>1 《祐錄》卷二未載曇摩蜜多譯此經。《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五皆記載曇摩蜜多譯此經，然譯經年月不詳，若依此，則經中偈頌應可作為劉宋元嘉十九年 A D 442 以前資料看待。因曇摩蜜多於劉宋元嘉十九年卒。</p> <p>2 四言偈頌 4 句，2 首 →P666c</p> <p>3 五言偈頌 4 句 3 首 →P667b</p> <p>4 五言偈頌 8 句 2 首 →P663c</p> <p>5 五言偈頌 16 句 →P662、</p> <p>6 五言偈頌 26 句 →P662b</p> <p>7 七言偈頌 8 句 →P667a</p>
	轉女身經 一卷	大正藏第14冊 經集部 564 號	<p>1 《祐錄》卷二未載曇摩蜜多譯此經。《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五皆記載曇摩蜜多譯此經，然譯經年月不詳，若依此，則經中偈頌應可作為劉宋元嘉十九年 A D 442 以前資料看待。因曇摩蜜多於劉宋元嘉十九年卒。</p> <p>2 五言偈頌 48 句 →P920b~c</p>
	象腋經 一卷	大正藏第17冊 經集部 814 號	<p>1 《祐錄》卷二未載曇摩蜜多譯此經。《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五皆記載曇摩蜜多譯此經，然譯經年月不詳，若依此，則經中偈頌應可作為劉宋元嘉十九年 A D 442 以前資料看待。因曇摩蜜多於劉宋元嘉十九年卒。</p> <p>2 五言偈頌 211 句 →P785b~786b</p> <p>3 七言偈頌 80 句 →P781c~782b</p>
	諸法勇王經 一卷	大正藏第17冊 經集部 822 號	<p>1 《祐錄》卷二未載曇摩蜜多譯此經。《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五皆記載曇摩蜜多譯此經，然譯經年月不詳，若依此，則經中偈頌應可作為劉宋元嘉十九年 A D 442 以前資料看待。因曇摩蜜多於劉宋元嘉十九年卒。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • (4 句 5 首 →P846b ; 846c • 8 句 4 首 →P846a ; 846b ; 847b ~c • 16 句 →P851c • 36 句 →P851a~b • 94 句 →P849b~850a

譯 者	經 名	出 處	附 註
功德直 劉宋	菩薩念佛三昧經 五卷	大正藏第13冊 大集部 414 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，皆錄此經為功德直譯。《祐錄》卷二云此經：「宋大明六年譯出」，則此經應可作為劉宋大明七年前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 14 句 →P793c</p> <p>3 四言偈頌 30 句 →P794a</p> <p>4 四言偈頌 58 句 →P800b~c</p> <p>5 四言偈頌 80 句 →P794b~c</p> <p>6 四言偈頌 120 句 →P794c~795a</p> <p>7 五言偈頌 4 句 →P813b</p> <p>8 五言偈頌 36 句 →P819a</p> <p>9 五言偈頌 38 句 →P819b~c</p> <p>10 五言偈頌 40 句 →P807a</p> <p>11 五言偈頌 44 句 →P804b</p> <p>12 五言偈頌 46 句 →P802a~b</p> <p>13 五言偈頌 48 句 3 首 →P803b~c ; 807b~c ; 818c~819a</p> <p>14 五言偈頌 56 句 →P806a~b</p> <p>15 五言偈頌 64 句 →P801a~b</p> <p>16 五言偈頌 66 句 →P809a~b</p> <p>17 五言偈頌 72 句 →P802c~803a</p> <p>18 五言偈頌 84 句 →P817c~818b</p> <p>19 五言偈頌 98 句 →P808a~c</p> <p>20 五言偈頌 102 句 →P815a~c</p> <p>21 五言偈頌 112 句 →P805a~c</p> <p>22 五言偈頌 118 句 →P810b~811a</p> <p>23 五言偈頌 128 句 2 首 →P812c~813b, 814a~c</p> <p>24 五言偈頌 144 句 →P796a~797a</p> <p>25 五言偈頌 146 句 2 首 →P811b~812b, 816b~817a</p> <p>26 五言偈頌 358 句 →P797c~799c</p>
功德直 劉宋 玄暢 劉宋	無量門破魔陀羅尼經 一卷	大正藏第19冊 密教部 1014 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，皆錄此經為功德直譯。《祐錄》卷二云此經：「宋大明六年譯出」，則此經應可作為劉宋大明七年前資料看待。</p> <p>2. 本經凡偈頌皆五言：</p> <p>• 6 句 →P690c</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
功德直 劉宋 玄暢 劉宋			<ul style="list-style-type: none"> • 12 句 →P690b~c • 18 句 →P690a • 24 句 →P690a~b • 60 句 →P691a~b • 98 句 →P689b~690a
沮渠京聲 劉宋	淨飯王般涅槃經 一卷	大正藏第 14 冊 經集部 512 號	<p>1 《祐錄》卷一未載沮渠京聲譯此經。《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五皆記載沮渠京聲譯此經，然譯經年月不詳，若依此，則經中偈頌應可作為劉宋大明八年（AD 464）以前資料看待。因沮渠京聲於劉宋大明八年卒。</p> <p>2 五言偈頌 16 句 →P782a~b</p>
	治禪病祕要法 二卷	大正藏第 15 冊 經集部 620 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，皆錄此經為沮渠京聲譯，且皆云此經為：「宋孝建一年於竹園寺出」。則此經應可作為劉宋孝建一年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 16 句 2 首 →P336b~c；340c</p> <p>3 五言偈頌 20 句 →P341a</p> <p>4 五言偈頌 24 句 →P337c</p>
	進學經 一卷	大正藏第 17 冊 經集部 798 號	<p>1 《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五皆記載沮渠京聲譯此經。《祐錄》卷一未載沮渠京聲譯此經；然《祐錄》卷一《新集安公失譯經錄》中，東晉道安將此經列為失譯經，則知道安時，已見此經。故經中偈頌或可作為東晉太元十年以前《祐錄》卷十五 道安傳 作道安卒年為秦建元二十一年（AD 385，慧皎《高僧傳》卷五〈道安傳〉亦作道安卒年為東晉太元十年（AD 385））資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 8 句 →P744b</p>
智吉祥 北宋	巨力長者所問大乘經 二卷	大正藏第 14 冊 經集部 543 號	◆此經於大正藏中，列為劉宋智吉祥所譯，此乃刊刻錯誤。智吉祥為北宋譯經僧，且確有譯此經，今正之。
先公 劉宋	月燈三昧經 一卷	大正藏第 15 冊 經集部 620 號	1 《祐錄》卷一未載此經。而《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，皆錄此經為先公譯。然卷四《新集續撰失譯經錄》中，梁代僧祐將《月燈三昧經》列為失譯經。故雖無法完全確定此經為先公所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。

譯 者	經 名	出 處	附 註
先公 (劉宋)			<p>2 先六言 12 句 再七言 12 句 的偈頌形式，4 首 →P620b；620c；621c，623a</p> <p>3 先六言 12 句 再七言 16 句 的偈頌形式 →P622c</p> <p>4 先六言 16 句 再七言 12 句 的偈頌形式 →P620a~b</p> <p>5 先六言 16 句 再七言 16 句 的偈頌形式，3 首 →P621a~b，621c~622a，622b~c</p> <p>6 先六言 20 句 再七言 16 句 的偈頌形式 →P621b</p> <p>7 先六言 24 句 再七言 16 句 的偈頌形式，2 首 →P620c~621a，622a~b</p>
僧伽跋摩 (劉宋)	分別業報略經 一卷	大正藏第 17 冊 經集部 723 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，皆錄此經為僧伽跋摩譯。然各錄皆未載譯經年代，則以其於宋元嘉十年至鄴都，其後一年皆於此譯經來推論。見《祐錄·僧伽跋摩傳》，則經中偈頌應可作為劉宋元嘉十三年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 710 句 →P446b~450c</p>
量良耶舍 (劉宋)	觀藥王藥上菩薩經 一卷	大正藏第 20 冊 密教部 1161 號	<p>1 《祐錄》卷二未載此經。而《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷五中，皆錄此經為量良耶舍譯。然卷四《新集續撰失譯雜經錄》中，梁代僧祐將《觀藥王藥上菩薩經》列為失譯經。故雖無法完全確定此經為量良耶舍所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作為梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 8 句 3 首 →P662b；665c；666a</p>
求那毘地 (南齊)	白喻經 四卷	大正藏第 4 冊 本緣部 209 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷十及《開元錄》卷六中，皆錄此經為求那毘地譯，且《祐錄》云此經於「齊永明十年九月十日譯出。」見經中偈頌應可作為南齊永明十一年 (AD 492) 以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 7 句 →P552a ◆ 8 句 →P556c ◆ 15 句 →P551c ◆ 24 句 →P557c

譯 者	經 名	出 處	附 註
曇摩伽陀耶舍 南齊	無量義經 一卷	大正藏第 9 冊 276 號	<p>1 《祐錄》卷二、《房錄》卷十一及《開元錄》卷六中，皆錄此經爲曇摩伽陀耶舍譯，且云此經於齊高帝建元三年（AD 481）於廣州譯，則經中偈頌應可作爲南齊建元四年以前資料看待。</p> <p>2 七言偈頌 102 句 →P384c~385b</p>
釋曇景（南齊）	摩訶摩耶經 二卷	大正藏第 12 冊 383 號	<p>1 《祐錄》卷 未載此經。而《房錄》卷十一、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六中，皆錄此經爲釋曇景譯。然卷四（新集續撰失譯雜經錄）中，梁代僧祐將《摩訶摩耶經》列爲失譯經。故雖無法完全確定此經爲釋曇景所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作爲梁代以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 4 首 →P1007c; 1008c; 1011c; 1012a</p> <p>3 五言偈頌 8 句 2 首 →P1008c; 1014b</p> <p>4 五言偈頌 10 句 5 首 →P1006b; 1008a~b; 1010c; 1013b</p> <p>5 五言偈頌 14 句 2 首 →P1009c~1010a; 1014a</p> <p>6 五言偈頌 16 句 3 首 →P1006a; 1012b~c; 1013a</p> <p>7 五言偈頌 18 句 →P1005a~b</p> <p>8 五言偈頌 22 句 →P1012c</p> <p>9 五言偈頌 24 句 →P1009b</p> <p>10 五言偈頌 26 句 →P1005b~c</p> <p>11 五言偈頌 100 句 →P1006b、1007a</p> <p>12 七言偈頌 8 句 →P1014b~c</p> <p>13 七言偈頌 10 句 →P1012b</p> <p>14 七言偈頌 14 句 →P1014c</p>
	未曾有因緣經 二卷	大正藏第 17 冊 經集部 754 號	<p>1 《祐錄》卷 未載此經。而《房錄》卷十一、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六中，皆錄此經爲釋曇景譯。然卷四（新集續撰失譯雜經錄）中，梁代僧祐將《未曾有因緣經》列爲失譯經。故雖無法完全確定此經爲釋曇景所譯，但較能推測的是，僧祐時已見此經，則經中偈頌或可作爲梁代以前資料看待。</p> <p>1 四言偈頌 14 句 →P583a</p> <p>2 四言偈頌 24 句 →P577b</p> <p>3 五言偈頌 4 句 →P586c</p> <p>4 五言偈頌 36 句 →P586c~5587a</p> <p>5 七言偈頌 31 句 →P577a</p> <p>6 七言偈頌 32 句 →P576c~577a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
僧伽婆羅等人 譯 衆	度一切諸佛境界智 嚴經 一卷	大正藏第12冊 358 號	<p>1. 《房錄》卷十一、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六中，皆錄此經爲僧伽婆羅譯。而各錄皆載僧伽婆羅於梁天監五年於揚都譯經，故經中偈頌應可視爲梁天監六年前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 12 句 2 首 →P251a</p> <p>3 五言偈頌 24 句 →P250c</p> <p>4 五言偈頌 38 句 →P253b~c</p>
僧伽婆羅 衆	大乘上法經 一卷	大正藏第11冊 寶積部 314 號	<p>1 《房錄》卷十一、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六中，皆錄此經爲僧伽婆羅譯。而各錄皆載僧伽婆羅於梁普通元年譯，故經中偈頌應可視爲梁普通二年前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 4 句 →P769b ◆ 6 句 →P767b ◆ 8 句 6 首 →P765a、765c；766a；765b、769a ◆ 12 句 2 首 →P764b；767a
	八吉祥經 一卷	大正藏第14冊 經集部 430 號	<p>1 《房錄》卷十一、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六中，皆錄此經爲僧伽婆羅譯。而各錄皆載僧伽婆羅於梁天監五年於揚都譯經，故經中偈頌應可視爲梁天監六年前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 42 句 →P75c</p>
	文殊師利問經 二卷	大正藏第14冊 經集部 468 號	<p>1 《房錄》卷十一、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六中，皆錄此經爲僧伽婆羅譯。而各錄皆載僧伽婆羅於梁天監十七年譯，故經中偈頌應可視爲梁天監十八年前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 4 句 2 首 →P495a</p> <p>3 四言偈頌 10 句 →P505b</p> <p>4 五言偈頌 4 句 11 首 →P493a；493c、494b；495a；495c、496a~c；502b；502c、503c</p> <p>5 五言偈頌 6 句 →P504a~b</p> <p>6 五言偈頌 8 句 7 首 →P493b；494a；497a；501b；503a~b；504a；508a~b</p> <p>7 五言偈頌 10 句 4 首 →P494c；495a~b；497、</p> <p>8 五言偈頌 12 句 2 首 →P494a；494b</p> <p>9 五言偈頌 16 句 2 首 →P494b；502a</p> <p>10 五言偈頌 24 句 →P509a</p> <p>11 七言偈頌 6 句 →P506a</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
僧伽婆羅 梁	舍利弗陀羅尼經 一卷	大正藏第19冊 密教部1016號	<p>1 《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六中，皆錄此經為僧伽婆羅譯。而各錄皆載僧伽婆羅於梁天監五年於揚都譯經，故經中偈頌應可視為梁天監六年前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 10 句 →P696c</p> <p>3 五言偈頌 4 句 →P697a</p> <p>4 五言偈頌 8 句 →P697a</p> <p>5 五言偈頌 18 句 →P696c~697a</p> <p>6 五言偈頌 66 句 →P697b~698a</p> <p>7 五言偈頌 (80 句) →P696a~c</p>
曼陀羅仙 梁 僧伽婆羅 梁	大乘寶雲經 七卷	大正藏第16冊 經集部659號	<p>1 《房錄》卷十、《內典錄》卷四及《開元錄》卷六中，皆錄此經為曼陀羅仙共僧伽婆羅譯。而各錄未詳譯經年月，然《開元錄》卷六載此經為：「曼陀羅仙以武帝天監二年癸未屆於梁都，敕僧伽婆羅令共翻譯。」故經中偈頌應可視為梁天監三年以前資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 40 句 →P243b~c</p> <p>3 五言偈頌 66 句 →P281c~282a</p> <p>4 七言偈頌 40 句 →P243a~b</p>
月婆首那 梁	大乘頂王經 一卷	大正藏第14冊 經集部478號	<p>1 《房錄》卷十、《內典錄》卷四皆載月婆首那譯此經；且二錄皆載月婆首那於梁武帝大同年間譯是經。雖未言明是經於大同何年所譯，然經中偈頌應可作為梁代中大同元年前，因大同末年接續中大同元年之資料看待。</p> <p>2 五言偈頌 4 句 7 首 →P597c; 598a; 603b</p> <p>3 五言偈頌 8 句 2 首 →P598a; 603b~c</p> <p>4 五言偈頌 12 句 →P598b</p> <p>5 五言偈頌 16 句 3 首 →P598c~599a; 599a~b; 601a</p> <p>6 五言偈頌 20 句 →P598a~b</p> <p>7 五言偈頌 28 句 2 首 →P598b; 598c</p> <p>8 五言偈頌 32 句 →P599a</p> <p>9 五言偈頌 80 句 2 首 →P597b~c; 605a~b</p> <p>10 五言偈頌 101 句 →P602c~603a</p> <p>11 五言偈頌 106 句 →P599b~600a</p> <p>12 五言偈頌 152 句 →P600a~601a</p> <p>13 五言偈頌 200 句 →P601b~602b</p> <p>14 五言偈頌 218 句 →P603c~604c</p> <p>15 七言偈頌 20 句 →P603b</p>

譯 者	經 名	出 處	附 註
月婆首那 陳	勝天王般若波羅蜜經 七卷	大正藏第 8 冊 般若部 231 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷五及《開元錄》卷七中，皆錄此經為月婆首那譯。而各錄皆載月婆首那於梁太清二年譯，故經中偈頌應可視為梁太清二年以前資料看待。</p> <p>2 四言偈頌 28 句 →P723c</p> <p>3 五言偈頌 4 句 4 首 →P725a~b</p> <p>4 七言偈頌 16 句 →P724b</p> <p>5 七言偈頌 42 句 →P724a</p> <p>6 七言偈頌 48 句 →P724a~b</p>
真諦 梁)	無上依經 二卷	大正藏第 16 冊 經集部 669 號	<p>1 《房錄》卷十、未載真諦譯此經。而《內典錄》卷五及《開元錄》卷六皆載真諦譯此經；《內典錄》云此經於陳永定二年譯。故經中偈頌或可作為陳代永定二年之資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆七言：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8 句 →P471a • 126 句 →P476c~477b
真諦 陳)	解節經 一卷	大正藏第 16 冊 經集部 677 號	<p>1 《房錄》卷九、《內典錄》卷五及《開元錄》卷七中，皆錄此經為真諦譯；而各錄皆未詳是經譯經年代。然《續高僧傳·真諦傳》中記載真諦於陳太建元年逝，故經中偈頌應可作為陳代太建元年以前資料看待。</p> <p>2 本經凡偈頌皆五言</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 句 →P712c • 8 句 2 首 →P712b, 713c

圖 一：《大正藏》三言偈頌示例 以東漢支識所譯《般舟三昧經》為例、見
《大正》13·898b~c

<p>菩薩比丘比丘尼優婆塞優婆夷及諸天龍阿須輪諸夜叉迦樓羅乾陀羅摩睺勒等無央數衆一切都在大會坐是時毘陀和菩薩從坐起整衣服長跪叉手白佛願欲有所問聽者今當問佛言善哉悉汝所問今當爲汝說之毘陀和問佛言善哉當行何等法得智慧如巨海攪萬流云何行博達衆智所聞悉解而不疑云何行自誠宿命所從來生云何行得長壽云何行常在大姓家生父母兄弟宗親知識無不愛敬云何行得端正顏好美艷云何得高才與衆絕異智慧通達無所不包云何行功立相滿自致成佛威神無量成佛境界莊嚴國土云何行降魔怨云何行而得自在所願不違云何行得入總持門云何行得神足遍至諸佛土云何行得勇猛如師子無所畏一切魔不能動云何行得佛聖性諸經法悉受持皆了知而不忘云何行得自足離諛諂不著三處云何行得無罣礙持薩云若教不失佛意云何行得人信云何行得八種聲人萬億音云何行得具足相好云何行得微聽云何行行道眼觀木然云何行得十力正真慧云何行心一等念十方諸佛悉現在前云何行知四事之本無云何行便於此間見十方無數佛土其中人民天龍鬼神及動之類善惡歸趣皆了知所問如是當云何行願佛說之釋一切疑佛告毘陀和善哉汝所問多所過度不可復計汝所以能作是問者汝乃前世過人佛時所作功德供養諸佛樂於經法守禁戒行清淨所致常行乞食</p>		
<p>不說請多成就諸菩薩合會教誨令衆衆惡視一切悉平等所致當有大慈大悲所致汝功德不可復計佛告毘陀和有昧名十方諸佛悉在前立能行是法汝之所問悉可得也毘陀和白佛願爲說之今佛說者多所過度安隱十方爲諸菩薩現大明相佛告毘陀和有昧名定意菩薩當當守習持不得復隨餘法功德中最第一</p>		
<p>行品第二 佛告毘陀和菩薩欲疾得是定者當立大信如法行之則可得也勿有疑想如髮計是定意法名爲菩薩超衆行</p>		
<p>立一念 念其方 立定信 勿懈怠 勿念進 勿念後 勿念無 勿念近 勿念飢 勿念熱 勿念生 勿念死 勿念壽 勿念貴 勿念欲 勿念長 勿念瞋 勿念惡</p>	<p>信是法 宜一念 勿狐疑 勿起想 勿念退 勿念左 勿念有 勿念痛 勿念渴 勿念苦 勿念老 勿念身 勿念貧 勿念賤 勿念小 勿念短 勿念惡</p>	<p>隨所聞 斷諸想 精進行 有與無 勿念前 勿念右 勿念遠 勿念痒 勿念寒 勿念樂 勿念病 勿念命 勿念富 勿念色 勿念大 勿念好 勿念善</p>
<p>勿念瞋 勿念起 勿念經 勿念非 勿念想 勿念著 勿念輕 勿念廣 勿念母 勿念愛 勿念成 勿念濁 勿念亂 勿念計 勿中忽 勿獨處 近善友 執其志 於一切 樂愛欲 斷諸欲 學文慧 去六入 勿貪財 勿貪味 衣如法 勿憍慢</p>	<p>勿念喜 勿念行 勿念法 勿念捨 勿念識 勿念空 勿念重 勿念深 勿念灰 勿念婁 勿念得 勿念敗 斷諸念 常精進 勿日倦 除睡眠 勿聚會 親明師 常柔弱 避鄉里 履清淨 捨亂意 必如禪 絕婁色 多善積 衆生命 勿持飾 勿自大</p>	<p>勿念坐 勿念止 勿念是 勿念取 勿念斷 勿念實 勿念難 勿念淺 勿念父 勿念子 勿念情 勿念失 勿念清 一期念 勿懈怠 精其意 避惡人 觀平等 遠親族 行無爲 習定行 除三穢 離衆受 食知足 慎勿食 勿調戲 勿貢高</p>

4 · 175b~c

王往適晉言王便化去。到其日便大典兵益裝船不見梵志來。是時王愁憂不樂。拍髀如言。想哉我今以亡是大國。如得胸臆不堅獲。如期反不見。是時一國人民迴坐向王。王啼亦啼。王憂亦憂。王處憂未會止。聞誠經偶便生意而說言。

增念隨欲 已有復願 日盛爲喜

從得自在

王便爲衆人說欲。偈意有能解是偈義者。上金錢一千。時坐中有少年名曰鬱多。鬱多卽白王言。我能解是義。相偈七日乃來對。到七日白母言。我今欲到王所解王要母謂子。子且勿行。帝王難事如燃火。其教如利刀。難可親近。子言。母勿愁憂。我力自能。淹王偈義。當得重謝。可以極自娛樂。便到王所言。我今來對其義。卽說偈言。

增念隨欲	已有復願	已放不制
如渴飲湯	悉以世地	滿馬金銀
悉得不厭	有點正行	如角距生
日長取增	人生亦爾	不覺欲增
飢渴無盡	日日復有	金山挂天
狀若須彌	悉得不厭	有點正行
欲致痛冥	未嘗聞之	願聞遠欲
厭者以點	厭欲爲尊	欲漏難離
點人覺苦	不隨愛欲	如作車輪
能使致堅	稍稍去欲	意稍得安
欲得道定	悉捨所欲	

王言知意。悉治世地盡四海內無不至屬。

是亦可爲厭，乃復遠欲貪海外國。大勝王即謂：「懃多言。」

童子若善	以尊依世	說欲甚痛
慧計乃爾	汝說入偈	偈上千錢
廟上大德	說義甚哀	
懃多以偈報言		
不用是寶	取可自給	最後說偈
意遠欲樂	家母大王	身羸老年
念欲報母	與金錢千	令得自供
大勝王便上金錢一千，使得供養老母。佛語諸比丘是時大勝者，即種稻梵志是也。時童子懃多者，則我身是也。我是時亦解釋是梵志痛苦。我今亦一切斷是梵志痛苦。已終不復著苦。佛以是本因，演是卷義，令我後學。即是說欲作偈，句爲後世作明。令我經法久住。義足經。		
增念隨欲	已有復願	日增爲喜
從得自在	有貪世欲	坐貪癡人
既亡欲願	毒箭著身	是欲當遠
如附蛇頭	違世所樂	當定行禪
田種珍寶	牛馬養者	坐女繫欲
癡行犯身	倒羸爲強	坐服甚怨
次冥受痛	船破海中	故說攝意
遠欲勿犯	精進求度	載船至岸
佛說是義足經竟。比丘歡喜。		
○優填王經第二		
聞如是。佛在舍衛國祇樹給孤獨園。時有一比丘，在舍衛國參國雲石閻土室中。長髮鬚鬚，衣被壞衣。時優填王欲出遊觀，到我迹		

332

圖四：《大正藏》六言偈頌示例——以西晉竺法護所譯《文殊師利現寶藏經》為例 見《大正》14·465a~b

圖六
文殊師利現寶藏經卷下

願無放逸無所不欲不退轉。五精進者。謂
多求博聞。於彼施無放逸。常寂靜然奉事賢
智。六精進者。謂習四恩之行以善機慧
教授放逸。七精進者。謂身意行。其身意不
亂心為空寂。八精進者。謂為一切故。於諸
行等慈意。於法義精進而無放逸。於諸法
無所著。九精進者。謂於他人及眾生皆發
道意無放逸觀諸世間。譬如幻不捨道
也。十精進者。謂所造行如救頭然。入於
滅諦無放逸。滅於諸證。無起施。十一。精
進者。謂具足諸相好。積累善本入無放逸。
觀於法身無所起。十二。精進者。謂嚴其佛國
而無放逸。淨於來生之士。十三。精進者。謂嚴
淨具足。十七道品之法已脫諸滅。喜樂
如來善薩善權方便。是皆從精進而致之。是
謂善權智慧。善薩受是則致。無轉不退轉。
立無上正真道。說是語時。闍耶未菩薩。得
不起法忍。欣然而踊仕於虛空。去地四丈九
尺。三千大千世界地。則為六反震動。其大光
明普遍佛國。於虛空中而雨天華。等優樂器
不鼓自鳴。
爾時佛便笑。諸佛世尊笑法。無央數不可計。
百千光色從佛口出。青黃赤白黑。遍諸無量
佛國。還還佛。面。於頂上忽然不現。於是
賢者阿難。整衣服從坐起。右膝著地。長跪
叉手。以偈嘆歎而問佛。曰
智慧力吉祥明。導師光七尺華
微妙相三十二。諸種好為具足
如師子在衆中。行步威猛勢至

今佛者何緣笑
所說法。如如
獨隨唱振寶響
佛語音遍衆人
於一切常如應
語弟子以緣覺
終不與善惡等
今誰當得慧力
若天龍世間人
以脫於一切受
無量行無量礙
不可限無計數
今願聞空正慧
青雲亦黃白之色
其妙隨從口出
遍無量百佛國
一切寂無所見
其光明欲出時
得未曾見而照
今願解大乘行
其光炎從頂入
善哉快過諸人
願審諦而說義
斷六會諸狐疑
聞佛語歡喜悅
無數人悉留聞
佛告賢者阿難。汝為見闍耶未族姓子。耶在
虛空去地四丈九尺。於空中已得法忍。又
手如立稽首禮我。百千諸人來供養。阿難
言。唯然已見世尊。佛告阿難。是闍耶未族

姓子。已奉事七十二億佛。修善積德。常作
轉輪聖王。悉奉事諸佛世尊。佛般泥洹已後
皆於七十二億佛所。建清淨梵行。皆護佛
正法。佛言。阿難。是闍耶未族姓子。後當見奉
事五十四沙等如來。供承承承承清淨行。當教
授無數數菩薩。然後積累覺意之法。無數劫
已。得作佛號曰慧王如來。無所著等正覺在
世教授具足慧行人。師無上士道法。御天上
天下尊佛。天中天。其世界名曰喜見。劫號一
寶嚴淨。佛告阿難。其喜見世界。譬如他化自
在第六天上所有。喜見佛國人民所居處。供
養亦如是。是諸人民。無有六境界之法來至
其前。一切人民相見。皆歡喜喜喜喜。見慧王
如來。皆皆皆。以是故彼世界名曰喜見。彼時
如來教授一劫為作佛事。其正覺證亦。劫
是故其劫號曰一寶嚴淨。彼世尊但以純菩
薩為衆。九十二億菩薩。皆不退轉。諸菩薩
遠無所量。起起光德本。其慧王如來欲
般涅槃。有菩薩名曰師子過而前行。當受
彼決我般泥洹已後。是師子過而前行菩薩當
得佛。亦號師子過而前行如來在世間教授。彼
如來般泥洹已後。其法住十小劫。其如來
舍利并合俱起一塔。廣長二千四百里。高
千二百里。皆以七寶作塔。衆人悉各各供
養塔。於是闍耶未族姓子。從虛空來下。前稽
首佛足。住世尊前說法界無所礙。以偈而讚
佛曰
我種及法界。人土亦俱等
是界為慧壤。以此授吾決

十(十)十(十

圖六：《大正藏》八言偈頌示例——以西晉法炬共法立所譯《法句譬喻經》為例（見《大正》4·597a~b）

<p>爲道佛言善哉。鬚髮落即成沙門。內思止觀。歸正道精進日。登得羅漢道。</p> <p>* 法句譬喻經奉持品第二十七</p> <p>昔有長老婆羅門名薩迦尼。聰明多智。國中第一。有五百弟子。貢高自大。不顧天下。以鐵鉢鉢腹。人問其故。答曰。恐智流出故也。聞佛出世。道化明達。心懷妬嫉。寤寐不安。語諸弟子。吾聞羅漢沙門。自稱爲佛。今當往問深妙之事。令其心慚。不知所陳。即與弟子往到祇洹列什門外。遙見世尊。威光赫奕。如初出五情。騰踊喜懼交錯。於是得前。爲佛作禮。佛命就座。坐訖。尼。請問佛言。何謂爲道。何謂爲智。何謂爲長老。何謂爲端正。何謂爲沙門。何謂爲比丘。何謂爲仁明。何謂爲有道。何謂爲奉戒。若能解答。願爲弟子。於是世尊觀其所應。以偈答言。</p>	<p>常思好學正心以行 唯懷實慧是謂爲道 所謂智者不必辯言 無恐無懼守善爲智 所謂老者不以年著 形熟髮白慈愍而已 謂懷諸法順調慈仁 明達清淨是爲長老 所謂端正非色如華 貪嫉虛飾言行有違 謂能捨惡根原已斷 慧而無患是謂端正 所謂沙門不必除髮</p>	<p>妄語貪取有欲如凡 謂能止惡快廓弘道 息心滅意是謂沙門 所謂比丘非謂持乞食 邪行望彼名而己 謂捨罪業淨修梵行 慧能破惡是爲比丘 所謂仁明非口所言 用心不習精外順而已 謂心無爲內行清虛 此彼寂滅是爲仁明 所謂有道非教一物 普濟天下無害無道 奉持法者不以多言 雖素少聞身依法行 守道不忘是爲奉法</p>
<p>薩迦尼。及五百弟子。聞佛此偈。歡喜開解。棄捐高貴。皆作沙門。尼。乾一人發菩提心。五百弟子皆往阿羅漢道。</p> <p>* 法句譬喻經道行品第二十八</p> <p>昔有婆羅門。年少出家學道。至年六十。不能得道。婆羅門法六十不得道。然後歸家娶婦。爲子。生得一男。端正可愛。至年七歲。書畢。聰了。才辯出口。有識人之稱。卒得重病。一宿命終。梵志憐惜。不能自勝。伏其屍上。氣絕復甦。親族譏嘲。強奪而殮。埋著城外。梵志自念。我今啼哭。計無所益。不如往至閼羅王所。乞索兒命。於是梵志沐浴齋戒。齋持華香。饗舍而去。所在閼人。聞羅王所治處。爲在何許。展轉前行。行數千里。至深山中。見諸行道梵志。復問如前。諸梵志問曰。卿問閼羅王所治處。欲求何等。答言。我有子。離離過人。近日卒亡。悲慟懷惜。不能自解。欲至閼羅王所。乞索兒命。還將歸家。養以備老。諸梵志等。感其愚癡。即告之曰。閼羅王所治處。非是生人可得。到也。當觀卿方宜。從此西行。四百餘里。有大川。其中有城。此是諸天神案行世間停宿之城。閼羅王常以月八日案行。必過此城。卿持齋戒。往必見之。梵志歡喜。奉教而去。到其川中。見好城郭。宮殿屋宇。如初利天。梵志詣門。燒香。願求見閼羅王。王敕問人問之。梵志答言。晚生一男。欲以備老。養育七歲。近日命終。唯願大王垂恩。布施還我兒命。閼羅王言。大善。卿兒今在東園中。戲自往將去。梵志即往。見兒與諸小兒共戲。即前抱之。向之啼泣曰。我輩夜念汝食寐不甘。汝寧念父母辛苦。以不。小兒驚喚。連呵之曰。癡癡老翁。不達道理。寄什須臾。名之爲子。勿妄多言。不如早去。今我此間自有父母。還過之。問唐自抱乎。梵志惘然。悲泣而去。即自念言。我聞羅漢沙門。知人鬼神變化之道。當往問之。於是梵志即還。求至佛所。時佛在舍衛祇洹。爲大眾說法。梵志見佛。稽首作禮。具以本末向佛陳之。實是我兒不肯</p>	<p>轉前行。行數千里。至深山中。見諸行道梵志。復問如前。諸梵志問曰。卿問閼羅王所治處。欲求何等。答言。我有子。離離過人。近日卒亡。悲慟懷惜。不能自解。欲至閼羅王所。乞索兒命。還將歸家。養以備老。諸梵志等。感其愚癡。即告之曰。閼羅王所治處。非是生人可得。到也。當觀卿方宜。從此西行。四百餘里。有大川。其中有城。此是諸天神案行世間停宿之城。閼羅王常以月八日案行。必過此城。卿持齋戒。往必見之。梵志歡喜。奉教而去。到其川中。見好城郭。宮殿屋宇。如初利天。梵志詣門。燒香。願求見閼羅王。王敕問人問之。梵志答言。晚生一男。欲以備老。養育七歲。近日命終。唯願大王垂恩。布施還我兒命。閼羅王言。大善。卿兒今在東園中。戲自往將去。梵志即往。見兒與諸小兒共戲。即前抱之。向之啼泣曰。我輩夜念汝食寐不甘。汝寧念父母辛苦。以不。小兒驚喚。連呵之曰。癡癡老翁。不達道理。寄什須臾。名之爲子。勿妄多言。不如早去。今我此間自有父母。還過之。問唐自抱乎。梵志惘然。悲泣而去。即自念言。我聞羅漢沙門。知人鬼神變化之道。當往問之。於是梵志即還。求至佛所。時佛在舍衛祇洹。爲大眾說法。梵志見佛。稽首作禮。具以本末向佛陳之。實是我兒不肯</p>	<p>轉前行。行數千里。至深山中。見諸行道梵志。復問如前。諸梵志問曰。卿問閼羅王所治處。欲求何等。答言。我有子。離離過人。近日卒亡。悲慟懷惜。不能自解。欲至閼羅王所。乞索兒命。還將歸家。養以備老。諸梵志等。感其愚癡。即告之曰。閼羅王所治處。非是生人可得。到也。當觀卿方宜。從此西行。四百餘里。有大川。其中有城。此是諸天神案行世間停宿之城。閼羅王常以月八日案行。必過此城。卿持齋戒。往必見之。梵志歡喜。奉教而去。到其川中。見好城郭。宮殿屋宇。如初利天。梵志詣門。燒香。願求見閼羅王。王敕問人問之。梵志答言。晚生一男。欲以備老。養育七歲。近日命終。唯願大王垂恩。布施還我兒命。閼羅王言。大善。卿兒今在東園中。戲自往將去。梵志即往。見兒與諸小兒共戲。即前抱之。向之啼泣曰。我輩夜念汝食寐不甘。汝寧念父母辛苦。以不。小兒驚喚。連呵之曰。癡癡老翁。不達道理。寄什須臾。名之爲子。勿妄多言。不如早去。今我此間自有父母。還過之。問唐自抱乎。梵志惘然。悲泣而去。即自念言。我聞羅漢沙門。知人鬼神變化之道。當往問之。於是梵志即還。求至佛所。時佛在舍衛祇洹。爲大眾說法。梵志見佛。稽首作禮。具以本末向佛陳之。實是我兒不肯</p>
<p>轉前行。行數千里。至深山中。見諸行道梵志。復問如前。諸梵志問曰。卿問閼羅王所治處。欲求何等。答言。我有子。離離過人。近日卒亡。悲慟懷惜。不能自解。欲至閼羅王所。乞索兒命。還將歸家。養以備老。諸梵志等。感其愚癡。即告之曰。閼羅王所治處。非是生人可得。到也。當觀卿方宜。從此西行。四百餘里。有大川。其中有城。此是諸天神案行世間停宿之城。閼羅王常以月八日案行。必過此城。卿持齋戒。往必見之。梵志歡喜。奉教而去。到其川中。見好城郭。宮殿屋宇。如初利天。梵志詣門。燒香。願求見閼羅王。王敕問人問之。梵志答言。晚生一男。欲以備老。養育七歲。近日命終。唯願大王垂恩。布施還我兒命。閼羅王言。大善。卿兒今在東園中。戲自往將去。梵志即往。見兒與諸小兒共戲。即前抱之。向之啼泣曰。我輩夜念汝食寐不甘。汝寧念父母辛苦。以不。小兒驚喚。連呵之曰。癡癡老翁。不達道理。寄什須臾。名之爲子。勿妄多言。不如早去。今我此間自有父母。還過之。問唐自抱乎。梵志惘然。悲泣而去。即自念言。我聞羅漢沙門。知人鬼神變化之道。當往問之。於是梵志即還。求至佛所。時佛在舍衛祇洹。爲大眾說法。梵志見佛。稽首作禮。具以本末向佛陳之。實是我兒不肯</p>	<p>轉前行。行數千里。至深山中。見諸行道梵志。復問如前。諸梵志問曰。卿問閼羅王所治處。欲求何等。答言。我有子。離離過人。近日卒亡。悲慟懷惜。不能自解。欲至閼羅王所。乞索兒命。還將歸家。養以備老。諸梵志等。感其愚癡。即告之曰。閼羅王所治處。非是生人可得。到也。當觀卿方宜。從此西行。四百餘里。有大川。其中有城。此是諸天神案行世間停宿之城。閼羅王常以月八日案行。必過此城。卿持齋戒。往必見之。梵志歡喜。奉教而去。到其川中。見好城郭。宮殿屋宇。如初利天。梵志詣門。燒香。願求見閼羅王。王敕問人問之。梵志答言。晚生一男。欲以備老。養育七歲。近日命終。唯願大王垂恩。布施還我兒命。閼羅王言。大善。卿兒今在東園中。戲自往將去。梵志即往。見兒與諸小兒共戲。即前抱之。向之啼泣曰。我輩夜念汝食寐不甘。汝寧念父母辛苦。以不。小兒驚喚。連呵之曰。癡癡老翁。不達道理。寄什須臾。名之爲子。勿妄多言。不如早去。今我此間自有父母。還過之。問唐自抱乎。梵志惘然。悲泣而去。即自念言。我聞羅漢沙門。知人鬼神變化之道。當往問之。於是梵志即還。求至佛所。時佛在舍衛祇洹。爲大眾說法。梵志見佛。稽首作禮。具以本末向佛陳之。實是我兒不肯</p>	<p>轉前行。行數千里。至深山中。見諸行道梵志。復問如前。諸梵志問曰。卿問閼羅王所治處。欲求何等。答言。我有子。離離過人。近日卒亡。悲慟懷惜。不能自解。欲至閼羅王所。乞索兒命。還將歸家。養以備老。諸梵志等。感其愚癡。即告之曰。閼羅王所治處。非是生人可得。到也。當觀卿方宜。從此西行。四百餘里。有大川。其中有城。此是諸天神案行世間停宿之城。閼羅王常以月八日案行。必過此城。卿持齋戒。往必見之。梵志歡喜。奉教而去。到其川中。見好城郭。宮殿屋宇。如初利天。梵志詣門。燒香。願求見閼羅王。王敕問人問之。梵志答言。晚生一男。欲以備老。養育七歲。近日命終。唯願大王垂恩。布施還我兒命。閼羅王言。大善。卿兒今在東園中。戲自往將去。梵志即往。見兒與諸小兒共戲。即前抱之。向之啼泣曰。我輩夜念汝食寐不甘。汝寧念父母辛苦。以不。小兒驚喚。連呵之曰。癡癡老翁。不達道理。寄什須臾。名之爲子。勿妄多言。不如早去。今我此間自有父母。還過之。問唐自抱乎。梵志惘然。悲泣而去。即自念言。我聞羅漢沙門。知人鬼神變化之道。當往問之。於是梵志即還。求至佛所。時佛在舍衛祇洹。爲大眾說法。梵志見佛。稽首作禮。具以本末向佛陳之。實是我兒不肯</p>

圖七：《大正藏》九言偈頌示例——以東漢竺大力共康孟詳所譯《修行本起經》為例（見《大正》3·468b~c）

●竊特送我出 得道不忘汝
於是被馬詫。竊特自念言。今當足。陰地
感動中外人。四神接舉足。令脚不著地。馬時
復欲鳴。使聲遠近聞。天。神散馬聲。皆令入藏
空。太子即上馬。出行詣城門。諸天神神釋梵
四天。皆樂導從。蓋於虛空。時城門神人現稽
首言。迦維羅衛國。天下最爲中。豐樂人民
安。何故捨之去。太子以偈答言
生死爲久長 精神經五道
使我本願成 當開泥洹門
於是城門自然便開。出門飛去。天曉行四百
八十里。到阿奴摩國。譯言太子下馬。解身寶
衣。纓絡寶冠。盡與蘭特。告言。汝便牽馬歸
上謝大王及國群臣。蘭特言。今當隨從供給
所須。不可獨還。故馬令去。山中有毒蟲虎
狼師子。誰當供養飲食。水漿床臥之具。當何
從得。要當隨從與并身命。竊特長跪。淚出
氍足。見水不飲。得草不食。鳴啼流涕徘徊
不去。太子復說偈言
身強得病摧 氣盛老至衰
死亡生別離 云何樂世間
於是蘭特。悲泣禮足。牽馬辭還。未至國城
四十里外。白馬悲鳴。其聲徹國中。國中皆
云。太子來還。舉國人民。絡繹出迎。但見
●蘭特牽馬空還。裘夷見此。自投殿下。前抱
馬。頓淚下交橫。王見裘夷泣。五內皆摧傷。
自抑告言曰。吾子學自然。國中忠臣民。見
王及裘夷。頓咽悲泣。莫不爲摧傷。裘夷日
夜思。王便召群臣。吾有一太子。捨我而入

山卿曰：今差次令數滿五萬人，共追侍太子，慎勿中來遺。太子得離俗，踴躍欣喜，安徐步行入城。國人觀太子，歡喜無有厭。太子離恩愛，道諸苦惱機，思欲剃頭髮，食草無有具。帝釋持刀來，天神受髮去，遂復前行。國中人民，隨而觀之。於是出國，小復前行，到摩竭國，從右門入，左門出。國中人民，男女大小，小見太子者，或言天人，或言帝釋，梵王、天神、龍王，歡喜踊躍，不知何神。太子知其所念，便下道坐樹下。人民圍繞，歡喜觀視。時國王瓶沙，即問臣吏：「國中何以寂默？」了無言聲。對曰：「朝有道士，經國過去，光相威儀，非世所有。國人太小，追出而觀。于今未還。」於是王與群臣，出詣道士，遙見太子，光相殊妙，便問太子：「是何神乎？」太子答言：「吾非神也。若非神者，從何國來，何所姓族？」太子報言：「吾出香山之東，雪山之北，國名迦維，父名白淨，母名摩耶。瓶沙問言：『將非悉達乎？』答言是也。驚起禮足。太子生多奇異，形相炳著。當君四天下，為轉輪聖王，四海傾頤，慕神寶至。何棄天位，自投山藪，必有異見。願聞其志。」太子答言：「以吾所見，天地人物，出生有死，劇痛有息。老病死苦，不可得離。身為苦器，憂畏無量。若在世間，則有嬌過，貪求快意，天下被患。此吾所厭，故欲入山。」諸耆長曰：「夫老病死，自世之常，何獨預憂？乃棄美觀，隱遁潛居，以勞其形，不亦難耶？於是太子，即說頌言：

如令人在胎，不為不淨。

如令在淨不爲不淨汚
如令苦不爲多無有數
假令如是誰不樂世者
如令人老形不若少年
如令善行者不爲惡行
如令愛別離不爲苦痛
假令如是誰不樂世者
如令病瘦無復有大身
如令後世無有諸惡對
如令墮地獄無有苦痛
假令如是誰不樂世者
如令年少形不變壞者
如令所不可不以著心
如令死至時無有衆畏
假令如是誰不樂世者
如令愚癡不以爲厚長
如令瞋恚不爲恨怨家
如令五樂心不爲樂惡
假令如是誰不樂世者
如令不與諸癡人共居
如令衆癡法自遠離人
如令諸癡人無有思想
假令如是誰不樂世者
如令諸惡種不若干輩
如令諸惡盡滅自離人
如令諸惡念無有思想
假令如是誰不樂世者
如令世間惡爲最尊上
如令惡行已滅不復生

人體泥門輕便第

曉了五欲患 是非功德利
離欲無所貪 明了見真實
是爲解脫觀 捨除諸生者
阿實害結怨 究竟棄諸有
從此疾離一切數 猶如薪盡燈火滅
妙色湛然常安隱 不爲衰老所滅磨
無量痠苦不逼迫 壽命長存無終極
無邊苦海悉已度 不隨時節劫數遷
快哉如來超三界 生死輪迴不復惑
汝莫觀我永滅度 猶如須彌踏大海
純陀我今當泥洹 平等正法永安樂
諸明智者聞斯義 諦了分明不憂惑
莫以生死危脆身 微淺智慧測量佛
我身真寶處安隱 唯是天真能諦了
爾時純陀白佛言善哉善哉世尊我等凡劣
得知如來泥洹不可思議世尊我今便得與
彼大人諸菩薩衆及諸羅漢等無有異如文
殊師利童子及阿羅漢此等衆中若有最初
受戒即受戒已得在僧數我今凡劣亦復
如是蒙佛威神得同斯等大賢衆數唯然世
尊願使如來長存於世不願泥洹如燃燈種
文殊師利語純陀言莫作是願所以者何當
作是觀有爲行法性自如是如是觀者空慧
具足欲求正法當作是觀純陀答曰文殊
師利夫如來者是人中尊爲天中入名爲
應供豈是行耶若是行者爲生滅法譬如水
泡速起速滅往來流轉轉如車輪若使如來
是行數者終不得出天之上非天中天亦不
非應供復次文殊師利汝豈不聞有天長壽

而今如來不滿白歲。云何生死之法。稱人天上爲天中人。名曰應供。文殊師利。譬如有人作聚落主。隨其功勳漸漸遷轉。得爲高位。衆人所敬。財力自在。受福既盡。還爲貧賤。人不能錄。若使如來是行數者。亦復如是。非人中人。非天中天。亦非應供轉爲下劣。所以者何。起滅法故。是故文殊師利。莫作是觀。如來應供等正覺。是行數也。復次文殊師利。爲知而說。爲不知而說。如何妄想而謂如來是行數耶。若如來是行數者。不名三。界自在法王。所以者何。譬如王勇猛多力。一人當千。時人號名千力士王。以能降伏千力上故。如來應供等正覺。亦復如是。降伏煩惱。離陰魔死。若使如來是死法者。無實功德。如千力士王也。是故文殊師利。汝莫於如來起行數妄想。復次文殊師利。譬如戶當長者。降生一子。相與。占子有知壽相。父母聞之心大愁慙。我等薄相。居門不吉。生短壽子。不復愛重。所以者何。夫天人婆羅門中有短壽者。斯等同輩自不愛敬。以短壽故。如是文殊師利。若當如來同世人壽者。亦如世人。不爲父母之所愛敬。如來應供等正覺。是行數者。亦復不爲人天阿修羅之所愛敬。現見轉變故。所以者何。同一切法。退敗知見。而爲衆生。設解脫教。如是義者。何名正覺。是故文殊師利。莫於如來起行數妄想也。復次文殊師利。如貧乏人。無有居止。加復疾病。遊行乞匄。止他客舍。寄生一

○奉 二衆生○ ○摩二摩○ ○於二衆○ ○歡二漸信○ ○給二轉○ ○者二老○ ○威二摩滅○ ○摩滅○ ○疾二病○ ○
○阿二羅○ ○日二日○ ○有二三○ ○摩二摩○ ○(名)一○ ○位二住○ ○者何○ 正四白 二十九字 聖本
疏證圖 疏證二疏證○ ○疾二病○ ○(汝)一○ ○

參考文獻

※ 所引文獻，分爲“文獻史料”、“近人論著及集刊”與“工具書”三大類。各類之中，按出版年代順序排列。有關出版項目之記載，一律省略“圖書股份有限公司”與“出版社”等名稱。

壹、文獻史料

一、藏經文獻

* 以下所引佛典皆以（台北：新文豐出版社，1983年版本）爲主
後漢）安世高譯：

- 《尸迦羅越六方禮經》，大正藏第1冊16號。
- 《五陰譬喻經》，大正藏第2冊105號。
- 《婆羅門避死經》，大正藏第2冊131號。
- 《阿那邠邸化七子經》，大正藏第2冊140號。
- 《阿難問事佛吉凶經》，大正藏第14冊492號。
- 《長者子懊惱三處經》，大正藏第14冊525號。
- 《奈女祇域因緣經》，大正藏第14冊553號。
- 《自誓三昧經》，大正藏第15冊622號。
- 《溫室洗浴眾僧經》，大正藏第16冊701號。
- 《分別善惡所起經》，大正藏第17冊經集部729號。

後漢 支識譯：

- 《雜譬喻經》，大正藏第4冊204號。
- 《無量清淨平等覺經》，大正藏第12冊361號。
- 《般舟三昧經》，大正藏第13冊418號。

後漢 支曜譯：

《阿那律八念經》，大正藏第1冊46號。

《成具光明定意經》，大正藏第15冊630號。

(後漢 康孟詳譯，《舍利弗摩訶目連遊四衢經》，大正藏第2冊137號。

後漢 竺大力共康孟詳譯，《修行本起經》，大正藏第3冊184號。

(後漢 曇果共康孟詳譯，《中本起經》，大正藏第4冊196號。

後漢 康孟詳譯，《興起行經》，大正藏第4冊197號。

曹魏 白延譯，《須賴經》，大正藏第12冊328號。

曹魏 康僧鎧譯，《無量壽經》，大正藏第12冊360號。

吳 支謙譯：

《佛開解梵志阿毘經》，大正藏第1冊20號。

《弊魔試目連經》，大正藏第1冊67號。

《梵摩訶經》，大正藏第1冊76號。

《須摩提女經》，大正藏第2冊128號。

《菩薩本緣經》，大正藏第3冊153號。

《月明菩薩經》，大正藏第3冊169號。

《太子瑞應本起經》，大正藏第3冊185號。

《義足經》，大正藏第4冊198號。

《撰集百緣經》，大正藏第4冊200號。

《菩薩本業經》，大正藏第10冊281號。

《八吉祥神咒經》，大正藏第14冊427號。

《維摩詰經》，大正藏第14冊474號。

《須摩提長者經》，大正藏第14冊530號。

《私呵昧經》，大正藏第14冊532號。

《菩薩生地經》，大正藏第14冊533號。

《八師經》，大正藏第14冊581號。

《黑氏梵志經》，大正藏第14冊583號。

《慧印三昧經》，大正藏第15冊632號。

《無量門微密持經》，大正藏第19冊1011號。

吳 竺律炎共支謙譯，《摩登伽經》，大正藏第21冊1300號。

吳 維祇難等人譯，《法句經》，大正藏第4冊210號。

(吳) 康僧會譯。

《六度集經》，大正藏第3冊152號。

《舊雜譬喻經》，大正藏第4冊206號。

西晉 白法祖譯：

《佛般泥洹經》，大正藏第1冊5號。

《菩薩修行經》，大正藏第12冊330號。

西晉 支法度譯：

《善生子經》，大正藏第1冊17號。

《迦童子經》，大正藏第14冊527號。

西晉 法工共法炬譯：

《大樓炭經》，大正藏第1冊23號。

《法句譬喻經》，大正藏第4冊211號。

《諸德福田經》，大正藏第16冊683號。

西晉 法炬譯：

《頂生王故事經》，大正藏第1冊39號。

《頻毘娑羅王詣佛供養經》，大正藏第2冊133號。

《伏姪經》，大正藏第1冊65號。

《驚崛髻經》，大正藏第2冊119號。

《波斯匿王太后崩塵土全身經》，大正藏第2冊122號。

《前世三轉經》，大正藏第3冊178號。

《優填王經》，大正藏第12冊332號。

《比丘避女惡名欲自殺經》，大正藏第14冊503號。

西晉 竺法護譯：

《受新歲經》，大正藏第1冊61號。

《尊上經》，大正藏第1冊77號。

《鶖掘摩經》，大正藏第2冊118號。

《力士移山經》，大正藏第2冊135號。

《生經》，大正藏第3冊154號。

《德尤太子經》，大正藏第3冊170號。

《鹿母經》，大正藏第3冊182號。

《普曜經》，大正藏第3冊186號。

《佛五百弟子自說本起經》，大正藏第4冊199號。

《正法華經》，大正藏第9冊263號。

《阿惟越致迦經》，大正藏第9冊266號。

《漸備一切智德經》，大正藏第10冊285號。

《如來興顯經》，大正藏第10冊291號。

《度世品經》，大正藏第10冊292號。

《密跡金剛力士經》，大正藏第11冊310—3號。

《寶髻菩薩所問經》，大正藏第11冊310—47號。

《文殊師利佛土嚴淨經》，大正藏第11冊318號。

《幻士仁賢經》，大正藏第12冊324號。

〔西晉〕竺法護譯：

《須摩提菩薩經》，大正藏第12冊334號。

《阿闍維王女阿術達菩薩經》，大正藏第12冊337號。

《離垢施女經》，大正藏第12冊338號。

《如幻三昧經》，大正藏第12冊342號。

《慧善菩薩問大善權經》，大正藏第12冊345號。

《彌勒菩薩所問本願經》，大正藏第12冊349號。

《方等般泥洹經》，大正藏第12冊378號。

《等集眾德三昧經》，大正藏第12冊381號。

《大哀經》，大正藏第13冊398號。

《寶女所問經》，大正藏第13冊399號。

《無言童子經》，大正藏第13冊401號。

《阿差末菩薩經》，大正藏第13冊403號。

《賢劫經》，大正藏第14冊425號。

《八陽神咒經》，大正藏第14冊428號。

《寶網經》，大正藏第14冊433號。

《滅十方冥經》，大正藏第14冊435號。

《彌勒下生經》，大正藏第14冊453號。

《文殊師利現寶藏經》，大正藏第14冊461號。

《大方等頂王經》，大正藏第14冊477號。

《持人菩薩》，大正藏第14冊481號。

《琉璃王經》，大正藏第14冊513號。

《龍施菩薩本起經》，大正藏第14冊558號。

- 《順權方便》，大正藏第14冊565號。
《心明經》，大正藏第14冊569號。
《持心梵天所問經》，大正藏第15冊585號。
《須臾天子經》，大正藏第15冊588號。
《海龍王經》，大正藏第15冊598號。
《修行道地經》，大正藏第15冊606號。
《如來獨證自誓三昧經》，大正藏第15冊623號。
《文殊支利普超三昧經》，大正藏第15冊627號。
《弘道廣顯三昧經》，大正藏第15冊635號。
《無極寶三昧經》，大正藏第15冊636號。
《乳光佛經》，大正藏第17冊809號。

西晉)竺法護譯。

- 《諸佛要集經》，大正藏第17冊810號。
《決定總持經》，大正藏第17冊811號。
《無希望經》，大正藏第17冊813號。
《佛昇忉利天爲母說法經》，大正藏第17冊815號。
《大淨法門經》，大正藏第17冊817號。
《舍頭諫太子二十八宿經》，大正藏第21冊1301號。

西晉)聶承遠譯。

- 《越難經》，大正藏第14冊537號。
《超日明三昧經》，大正藏第15冊638號。

西晉 聶道真譯，《無垢施菩薩分別應辯經》，大正藏第11冊310—33號。

西晉 安法欽譯，《道神足無極變化經》，大正藏第17冊816號。

東晉)法顯譯。

- 《大般涅槃經》，大正藏第1冊7號。
《大般泥洹經》，大正藏第12冊376號。

(東晉)竺曇無蘭譯：

- 《寂志果經》，大正藏第1冊22號。
《新歲經》，大正藏第1冊62號。
《水沫所漂經》，大正藏第2冊106號。
《戒德香經》，大正藏第2冊116號。

《迦葉赴佛般涅槃經》，大正藏第12冊393號。

《五苦章句經》，大正藏第17冊741號。

《自愛經》，大正藏第17冊742號。

東晉 瞿曇僧伽提婆譯：

《增一阿含經》，大正藏第2冊125號。

《中阿含經》，大正藏第1冊26號。

東晉 佛陀跋陀羅譯：

《大方廣佛華嚴經》，大正藏第9冊278號。

東晉 佛陀跋陀羅譯：

《文殊師利發願經》，大正藏第10冊296號。

《達摩多羅禪經》，大正藏第15冊618號。

《觀佛三昧海經》，大正藏第15冊643號。

《大方等如來藏經》，大正藏第16冊666號。

《出生無量門持經》，大正藏第19冊1012號。

東晉 祇多蜜譯，《寶如來三昧經》，大正藏第15冊637號。

東晉 竺難提譯，《請觀世音菩薩消伏毒害陀羅尼咒經》，大正藏第20冊1043號。

東晉 帛尸梨蜜多羅譯，《灌頂經》，大正藏第21冊1331號。

前涼 支施崙譯，《須賴經》，大正藏第12冊329號。

符秦 僧伽跋澄譯，《僧伽羅刹所集經》，大正藏第4冊194號。

姚秦 鳩摩羅什譯：

《放牛經》，大正藏第2冊123號。

《大莊嚴論經》，大正藏第4冊201號。

《金剛般若波羅蜜經》，大正藏第8冊235號。

《仁王般若波羅蜜經》，大正藏第8冊246號。

《妙法蓮華經》，大正藏第9冊262號。

《十住經》，大正藏第10冊286號。

《菩薩藏經》，大正藏第11冊310—17號。

《須摩提菩薩經》，大正藏第12冊335號。

《集一切福德三昧經》，大正藏第12冊382號。

《千佛因緣經》，大正藏第14冊426號。

《彌勒大成佛經》，大正藏第14冊456號。

- 《維摩詰所說經》，大正藏第14冊475號。
《持世經》，大正藏第14冊482號。
《不思議光菩薩所說經》，大正藏第14冊484號。
《思益梵天所問經》，大正藏第15冊586號。
《禪祕要法經》，大正藏第15冊613號。
《坐禪三昧經》，大正藏第15冊614號。
《禪法要解》，大正藏第15冊616號。
《諸法無行經》，大正藏第15冊650號。
《佛藏經》，大正藏第15冊653號。
《華手經》，大正藏第16冊657號。
《燈指因緣經》，大正藏第16冊703號。

姚秦)竺佛念譯：

- 《出曜經》，大正藏第4冊212號。
《最勝問菩薩十住除垢斷結經》，大正藏第10冊309號。
《菩薩從兜術天降神母胎說廣普經》，大正藏第12冊384號。
《中陰經》，大正藏第12冊385號。
《菩薩瓔珞經》，大正藏第16冊656號。

姚秦)佛陀耶舍共竺佛念譯，《長阿含經》，大正藏第1冊1號。

姚秦)佛陀耶舍譯，《虛空藏菩薩經》，大正藏第13冊405號。

姚秦)曇摩耶舍譯，《樂瓔珞莊嚴方便品經》，大正藏第14冊566號。

西秦)聖堅譯：

- 《羅摩伽經》，大正藏第10冊294號。
《除恐災患經》，大正藏第17冊744號。
《演道俗業經》，大正藏第17冊820號。

北涼)曇無讖譯：

- 《悲華經》，大正藏第3冊157號。
《佛所行讚》，大正藏第4冊192號。
《大方廣三戒經》，大正藏第11冊311號。
《大般涅槃經》，大正藏第12冊374號。
《大方等無想經》，大正藏第12冊387號。
《大方等大集經》、第1品至第12品，共30卷，大正藏第13冊397號。
《金光明經》，大正藏第16冊663號。

- (北凉) 釋道龔譯,《寶梁經》,大正藏第 11 冊 310—44 號。
北凉 法眾譯,《大方等陀羅尼經》,大正藏第 21 冊 1339 號。
北魏 佛陀扇多譯:
《銀色女經》,大正藏第 3 冊 179 號。
《十法經》,大正藏第 11 冊 310 -9 號。
《無畏德菩薩經》,大正藏第 11 冊 310—32 號。
《轉有經》,大正藏第 14 冊 576 號。
《如來師子吼經》,大正藏第 17 冊 835 號。
《阿難陀目佉尼呵離陀鄰尼經》,大正藏第 19 冊 1015 號。
(北魏) 慧覺等譯,《賢愚經》,大正藏第 4 冊 202 號。
(北魏) 吉迦夜共曇曜譯,《雜寶藏經》,大正藏第 4 冊 203 號。
(北魏) 曇曜譯,《大吉義神咒經》,大正藏第 21 冊 1335 號。
北魏 吉迦夜譯,《稱揚諸佛功德經》,大正藏第 14 冊 434 號。
(北魏) 菩提流支譯:
《金剛般若波羅蜜經》,大正藏第 8 冊 236 號。
《大薩遮尼乾子所說經》,大正藏第 9 冊 272 號。
《文殊師利巡行經》,大正藏第 14 冊 470 號。
《差摩婆帝授記經》,大正藏第 14 冊 573 號。
《大方等修多羅王經》,大正藏第 14 冊 575 號。
《勝思惟梵天所問經》,大正藏第 15 冊 587 號。
《入楞伽經》,大正藏第 16 冊 671 號。
《深密解脫經》,大正藏第 16 冊 675 號。
《法集經》,大正藏第 17 冊 761 號。
《誘佛經》,大正藏第 17 冊 831 號。
北魏 月婆首那譯,《摩訶迦葉經》,大正藏第 11 冊 310—23 號。
《僧伽吒經》,大正藏第 13 冊 423 號。
北魏 毘目智仙共般若流支譯,《聖善住意天子所問經》,大正藏第 12 冊 341 號。
北魏 曇摩流支譯,《如來莊嚴智慧光明入一切佛境界經》,大正藏第 12 冊 357 號。
北魏) 法場譯,《辯意長者子經》,大正藏第 14 冊 544 號。
(北魏) 瞿曇般若流支譯:
《毘耶娑問經》,大正藏第 12 冊 354 號。

- 《正法念處經》，大正藏第 17 冊 721 號。
《一切法高王經》，大正藏第 17 冊 823 號。
《第一義法勝經》，大正藏第 17 冊 833 號。
《得無垢女經》，大正藏第 12 冊 339 號。
《無垢優婆夷問經》，大正藏第 14 冊 578 號。
(東魏) 瞿曇般若流支譯，《金色王經》，大正藏第 3 冊 162 號。
北齊) 那連提耶舍譯：
《菩薩見實三昧經》，大正藏第 11 冊 310-16 號。
《大悲經》，大正藏第 12 冊 380 號。
《大方等大集月藏經》，大正藏第 13 冊 397-15 號。
《大方等大集經·須彌藏分》大正藏第 13 冊 397-16 號。
《月燈三昧經》，大正藏第 15 冊 639 號。
《施燈功德經》，大正藏第 16 冊 702 號。
北齊 萬天懿譯，《尊勝菩薩所問一切諸法入無量法門陀羅尼經》，大正藏第 21 冊 1343 號。
(北周) 闍那耶舍譯，《大乘同性經》，大正藏第 16 冊 673 號。
(劉宋) 求那跋陀羅譯：
《鸚鵡經》，大正藏第 1 冊 79 號。
《雜阿含經》，大正藏第 2 冊 99 號。
《央掘魔羅經》，大正藏第 2 冊 120 號。
《四人出現世間經》，大正藏第 2 冊 127 號。
《過去現在因果經》，大正藏第 3 冊 189 號。
《大法鼓經》，大正藏第 9 冊 270 號。
《菩薩行方便境界神通變化經》，大正藏第 9 冊 271 號。
《勝鬘師子吼一乘大方便方廣經》，大正藏第 12 冊 353 號。
《摩訶迦葉度貧母經》，大正藏第 14 冊 497 號。
《楞伽阿跋多羅寶經》，大正藏第 16 冊 670 號。
《相續解脫地波羅蜜了義經》，大正藏第 16 冊 678 號。
《相續解脫如來所作隨順處了義經》，大正藏第 16 冊 679 號。
《罪福報應經》，大正藏第 17 冊 747 號。
(劉宋) 求那跋陀羅譯：
《輪轉五道罪福報應經》，大正藏第 17 冊 747 號。

《阿難陀目佉尼呵離陀經》，大正藏第 19 冊 1013 號。

劉宋 慧簡譯：

《長者子六過出家經》，大正藏第 2 冊 134 號。

《貧窮老公經》，大正藏第 17 冊 797 號。

《貧窮老公經》別本，大正藏第 17 冊 797 號。

劉宋 寶雲譯，《佛本行經》，大正藏第 4 冊 193 號。

劉宋 智嚴共寶雲譯，《無盡意菩薩經》，大正藏第 13 冊 397 12 號。

劉宋 曇摩蜜多譯：

《觀普賢菩薩行法經》，大正藏第 9 冊 277 號。

《虛空藏菩薩神咒經》，大正藏第 13 冊 407 號。

《轉女身經》，大正藏第 14 冊 564 號。

《象腋經》，大正藏第 17 冊 814 號。

《諸法勇王經》，大正藏第 17 冊 822 號。

劉宋 功德直譯，《菩薩念佛三昧經》，大正藏第 13 冊 414 號。

劉宋 功德直共玄暢譯，《無量門破魔陀羅尼經》，大正藏第 19 冊 1014 號。

劉宋 沮渠京聲譯：

《淨飯王般涅槃經》，大正藏第 14 冊 512 號。

《治禪病祕要法》，大正藏第 15 冊 620 號。

《進學經》，大正藏第 17 冊 798 號。

劉宋 先公譯，《月燈三昧經》，大正藏第 15 冊 620 號。

（劉宋 僧伽跋摩譯，《分別業報略經》，大正藏第 17 冊 723 號。

、劉宋 曇良耶舍譯，《觀藥王藥上二菩薩經》，大正藏第 20 冊 1161 號。

南齊 求那毘地譯，《百喻經》，大正藏第 4 冊 209 號。

（南齊 曇摩伽陀耶舍譯，《無量義經》，大正藏第 9 冊 276 號。

南齊 釋曇景譯：

《摩訶摩耶經》，大正藏第 12 冊 383 號。

《未曾有因緣經》，大正藏第 17 冊 754 號。

（梁 僧伽婆羅等人譯，《度一切諸佛境界智嚴經》，大正藏第 12 冊 358 號。

梁 僧伽婆羅譯：

《大乘十法經》，大正藏第 11 冊 314 號。

《八吉祥經》，大正藏第 14 冊 430 號。

《文殊師利問經》，大正藏第 14 冊 468 號。

- 《舍利弗陀羅尼經》，大正藏第19冊1016號。
- 梁 曼陀羅仙共僧伽婆羅譯，《大乘寶雲經》，大正藏第16冊659號。
- 梁 月婆首那譯，《大乘頂王經》，大正藏第14冊478號。
- 梁 真諦譯，《無上依經》，大正藏第16冊669號。
- 陳 月婆首那譯，《勝天王般若波羅蜜經》，大正藏第8冊231號。
- （陳 真諦譯，《解節經》，大正藏第16冊677號。
- （後秦 鳩摩羅什譯，《大智度論》，大正藏第25冊1509號。
- 唐 玄奘譯，《阿毘達磨大毘婆沙論》，大正藏第27冊1545號。
- （唐 玄奘譯，《阿毘達磨俱舍論》，大正藏第29冊1562號。
- 唐 玄奘譯，《瑜伽師地論》，大正藏第30冊1579號。
- 唐 玄奘譯，《顯揚聖教論》，大正藏第31冊1602號。
- 姚秦 鳩摩羅什譯，《成實論》，大正藏第32冊1646號。
- 隋 智顗說，《妙華蓮華經玄義》，大正藏第33冊1716號。
- （唐 良賁述，《仁王護國般若波羅蜜多經疏》，大正藏第33冊1709號。
- 隋 吉藏撰，《法華義疏》，大正藏第34冊1721號。
- 唐 窺基撰，《妙法蓮華經玄贊》，大正藏第34冊1723號。
- 唐 法藏述，《華嚴經探玄記》，大正藏第35冊1733號。
- （唐 澄觀述，《新譯華嚴經七處九會頌釋章》，大正藏第36冊1738號。
- （隋 吉藏撰，《百論疏》，大正藏第42冊1827號。
- 隋 吉藏撰，《百論疏》，大正藏第42冊1827號。
- （隋 慧遠撰，《大乘義章》，大正藏第44冊1851號。
- （隋 費長房撰，《歷代三寶紀》，大正藏第49冊2034號。
- （唐 道宣撰，《續高僧傳》，大正藏第50冊2060號。
- 唐 玄奘譯，《大唐西域記》，大正藏第51冊2087號。
- 唐 道宣撰，《廣弘明集》，大正藏第52冊2103號。
- 唐 道宣撰，《大唐內典錄》，大正藏第55冊2149號。
- 唐 智昇撰，《開元釋教錄》，大正藏第55冊2154號。

二、古代典籍

- 1 清 孫德謙，《六朝麗指》 台北市：新興，1963。
- 2 晉 陳壽，《三國志》 台北市：鼎文，1979。
- 3 梁 沈約，《新校本宋書》 台北市：鼎文，1979。
- 4 唐 房玄齡等撰，《新校本晉書》 鼎文，1979。

5. (唐)李延壽,《南史》 台北市:鼎文,1979。
6. 唐 李延壽,《北史》、台北市:鼎文,1979。
7. 漢 班固,《漢書》 台北市 台灣商務,1981。
8. 宋)胡仔,《苕溪漁隱叢話》(台北市:木鐸,1982)。
9. 清 嚴可均編,《全上古三代秦漢二國六朝文》(台北市:世界,1982)。
10. (清 郭慶藩集釋,《莊子集釋》、台北市:國家,1982)。
11. 北涼 曇無讖譯,《佛所行讚》(覺苑出版,1984)。
12. (清 清段玉裁,《說文解字注》(台北縣:漢京文化,1985)。
13. 劉宋 范曄,《後漢書》 台北市:世界,1986。
14. 晉)袁宏,《後漢紀》 台北市:世界,1986。
15. 梁)僧祐,《弘明集》 台北市:新文豐,1986)。
16. 梁,蕭子顯,《南齊書》、台北市:世界,1986)。
17. 唐)姚思廉,《梁書》 台北市:世界,1986。
18. 唐)姚思廉,《陳書》(台北市 世界,1986)。
19. 唐)魏徵等撰,《新校本隋書》 台北市:鼎文,1987)。
20. (明)張溥編,《漢魏六朝百三家集》 台北市:世界,1988)。
21. (清)嚴可均輯,《三代先秦兩漢三國六朝文》 台北市 世界,1988)。
22. (清)吳兆宜注,穆克宏點校,《玉臺新詠箋注》(台北市 明文,1988)。
23. 唐)柳宗元,《柳河東集》第二冊 台北市:台灣中華,1992)。
24. 清)沈德潛著,王純父箋注,《古詩源箋注》(台北市:華正,1992)。
25. 梁 僧祐,《出三藏記集》 北京:中華書局,1995)。
26. 清 聖祖敕編,《全唐詩》第五冊(北京:中華書局,1996)。
27. 梁 慧皎,《高僧傳》 北京,中華書局,1997)。
28. 明)徐師曾,《文體明辨序說》 台北市:大安,1998)。

貳、近人論著及集刊

一、專 書

- 1 章太炎,《太炎文錄》 台北市:文津,1956)。
2. 劉師培,《中古文學史》 台北市:世界,1962)。
3. 日人塚本善隆,《支那佛教史研究·北魏篇》,清水弘文堂,1969)。
4. 梁啟超,《飲冰室文集》、台北市:中華,1972)。
5. 陳寅恪,《陳寅恪先生論文集》下冊 台北市:三人行,1974)。
- 6 陳新會,《中國佛教史籍概論》 台北市:三人行,1974)。

7. 邱燮友,《中國歷代故事詩》(台北市:三民,1974)。
8. 張仁青,《魏晉南北朝文學思想史》(台北市:文史哲,1978)。
9. 張曼濤主編,《佛教與中國文化》(台北市:大乘,1978)。
10. 張仁青,《六朝唯美文學》(台北市:文史哲,1980)。
11. 楊銜之撰,張元濟校,《洛陽伽藍記校注》(台北市:明文,1980)。
12. 朱義雲,《魏晉風氣與六朝文學》(台北市:文史哲,1980)。
13. 蕭條非,《漢魏六朝樂府文學史》(台北市:長安,1981)。
14. 朱光潛,《詩論》(台北市:德華,1981)。
15. 郭茂倩,《樂府詩集》(台北市:里仁,1981)。
16. 呂澂,《中國佛學思想概論》(台北市:天華,1982)。
17. 日人小野玄妙,《佛教經典總論》(台北市:新文豐,1983)。
18. 遠欽立,《先秦漢魏晉南北朝詩》(台北市:木鐸,1983)。
19. 劉勰著,周振甫注,《文心雕龍注釋》頁162,台北:里仁書局,1984)。
20. 王文顏,《佛典漢譯之研究》(台北市:天華,1984)。
21. 中村元,《中國佛教發展史》(台北市:天華,1984)。
22. 梁啟超,《佛學研究十八篇》(台灣:中華書局,1985)。
23. 胡適,《白話文學史》(台北市:遠流,1986)。
24. 洪順隆,《六朝詩論》(台北市:文津,1985)。
25. 鎌田茂雄,《中國佛教通史》(高雄縣:佛光,1985)。
26. 牟宗三,《才性與玄理》(台北市:台灣學生,1985)。
27. 胡適,《白話文學史》(台北市:遠流,1986)。
28. 劉熙載,《藝概·賦概》(台北市:金楓,1986)。
29. 王夢鷗,《古典文學論探索》(台北市:正中,1987)。
30. 日人岡崎敬等著,《終路與佛教文化》(台北市:業強,1987)。
31. 劉貴傑,《竺道生思想之研究》(台北市:台灣商務,1987)。
32. 孫昌武,《唐代文學與佛教》(台北縣:谷風,1987)。
33. 王夢鷗,《文學概論》(台北市:藝文,1989)。
34. 牟宗三,《佛性與般若》(台北市:台灣學生,1989)。
35. 孫昌武,《佛教與中國文學》(台灣:東華,1989)。
36. 徐震堦,《世說新語校箋》(台北市:文史哲,1989)。
37. 王運熙、楊明,《中國文學批評通史——魏晉南北朝卷》(上海:上海古籍,1989)。
38. 劉貴傑,《竺道生思想之研究》(台北市:台灣商務,1990)。
39. 蔣維喬,《佛學綱要》(台北市:天華,1990)。

40. 郭乃彰,《印度佛教蓮花紋飾之探討》(台北市:佛光,1990)。
41. 葉慶炳,《中國文學史》(台北市:台灣學生,1990)。
42. 魯迅,《淮風月談》(台北市:風雲時代,1990)。
43. 釋永祥,《佛教文學對中國小說的影響》(高雄縣:佛光,1990)。
44. 釋東初,《中印佛教交通史》(東初出版社,1991)。
45. 劉大杰,《中國文學展史》(台北:華正,1991)。
46. 方東美,《中國大乘佛學》(台北市:黎明,1991)。
47. 印順,《空之探究》(台北:正聞,1992)。
48. 蔣述卓,《山水美與宗教》(台北縣:稻鄉,1992)。
49. 賴永海,《佛道詩禪》(台北市:佛光,1992)。
50. 黃慶萱,《修辭學》(台北市:三民書局,1992)。
51. 唐翼明,《魏晉清談》(台北市:東大出版,1992)。
52. 高觀如,《佛學講義》(新店:圓明,1992)。
53. 顏崑陽,《六朝文學觀念叢論》(台北市:正中,1993)。
54. 日人加地哲定著,劉衛星譯,《中國佛教文學》(高雄縣:佛光,1993)。
55. 李振興等注譯,《新譯顏氏家訓》(台北市:三民,1993)。
56. 香港中文大學中國語言文學系主編,《魏晉南北朝文學論集》,臺北:文史哲,1994)。
57. 郭朋,《中國佛教思想史》上卷(福建:人民出版社,1994)。
58. 中國古典文學研究會主編,《文學與佛學關係》(台北市:台灣學生,1994)。
59. 饒宗頤等,《魏晉南北朝文學論集》(台北市:文史哲,1994)。
60. 黃錦鉉註釋,《新譯莊子讀本》(台北市:三民,1994)。
61. 鍾嶸著,徐達譯,《詩品》(台北市:地球,1994)。
62. 野上俊靜等人所著,《中國佛教史概說》(台北市:台灣商務,1995)。
63. 張松如主編,趙敏俐著,《漢代詩歌史論》(吉林教育,1995)。
64. 傅剛,《魏晉南北朝詩歌史論》(吉林:吉林教育,1995)。
65. 王國瓊,《中國山水詩研究》(台北市:聯經,1996)。
66. 林文月,《山水與古典》(台北市:三民,1996)。
67. 陸侃如、馮沅君合著,《中國詩史》(北京:山東大學,1996)。
68. 鄭毓瑜,《六朝情境美學綜論》(台北市:台灣學生,1996)。
69. 曹道衡,《中古文學史論集》(台北市:紅葉,1996)。
70. 羅宗強,《魏晉南北朝文學思想史》(北京:中華書局,1996)。
71. 劉躍進,《門閥士族與永明文學》(北京:三聯書店,1996)。

72. 孫昌武,《中國文學中的維摩與觀音》(北京:高等教育出版社,1996)。
73. 王運熙、楊明合著,《中國文學批評通史—魏晉南北朝卷》(上海:古籍,1996)。
74. 顧易生、蔣凡合著,《中國文學批評通史—先秦兩漢卷》(上海:古籍,1996)。
75. 日人水野弘元,《佛典成立史》(台北市:東大,1996)。
76. 羅根澤,《魏晉六朝文學批評史》(台北市:台灣商務,1996)。
77. 藍吉富,《佛教史料學》(台北市:東大,1997)。
78. 湯用彤,《漢魏兩晉南北朝佛教史》(北京:北京大學,1997)。
79. 祁志祥,《佛教美學》(上海:上海人民,1997)。
80. 王力堅,《由山水到宮體》(台北市:台灣商務,1997)。
81. 鄧殿臣譯,《長老偈·長老尼偈》(北京:中國社會科學,1997)。
82. 季羨林,《比較文學與民間文學》(北京:北京大學,1997)。
83. 季羨林主編,《印度文學研究集刊》第三輯(上海:上海譯文,1997)。
84. 周建江,《北朝文學史》(北京:中國社會科學,1997)。
85. 吳先寧,《北朝文化特質與文學進程》(北京:東方,1997)。
86. 王克非編著,《翻譯文化史論》(上海:外語教育,1997)。
87. 陳允吉校點,《杜牧全集》(上海:古籍,1997)。
88. 孫昌武,《禪思與詩情》(北京:中華,1997年)。
89. 梅家玲,《漢魏六朝文學新論》(台北市:里仁,1997)。
90. 王鎮遠,《兩晉南北朝詩選》(香港:中華書局,1998)。
91. 龔本棟釋義,《廣弘明集》(台北市:佛光,1998)。

二、學位論文

1. 林顯庭,《魏晉清談及其玄理研究》(東海大學中文研究所碩士論文,1974)。
2. 黃盛璟,《從《弘明集》看魏晉南北朝儒釋道三家的響應》(東吳大學中文研究所碩士論文,1984)。
3. 邱敏捷,《袁宏道的佛教思想》(高雄師範大學國文研究所碩士論文,1989)。
4. 丁敏,《佛教譬喻文學研究》(政治大學政治大學中文研究所博士論文,1990)。
5. 李鮮熙,《寒山其人及其詩研究》(東吳大學中文研究所博士論文,1991)。
6. 楊俊誠,《兩晉佛學之流傳與傳統文化之交流》(台灣師範大學國文研究所碩士論文,1991)。
7. 蔡榮婷,《唐代詩人與佛教關係之研究》(政治大學中文研究所博士論文,1992)。
8. 杜昭瑩,《王維禪詩研究》(輔仁大學中文研究所碩士論文,1992)。
9. 李皇誼,《維摩詰經的文學特質與中國文學》(東海大學中文研究所碩士論文,1993)。

10. 劉芳薇,《維摩詰所說經》語言風格研究,中正大學中文研究所碩士論文,1994)。
11. 羅文玲,《南朝詩歌與佛教關係之研究》(東海大學中文研究所碩士論文,1996)。
12. 黃秀琴,《唐代詩禪相互影響論》,中央大學中文研究所碩士論文,1997)。黃偉倫,《六朝玄言詩研究》,華梵東方人文思想研究所碩士論文,1998)。

三、期刊論文

1. 湯用彤,〈謝靈運事蹟年表〉(見《國學季刊》第三卷第一號,1932)。
2. 葉日光,〈宮體詩形成之社會背景〉(見《中華學苑》第十期,1972.9)。
3. 林文月,〈宮體詩人之寫實精神〉(見《中外文學》三卷三期,1974.8)。
4. 黃永武,〈魏晉玄學對詩的影響〉(見《幼獅月刊》四十八卷第三期,1978)。
5. 劉貴傑,〈玄學思想與般若思想之交融〉(見《國立編譯館館刊》第一期,1980)。
6. 張碧波、呂世瑋著,〈中國古代文學家近佛原因初探〉(見《東北師大學報》,第三期,1988)。
7. 盧明瑜,〈六朝玄言詩小探〉(見《中國文學研究》第三輯,1989)。
8. 田哲益,〈佛教對中國文學及藝術的貢獻〉(見《中國語文》六十五卷三期,總號387,1989.9)。
9. 田哲益,〈魏晉玄學與魏晉文學思潮的互動〉(見《中華文化復興月刊》第十二期,1990)。
10. 蒲慕州,〈神仙與高僧——魏晉南北朝宗教心態試探〉(見《漢學研究》八卷二期,總號16,1990.12)。
11. 蔡惠明,〈佛經對漢語的影響〉(見《香港佛教》,三八五期,1992.6)。
12. 李立信,〈七言詩起源考〉(見清華大學主辦,《國科會人文計畫成果發表會論文集》,1996)。
13. 李立信,〈論賦的文體屬性〉(見南京大學主辦,《第四屆國際賦學學術研討會論文集》,1998)。

參、工具書

一、佛教辭典類

1. 丁福保編,《佛學大辭典》(台北市:天華,1984)。
2. 中國佛教協會編,《中國佛教百科全書》(上海:知識,1980-89)。
3. 佛光大辭典編修委員會編,《佛光大辭典》(高雄縣:佛光,1988)。
4. 吳汝均編,《佛教思想大辭典》(台北市:商務,1991)。
5. 藍吉富編,《中華佛教百科全書》(台北市:中華佛教百科文獻基金會,1994)。

二、其 他

1. 蕭滌非，《漢魏晉南北朝隋詩鑒賞辭典》（山西：人民，1989）。
2. 田軍、馬奕、綠冰主編，《中國古代田園山水邊塞詩賞析集成》（北京：光明日報，1991）。
3. 洪順隆主編，《中外六朝文學研究文獻目錄》（台北市：漢學研究中心，1992）。